

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生认为，英语学习的核心是“听”和“读”。他提出的“双音阅读”方法，强调通过听力和阅读的有机结合，提高学习效率。而“注音阅读”则通过为英文单词标注中文拼音，帮助初学者克服发音障碍，建立自信。

叶兴阳先生还强调，英语教育应该注重培养学生的综合语言运用能力，而不仅仅是应试技巧。他主张通过大量的听力和阅读训练，提高学生的语言感知力和理解力。

叶兴阳先生认为，英语教育应该是一个长期的过程，需要持之以恒的努力。他鼓励学生在日常生活中多听、多读、多练，不断提高自己的英语水平。

叶兴阳先生认为，英语教育应该注重培养学生的综合语言运用能力，而不仅仅是应试技巧。他主张通过大量的听力和阅读训练，提高学生的语言感知力和理解力。

叶兴阳先生认为，英语教育应该是一个长期的过程，需要持之以恒的努力。他鼓励学生在日常生活中多听、多读、多练，不断提高自己的英语水平。

叶兴阳先生认为，英语教育应该注重培养学生的综合语言运用能力，而不仅仅是应试技巧。他主张通过大量的听力和阅读训练，提高学生的语言感知力和理解力。

叶兴阳先生认为，英语教育应该是一个长期的过程，需要持之以恒的努力。他鼓励学生在日常生活中多听、多读、多练，不断提高自己的英语水平。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 自由论(liberty) 000001

.....

2. 自由论(liberty) 000002

.....

3. 自由论(liberty) 000003

.....

4. 自由论(liberty) 000004

.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

自由论(Liberty)

第1/4页

[di:] [saɪv]
De Cive
德 西弗

德西夫

[ˈlɪbəti]
Liberty
自由

自由

[baɪ] [ˈtɒməs] Hobbes1651
by Thomas Hobbes1651
经过 托马斯 Hobbes1651

作者：托马斯·霍布斯，1651年

[ˈruːdɪmənts] [kənˈsɜːnɪŋ] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd] [səˈsaɪəti] .
Philosophicall Rudiments Concerning Government and Society .
哲学的 基本原理 有关 政府 和 社会 .

关于政府与社会的哲学基础。

[ɔː(r)] , [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈteɪʃ(ə)n] [kənˈsɜːnɪŋ] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [seɪvɜːrəl] [ˈhæbɪtʃuːd] [ænd; ənd] [rɪˈspekts] , [æz; əz]
Or , A Dissertation Concerning Man in his severall habitudes and respects , as
或者 , 一个 论文 有关 男人 在 他的 几个 习惯 和 尊重 , 作为

[ðə; ði][ˈmembə(r)][əv; əv][ə; eɪ][səˈsaɪəti] ,
the Member of a Society ,
这 成员 的 一个 社会 ,

或者，一篇关于人作为社会成员的各种习惯和方面的论文

[fɜːst] [ˈsekjələ(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈseɪkrɪd] .
first Secular , and then Sacred .
第一的 世俗 , 和 然后 神圣 .

先世俗的，后神圣的。

[kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈelɪmənts] [əv; əv] [sɪvəl] [pəˈliːti] [ɪn][ðə; ði] [əˈɡriːmənt] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [hæθ] [bəuθ] [wɪð]
Containing The Elements of Civill Politie in the Agreement which it hath both with
包含 这 元素 的 民用 政治 在 这 协议 哪个 它 有 两个都 和

[ˈnætʃərəl] [ænd; ənd] [dɪˈvaɪn] [lɔːz] .
Naturall and Divine Lawes .
天然的 和 神圣的 劳斯 .

它包含了公民政治的要素，因为它既符合自然法则，也符合神法。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈdemənstreɪtɪd] , [bəuθ] [wɒt] [ðə; ði][ɔːrɪˈdʒɪːn][əv; əv][ˈdʒʌstɪs] [ɪz] ,
In which is demonstrated , Both what the Origine of Justice is ,
在 哪个 是 已证明 , 两个都 什么 这 起源 的 正义 是 ,

其中，正义的起源既是什么，也体现在.....

[ænd; ənd] [weəˈɪn] [ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [əv; əv] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] [dʌθ] [kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst] .
and wherein the Essence of Christian Religion doth consist .
和 其中 这 本质 的 基督教 宗教 确实 由 .

基督教的本质就在于此。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)] , [ˈlɪmɪts] [ænd; ənd] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [bəʊθ][ɒv; əv] [ˈredʒɪmənt] [ænd; ənd]
Together with The Nature , Limits and Qualifications both of Regiment and
一起 和 这 自然 , 限制 和 资格 两个都 的 团 和
[səb'dʒekʃn] .
Subjection .
隶属 .

连同《纪律与臣服的性质、界限和资格》。

[baɪ][ðəʊ] : [hɒbz] .
By Tho : Hobbes .
经过 虽然 : 霍布斯 .

作者：霍布斯。

[ˈlʌndən] , [ˈprɪntɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [si:] . [fɔ:(r); fə(r)][ɑ:(r)] . [ˈrɔɪstən] , [æt; ət][ðə; ði][ˈeɪndʒlɪn][ˈaɪvɪ] - [leɪn] . -
London , Printed by J . C . for R . Royston , at the Angel in Ivie - Lane . 1651
伦敦 , 打印 经过 J . C : 为了 拉 : 罗伊斯顿 , 在 这 天使 在 艾薇 - 车道 : -
.
:
.

伦敦，JC 为 R. Royston 印刷，地址：艾维巷天使书店。1651 年。

[tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ˈɒnərəb(ə)] , [ˈwɪljəm] , [ɜ:rl] [ɒv; əv] [ˈdevənʃə] , [maɪ][məʊst] [ˈɒnəd] [bɔ:d]
To the Right Honourable , William , Earle of Devonshire , My most honoured Lord
到 这 正确的 尊敬的 , 威廉 , 厄尔 的 德文郡 , 我的 最多 荣幸 主
致尊敬的德文郡伯爵威廉阁下，我最尊敬的勋爵

[meɪ][aɪ'ti:] [pli:z] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈbɔ:dʃɪp] ,
May it please your Lordship ,
可能 它 请 你的 领主 ,

大人，请您谅解。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [spi:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊmən] [ˈpi:p(ə)] ([tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kɪŋ]
It was the speech of the Roman people (to whom the name of King
它 曾是 这 演讲 的 这 罗马 人们 (到 谁 这 姓名 的 国王
[hæd; həd] [bi:n] [ˈəʊdiəs] ,
had been render'd odious ,
有 到过 渲染 令人厌恶的 ,
这是罗马人民的言论（在他们眼中，国王的名字已经令人憎恶），

[æz; əz] [wel] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɑ:kwin] ,
as well by the tyrannie of the Tarquins ,
作为 出色地 经过 这 暴政 的 这 塔昆 ,

也遭受了塔克文王朝的暴政，

[æz; əz][baɪ][ðə; ði][ˈdʒi:niəs][ænd; ənd] [dɪˈkri:t(ə)] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈsɪti]) -
as by the Genius and Decretals of that City) '
作为 经过 这 天才 和 教规 的 那 城市) -

（如该城的《天才与法令》所述）

[twɒz] [ðə; ði] [spi:tʃ] [aɪ][seɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] , [haʊ'evə(r)] [prə'naʊnst] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈpraɪvət]
Twas the speech I say of the publick , however pronounced from a private
那是 这 演讲 我 说 的 这 公众 , 然而 发音 从 一个 私人的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

我说的是公众的言论，无论这言论是出自私下之口。

([ɪf] [jet] ['keɪtəʊ][ðə; ði]['sensə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] [ðen] [sʌt]) [ðæt] [ɔ:l] [kɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] **(if yet Cato the Censor were no more then such) That all Kings are to be reckon'd amongst ravenous Beasts .**
(如果 然而 卡托 这 审查 是 不 更多的 然后 这样的) 那 全部 国王 是 到 是 [ə'mʌŋst] ['rævənəs] [bi:sts] .
reckon'd amongst ravenous Beasts .
估计 在 贪婪的 野兽 :
(如果加图真的只是个监察官的话) 所有国王都应被视为贪婪的野兽。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; ei] [bi:st] [ɒv; əv] [preɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['rəʊmən] ['pi:p(ə)l] , **But what a Beast of prey was the Roman people ,**
但 什么 一个 兽 的 猎物 曾是 这 罗马 人们 ,
但罗马人民真是一群凶猛的掠食者！

[waɪlst] [wɪð] [ɪts] ['kɔŋkə] ['ɪɡl] [aɪ 'ti:] [r'rektɪd] [ɪts] [praʊd] [troʊfi:z] [səʊ][fa:(r)][ænd; ənd] [waɪd] **whilst with its conquering Eagles it erected its proud Trophies so far and wide**
而 和 它是 征服 老鹰队 它 竖立 它是 自豪的 奖杯 所以 远的 和 宽的 [əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
over the world ,
超过 这 世界 ,
它凭借其征服的雄鹰，在世界各地竖起了它引以为傲的奖杯。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['æfrɪkənz] , [ðə; ði] , [ðə; ði][mæsi'doʊniənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'ki:ən] , [wɪð] **bringing the Africans , the Asiaticks , the Macedonians , and the Achaeans , with**
带来 这 非洲人 , 这 亚洲盘口 , 这 马其顿人 , 和 这 阿凯亚人 , 和 ['meni] ['ʌðə(r)] - ['neɪŋz] ,
many other despoyled Nations ,
许多 其他 - 国家 ,
带来了非洲人、亚洲人、马其顿人、亚该亚人以及许多其他被蹂躏的民族，

['ɪntu:] [ə; ei] ['spi:ʃəs] ['bɒndɪdʒ] , [wɪð] [ðə; ði] [pri'tens] [ɒv; əv] [prɪ'fɜ:rɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] **into a specious bondage , with the pretence of preferring them to be**
进入 一个 似是而非的 束缚 , 和 这 虚伪 的 偏好 他们 到 是 - [ɒv; əv] [rəʊm] ?
Denizons of Rome ?
- 的 罗马 ?
让他们陷入虚假的奴役，还假装更喜欢他们成为罗马的居民？

[səʊ] [ðæt] [ɪf] ['kɛrtəʊz] ['seɪɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; ei] [waɪz] [wʌŋ] , **So that if Cato's saying were a wise one ,**
所以 那 如果 卡托的 说 是 一个 明智的 一 ,
所以，如果卡托的说法是明智的，
- [twɒz] ['evri] [wɪt] [æz; əz] [waɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['pɑ:nʃəs] - ;
' twas every whit as wise that of pontius Telesinus ;
- 那是 每一个 白色 作为 明智的 那 的 庞提乌斯 - ;

他的智慧丝毫不逊于庞提乌斯·特莱西努斯；
[hu:] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] ['əʊpən] [maʊθ] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmpənɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] , **who flying about with open mouth through all the Companies of his Army ,**
WHO 飞行 关于 和 打开 嘴 通过 全部 这 公司 的 他的 军队 ,
他张着嘴，飞来飞去，穿过他军队的所有连队，

([ɪn] [ðæt] ['feɪməs] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [wɪð] ['sɪlə]) [kraɪd] [aʊt] , [ðæt] [rəʊm] [hɜ:(r); hə(r)] **(in that famous encounter which he had with Sylla) cried out , That Rome her**
(在 那 著名的 遇到 哪个 他 有 和 西拉) 哭了 出去 , 那 罗马 她 [self] ,
selfe ,
自 ,
(在他与西拉那次著名的会面中) 他喊道：“罗马本身！ ”

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sɪlə] , [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ;
as well as Sylla , was to be raz'd ;
作为 出色地 作为 西拉 , 曾是 到 是 raz'd ;
以及西拉，都要被夷为平地；
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [wʊlvz] [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɪbəti] ,
for that there would alwayes be Wolves and Depraedatours of their Liberty ,
为了 那 那里 会 总是 是 狼 和 - 的 他们的 自由 ,
因此，总会有豺狼和破坏者觊觎他们的自由。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðæt] - [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] - [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ruːts] .
unlesse the Forrest that lodg'd them were grubb'd up by the roots .
除非 这 福雷斯特 那 - 他们 是 - 向上 经过 这 根 .
除非它们栖息的森林被连根拔起。

[tuː; tə] [spiːk] [ɪm'pɑːʃəli] , [bəuθ] ['seɪɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [truː] ; [ðæt] [mæn][tuː; tə][mæn][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd]
To speak impartially , both sayings are very true ; That Man to Man is a kind
到 说话 秉公 , 两个都 谚语 是 非常 真的 ; 那 男人 到 男人 是 一个 种类
[ɒv; əv][ɡɒd] ;
of God ;
的 上帝 ;
客观地说，这两种说法都很有道理；人与人之间如同上帝一般。

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn][tuː; tə][mæn][ɪz][æn; ən] ['ærənt] .
and that Man to Man is an arrant .
和 那 男人 到 男人 是 一个 绝对的 .
而这种“男人对男人”的说法是绝对正确的。

[wʊlf] .
Wolfe .
沃尔夫 .
沃尔夫。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz] [truː] , [ɪf] [wiː; wi][kəm'peə(r)] ['sɪtənz] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] ,
The first is true , if we compare Citizens amongst themselves ; and the second ,
这 第一的是 真的 , 如果 我们 比较 公民 在 他们自己 ; 和 这 第二 ,
[ɪf] [wiː; wi][kəm'peə(r)] ['sɪtɪz] .
if we compare Cities .
如果 我们 比较 城市 .
第一点对于公民之间的比较是正确的；第二点对于城市之间的比较是正确的。

[ɪn][ðə; ði][wʌn] , [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] - [ɒv; əv] [sɪ'mɪlɪtjuːd] [wɪð] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] , [tuː; tə][wɪt] ,
In the one , there's some analogie of similitude with the Deity , to wit ,
在 这 一 , 有 一些 - 的 相似性 和 这 神 , 到 有 ,
其中一个例子是，将人与神进行某种类比，即：

['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['tʃærəti] , [ðə; ði] [twɪn] - ['sɪstəz] [ɒv; əv] [piːs] : [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
Justice and Charity , the twin - sisters of peace : But in the other ,
正义 和 慈善 , 这 双 - 姐妹 的 和平 : 但 在 这 其他 ,
正义与慈善，和平的孪生姐妹：但在另一方面，

[ɡʊd] [men] [mʌst; məst] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sæŋktʃuəri] [ðə; ði]
Good men must defend themselves by taking to them for a Sanctuary the
好的 男人 必须 保卫 他们自己 经过 采取 到 他们 为了 一个 避难所 这
[tuː] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
two daughters of War ,
二 女儿们 的 战争 ,
善良的人们必须以战争的两个女儿为庇护来保护自己。

[dɪsiːt] [ænd; ənd] ['vaɪələns] : [ðæt] [ɪz][ɪn] [pleɪn] ['tɜːmiːz] [ə; eɪ] [mɪr] [bruːtəl] [rə'pæsəti] :
Deceit and Violence : that is in plaine termes a meer brutall Rapacity :
欺骗 和 暴力 : 那 是 在 平原 术语 一个 米尔 残酷的 贪婪 :
欺骗与暴力：说白了，就是赤裸裸的残暴贪婪：

[wɪtʃ] [ɔ:l'dəʊ] [men] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə][wʌn] [ə'hʌðə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] ,
which although men object to one another as a reproach ,
哪个 虽然 男人 目的 到 一 其他 作为 一个 责备 ,
虽然人们会以此互相指责，

[baɪ][æn; ən][ɪn'bred] ['kʌstəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɒv; əv] [bɪ'hæʊldɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['ækʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ðɪ]
by an inbred custome which they have of beholding their own actions in the
经过 一个 近亲繁殖 顾客 哪个 他们 有 的 凝视 他们的 自己的 行动 在 这
[p'ɜ:sənz] [ɒv; əv][ʌðə(r)] [men] ,
persons of other men ,
人 的 其他 男人 ,
由于他们根深蒂固的习惯，他们习惯于在其他人身上看到自己的行为。

[weə'rɪn] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [mɪrwar] , [ɔ:l] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ðɪ] [left] [saɪd] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi][ɒn][ðə; ðɪ] [raɪt]
wherein , as in a Mirroir , all things on the left side appeare to be on the right
其中 , 作为 在 一个 镜子 , 全部 事物 在 这 左边 边 出现 到 是 在 这 正确的
,
/
,
其中，就像在镜子里一样，左侧的所有东西看起来都在右侧。

& [ɔ:l] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ðɪ] [raɪt] [saɪd][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] ['pleɪnli] [ɒn][ðə; ðɪ] [left] ;
& all things on the right side to be as plainly on the left ;
& 全部 事物 在 这 正确的 边 到 是 作为 显然 在 这 左边 ;
右边的一切事物，都要像左边一样清晰地呈现出来；

[jet] [ðə; ðɪ] ['nætʃərəl] [raɪt] [ɒv; əv] [,prezə'veɪ](ə)n [wɪtʃ] [wi:; wi][ɔ:l] [rɪ'si:v] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]
yet the naturall right of preservation which we all receive from the
然而 这 天然的 正确的 的 保存 哪个 我们 全部 收到 从 这
[ənka:ntru:ləbəl] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv] [nə'sesəti] ,
uncontroulable Dictates of Necessity ,
无法控制的 规定 的 必要性 ,
然而，我们从无法控制的必然性支配中获得的自然生存权，

[wɪl] [nɒt] [əd'mɪt][,aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [vaɪs] , [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [kən'fes] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]
will not admit it to be a Vice , though it confesse it to be an
将要 不是 承认 它 到 是 一个 副 , 尽管 它 坦白 它 到 是 一个
Unhappinesse .

它不会承认自己是恶习，但承认自己是不快乐。
[naʊ] [ðæt] [wɪð] ['keɪtəʊ] [hɪmself] , ([ə; eɪ][pɜ:s(ə)n][ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] - [fɔ:(r); fə(r)] [wɪsdoʊm]
Now that with Cato himself , (a person of so great a renowne for wisdom
现在 那 和 卡托 他自己 , (一个 人 的 所以 伟大的 一个 - 为了 智慧
)
)
)
现在，连卡托本人（一位以智慧著称的人）也.....

[ænɪ'mɒsəti] [ʃʊd; ʃəd][səʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] [pɑ:ʃi'æləti] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
Animosity should so prevaile instead of Judgement , and partiality instead of
敌意 应该 所以 盛行 反而 的 判断 , 和 偏袒 反而 的
[ri:z(ə)n] ,
Reason ,
原因 ,
仇恨取代了判断，偏袒取代了理性。

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['veri] [serm] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θɔ:t] ['i:kwəl] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɒpjələ(r)] [steɪt] ,
that the very same thing which he thought equall in his popular State ,
那 这 非常 相同的 事物 哪个 他 想法 相等 在 他的 受欢迎的 状态 ,
而正是同样的事情，在他所处的民粹主义国家里，他认为是平等的，

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈsenʃə(r)] [æz; əz][ˌʌnˈdʒʌst][ɪn][ə; eɪ] [məˈnɑ:kɪkl] , [ˈʌðə(r)] [men] [pəˈhæps] [meɪ] [hæv; həv]
he should censure as unjust in a Monarchical , other men perhaps may have
他 应该 谴责 作为 不公正 在 一个 君主制 , 其他 男人 也许 可能 有
[ˈleɪə(r)] [tu:; tə][ədˈmaɪə(r)] .
leisure to admire .
闲暇 到 钦佩 .

在君主制下，他应该谴责这种做法是不公正的，而其他人或许有闲暇去欣赏它。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bi:n] [lɒŋ] [sɪns] [ʊv; əv] [ðɪs] [əˈpɪnjən] ,
But I have been long since of this opinion ,
但 我 有 到过 长的 自从 的 这 观点 ,
但我一直以来都持有这种观点。

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [jet] [ˈeni] [mɔ:(r)] - [ðen] - [ˈvʌlgə(r)] - [ˈpru:d(ə)ns] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [lʌk]
That there was never yet any more - then - vulgar - prudence that had the luck
那 那里 曾是 绝不 然而 任何 更多的 - 然后 - 庸俗 - 谨慎 那 有 这 运气
[ʊv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [əkˈseptəb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡɪdɪ] [ˈpi:p(ə)] ;
of being acceptable to the Giddy people ;
的 存在 可接受 到 这 头晕 人们 ;
从来没有比庸俗的谨慎更受吉迪人欢迎的谨慎；

[bʌt; bət][ˈaɪðə(r)][aɪˈti:] [hæθ] [nɒt] [bi:n] [ˌʌndəˈstʊd] , [ɔ:(r)] [els] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [səʊ] ,
but either it hath not been understood , or else having been so ,
但 任何一个 它 有 不是 到过 理解 , 或者 别的 拥有 到过 所以 ,
但要么它尚未被理解，要么即便被理解了，

[hæθ] [bi:n] - [ænd; ənd] [kraɪd] [daʊn] .
hath been levell'd and cryed downe .
有 到过 - 和 哭了 唐恩 .
已被夷为平地，并被夷为平地。

[ðə; ði][mɔ:(r)] [ˈemɪnənt] [ˈæk(ə)nɪz][ænd; ənd] [ˈæpəθem] [bəʊθ][ʊv; əv][ðə; ði] [ɡri:ks] [ænd; ənd][ˈrəʊmənɪz]
The more eminent Actions and Apothegms both of the Greeks and Romans
这 更多的 杰出 行动 和 格言 两个都 的 这 希腊人 和 罗马书
[hæv; həv] [bi:n] [ɪnˈdetɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈju:lədʒi] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] ,
have been indebted for their Eulogies not so much to the Reason ,
有 到过 负债累累 为了 他们的 悼词 不是 所以 很多 到 这 原因 ,
希腊人和罗马人较为杰出的功绩和格言，其赞颂之词与其说是源于理性，不如说是源于行动。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ʊv; əv][ðem; ðəm] ,
as to the Greatnesse of them ,
作为 到 这 伟大 的 他们 ,
至于他们的伟大之处，

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈmeni] [taɪmz] [tu:; tə] [ðæt] [ˈprɒspərəs] [ˌju:z:ˈpeɪʃn] ([wɪð] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)][ˈhɪstəɪz; ˈhɪstrɪz]
and very many times to that prosperous usurpation (with which our Histories
和 非常 许多 时代 到 那 繁荣 篡位 (和 哪个 我们的 历史
[dəʊ][səʊ] [ˈmju:tʃuəli] [ʌpˈbreɪd] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)]) [wɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɒŋkə] [ˈtɒrənt] - [ɔ:l] [bɪˈfɔ:(r)]
doe so mutually upbraid each other) which as a conquering Torrent carryes all before
雌鹿 所以 相互 吒 每个 其他) 哪个 作为 一个 征服 激流 - 全部 前
[aɪˈti:] ,
it ,
它 ,

而且很多时候，这种繁荣的篡夺（我们的历史对此互相谴责）如同征服的洪流，席卷一切。

[æz; əz] [wel] [ˈpʌblɪk] [ˈeɪdʒənts][æz; əz] [ˈpʌblɪk] [ˈæk(ə)nɪz] , [ɪn][ðə; ði] [stri:m] [ʊv; əv] [taɪm] .
as well publick Agents as publick Actions , in the streame of Time .
作为 出色地 公众 代理人 作为 公众 行动 , 在 这 流媒体 的 时间 .
以及公共代理人和公共行动，在时间流中。

Wisdom properly so call'd is nothing else but this .

智慧 适当地 所以 被称为 是 没有什么 别的 但 这

真正意义上的智慧，其实就是这个。

[ðə, ði] [pɜ:frɪkt] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv, əv][ðə, ði] [tru:θ] [ɪn][ɔ:l] [ˈmætəz] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] .
The perfect knowledge of the Truth in all matters whatsoever .
 这 完美的 知识 的 这 真相 在 全部 事情 任何 .

对一切事物的真理拥有完美的认识。

Which being derived from the Registers and Records of Things ,
哪个 存在 衍生的 从 这 登记簿 和 记录 的 事物 ,

其源自《事物登记册和记录》，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [æz; əz] - [twɜ:(r)] [θru:] [ðə; ði] ['kɒndʒʊt] [ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] ['defɪnət] [æpə'leɪʃnz] ,
and that as ' twere through the Conduit of certain definite Appellations ,
 和 那 作为 - 是 通过 这 导管 的 肯定 定 名称 ,

并且，就好像是通过某些特定名称的管道一样，

[kænəʊt] ['pɒsəbli] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] - , [bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] -
cannot possibly be the work of a suddaine Acutenesse , but of a well -
 不能 可能 是 这 工作 的 一个 - - , 但 的 一个 出色地 -
 - ['riːz(ə)n] ,
ballanc'd Reason ,
 - 原因 ,

这绝不可能是一时冲动的产物，而是深思熟虑的理性之作。

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [kəm'pendiəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜ:d] , [wi:; wi][kɔ:l] [fə'lɒsəfi] .
which by the Compendium of a word , we call philosophy .
 哪个 经过 这 概要 的 一个 单词 , 我们 称呼 哲学 .

根据《词源汇编》，我们称之为哲学。

[fɔ:(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [aɪ 'ti:][ɪz] , [ðæt] [ə; eɪ] [wei] [ɪz] [tu:; tə][ju: 'es] ,
For by this it is , that a way is open'd to us ,
 为了 经过 这 它 是 , 那 一个 方式 是 打开 到 我们

因为这样，就为我们开辟了一条道路。

[In] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ˈtrævəl] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˌkɒntəmˈpleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pəˈtɪkjələ(r)] [θɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði]
in which we travell from the contemplation of particular things to the
 在 哪个 我们 旅行 从 这 沉思 的 特别的 事物 到 这
 [ˈɪnfərəns] [ɔ:(r)] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ju:nəvɜ:səl] [ˈækʃ(ə)nz] .

Inference or result of universal Actions .
推理 或者 结果 的 通用 行动 .

在此过程中，我们从对具体事物的思考走向对普遍行为的推论或结果。

[naʊ] [lʊk] [haʊ] ['meni] [sɔ:rtz][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [wɪtʃ] ['prɒpəli] [fɔ:l] [wɪ'dɪn] [ðə; ði]
Now look how many sorts of things there are which properly fall within the
 现在 看 如何 许多 排序 的 事物 那里 是 哪个 适当地 落下 之内 这
 ['kɒgnɪzəns] [ɒv; əv][hju:'meɪn] ['ri:z(ə)n] ,
cognizance of humane reason ,
 认知 的 人道 原因 ,

现在看看有多少种事物都属于人类理性认知的范畴，

[ˈɪntuː][səʊ] [ˈmeni] [ˈbrɑːntʃɪz] [dʌz] [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [fəˈlɒsəfi] [dɪˈvaɪd] [aɪˈtiː] [ˈself] .
into so many branches does the tree of philosophy divide it self .
 进入 所以 许多 分支 做 这 树 的 哲学 划分 它 自 .

哲学之树自身分叉成如此之多的分支。

[ænd; ʌnd][frɒm; frəm][ðə; ði][daɪ'vɜ:səti][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] [ə'baʊt] [wɪt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'vɜ:s(ə)nt] ,
And from the diversity of the matter about which they are conversant ,
 和 从 这 多样性 的 这 事情 关于 哪个 他们 是 熟人

并且，从他们所熟悉的领域的多样性来看，

[ðeə(r)] [hæθ] [bi:n] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ðəʊz] ['brɑ:ntʃɪz] [ə; eɪ][daɪˈvɜ:səti][ɒv; əv] [nems] [tu:] : [fɔ:(r); fə(r)]
there hath been given to those branches a diversity of Names too : For
那里 有 到过 给定 到 那些 分支 一个 多样性 的 姓名 也 : 为了
[ˈtri:tɪŋ] [ɒv; əv] [ˈfɪgəz] ,
treating of Figures ,
治疗的 的 数据 ,

这些分支也被赋予了各种各样的名称：例如，处理数字的分支，

[tɪz] [kɔ:ld] [dʒiˈbɒmətri] . [ɒv; əv] [ˈməʊn] , ['fɪzɪk] ; [ɒv; əv][ˈnætʃərəl] [raɪt] , ; [pʊt] [ɔ:l] [təˈgeðə(r)] ,
tis call'd Geometry . of motion , physick ; of naturall right , Moralls ; put all together ,
的 被称为 几何学 . 的 运动 , 医生 ; 的 天然的 正确的 , 道德 ; 放 全部 一起 ,
它被称为几何学。运动几何学、物理学；自然权利几何学、道德几何学；总而言之，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [ʌp] [fə'lɒsəfi] .
and they make up philosophy .
和 他们 制作 向上 哲学 .

它们构成了哲学。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [ðə; ði] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] ['si:z] ,
Just as the British , the Atlantick , and the Indian Seas ,
只是 作为 这 英国 , 这 大西洋 , 和 这 印度 海域 ,
正如英国、大西洋和印度洋一样，

[ˈbi:ɪŋ] [ˈdaɪvɜ:rsli] - [frɒm; frəm][ðə; ði][daɪˈvɜ:səti][ɒv; əv][ðeə(r)] , [dəʊ] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l]
being diversly christen'd from the diversity of their shoares , doe notwithstanding all
存在 多样化 - 从 这 多样性 的 他们的 浅滩 , 雌鹿 虽然 全部
[təˈgeðə(r)] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]['əʊ(ə)n] .
together make up The Ocean .
一起 制作 向上 这 海洋 .

尽管它们因浅滩的多样性而被赋予了不同的名称，但它们共同构成了海洋。

[ænd; ənd][ˈtru:li][ðə; ði] [dʒɪəʊmeˈtriʃən] [hæv; həv] [ˈveri] [ˈædmərəbli] [pəˈfɔ:rmɪd] [ðeə(r)][pɑ:t] .
And truly the Geometricians have very admirably perform'd their part .
和 真的 这 几何学家 有 非常 令人钦佩地 执行 他们的 部分 .

几何学家们确实出色地完成了他们的工作。

[fɔ:(r); fə(r)][wɒtsəʊˈevə(r)] [əˈsɪstəns] [dʌθ] [tu:; tə][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][mæn] , ['weðə(r)] [frɒm; frəm]
For whatsoever assistance doth accrew to the life of man , whether from
为了 任何 协助 确实 累积 到 这 生活 的 男人 , 无论 从
[ðə; ði] [ˌɒbzəˈveɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] ,
the observation of the Heavens ,
这 观察 的 这 天 ,

凡是能帮助人类生活的，无论是通过观测天象，

[ɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [nəʊˈteɪʃn] [ɒv; əv] [taɪmz] ,
or from the description of the Earth , from the notation of Times ,
或者 从 这 描述 的 这 地球 , 从 这 符号 的 《时代周刊》 ,
或者根据对地球的描述，根据时代符号，

[ɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪmˈəʊtəst] [ɪkˈsperɪm(ə)nts][ɒv; əv][ˌnævɪˈgeɪ(ə)n] ; ['faɪnəli] ,
or from the remotest Experiments of Navigation ; Finally ,
或者 从 这 最远 实验 的 导航 ; 最后 ,
或者来自最遥远的导航实验；最后，

[wɒtsəʊˈevə(r)] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt][eɪdʒ] [dʌθ] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:d]
whatsoever things they are in which this present Age doth differ from the rude
任何 事物 他们 是 在 哪个 这 展示 年龄 确实 不同 从 这 粗鲁的
- [ɒv; əv] [ænˈtɪkwəti] ,
simplenesse of Antiquity ,
- 的 古代 ,

无论当今时代与古代的粗犷纯朴有何不同之处，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ək'nɒlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [det] [wɪtʃ] [wiː; wi] [əʊ] [mɪrli] [tuː; tə] [dʒi'bɪmətri] .
we must acknowledge to be a debt which we owe merely to Geometry .
我们 必须 承认 到 是 一个 债务 哪个 我们 欠 仅仅 到 几何学 .
我们必须承认，我们欠几何学一份情。

[ɪf] [ðə; ði] ['mɔːrəl] [fə'lɑːsəfərz] [hæd; həd][æz; əz] ['hæpɪli] - [ðeə(r)]['djuːti] ,
If the Moral philosophers had as happily discharg'd their duty ,
如果 这 道德 哲学家 有 作为 快乐地 - 他们的 责任 ,
如果伦理哲学家们也同样愉快地履行了他们的职责，

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] [baɪ][hjuː'meɪn] ['ɪndəstri] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n]
I know not what could have been added by humane Industry to the completion
我 知道 不是 什么 可以 有 到过 额外 经过 人道 行业 到 这 完成
[ɒv; əv] [ðæt]
of that happinesse ,
的 那 幸福 ,
我不知道人道主义产业还能为这份幸福锦上添花些什么。

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð] [hjuː'meɪn] [laɪf] .
which is consistent with humane life .
哪个 是 持续的 和 人道 生活 .
这符合人道主义精神。

[fɔː(r); fə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hjuː'meɪn]['æk(ə)nɪz][æz; əz] [dɪ'stɪŋktli] [noʊn] ,
For were the nature of humane Actions as distinctly knowne ,
为了 是 这 自然 的 人道 行动 作为 明显地 已知的 ,
如果人道主义行为的本质被清晰地认识到，

[æz; əz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['kwɒntəti] [ɪn] - ['fɪgəz] , [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['ævərɪs]
as the nature of Quantity in Geometrical Figures , the strength of Avarice
作为 这 自然 的 数量 在 - 数据 , 这 力量 的 贪婪
[ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] ,
and Ambition ,
和 志向 ,
如同几何图形中数量的本质，贪婪和野心的力量，

[wɪtʃ] [ɪz] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'ræʊniəs] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['vʌlgə(r)] ,
which is sustained by the erroneous opinions of the Vulgar ,
哪个 是 持续 经过 这 错误 意见 的 这 庸俗 ,
这种观点是由庸俗之人的错误观念所支撑的。

[æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] , [wʊd] ['prez(ə)ntli] [feɪnt] [ænd; ənd]
as touching the nature of Right and Wrong , would presently faint and
作为 接触 这 自然 的 正确的 和 错误的 , 会 目前 头晕的 和
['læŋɡwɪ] ;
languish ;
憔悴 ;
一触及是非对错的本质，就会立刻感到虚弱无力；

[ænd; ənd] [mæŋkaɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dʒʊɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] - [piːs] , [ðæt] ([aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]
And Mankind should enjoy such an Immortall peace , that (unlesse it were
和 人类 应该 享受 这样的 一个 - 和平 , 那 (除非 它 是
[fɔː(r); fə(r)] [hæbɪteɪʃn] ,
for habitation ,
为了 居住地 ,
人类应当享有永恒的和平，以至于（除非是为了居住，

[ɒn] [ˌsʌpəˈzi](ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [tu:;] [ˈnærəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ɪnˈhæbətənt]) [ðeə(r)]
on supposition that the Earth should grow too narrow for her Inhabitants) there
在 假设 那 这 地球 应该 生长 也 狭窄的 为了 她 居民) 那里
[wʊd] [ˈhɑ:dli] [bi:; bi] [left] [ˈeni] [prɪˈtens] [fɔ:(r); fə(r)][wɔ:(r)] .
would hardly be left any pretence for war .
会 几乎 是 左边 任何 虚伪 为了 战争 .
假设地球变得太窄，容不下地球上的居民，那么战争就几乎没有任何借口了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ðæt] [ˈnaɪðə(r)][ðə; ði] [sɔ:d] [nɔ:(r)][ðə; ði] [pen] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [əˈlaʊd]
But now on the contrary , that neither the Sword nor the pen should be allowed
但 现在 在 这 相反 , 那 两者都不 这 剑 也不 这 笔 应该 是 允许
[ˈeni] [seˈseɪʃn] ;
any Cessation ;
任何 停止 ;
但现在恰恰相反，无论是刀剑还是笔杆子，都不应该停止使用；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:;] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [lu:z] [ɪts] [grəʊθ] ,
That the knowledge of the Law of Nature should lose its growth ,
那 这 知识 的 这 法律 的 自然 应该 失去 它是 生长 ,
对自然规律的认识竟然会停滞不前，

[nɒt] [ədˈvɑ:nsɪŋ] [ə; eɪ] [wɪt] [brɪˈpɒnd] [ɪts] [ˈæntɪənt] [ˈstætʃə(r)] ;
not advancing a whit beyond its antient stature ;
不是 前进 一个 白色 超过 它是 古代 身材 ;
丝毫没有超越其古老的地位；

[ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [sti] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ˈsaɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [seˈvɜ:rəl] [ˈfækʃənz] [ɒv; əv] [fəˈlɑ:səfərz] ,
that there should still be such siding with the severall factions of philosophers ,
那 那里 应该 仍然 是 这样的 壁板 和 这 几个 派系 的 哲学家 ,
竟然还存在这种对哲学家各个派别的偏袒，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [ˈækʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:] [baɪ] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈelɪvətɪd]
that the very same Action should bee decryed by some , and as much elevated
那 这 非常 相同的 行动 应该 蜜蜂 谴责 经过 一些 , 和 作为 很多 升高
[baɪ] [ˈʌðə(r)z] ;
by others ;
经过 其他的 ;
同样的行动，有人谴责，也有人赞扬；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [seˈvɜ:rəl] [taɪmz] [ɪmˈbreɪs] [hɪz; ɪz] [seˈvɜ:rəl] [əˈpɪnjənz] ,
that the very same man should at severall times embrace his severall opinions ,
那 这 非常 相同的 男人 应该 在 几个 时代 拥抱 他的 几个 意见 ,
同一个人竟然会多次持有不同的观点，

[ænd; ənd] [ɪˈsti:m] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈækʃ(ə)nz] [fa:r] [ˈʌðəwaɪz] [ɪn] [hɪmself] [ðen] [hi:; hi] [dʌz] [ɪn] [ˈʌðə(r)z] ;
and esteem his own Actions farre otherwise in himself then he does in others ;
和 尊重 他的 自己的 行动 法尔 否则 在 他自己 然后 他 做 在 其他的 ;
并且他对自己行为的评价与对他人行为的评价截然不同；

[ði:z] [aɪ] [seɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ˈmeni] [si:n] , [səʊ] [ˈmeni] [ˈmænɪfɪst] [ˈɑ:gjəm(ə)nts] ,
These I say are so many signes , so many manifest Arguments ,
这些 我 说 是 所以 许多 符号 , 所以 许多 显现 论点 ,
我说，这些都是很多迹象，很多显而易见的论据。

[ðæt] [wɒt] [hæθ] [hɪðəˈtu:] [bi:n] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈmɔ:rəl] [fəˈlɑ:səfərz] ,
that what hath hitherto been written by Morall philosophers ,
那 什么 有 迄今为止 到过 书面 经过 道德 哲学家 ,
迄今为止，道德哲学家们所著述的内容，

[hæθ] [nɒt] [meɪd] [ˈeni] [ˈprəʊgres] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tru:θ] ;
hath not made any progress in the knowledge of the Truth ;
有 不是 制成 任何 进步 在 这 知识 的 这 真相 ;
在认识真理方面没有任何进步；

[bʌt; bət] [jet] [hæv; həv] [tʊk] [wið] [ðə; ði] [wɜ:ld] , [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈeni] [laɪt] [tu:; tə][ðə; ði]
but yet have took with the world , not so much by giving any light to the
但 然而 有 采取 和 这 世界 , 不是 所以 很多 经过 给予 任何 光 到 这
[ʌndəˈstændɪŋ] ,
understanding ,
理解 ,

但他们却被世人所接受，与其说是通过增进理解力，不如说是通过其他方式。

[æz; əz] [entəˈteɪnmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈfekʃən] ,
as entertainment to the Affections ,
作为 娱乐 到 这 情感 ,
作为对情感的娱乐，

[waɪlst] [baɪ][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðəə(r)] [spi:tʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kənˈfɜ:md]
whilest by the successefull Rhetoricians of their speech they have confirmed
虽然 经过 这 - 修辞 的 他们的 演讲 他们 有 确认的
[ðəm; ðəm][ɪn][ðəə(r)] [ˈræʃli] [rɪˈsi:vð] [əˈpɪnjənz] .
them in their rashly received opinions .
他们 在 他们的 贸然 已收到 意见 :
他们通过雄辩的言辞成功地证实了他们草率接受的观点。

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv] [fəˈlɒsəfi] [hæθ] [ˈsʌfəd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈdestəni] [wið] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [weɪs]
So that this part of philosophy hath suffered the same destiny with the publick Wayes
所以 那 这 部分 的 哲学 有 遭受 这 相同的 命运 和 这 公众 韦斯
,
:
,
因此，哲学的这一部分也遭遇了与公共道路相同的命运。

[wɪtʃ] [laɪ] [ˈəʊpən][tu:; tə][ɔ:l] [ˈpæsɪndʒər] [tu:; tə] [trəˈvɜ:s] [ʌp][ænd; ɛnd] [daʊn] [ɔ:(r)][ðə; ði] [seɪm] [lɒt] [wið]
which lye open to all passengers to traverse up and down or the same lot with
哪个 碱液 打开 到 全部 乘客 到 横穿 向上 和 向下 或者 这 相同的 很多 和
[haɪ] [ænd; ɛnd][ˈəʊpən] [stri:tɪz] ;
high wayes and open streets ;
高的 韦斯 和 打开 街道 ;
对所有乘客开放，可以上下通行，或者与高速公路和开放街道共用同一区域；

[sʌm; səm][fɔ:(r); fə(r)] [dəˈvɜ:rtɪzmənt] , [ænd; ɛnd][sʌm; səm][fɔ:(r); fə(r)] [ˈbɪznɪs] ; [səʊ] [ðæt] [wɒt] [wið]
Some for divertisement , and some for businesse ; so that what with
一些 为了 分流 , 和 一些 为了 企业 ; 所以 那 什么 和
[ðə; ði] [ɪmˈpɜ:rtɪnənsɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm] ,
the Impertinencies of some ,
这 傲慢无礼 的 一些 ,
有些人是为了消遣，有些人是为了生意；因此，考虑到某些人的无礼行为，

[ænd; ɛnd][ðə; ði] [,ɔ:ltəˈkeɪʃən] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] , [ðəʊz] [hæv; həv][ˈnevə(r)][ə; eɪ] [si:dz] [taɪm] ,
and the Altercations of others , those wayes have never a seeds time ,
和 这 争吵 的 其他的 , 那些 韦斯 有 绝不 一个 种子 时间 ,
以及其他人的争执，那些方式从来没有播种的时间，

[ænd; ɛnd] [ˈðeəfɔ:(r)] [ji:ld] [ˈnevə(r)][ə; eɪ] [ˈhɑ:vɪst] .
and therefore yield never a harvest .
和 所以 屈服 绝不 一个 收成 .
因此，永远不会有收成。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈri:z(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] - [ʊd; fəd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ðɪs] ;
The onely reason of which unluckines should seem to be this ;
这 仅 原因 的 哪个 - 应该 似乎 到 是 这 ;
不幸的唯一原因似乎就是这个；

[ðæt] [ə'mʌŋst] [ɔ:l][ðə; ði] ['raɪtə] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [fə'ləsəfi] ,
That amongst all the writers of that part of philosophy ,
那 在 全部 这 作家 的 那 部分 的 哲学 ,
在那一派哲学的所有作家中,

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn] [ðæt] [hæθ] [ju:st] [æn; ən] [eɪ'dəʊniəs][ˈprɪnsəp(ə)][ɒv; əv] [træk'teɪʃən] : [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi]
there is not one that hath used an idoneous principle of Tractation : For we
那里 是 不是 一 那 有 用过的 一个 理想的 原则 的 牵引 : 为了 我们
[meɪ] [nɒt] ,
may not ,
可能 不是 ,
没有一个人运用过理想的传道原则：因为我们可能没有,

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:k(ə)l] , [brɪ'ɡɪn] [ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['saɪəns] [frɒm; frəm] [wɒt] [pɔɪnt] [wi:; wi]
as in a Circle , begin the handling of a Science from what point we
作为 在 一个 圆圈 , 开始 这 处理 的 一个 科学 从 什么 观点 我们
[pli:z] .
please .
请 .
就像在一个圆圈里一样，我们可以从任何我们喜欢的点开始处理科学问题。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [klu:] [ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] , [hu:z] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] ,
There is a certain Clue of Reason , whose beginning is in the dark ,
那里 是 一个 肯定 线索 的 原因 , 谁 开始 是 在 这 黑暗的 ,
理性的线索之一，始于黑暗之中。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [hu:z] [kən'dʌkt] ,
but by the benefit of whose Conduct ,
但 经过 这 益处 的 谁 执行 ,
但因他的行为而受益,

[wi:] [ɑ:(r); ə(r)][led][æz; əz] - [twɜ:(r)][baɪ][ðə; ði][hænd][ˈɪntu:] [ðə; ði] [klɪrɪst] [laɪt] ,
wee are led as 'twere by the hand into the clearest light ,
哇 是 引领 作为 - 是 经过 这 手 进入 这 最清晰 光 ,
我们仿佛被牵着手，走向最明亮的光芒。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ɒv; əv] [træk'teɪʃən] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['teɪkən][frɒm; frəm] [ðæt]
so that the principle of Tractation is to be taken from that Darknesse ,
所以 那 这 原则 的 牵引 是 到 是 已采取 从 那 黑暗 ,
因此，牵引的原则要从那黑暗中汲取。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [laɪt] [tu:; tə][bi:; bi] ['kæɪɪd] ['ðɪðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'reɪdiətɪŋ] [ɪts] [daut] .
and then the light to be carried thither for the irradiating its doubts .
和 然后 这 光 到 是 携带 那里 为了 这 辐射 它是 疑虑 .
然后，将光芒带到那里，驱散心中的疑虑。

[æz; əz][ˈbʃ(ə)n] ['ðeəfɔ:(r)] [æz; əz] ['eni] ['raɪtə(r)] , [dʌθ] ['aɪðə(r)] ['wi:kli] [fə'seɪk] [ðæt] [klu:] , [ɔ:(r)] ['wɪlfəli]
As often therefore as any writer , doth either weakly forsake that Clue , or wilfully
作为 经常 所以 作为 任何 作家 , 确实 任何一个 弱 背叛 那 线索 , 或者 故意
[kʌt] [aɪ 'ti:][ə'sʌndə(r)] ,
cut it asunder ,
切 它 分离 ,
因此，很多作家要么软弱地放弃这条线索，要么故意将其切断。

[hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['fɒtsteps] , [nɒt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prɑ:ɡres] [ɪn] ['saɪəns] , [bʌt; bət][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
he describes the Footsteps , not of his progresse in Science , but of his
他 描述 这 脚步声 , 不是 的 他的 进展 在 科学 , 但 的 他的
- [frɒm; frəm][aɪ 'ti:] .
wandrings from it .
- 从 它 .
他描述的不是他在科学领域取得的进步，而是他偏离科学脚步。

[ænd; ʌnd][ə'pɒn] [ðɪs] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ðæt] [wen] [aɪ] [ə'plai] [maɪ] [θɔ:ts] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'vestrɪ'geɪ](ə)n]
And upon this it was , that when I applied my Thoughts to the Investigation
和 之上 这 它 曾是 , 那 什么时候 我 已应用 我的 想法 到 这 调查
[ɒv; əv] ['nætʃərəl] ['dʒʌstɪs] ,
of Naturall Justice ,
的 天然的 正义 ,

正是基于此，当我将我的思考应用于对自然正义的探究时，

[aɪ][wɒz; wəz] ['prez(ə)ntli] ['ædvətaɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [wɜ:d] ['dʒʌstɪs] ,
I was presently advertised from the very word Justice ,
我 曾是 目前 广告 从 这 非常 单词 正义 ,
我当时正因“正义”这个词而受到宣传。

([wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪz] [ə; eɪ] ['stedi] [wɪl] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['evri] [wʌn][hɪz; ɪz] [oʊn]) [ðæt] [maɪ][fɜ:st][ɪn'kwɪəri]
(wich signifies a steady Will of giving every one his Owne) that my first enquiry
(哪个 表示 一个 稳定的 将要 的 给予 每一个 一 他的 拥有) 那 我的 第一的 询问
[wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ,
was to be ,
曾是 到 是 ,
(这象征着一种坚定的意愿，即给予每个人他自己的东西) 我的第一个询问是：

[frɒm; frəm] [wens] [aɪ 'ti:] [prə'si:did] , [ðæt] ['eni] [mæn][fʊd; fəd] [kɔ:l] ['eni] [θɪŋ] ['rɑ:ðə(r)][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
from whence it proceeded , that any man should call any thing rather his Owne ,
从 何处 它 继续 , 那 任何 男人 应该 称呼 任何 事物 相当 他的 拥有 ,
[ðen] [ə'nʌðə(r)] [mænz] .
then another mans .
然后 其他 男人 .
由此可见，任何人都应该把某物称为自己的，而不是别人的。

[ænd; ʌnd] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [prə'si:did] [nɒt][frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] , [bʌt; bət] [kən'sent] ,
And when I found that this proceeded not from Nature , but Consent ,
和 什么时候 我 成立 那 这 继续 不是 从 自然 , 但 同意 ,
当我发现这并非出于自然，而是出于人的同意时，
([fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ['neɪtʃə(r)][æt; ət][fɜ:st] [leɪd] [fɔ:θ] [ɪn] ['kɒmən] , [men] [dɪd] ['ɑ:ftəwədz] [dɪ'strɪbjʊ:t] ['ɪntu:])
(for what Nature at first laid forth in common , men did afterwards distribute into
(为了 什么 自然 在 第一的 铺设 前进 在 常见的 , 男人 做过 然后 分发 进入
[se'vɜ:rəl] ,
severall Impropropriations ,
几个 征税 ,
(因为自然最初赋予共同拥有的东西，后来被人类分配成了各种财产，)

[aɪ][wɒz; wəz] ['kɒndʌktɪd] [frɒm; frəm] [ðens] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɪn'kwɪəri] , ['neɪmli] [tu:; tə] [wɒt] [end] ,
I was conducted from thence to another Inquiry , namely to what end ,
我 曾是 实施 从 因此 到 其他 询问 , 即 到 什么 结尾 ,
[ænd; ʌnd][ə'pɒn] [wɒt] ,
and upon what Impulsives ,
和 之上 什么 冲动 ,
我随后被带往另一项调查，即调查其目的和动机。

[wen] [ɔ:l][wɒz; wəz] ['i:kwəli] ['evri] [mænz][ɪn] ['kɒmən] , [men] [dɪd][rɑ:ðə(r)] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['fɪtɪŋ] ,
when all was equally every mans in common , men did rather think it fitting ,
什么时候全部 曾是 同样地 每一个 男人 在 常见的 , 男人 做过 相当 思考 它 配件 ,
当一切都属于每个人的时候，人们确实认为这很合适。
[ðæt] ['evri] [mæn][fʊd; fəd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ɪn'kləʊʒə] ; [ænd; ʌnd][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [wɒz; wəz] ,
that every man should have his Inclosure ; And I found the reason was ,
那 每一个 男人 应该 有 他的 附件 ; 和 我 成立 这 原因 曾是 ,
每个人都应该拥有自己的领地；我发现原因在于：

[ðæt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [ɒv; əv] [gʊdʒ] , [ðeə(r)][mʌst; məst] [ni:dʒ] [ə'raɪz] [kən'tenʃ(ə)n] [hu:z]
that from a Community of Goods , there must needs arise Contention whose
那 从 一个 社区 的 商品 , 那里 必须 需求 出现 争论 谁
[ɪn'dʒɔɪmənt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['greɪtɪst] ,
enjoyment should be greatest ,
享受 应该 是 最 ,
在共同财产制中, 必然会产生争论, 即谁的利益应该最大。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [kən'tenʃ(ə)n] [ɔ:l][kaɪnd][ɒv; əv] [kə'læmɪtɪz] [mʌst; məst] - [ɪn'sju:] ,
and from that Contention all kind of Calamities must unavoydably ensue ,
和 从 那 争论 全部 种类 的 灾难 必须 - 随之而来 ,
[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
which by the instinct of Nature ,
哪个 经过 这 本能 的 自然 ,
由此争论必然会导致各种灾难, 这是自然规律使然。

['evri] [mæn][ɪz] [tɔ:t] [tu:; tə] [ʌn] .
every man is taught to shun .
每一个 男人 是 教授 到 回避 :
每个人都被教导要避而远之。

['hævɪŋ] ['ðeəfɔ:(r)] [ðʌs] [ə'raɪvd] [æt; ət] [tu:] ['mæksɪ:mz][ɒv; əv][hju:'meɪn]['neɪtʃə(r)] , [ðə; ði][wʌn] [ə'raɪzɪŋ]
Having therefore thus arrived at two maximes of humane Nature , the one arising
拥有 所以 因此 到达的 在 二 格言 的 人道 自然 , 这 一 产生
[frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'kju:prɪsəbəl] [pɑ:t] ,
from the concupiscible part ,
从 这 可渴望的 部分 ,
因此, 我们得出了人性的两条准则, 一条源于欲望的一面,

[wɪtʃ] [dɪ'zair] [tu:; tə] [ə'prəʊprɪət] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ['self] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l]
which desires to appropriate to it self the use of those things in which all
哪个 欲望 到 合适的 到 它 自 这 使用 的 那些 事物 在 哪个 全部
[ʌðə(r)z][hæv; həv][ə; eɪ][dʒɔɪnt] ['ɪntrəst] ,
others have a joynt interest ,
其他的 有 一个 乔因特 兴趣 ,
它企图将其他人共同拥有的事物的使用权据为己有。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [prə'sɪ:dɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] , [wɪtʃ] ['ti:tɪz] ['evri] [mæn][tu:; tə][flaɪ][ə; eɪ]
the other proceeding from the rationall , which teaches every man to fly a
这 其他 进行中 从 这 理性 , 哪个 教导 每一个 男人 到 飞 一个
[kɔ:tr] - ['nætʃərəl] [dɪsə'lu:ʃn] ,
contre - naturall Dissolution ,
反对 - 天然的 溶解 ,
另一种源于理性的做法, 教导每个人逃避反自然的解体,

[æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ðæt] [kæn; kən] [ə'raɪv] [tu:; tə]['neɪtʃə(r)] ; [wɪtʃ] ['prɪnsəp(ə)lz] ['bi:ɪŋ] [leɪd]
as the greatest mischiefe that can arrive to Nature ; Which principles being laid
作为 这 最 恶作剧 那 能 到达 到 自然 ; 哪个 原则 存在 铺设
[daʊn] ,
down ,
向下 ,
作为自然界所能遭受的最大灾难; 其原则已确立,

[aɪ] [si:m] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][tu:; tə][hæv; həv] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][məʊst] ['evɪdənt] [kə'nekʃ(ə)n] ,
I seem from them to have demonstrated by a most evident connexion ,
我 似乎 从 他们 到 有 已证明 经过 一个 最多 明显 连接 ,
我似乎已经从他们身上通过一种非常明显的联系证明了这一点。

[ɪn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv] [maɪn] , [fɜːst][ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [liːgz] [ænd; ənd]
in this little work of mine , first the absolute necessity of Leagues and
在这 小的 工作 的 矿 , 第一的 这 绝对 必要性 的 联赛 和
[ˈkɒntrækts; kənˈtrækts] ,
Contracts ,
合同 ,

在我的这篇小文章中, 首先要论证的是联盟和合同的绝对必要性,

[ænd; ənd] [ðens] [ðə; ði] [ˈruːdɪmənts] [bəuθ][ɒv; əv] [ˈmɔːrəl] [ænd; ənd][ɒv; əv] [sɪvəl] [ˈpruːd(ə)ns] .
and thence the rudiments both of morall and of civill prudence .
和 因此 这 基本原理 两个都 的 道德 和 的 民事 谨慎 .

由此便有了道德和公民审慎的基本原则。

[ðæt] [əˈpendɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈædɪd] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [ɒv; əv] [ɡɒd] , [hæθ] [biːn] [dʌn] [wɪð]
That Appendage which is added concerning the Regiment of God , hath been done with
那 附属物 哪个 是 额外 有关 这 团 的 上帝 , 有 到过 完毕 和
[ðɪs] [ɪnˈtent] ,
this intent ,
这 意图 ,

关于上帝的律法所添加的那部分附录, 正是出于这个目的而添加的:

[ðæt] [ðə; ði] [dɪkˈteɪts] [ɒv; əv] [ɡɒd] [ɔːlˈmaɪti] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] ,
that the Dictates of God Almighty in the Law of nature ,
那 这 规定 的 上帝 全能者 在 这 法律 的 自然 ,

那是全能的上帝在自然法则中的旨意,

[maɪt] [nɒt] [siːm] [rɪˈpʌɡnənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪt(ə)n] [lɔː] , [rɪˈviːld] [tuː; tə][juːˈes][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːd] .
might not seem repugnant to the written Law , revealed to us in his word .
可能 不是 似乎 令人厌恶的 到 这 书面 法律 , 揭晓 到 我们 在 他的 单词 .

这或许并不与圣经中启示给我们的律法相悖。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔːlsəʊ] [biːn] [ˈveri] [ˈweəri][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ˈtenə] [ɒv; əv][maɪ] [ˈdɪskɔːs] ,
I have also been very wary in the whole tenour of my discourse ,
我 有 还 到过 非常 警惕 在 这 所有的 男高音 的 我的 话语 ,

我在整个讲话过程中也一直非常谨慎。

[nɒt][tuː; tə] [ˈmed(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [sɪvəl] [lɔːz] [ɒv; əv] [ˈeni] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈneɪf(ə)n] [wɒtsəʊˈevə(r)] , [ðæt] [ɪz]
not to meddle with the civill Lawes of any particular nation whatsoever , That is
不是 到 插手 和 这 民事 劳斯 的 任何 特别的 国家 任何 , 那 是

[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

不得干涉任何特定国家的民法, 也就是说,

[aɪ][hæv; həv] - [ˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ɔː(r)] , [wɪtʃ] [ðəʊz] [taɪmz] [hæv; həv][səʊ] [ɪnˈfestɪd] [bəuθ] [wɪð]
I have avoyded coming a shore , which those Times have so infested both with
我 有 - 未来 一个 支撑 , 哪个 那些 《时代周刊》 有 所以 受感染的 两个都 和
[ˈjelvz] , [ænd; ənd] [ˈtempɪsts] .
shelves , and Tempests .
货架 , 和 暴风雨 .

我一直避免前往那个海岸, 因为那个海岸在那个时代既有海浪, 也有风暴。

[æt; ət] [wɒt] [ɪkˈspens] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈɪndəstri] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [ˈskruːtəni][ˈɑːftə(r)] [truːθ]
At what expence of time and industry I have beene in this scrutiny after Truth
在 什么 费用 的 时间 和 行业 我 有 蜜蜂 在 这 审查 后 真相
,
:
,

我为了追求真相, 耗费了多少时间和精力进行这种审视?

[ai][ei'ɛm][nɒt] ['ɪgnərənt] ；[bʌt; bət][tu:; tə] [wɒt] ['pɜ:pəs] ，[ai] [nəʊ] [nɒt] 。

I am not ignorant ; but to what purpose , I know not .
我 是 不是 无知 ； 但 到 什么 目的 ， 我 知道 不是 。

我并非无知，但其目的何在，我却一无所知。

[fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] - ['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [selvz] ，[wi:; wi] [leɪ] [ə; eɪ] - ['estɪmət; 'estɪmənt][ə'pɒn]
For being partial Judges of our selves , we lay a partial estimate upon
为了 存在 - 法官 的 我们的 自我 ， 我们 躺 一个 - 估计 之上

['aʊə(r)] [əʊn] [prə'dʌk(ə)nz] 。

our own productions .
我们的 自己的 作品 。

由于我们对自己的评价不够客观，因此我们对自己的作品也只能做出片面的评价。

[ai] ['ðeəfɔ:(r)] ['ɒfə(r)][ʌp] [ðɪs] [bʊk] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['lɔ:dʃɪp] ，[nɒt] ['feɪvə(r)] ，[bʌt; bət] ['senʃə(r)] [fɜ:st] ，
I therefore offer up this Book to your Lordships , not favour , but censure first ,
我 所以 提供 向上 这 书 到 你的 领地 ， 不是 偏爱 ， 但 谴责 第一的 ，

因此，我将此书呈献给诸位大人，并非为了博取恩宠，而是为了先求其责。

[æz; əz] ['hævɪŋ] [faʊnd] [baɪ] ['meni] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ，[ðæt] [aɪ'ti:][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['kredɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] ，
as having found by many experiments , that it is not the credit of the Author ,
作为 拥有 成立 经过 许多 实验 ， 那 它 是 不是 这 信用 的 这 作者 ，

经多次实验证实，这并非作者的功劳。

[nɔ:(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] ，[nɔ:(r)] [jet] [ðə; ði] ['ɔ:nəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [staɪl] ，
nor the newnesse of the work , nor yet the ornament of the style ,
也不 这 - 的 这 工作 ， 也不 然而 这 装饰品 的 这 风格 ，

既非作品的新颖性，也非风格的华丽，

[bʌt; bət][ə'ʊnli][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] ， [wɪt] [ˌrekə'mendz] ['eni] [ə'pɪnjən] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]
but only the weight of Reason , which recommends any Opinion to your
但 仅有的 这 重量 的 原因 ， 哪个 建议 任何 观点 到 你的

['lɔ:dʃɪp] ['feɪvə(r)] [ænd; ənd] [æprə'beɪ(ə)n] 。

Lordships Favour and Approbation .
领地 偏爱 和 赞许 。

但只有理性的分量才能使任何意见获得阁下的青睐和赞同。

[ɪf] [aɪ'ti:] ['fɔ:tʃu:n] [tu:; tə] [pli:z] ， [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ， [ɪf] [aɪ'ti:][bi:; bi] [saʊnd] ，
If it fortune to please , that is to say , if it be sound ,
如果 它 财富 到 请 ， 那 是 到 说 ， 如果 它 是 声音 ，

如果运气好的话，如果一切顺利，也就是说，如果它健全的话，

[ɪf] [aɪ'ti:][bi:; bi] ['ju:sfəl] ， [ɪf] [aɪ'ti:][bi:; bi] [nɒt] ['vʌlgə(r)] ；

if it be usefull , if it be not vulgar ;
如果 它 是 有用的 ， 如果 它 是 不是 庸俗 ；

如果它有用，如果它不庸俗；

[ai] ['hʌmbli] ['ɒfə(r)][aɪ'ti:][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['lɔ:dʃɪp] [æz; əz][bəʊθ][maɪ] ['glɔ:ri] ， [ænd; ənd][maɪ] [prə'tek(ə)n] ；
I humbly offer it to your Lordship as both my Glory , and my protection ;
我 谦卑地 提供 它 到 你的 领主 作为 两个都 我的 荣耀 ， 和 我的 保护 ；

我谦卑地将它献给您，作为我的荣耀和庇护；

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪn] ['eni] [θɪŋ] [ai][hæv; həv] [ə:] ，

But if in any thing I have erred ,
但 如果 在 任何 事物 我 有 犯错 ，

但如果我在任何事情上犯了错误，

[jɔ:(r); jə(r)] ['lɔ:dʃɪp] [wɪl] [jet] [ək'sept] [aɪ'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['testɪməni] [ɒv; əv][maɪ] ['grætɪtju:d] ，
your Lordship will yet accept it as a Testimony of my Gratitude ,
你的 领主 将要 然而 接受 它 作为 一个 见证 的 我的 感激 ，

阁下仍会接受此作为我表达感激之情的凭证。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['stʌdi] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] ['lɔ:dʃɪp] ,
for that the means of study which I enjoyed by your Lordships Goodnesse ,
为了 那 这 方法 的 学习 哪个 我 享受 经过 你的 领地 天哪 ,
为此, 我得以享受诸位阁下慷慨提供的学习资源。

[aɪ][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'kjʊəmənt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['lɔ:dʃɪp] ['feɪvə(r)] .
I have employed to the procurement of your Lordships Favour .
我 有 受雇 到 这 采购 的 你的 领地 偏爱 .
我已竭尽全力争取阁下的恩宠。

[ðə; ði][gɒd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [kraʊn] [jɔ:(r); jə(r)] ['lɔ:dʃɪp] [wɪð] [lenkθ; lenθ][ɒv; əv] [deɪz] [ɪn] [ðɪs] ['ɜ:θli]
The God of Heaven crown your Lordship with length of Dayes in this earthly
这 上帝 的 天堂 王冠 你的 领主 和 长度 的 戴伊斯 在 这 尘世的
[ˈsteɪʃ(ə)n] ,
Station ,
车站 ,
愿天上的神赐予您长寿, 让您安享尘世的荣光。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [dʒə'ru:sələm] , [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] ['glɔ:ri] .
and in the heavenly Jerusalem , with a crown of Glory .
和 在 这 天上 耶路撒冷 , 和 一个 王冠 的 荣耀 .
在天上的耶路撒冷, 头戴荣耀的冠冕。

[jɔ:(r); jə(r)] ['bɒnəz] [məʊst][ˈhʌmb(ə)l] , [ænd; ənd][məʊst] [drɪ'vəʊtɪd] ['sɜ:vənt] , [ðəʊ] . [hɒbz] .
Your Honours most humble , and most devoted Servant , Tho . Hobbs .
你的 荣誉 最多 谦逊的 , 和 最多 奉献 仆人 , 虽然 . 霍布斯 .
尊敬的阁下, 您最谦卑、最忠诚的仆人, 托马斯·霍布斯。

[ðə; ði] ['ɔ:θəz] ['prefəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:də(r)]
The Authors Preface to the Reader
这 作者 前言 到 这 读者
作者致读者的前言

['ri:də(r)] , [aɪ] ['prɒmɪs] [ði:] [hɪə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [wɪtʃ] ['ɔ:dnrəli] ['prɒmɪst] , [dəʊ] [si:m] [tu:; tə]
Reader , I promise thee here such things , which ordinarily promised , doe seeme to
读者 , 我 承诺 你 这里 这样的 事物 , 哪个 按说 承诺 , 雌鹿 看 到
[ˈtʃælɪndʒ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'tenʃ(ə)n] ,
challenge the greatest attention ,
挑战 这 最 注意力 ,
读者朋友, 我在此向你承诺一些事情, 这些承诺通常看来似乎需要极大的耐心才能兑现。

[ænd; ənd][aɪ] [leɪ] [ðem; ðəm][hɪə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] [ðəɪn] [aɪz] ,
and I lay them here before thine eyes ,
和 我 躺 他们 这里 前 你的 眼睛 ,
我将它们呈现在你眼前,

['weðə(r)] [ðəʊ] [rɪ'gɑ:d] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɔ:(r)] ['prɒfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ['tri:tɪd] [ɒv; əv] ,
whether thou regard the dignity or profit of the matter treated of ,
无论 你 看待 这 尊严 或者 利润 的 这 事情 治疗 的 ,
无论你考虑的是所讨论事项的尊严还是利益,

[ɔ:(r)][ðə; ði] [raɪt] ['meθəd] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [aɪ 'ti:] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['bɒnɪst] ['məʊtɪv] , [ænd; ənd] [gʊd] [əd'vaɪs]
or the right method of handling it , or the honest motive , and good advice
或者 这 正确的 方法 的 处理 它 , 或者 这 诚实的 动机 , 和 好的 建议
[tu:; tə] [ʌndə'teɪk] [aɪ 'ti:] ,
to undertake it ,
到 承担 它 ,
或者处理此事的正确方法, 或者诚实的动机, 以及采取此事的良好建议。

[ɔ:(r)] ['lɑ:stli] [ðə; ði][mɒdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔθaʊə] .
or lastly the moderation of the Authour .
或者 最后 这 适度 的 这 作者 .
最后, 还有作者的审核。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ðəʊ] [jælt] [faɪnd] ['bri:flɪ] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['dju:tɪz] [ɒv; əv] [men] , [fɜ:st] [æz; əz] [men] ,
In this Book thou shalt finde briefly described the duties of men , First as Men ,
在这书你应找到简要地描述这职责的男人 ; 第一的 作为 男人 ;
在这本书中, 你将看到对男人职责的简要描述, 首先是作为男人的职责,

[ðen] [æz; əz][ˈsʌbdʒɪkts] , [ˈlɑ:stli] , [æz; əz] ['krɪstʃənz] ;
then as Subjects , Lastly , as Christians ;
然后 作为 主题 , 最后 , 作为 基督徒 ;
然后作为臣民, 最后作为基督徒;

[ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] ['dju:tɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [nɒt][ˈəʊnli][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:z] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)]
under which duties are contained not only the elements of the Lawes of Nature
在下面 哪个 职责 是 包含 不是 仅有的 这 元素 的 这 劳斯 的 自然
;
;
;

其中所包含的义务不仅包括自然法则的要素,
[ænd; ənd][ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tru:] [ə'ri:dʒɪnəli] , [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
and of Nations , together with the true originall , and power of Justice ,
和 的 国家 , 一起 和 这 真的 原 , 和 力量 的 正义 ,
以及各国, 连同真正的原初和正义的力量,

[bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [aɪ 'ti:] ['self] ,
but also the very essence of Christian Religion it self ,
但 还 这 非常 本质 的 基督教 宗教 它 自 ,
但也正是基督教本身的本质所在。

[səʊ] [fɑ:r] [fɔ:θ] [æz; əz][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [maɪ] ['pɜ:pəs] [kʊd; kəd] [wel] [beə(r)][aɪ 'ti:] .
so farre forth as the measure of this my purpose could well bear it .
所以 法尔 前进 作为 这 措施 的 这 我的 目的 可以 出色地 熊 它 .
就我实现此目的所能达到的程度而言。

[wɪtʃ] ['kɪndi:] [ɒv; əv] ['dɒktrɪn] ([ɪk'septɪŋ] [wɒt] [rɪ'leɪts] [tu:; tə] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən]) [ðə; ði][məʊst]
Which kinde of doctrine (excepting what relates to Christian Religion) the most
哪个 善良 的 教义 (除外 什么 相关 到 基督教 宗教) 这 最多
[ˈæntɪənt][ˈseɪdʒɪz][dɪd] [dʒʌdʒ] [fɪtɪst] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə] [pɒ'sterəti] ,
antient Sages did judge fittest to be delivered to posterity ,
古代 智者 做过 法官 最强 到 是 发表 到 后人 ,
除基督教教义外, 古代圣贤认为哪种教义最适合传授给后世?

[ˈaɪðə(r)] ['kjuəriəsli] [ed'ɔ:nd] [wɪð] [vɜ:s] , [ɔ:(r)] ['klaʊdɪd] [wɪð] [ˈæliɡəri] ,
either curiously adorned with Verse , or clouded with Allegories ,
任何一个 奇怪的是 装饰 和 诗 , 或者 阴天 和 寓言 ,
要么装饰着奇特的诗句, 要么充斥着寓言故事。

[æz; əz][ə; eɪ][məʊst] ['bju:təfəl] [ænd; ənd] ['hæləʊd] ['mɪst(ə)rɪ] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [ɔ:'θɒrəti] ; [lest][baɪ][ðə; ði]
as a most beautifull and hallowed mystery of Royall authority ; lest by the
作为 一个 最多 美丽 和 神圣的 神秘 的 罗亚尔 权威 ; 免得 经过 这
[,dispju'teɪʃən] [ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [men] ,
disputations of private men ,
争议 的 私人的 男人 ,
作为皇家权威中最美丽、最神圣的奥秘; 以免被私下的争论所玷污。

[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [dɪ'faɪl] ; [ˈʌðə(r)] [fə'lɑ:səfərz] [ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] , [tu:; tə][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ]
it might be defiled ; Other philosophers in the mean time , to the advantage
它 可能 是 被玷污的 ; 其他 哲学家 在 这 意思是 时间 , 到 这 优势
[ɒv; əv] [mæŋkɑɪnd] ,
of mankind ,
的 人类 ,
它可能会受到玷污; 与此同时, 其他哲学家们, 为了人类的利益,

[dɪd] ['kɒntəmplɪt] [ðə; ði] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] ['məʊʃənz] [ɒv; əv] [θɪŋz] ; ['ʌðə(r)z] , [wɪ'ðəʊt] [dɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] ,
did contemplate the faces , and motions of things ; others , without disadvantage ,
做过 沉思 这 面孔 , 和 运动 的 事物 ; 其他的 , 没有 劣势 ,
[ðəə(r)] [n'eɪtʃəz] , [ænd; ənd] ['kɔ:zɪz] .
their natures , and causes .
他们的 自然 , 和 原因 .

有人仔细观察事物的面貌和运动；也有人毫不逊色地探究事物的本质和成因。

[bʌt; bət] [ɪn] ['ɑ:ftə(r)] [taɪmz] , ['sɒkrəti:z] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [fɜ:st] ,
But in after times , Socrates is said to have been the first ,
但 在 后 时代 , 苏格拉底 是 说 到 有 到过 这 第一的 ,
但后世据说苏格拉底是第一个.....

[hu:] ['tru:li] [lʌvd] [ðɪs] [sɪvəl] ['saɪəns] , [ɔ:l'dəʊ] [hɪðə'tu:z] [nɒt] ['θru:lɪ] [ʌndə'stʊd] ,
who truly loved this civill Science , although hitherto not thoroughly understood ,
WHO 真的 喜爱 这 民事 科学 , 虽然 迄今为止 不是 彻底地 理解 ,
真正热爱这门土木科学的人, 尽管此前并未完全理解它,

[jet] ['glɪmərɪŋ] [fɔ:θ] [æz; əz] [θru:] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] [wi:l]
yet glimmering forth as through a cloud in the government of the Common weale
然而 微光 前进 作为 通过 一个 云 在 这 政府 的 这 常见的 威尔
,
.
,

然而, 在公共福祉的政府中, 却如同透过云层闪烁着光芒。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [set] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['vælju:z] [ɒn] [ðɪs] , [ðæt] [ʌtəli] [ə'bændənɪŋ] ,
and that he set so great a value on this , that utterly abandoning ,
和 那 他 放 所以 伟大的 一个 价值 在 这 , 那 完全地 放弃 ,
而他如此看重这一点, 以至于彻底放弃,

[ænd; ənd] [di'spaɪz] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] , [hi:; hi] [həʊli] [ɪm'breɪst] [ðɪs] ,
and despising all other parts of philosophy , he wholly embraced this ,
和 鄙视 全部 其他 部分 的 哲学 , 他 完全 拥抱 这 ,
他鄙视哲学的其他所有分支, 完全接受了这一观点。

[æz; əz] [dʒʌdʒɪŋ] [aɪ 'ti:] ['oʊnli] ['wɜ:ði] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪndɪ] .
as judging it onely worthy the labour of his minde .
作为 评判 它 仅 值得 这 劳动 的 他的 明德 .
认为它只值得他倾注心血。

['ɑ:ftə(r)] [hɪm] ['kɒmz] ['pleɪtəʊ] , ['ærəstɒt(ə)] , ['sɪsə,rəʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fə'lɑ:səfərz] , [æz; əz] [wel]
After him comes Plato , Aristotle , Cicero , and other philosophers , as well
后 他 来 柏拉图 , 亚里士多德 , 西塞罗 , 和 其他 哲学家 , 作为 出色地
, [æz; əz] ['lætɪni] .
Greeke , as Latine .
希腊语 , 作为 拉丁语 .

在他之后是柏拉图、亚里士多德、西塞罗和其他哲学家, 以及希腊哲学家和拉丁哲学家。

[ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ɔ:l] [men] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['neɪfɪnz] , [nɒt] ['əʊnli] [fə'lɑ:səfərz] , [bʌt; bət] ['i:v(ə)n]
And now at length all men of all Nations , not only philosophers , but even
和 现在 在 长度 全部 男人 的 全部 国家 , 不是 仅有的 哲学家 , 但 甚至
[ðə; ði] ['vʌlgə(r)] ,
the vulgar ,
这 庸俗 ,

而现在, 所有国家的所有人类, 不仅是哲学家, 甚至普通百姓,

[hæv; həv] , [ænd; ənd] [dəʊ] [stɪl] [di'æɪl] [wɪð] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [i:z] ,
have , and doe still deale with this as a matter of ease ,
有 , 和 雌鹿 仍然 迪尔 和 这 作为 一个 事情 的 舒适 ,
过去和现在都觉得处理这件事轻而易举。

[ɪk'spəʊzd][ænd; ənd] [ˈprɒstɪtʃu:t] [tu:; tə] [ˈevri] [ˈmʌðə(r)]- [wɪt] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [əˈteɪnd] [wɪˈðəʊt]
exposed and prostitute to every Mother - wit , and to be attained without
裸露 和 妓女 到 每一个 母亲 - 有 , 和 到 是 已达到 没有
[ˈeni] [greɪt] [keə(r)][ɔ:(r)] [ˈstʌdi] .
any great care or study .
任何 伟大的 关心 或者 学习 :

暴露在外, 任由每个傻瓜摆布, 而且无需任何费心或学习就能获得。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪks] [ˈmeɪnli] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [ˈdɪgnəti] , [ðəʊz] [hu:] [səˈpəʊz] [ðəmˈselvz] [tu:; tə]
And which makes mainly for its dignity , those who suppose themselves to
和 哪个 制作 主要 为了 它是 尊严 , 那些 WHO 认为 他们自己 到
[hæv; həv][aɪ ˈti:] ,
have it ,
有 它 ,

而这主要造就了那些自认为拥有尊严的人的尊严。

[ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ɪmˈplɔɪmənt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ ˈti:] ,
or are in such employment , as they ought to have it ,
或者 是 在 这样的 就业 , 作为 他们 应该 到 有 它 ,
或者从事他们应该从事的工作,

[dəʊ][səʊ] [ˈwʌndəfəli] [pli:z] [ðəmˈselvz] [ɪn][ɪts] [ɪˈdi:ə] ,
doe so wonderfully please themselves in its Idaea ,
雌鹿 所以 太棒了 请 他们自己 在 它是 伊达亚 ,
在其伊达埃亚中如此美妙地取悦自己,

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈi:zəli] [brʊk] [ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊərz] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [a:ts] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪsˈti:md] [ænd; ənd] [stɑɪld]
as they easily brooke the followers of other arts to be esteemed and styled
作为 他们 容易地 布鲁克 这 追随者 的 其他 艺术 到 是 尊敬的 和 风格
[ɪnˈdʒenjuəs] ,
ingenuous ,
天真无邪 ,

因为他们很容易容忍其他艺术的追随者受到尊敬, 并被塑造成天真无邪的形象。

[ˈlɜ:nɪd] , [skɪlfəl] , [wɒt] [ju:; jʊ] [wɪl] ; [ɪkˈsept] [ˈpru:d(ə)nt] : [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [neɪm] , [ɪn] [rɪˈgɑ:d] [ɒv; əv]
learned , skilfull , what you will ; except prudent : for this Name , in regard of
学习 , 熟练的 , 什么 你 将要 ; 除了 谨慎 : 为了 这 姓名 , 在 看待 的
[sɪvəl] [ˈnɒlɪdʒ] ,
civill knowledge ,
民事 知识 ,

博学、熟练, 随你怎么说; 除了谨慎: 就此名而言, 在民事知识方面,

[ðeɪ] [prɪˈzju:m] [tu:; tə][bi:; bi] [dju:] [tu:; tə] [ðəmˈselvz] [ˈoʊnli] .
they presume to be due to themselves onely .
他们 怙 到 是 到期的 到 他们自己 仅 .
他们认为这一切都是他们自己的功劳。

[ˈweðə(r)] [ˈðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [wɜ:θ] [ɒv; əv] [a:ts] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [wei] [baɪ][ðə; ði] - [ɒv; əv]
Whether therefore the worth of arts is to be weighed by the worthinesse of
无论 所以 这 值得 的 艺术 是 到 是 称重 经过 这 - 的
[ðə; ði] [pˈɜ:sənz] [hu:] [entəˈteɪn] [ðem; ðəm] ,
the persons who entertain them ,
这 人 WHO 招待 他们 ,

因此, 艺术的价值是否应该以欣赏艺术的人的品德来衡量呢?

[ɔ:(r)][baɪ][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
or by the number of those who have written of them ,
或者 经过 这 数字 的 那些 WHO 有 书面 的 他们 ,
或者按撰写过关于他们的人数来算,

[ɔ:(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwaɪzɪst] .
or by the judgement of the wisest .
或者 经过 这 判断 的 这 最明智的 ；

或者由最睿智的人来判断。

[ˈsɜ:t(ə)nli] [ðɪs] [mʌst; məst] [ˈkæri] [,aɪ ˈti:] , [wɪtʃ] [səʊ] - [rɪˈleɪts] [tu:; tə] [ˈprɪnsɪz] ,
certainly this must carry it , which so neerly relates to princes ,
当然 这 必须 携带 它 , 哪个 所以 - 相关 到 王子们 ,
这肯定与此有关, 因为它与君主密切相关。

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv] [mæŋkaɪnd] ,
and others engaged in the government of mankind ,
和 其他的 已订婚的 在 这 政府 的 人类 ,
以及其他参与人类治理的人,

[ɪn] [hu:z] [əˈdʌltəreɪt] [ˈspi:ʃi:z] [ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] [ɒv; əv] [men] [dəʊ] [drɪˈlaɪt] [ðəmˈselvz] ,
in whose adulterate Species also the most part of men doe delight themselves ,
在 谁 掺杂 物种 还 这 最多 部分 的 男人 雌鹿 喜 他们自己 ,
大多数男人也沉迷于他们所贩卖的掺假物种中,

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst] [ˈeksələnt] [wɪts] [ɒv; əv] [fəˈlɑ:səfərz] [hæv; həv] [bi:n] [kənˈvɜ:s(ə)nt] .
and in which the most excellent wits of philosophers have been conversant .
和 在 哪个 这 最多 出色的 智慧 的 哲学家 有 到过 熟人 .
最杰出的哲学家们也曾深入探讨过这个问题。

[ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][,aɪ ˈti:] [wen] [ˈraɪtli] [drɪˈlɪvəd] ([ðæt] [ɪz]) [wen] [drɪˈraɪvd] [frəm; frəm] [tru:]
The benefit of it when rightly delivered (that is) when derived from true
这 益处 的 它 什么时候 没错 发表 (那 是) 什么时候 衍生的 从 真的
[ˈprɪnsəp(ə)lz][baɪ] [ˈeɪdənt] [kəˈnekʃ(ə)n] ,
principles by evident connexion ,
原则 经过 明显 连接 ,
当它以正确的方式呈现时 (即从显而易见的联系中推导出真正的原则时), 其益处是:

[wi:; wi][æɪ; ʃəl] [ðen] [best] [dɪsɜ:n] ,
we shall then best discern ,
我们 将 然后 最好的 辨别 ,
届时我们将能更好地辨别,

[wen] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][bʌt; bət] [wel] [hæv; həv] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði] [ðæt] [hæv; həv] [brɪˈfʊ:lən]
when we shall but well have considered the mischiefes that have befallen
什么时候 我们 将 但 出色地 有 经过考虑的 这 恶作剧 那 有 发生
[mæŋkaɪnd] [ɪn][ɪts] [ˈkaʊntəfɪt] [ænd; ənd] - [fɔ:m] ;
mankind in its counterfeit and babling form ;
人类 在 它是 伪造 和 - 形式 ;

当我们仔细思考人类以其虚假和聒噪的形式所遭受的种种祸害时;

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ˈmætəz] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] [ˈspekjuleɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈeksəsaɪz] [ɒv; əv][ˈʌʊə(r)] [wɪts] ,
for in such matters as are speculated for the exercise of our wits ,
为了 在 这样的 事情 作为 是 推测 为了 这 锻炼 的 我们的 智慧 ,
因为在那些我们为了发挥智力而进行推测的事情上,

[ɪf] [ˈeni] [ɪˈskeɪp] [ju: ˈes] , [,aɪ ˈti:][ɪz] [wɪˈðəʊt] [hɜ:t] ; [ˈnaɪðə(r)][ɪz][ðeə(r)] [ˈeni] [lɔ:s] ,
if any errorr escape us , it is without hurt ; neither is there any losse ,
如果 任何 错误 逃脱 我们 , 它 是 没有 伤害 ; 两者都 不是 那里 任何 洛斯 ,
即使我们犯了任何错误, 也无伤大雅; 也没有任何损失。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [taɪm] [ˈoʊnli] :
but of time onely :
但 的 时间 仅 :

但仅此而已:

[bʌt; bət][ɪn] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['evri] [mæn] [ɔ:t] [tu:; tə] ['mediteɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['stiəriɪdʒ] [ɒv; əv]
but in those things which every man ought to meditate for the steerage of
但 在 那些 事物 哪个 每一个 男人 应该 到 幽思 为了 这 统舱 的
[hɪz; ɪz][laɪf] ,
his life ,
他的 生活 ,

但对于那些每个人为了指引人生方向而应当深思熟虑的事情，

[aɪ 'ti:] [nesə'serəli] ['hæpənz] , [ðæt] [nɒt] ['oʊnli] [frɒm; frəm] , [bʌt; bət]['i:v(ə)n][frɒm; frəm] ['ɪgnərəns]
it necessarily happens , that not only from errours , but even from ignorance
它 一定 发生 , 那 不是 仅 从 错误 , 但 甚至 从 无知
[aɪ 'ti:] ['self] ,
it selfe ,
它 自 ,

这种情况必然会发生，不仅是由于错误，甚至也是由于无知本身。

[ðeə(r)] [ə'raɪz] [ə'fensɪz] , [kən'tenʃ(ə)n] , [neɪ] ['i:v(ə)n] ['slɔ:tə(r)] [aɪ 'ti:] ['self] .
there arise offences , contentions , nay even slaughter it selfe .
那里 出现 罪行 , 争论 , 不 甚至 屠宰 它 自 .

其中产生了犯罪、争执，甚至屠杀本身。

[lʊk] [naʊ] , [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['predʒədɪs] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] , [sʌt] ,
Look now , how great a prejudice these are , such ,
看 现在 , 如何 伟大的 一个 偏见 这些 是 , 这样的 ,

瞧瞧，这些偏见多么根深蒂固啊！

[ænd; ænd][səʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [mə'ræləti] , ['tru:li]
and so great is the benefit arising from this doctrine of morality , truly
和 所以 伟大的 是 这 益处 产生 从 这 教义 的 道德 , 真的
[dɪ'kleəd] .
declared .
声明 .

由此可见，真正阐述这一道德教义所带来的益处是巨大的。

[haʊ] ['meni] [kɪŋz] ([ænd; ænd] [ðəʊz] [gʊd] [men] [tu:]) [hæθ] [ðɪs] [wʌn]
How many Kings (and those good men too) hath this one errour ,
如何 许多 国王 (和 那些 好的 男人 也) 有 这 一 错误 ,

这一个君王犯了多少错误（其中也包括许多贤君）？

[ðæt] [ə; eɪ] ['taɪrənt] [kɪŋ] [maɪt] ['lɔ:fəli] [bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [deθ] , [bi:n] [ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] [ɒv; əv] ?
That a Tyrant King might lawfully be put to death , been the slaughter of ?
那 一个 暴君 国王 可能 合法地 是 放 到 死亡 , 到过 这 屠宰 的 ?

暴君可以被合法处死，甚至被屠杀？

[haʊ] ['meni] [θrəʊt] [hæθ] [ðɪs] [fɔ:ls] [pə'zi:(ə)n] [kʌt] ,
How many throats hath this false position cut ,
如何 许多 喉咙 有 这 错误的 位置 切 ,

这种错误的立场究竟害死了多少人？

[ðæt] [ə; eɪ] [prɪns] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['kɔ:zɪz] [meɪ] [baɪ][sʌm; səm] ['sɜ:t(ə)n] [men] [bi:; bi] [di'pəuz] ?
That a prince for some causes may by some certain men be deposed ?
那 一个 王子 为了 一些 原因 可能 经过 一些 肯定 男人 是 被罢免 ?

君主可能因为某些原因被某些人废黜？

[ænd; ænd] [wɒt] [blʌd] - [fed] [hæθ] [nɒt] [ðɪs] ['ɪrəʊniəs] ['dɒktrɪn] [kɔ:zd] , [ðæt] [kɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]
And what blood - shed hath not this erroneous doctrine caused , That Kings are not
和 什么 血 - 棚 有 不是 这 错误 教义 导致 , 那 国王 是 不是
[tu:; tə] ,
superiours to ,
上级 到 ,

这种错误的教条——即君王并不比人民优越——究竟造成了多少流血事件？

[bʌt; bət] [əd'mɪnə,streɪər] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] ?
but administrators for the multitude ?
但 管理员 为了 这 民众 ?
但管理者要服务于大众吗？

['lɑ:stli] ,
Lastly ,
最后 ,
最后，

[haʊ] ['meni] [ri'beljən] [hæθ] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [bi:n] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ti:tʃɪθ] [ðæt] [ðə; ði]
how many rebellions hath this opinion been the cause of which teacheth that the
如何 许多 叛乱 有 这 观点 到过 这 原因 的 哪个 教导 那 这
[ˈnɒlɪdʒ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv] [kɪŋz] [bi:; bi][dʒʌst][ɔ:(r)][ʌn'dʒʌst] ,
knowledge whether the commands of Kings be just or unjust ,
知识 无论 这 命令 的 国王 是 只是 或者 不公正 ,
这种观点引发了多少叛乱？ 它教导人们， 了解君王的命令是公正还是不公正至关重要。

[bi'ɒŋz] [tu:; tə] ['praɪvət] [men] , [ænd; ənd] [ðæt] [br'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ə'bi:diəns] , [ðeɪ] [nɒt] ['əʊnli] [meɪ] ,
belongs to private men , and that before they yeeld obedience , they not only may ,
属于 到 私人的 男人 , 和 那 前 他们 屈服 服从 , 他们 不是 仅有的 可能 ,
属于普通人的范畴，而且在他们屈服之前，他们不仅可以，

[bʌt; bət] [ɔ:t] [tu:; tə] [dɪ'spju:t] [ðem; ðəm] ?
but ought to dispute them ?
但 应该 到 争议 他们 ?
但我们应该反驳他们吗？

[br'saɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rəl] [fə'lɒsəfi] [naʊ] ['kɒmənli] [rɪ'si:vɪd] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [nəʊ]
Besides , in the morall philosophy now commonly received , there are many things no
除了 , 在 这 道德 哲学 现在 通常 已收到 , 那里 是 许多 事物 不
['lesɪ:] ['deɪndʒərəs] [ðen] [ðəʊz] ,
lesse dangerous then those ,
较少 危险的 然后 那些 ,
此外，在目前普遍接受的道德哲学中，还有许多事物的危险性不亚于这些。

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] ['mætəz] [nɒt] [naʊ] [tu:; tə] [rɪ'saɪt] .
which it matters not now to recite .
哪个 它 事情 不是 现在 到 背诵 .
现在复述这些内容已经无关紧要了。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðəʊz] [fɔ:r'sɔ:] [ðɪs] ,
I suppose those antients foresaw this ,
我 认为 那些 古代 预见 这 ,
我想那些古人早就预见到了这一点。

[hu:] [rɑ:ðə(r)] [tjəʊz] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][dʒʌstɪs] [ræpt] [ʌp][ɪn] ['febl] ,
who rather chose to have the Science of justice wrapt up in fables ,
WHO 相当 选择 到 有 这 科学 的 正义 包裹 向上 在 寓言 ,
他宁愿将正义的科学包裹在寓言故事中，

[ðen] ['əʊpənli] [ɪk'spəʊzd][tu:; tə] [,dɪspju'teɪjən] : [fɔ:(r); fə(r)][br'fɔ:(r)] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [br'gæən][tu:; tə][bi:; bi]
then openly exposed to disputations : for before such questions began to be
然后 公然 裸露 到 争议 : 为了 前 这样的 问题 开始 到 是
[mu:vɪd] ,
moved ,
已搬 ,
然后公开接受争论：因为在提出这些问题之前，

['prɪnsɪz] [dɪd] [nɒt] [su:] [fɔ:(r); fə(r)] , [bʌt; bət] [ɔ:l'redɪ] ['eksəd] [ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m]['paʊə(r)] .
princes did not sue for , but already exercised the supreme power .
王子们 做过 不是 起诉 为了 , 但 已经 锻炼 这 最高 力量 .
君主们没有提起诉讼，而是已经行使了最高权力。

[ðeɪ] [kept] [ðeə(r)]['empaɪə(r)][ɪn'taɪə(r)] , [nɒt][baɪ]'ɑ:ɡjəm(ə)nts] , [bʌt; bət][baɪ] ['ɒlɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ,
They kept their Empire entire , not by arguments , but by punishing the wicked ,
他们 保留 他们的 帝国 全部的 , 不是 经过 论点 , 但 经过 惩罚 这 邪恶 ,
[ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [ɡʊd] ;
and protecting the good ;
和 保护 这 好的 ;
他们保全帝国的完整, 不是靠辩论, 而是靠惩罚恶人、保护善人;

[ˈlaɪkwaɪz] [ˈsʌbdʒɪkts][dɪd][nɒt] ['meɪzə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][dʒʌst][baɪ][ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənts]
likewise Subjects did not measure what was just by the sayings and judgements
同样地 主题 做过 不是 措施 什么 曾是 只是 经过 这 谚语 和 判决
[ɒv; əv] ['praɪvət] [men] ,
of private men ,
的 私人的 男人 ,
同样, 民众并不以普通人的言论和判断来衡量正义。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:ɑ:m] ; [nɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [kept] [ɪn] [pi:s] [baɪ]
but by the Lawes of the Realme ; nor were they kept in peace by
但 经过 这 劳斯 的 这 realme ; 也不 是 他们 保留 在 和平 经过
[,dispju'teɪʃən] ,
disputations ,
争议 ,
但他们依据王国的法律维持和平; 争论也无法使他们获得和平。

[bʌt; bət][baɪ]['paʊə(r)][ænd; ənd] [ɔ:'θɒrəti] : [jeɪ] [ðeɪ] ['revərənst] [ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m]['paʊə(r)] ,
but by power and authority : yea they revered the supreme power ,
但 经过 力量 和 权威 : 是的 他们 受人尊敬的 这 最高 力量 ,
但他们凭借权力和权威: 是的, 他们敬畏至高无上的权力。
['weðə(r)] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][wʌn][mæn][ɔ:(r)][ɪn][ə; eɪ] [kaʊnsəl] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['vɪzəb(ə)l] [dɪ'vɪnəti] ;
whether residing in one man or in a councill , as a certain visible divinity ;
无论 居住 在 一 男人 或者 在 一个 议员 , 作为 一个 肯定 可见的 神 ;

无论居住在一个人身上还是居住在议会中, 都是一种可见的神性;
['ðeəfɔ:(r)] [ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [ju:st] [æz; əz][ɪn]['aʊə(r)] [deɪz] , [tu:; tə][dʒɔɪn] [ðəm'selvz] [wɪð] [æm'bɪʃəs] ,
therefore they little used as in our days , to joyn themselves with ambitious ,
所以 他们 小的 用过的 作为 在 我们的 天 , 到 乔因 他们自己 和 雄心勃勃 ,
因此, 他们不像我们今天这样, 经常与野心勃勃的人结盟。

[ænd; ənd] ['helɪʃ] ['spɪrɪt] , [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtə(r)] ['ru:ɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [steɪt] ;
and hellish spirits , to the utter ruine of their State ;
和 地狱般的 烈酒 , 到 这 说出 废墟 的 他们的 状态 ;
以及地狱恶灵, 导致他们的国家彻底毁灭;

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [entə'teɪn] [səʊ][streɪndʒ] [ə; eɪ] - [æz; əz][nɒt][tu:; tə][dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði]
for they could not entertain so strange a phansie as not to desire the
为了 他们 可以 不是 招待 所以 奇怪的 一个 - 作为 不是 到 欲望 这
[prezə'veɪ](ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'zɜ:vd] ;
preservation of that by which they were preserved ;
保存 的 那 经过 哪个 他们 是 保存完好 ;
因为他们不可能抱有如此奇怪的幻想, 竟然不希望保护他们赖以生存的东西;

[ɪn] [tru:θ] ,
in truth ,
在 真相 ,
事实上,

[ðə; ði] [sɪmˈplɪsəti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [səʊ] [ˈlɜ:nɪd] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] **the simplicity of those times was not yet capable of so learned a piece of**
 这 简单 的 那些 时代 曾是 不是 然而 有能力的 的 所以 学习 一个 片 的
 [ˈfɒli] .
 folly .
 蠢事 .

当时的人们思想还很单纯，无法理解这种愚蠢的行为。

[ˈweəfɔ:(r)] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [pi:s] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈgəʊldən] [eɪdʒ] , [wɪtʃ] [ended] [nɒt] [brɪfɔ:(r)] [ðæt] **Wherefore it was peace , and a golden age , which ended not before that**
 因此 它 曾是 和平 , 和 一个 金的 年龄 , 哪个 结束 不是 前 那
 [ˈsætɜ:n; ˈsætən] [ˈbi:ɪŋ] [ɪkˈspeld] ,
 Saturn being expelled ,
 土星 存在 被驱逐 ,
 因此，那是和平与黄金时代，直到土星被驱逐才结束。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [tɔ:t] [ˈlɔ:fəl] [tu;; tə] [teɪk] [ʌp] [ɑ:mz] [əˈgenst] [kɪŋz] .
 it was taught lawfull to take up arms against Kings .
 它 曾是 教授 合法 到 拿 向上 武器 反对 国王 .

人们被教导说，拿起武器反抗国王是合法的。

[ðɪs] [aɪ] [seɪ] , [ðə; ði] [nɒt] [ˈəʊnli] [ðəmˈselvz] [sɔ:] , [bʌt; bət] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈfebl] ,
 This I say , the Antients not only themselves saw , but in one of their fables ,
 这 我 说 , 这 古代 不是 仅有的 他们自己 锯 , 但 在 一 的 他们的 寓言 ,
 我说，古人不仅自己看到了这一点，而且在他们的一则寓言故事中也提到过。

[ðeɪ] [si:m] [ˈveri] [ˈæptli] [tu;; tə] [hæv; həv] [ˈsɪgnɪfaɪd] [aɪ ˈti:] [tu;; tə] [ju: ˈes] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [seɪ] ,
 they seem very aptly to have signified it to us ; for they say ,
 他们 似乎 非常 恰当地 到 有 表示 它 到 我们 ; 为了 他们 说 ,
 他们似乎非常恰当地向我们表达了这一点；因为他们说，

[ðæt] [wen] [ɪkˈsaɪən] [wɒz; wəz] [ɪnˈvaɪtɪd] [baɪ] [ˈdʒu:pɪtə(r)] [tu;; tə] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] , [hi;; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] ,
 that when Ixion was invited by Jupiter to a banquet , he fell in love ,
 那 什么时候 伊克西翁 曾是 受邀 经过 木星 到 一个 宴会 , 他 跌倒 在 爱 ,
 据说，当伊克西翁受朱庇特之邀参加宴会时，他坠入了爱河。

[ænd; ənd] [brɪˈgæən] [tu;; tə] [kɔ:t] [ˈdʒu:nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈself] ; [ˈɒfərɪŋ] [tu;; tə] [ɪmˈbreɪs] [hɜ:(r); hə(r)] , [hi;; hi]
 and began to court Juno her selfe ; offering to embrace her , he
 和 开始 到 法庭 朱诺 她 自 ; 提供 到 拥抱 她 , 他
 - [ə; eɪ] ,
 clasp't a clowd ,
 - 一个 云 ,

于是他开始追求朱诺，提出要拥抱她，他紧紧地抱住了她。

[frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði] [prəˈsi:did] , [baɪ] [ˈneɪtʃə(r)] [ˈhælf] [men] , [ˈhælf] [ˈhɔ:sɪz] , [ə; eɪ]
 from whence the Centaures proceeded , by nature halfe men , halfe horses , a
 从 何处 这 半人马 继续 , 经过 自然 半 男人 , 半 马匹 , 一个
 [fɪəs] ,
 fierce ,
 凶猛的 ,

半人马由此而来，他们生性半人半马，性情凶猛。

[ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌʌnˈkwærət] [ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] ; [wɪtʃ] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ˈəʊnli] ,
 a fighting , and unquiet generation ; which changing the names only ,
 一个 斗争 , 和 不安 一代 ; 哪个 变化 这 姓名 仅有的 ,
 一个好斗且不安分的世代；他们只是改了名字而已。

[ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] ,
 is as much as if they should have said ,
 是 作为 很多 作为 如果 他们 应该 有 说 ,
 就好像他们本应该说的那样，

[ðæt] [ˈpraɪvət] [men] [ˈbi:ɪŋ] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ˈkaʊnsəl] [ɒv; əv] [steɪt] [dɪˈzaɪəd] [tu:; tə] [ˈprɒstɪtju:t] [ˈdʒʌstɪs] ,
that private men being called to Counsels of State desired to prostitute justice ,
那 私人的 男人 存在 称为 到 律师 的 状态 想要的 到 妓女 正义 ,
那些被召入国务委员会的平民, 却渴望玷污正义。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈsɪstə(r)][ænd; ənd] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði][su:ˈpri:m; sju:ˈpri:m] , [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ˈdʒʌdʒmənts] ,
the onely sister and wife of the supreme , **to their own judgements** ,
这 仅 姐姐 和 妻子 的 这 最高 , 到 他们的 自己的 判决 ,
[ænd; ənd] [ˌæpriˈhenʃən] ,
and apprehensions ,
和 担忧 ,
至高无上的神的独生女和妻子, 根据他们自己的判断和担忧,

[bʌt; bət] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [ˈempti] [ˈʃædəʊ] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][aɪˈti:] ,
but embracing a false and empty shadow instead of it ,
但 拥抱 一个 错误的 和 空的 阴影 反而 的 它 ,
但却拥抱了一个虚假空洞的影子, 而不是它。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪˈɡɒtn] [ðəʊz] [hɜ:ˈmæfrədaɪt] [əˈpɪnjənz] [ɒv; əv] [ˈmɔ:rəl] [fəˈlɑ:səfərz] , [ˈpɑ:tli] [raɪt]
they have begotten those hermaphrodite opinions of morall philosophers , partly right
他们 有 所生的 那些 雌雄同体 意见 的 道德 哲学家 , 部分 正确的
[ænd; ənd] [ˈkʌmli] ,
and comely ,
和 漂亮 ,
他们催生了道德哲学家们那些雌雄莫辨的观点, 其中一部分正确且合情合理。

[ˈpɑ:tli] [bru:təl] [ænd; ənd] [waɪld] , [ðə; ði] [ˈkɔ:zɪz] [ɒv; əv][ɔ:l] [kənˈtenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [blʌd] - [ʃedz] .
partly brutall and wilde , the causes of all contentions , and blood - sheds .
部分 残酷的 和 王尔德 , 这 原因 的 全部 争论 , 和 血 - 棚屋 .
部分残酷野蛮, 是所有争端和流血事件的根源。

[sɪns] [ˈðeəfɔ:(r)] [sʌtʃ] [əˈpɪnjənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈdeɪli] [si:n] [tu:; tə][əˈraɪz] , [ɪf] [ˈeni] [mæn] [naʊ] [ʃæl; ʃəl] [dɪˈspel]
Since therefore such opinions are daily seen to arise , if any man now shall dispell
自从 所以 这样的 意见 是 日常的 已见 到 出现 , 如果 任何 男人 现在 将 驱散
[ðəʊz]
those clouds ,
那些 云 ,
因此, 既然这种观点每天都在出现, 那么如果有人现在能够驱散这些乌云,

[ænd; ənd][baɪ][məʊst][fɜ:m] [ˈri:z(ə)nz] [ˈdemənstreɪt] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] - [ˈdɒktrɪnz]
and by most firm reasons demonstrate that there are no authentically doctrines
和 经过 最多 公司 原因 证明 那 那里 是 不 - 教义
[kənˈsɜ:nɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] ,
concerning right and wrong ,
有关 正确的 和 错误的 ,
而且, 从最确凿的理由来看, 并不存在关于对错的绝对真理。

[gʊd] [ænd; ənd] [ˈi:vəl] , [brˈsaɪdʒ] [ðə; ði] [ˈkɒnstɪtju:t] [bɔ:z] [ɪn] [i:tʃ] [ˈri:ɑ:m] , [ænd; ənd] [ˈɡʌvənmənt] ;
good and evill , besides the constituted Lawes in each Realme , and government ;
好的 和 邪恶 , 除了 这 构成 劳 斯 在 每个 realme , 和 政府 ;
除了各王国制定的法律和政府之外, 还有善与恶;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈweðə(r)] [ˈeni] [ˈfju:tʃə(r)][ˈækʃ(ə)n] [wɪl] [pru:v] [dʒʌst][ɔ:(r)][ʌnˈdʒʌst] ,
and that the question whether any future action will prove just or unjust ,
和 那 这 问题 无论 任何 未来 行动 将要 证明 只是 或者 不公正 ,
而未来任何行动最终会被证明是公正还是不公正, 这个问题,

[gʊd] [ɔ:(r)] [ɪl] , [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][dɪˈmɑ:nd, -ˈmænd] [ɒv; əv] [nʌn] ,
good or ill , is to be demanded of none ,
好的 或者 患病的 , 是 到 是 要求 的 没有任何 ,
无论好坏, 都不应该强求任何人。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [hæθ] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn,tɜ:prə'teɪ](ə)n] [ɒv; əv]
but those to whom the supreme hath committed the interpretation of
但 那些 到 谁 这 最高 有 坚定的 这 解释 的
[hɪz; ɪz] [lɔ:z] ；
his Lawes ；
他的 劳斯 ；

但那些被最高统治者委托解释其法律的人；

[ˈʃʊəli; ˈʃɔ:li][hi:; hi] [wɪl] [nɒt][ˈəʊnli] [[əʊ] [ju: 'es][ðə; ði] [haɪ] [wei] [tu:; tə] [pi:s] ，
surely he will not only shew us the high way to peace ，
一定 他 将要 不是 仅有的 展示 我们 这 高的 方式 到 和平 ；

他肯定不仅会为我们指明通往和平的康庄大道，

[bʌt; bət] [wɪl] [ˈɔ:lsəʊ] [ti:tʃ] [ju: 'es] [haʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [kləʊz] ， [dɑ:rk] ，
but will also teach us how to avoyd the close , darke ，
但 将要 还 教 我们 如何 到 避免 这 关闭 ， 黑暗 ，

但它也会教会我们如何避开黑暗、黑暗。

[ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [baɪ] - [pɑ:ðz] [ɒv; əv][ˈfæk](ə)n][ænd; ənd] [sɪ'dɪ](ə)n] ，
and dangerous by - paths of faction and sedition ，
和 危险的 经过 - 路径 的 派 和 煽动叛乱 ；

以及派系斗争和煽动叛乱的危险岔路，

[ðen] [wɪtʃ] [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [kæn; kən][bi:; bi] [θɔ:t] [mɔ:(r)][ˈprɒfɪtəb(ə)l] ．
then which I know not what can be thought more profitable ．
然后 哪个 我 知道 不是 什么 能 是 想法 更多的 有利可图 ；

那么，我不知道哪种方式更有利可图。

[kən'sɜ:nɪŋ] [maɪ] [ˈmeθəd] ，
Concerning my Method ，
有关 我的 方法 ；

关于我的方法，

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [nɒt] [sə'fɪ](ə)nt] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ] [pleɪn] [ænd; ənd] [ˈeɪvɪdənt] [stɑɪl] [ɪn] [wɒt] [aɪ][hæd; həd]
I thought it not sufficient to use a plain and evident style in what I had
我 想法 它 不是 充足的 到 使用 一个 清楚的 和 明显 风格 在 什么 我 有

[tu:; tə][dɪ'livə(r)] ，
to deliver ，
到 递送 ；

我认为仅仅使用平实简洁的风格来传达信息是不够的，

[ɪk'sept] [aɪ] [tʊk] [maɪ] [bɪ'ɡɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [ˈmætə(r)][ɒv; əv] [sɪvəl] [ˈɡʌvənmənt] ，
except I took my begining from the very matter of civill government ，
除了 我 采取 我的 开始 从 这 非常 事情 的 民事 政府 ；

但我却是从民事政府本身开始的，

[ænd; ənd] [ðens] [prə'si:did] [tu:; tə][ɪts][dʒenə'reɪ](ə)n] ， [ænd; ənd] [fɔ:m] ， [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜ:st] [bɪ'ɡɪnɪŋ]
and thence proceeded to its generation , and form , and the first beginning
和 因此 继续 到 它是 一代 ； 和 形式 ； 和 这 第一的 开始

[ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] ；
of justice ；
的 正义 ；

由此发展出正义的产生、形式和最初起源；

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [θɪŋ] [ɪz] [best] [ʌndə'stʊd] [baɪ][ɪts][kən'stɪtjʊtɪv; 'kɒnstɪtjʊ:tɪv] [ˈkɔ:zɪz] ； [fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][ɪn]
for every thing is best understood by its constitutive causes ； **for as in**
为了 每一个 事物 是 最好的 理解 经过 它是 构成性的 原因 ； 为了 作为 在

[ə; eɪ] [wɒtʃ] ，
a watch ，
一个 手表 ；

任何事物只有通过其构成原因才能最好地理解；例如，在手表中，

[ɔ:(r)] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [smɔ:ɪ] ['endʒɪn] , [ðə; ði] ['mætə(r)] , ['fɪgə(r)] , [ænd; ənd] ['məʊʃn] [pʊ; əv][ðə; ði] - ,
or some such small engine , the matter , figure , and motion of the wheels ,
或者 一些 这样的 小的 引擎 , 这 事情 , 数字 , 和 运动 的 这 - ,

或者某种小型发动机，车轮的材质、形状和运动方式，

['kænɒt] [wel] [bi:; bi] [nəʊn] , [ɪk'sept] [aɪ 'ti:][bi:; bi]['teɪkən][ɪn]['sʌndə(r)] , [ænd; ənd] [vju:] [ɪn] [pɑ:ts] ;
cannot well be known , except it be taken in sunder , and viewed in parts ;
不能 出色地 是 已知 , 除了 它 是 已采取 在 桑德 , 和 已查看 在 部分 ;

除非将其拆解开来，分段观察，否则无法真正了解它；

[səʊ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mɔ:(r)] ['kʲʊəriəs] [sɜ:tʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] [raɪts] [pʊ; əv] [stɜ:ts] , [ænd; ənd] ['dʒu:tɪz] [pʊ; əv]
so to make a more curious search into the rights of States , and duties of
所以 到 制作 一个 更多的 好奇的 搜索 进入 这 权利 的 各州 , 和 职责 的
[ˈsʌbdʒɪkts] ,
Subjects ,
主题 ,

因此，为了更深入地探究国家的权利和臣民的义务，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] , ([aɪ] [seɪ] [nɒt] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn]['sʌndə(r)] , [bʌt; bət] [jet] [ðæt])
it is necessary , (I say not to take them in sunder , but yet that)
它 是 必要的 , (我 说 不是 到 拿 他们 在 桑德 , 但 然而 那)

有必要，（我说不要把它们分开，但又不得不这样做）

[ðeɪ] [bi:; bi][səʊ] [kən'sɪdəd] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'zɒlvd] ,
they be so considered , as if they were dissolved ,
他们 是 所以 经过考虑的 , 作为 如果 他们 是 溶解 ,

应将它们视为已消亡。

([aɪ] . [ɪ:] .) [ðæt] [wi:] ['raɪtli] [ʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ði] ['kwɒlətɪ] [pʊ; əv] [hju:'meɪn] ['neɪtʃə(r)][ɪz] , [ɪn] [wɒt]
(i . e .) that wee rightly understand what the quality of humane nature is , in what
(我 . e .) 那 哇 没错 理解 什么 这 质量 的 人道 自然 是 , 在 什么
[ˈmætəz] [aɪ 'ti:][ɪz] ,
matters it is ,
事情 它 是 ,

（即）我们正确地理解了人性的品质是什么，它在哪些方面很重要，

[ɪn] [wɒt] [nɒt] [fɪt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [sɪvəl] ['gʌvənmənt] ,
in what not fit to make up a civill government ,
在 什么 不是 合身 到 制作 向上 一个 民事 政府 ,

那些不适合组成文官政府的人，

[ænd; ənd] [haʊ] [men] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'gri:d] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ðæt] [ɪn'tend] [tu:; tə] [grəʊ] [ʌp] ['ɪntu:]
and how men must be agreed among themselves , that intend to grow up into
和 如何 男人 必须 是 同意 之中 他们自己 , 那 打算 到 生长 向上 进入
[ə; eɪ] [wel] - ['graʊndɪd] [stɜ:t] .
a well - grounded State .
一个 出色地 - 接地 状态 .

以及那些想要发展成为一个根基稳固的国家的人们之间必须达成的共识。

['hævɪŋ] ['ðeəfɔ:(r)] ['fɒləʊd] [ðɪs] [kaɪnd][pʊ; əv] ['meθəd] ;
Having therefore followed this kind of Method ;
拥有 所以 随后 这 种类 的 方法 ;

因此，我采用了这种方法；

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] [aɪ][set] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)][baɪ] [ɪk'spiəriəns] [nəʊn] [tu:; tə][ɔ:l] [men] ,
In the first place I set down for a principle by experience known to all men ,
在 这 第一的 地方 我 放 向下 为了 一个 原则 经过 经验 已知 到 全部 男人 ,

首先，我确立了一条人人皆知的经验原则，

[ænd; ənd] [dɪ'naɪ] [baɪ] [nʌn] , [tuː; tə] [wɪt] , [ðæt] [ðə; ði] [dɪspə'zɪnɪz] [ɒv; əv] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəli]
and denied by none , to wit , that the dispositions of men are naturally
和 否认 经过 没有任何 , 到 有 , 那 这 性情 的 男人 是 自然
[sʌtʃ] ,
such ,
这样的 ,

没有人否认，人的性情天生如此。

[ðæt] [ɪk'sept] [ðeɪ] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] [θruː] [fɪr] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kəʊ'zːsɪv] ['paʊə(r)] ,
that except they be restrained through feare of some coercive power ,
那 除了 他们 是 克制 通过 恐惧 的 一些 强制性的 力量 ,
除非他们因惧怕某种强制力量而受到约束，

['evri] [mæn] [wɪl] [dɪ'strʌst] [ænd; ənd] [dred] [iːtʃ] [ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] [baɪ] ['nætʃərəl] [raɪt] [hiː; hi]
every man will distrust and dread each other , and as by naturall right he
每一个 男人 将要 怀疑 和 恐惧 每个 其他 , 和 作为 经过 天然的 正确的 他
[meɪ] ,
may ,
可能 ,

每个人都会彼此猜忌和恐惧，这是人之常情，

[səʊ][baɪ] [nə'sesəti] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [hiː] [hæθ] ,
so by necessity he will be forced to make use of the strength hee hath ,
所以 经过 必要性 他 将要 是 强制 到 制作 使用 的 这 力量 嘿 有 ,
因此，他势必会被迫运用他所拥有的力量。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪm'self] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [pə'hæps] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]
toward the preservation of himself You will object perhaps , that there are
朝向 这 保存 的 他自己 你 将要 目的 也许 , 那 那里 是
[sʌm; səm] [huː] [dɪ'naɪ] [ðɪs] ;
some who deny this ;
一些 WHO 否定 这 ;

为了他自身的生存，你或许会反驳说，有些人否认这一点；

['truːli] [səʊ][aɪ 'tiː] ['hæpənɪz] , [ðæt] ['veri] ['meni] [duː; də][dɪ'naɪ][aɪ 'tiː] .
truly so it happens , that very many do deny it .
真的 所以 它 发生 , 那 非常 许多 做 否定 它 .
确实如此，很多人都否认这一点。

[bʌt; bət][ʌel; əl][aɪ] ['ðeəfɔː(r)] [siːm] [tuː; tə] [faɪt] [ə'ɡenst] [maɪ][self] [br'kæz; br'kɒz][aɪ] [ə'fɜːm] [ðæt] [ðə; ði]
But shall I therefore seem to fight against my self because I affirm that the
但 将 我 所以 似乎 到 斗争 反对 我的 自己 因为 我 确认 那 这
[seɪm] [men] [kən'fes] ,
same men confesse ,
相同的 男人 坦白 ,

但我是否因此就显得像是在与自己作斗争，因为我肯定这些人也承认：

[ænd; ənd][dɪ'naɪ][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ?
and deny the same thing ?
和 否定 这 相同的 事物 ?

否认同样的事情？

[ɪn] [truːθ] [aɪ][duː; də][nɒt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] , [huːz] ['ækj(ə)nɪz] [dɪsə'vaʊ] [wɒt] [ðeə(r)] ['dɪskɔːsɪz]
In truth I do not , but they do , whose actions disavow what their discourses
在 真相 我 做 不是 , 但 他们 做 , 谁 行动 否认 什么 他们的 论述
[ə'pruːv] ;
approve ;
批准 ;

事实上我并不认同，但他们却认同，他们的行为与他们言辞所赞同的背道而驰；

[ɒv; əv][wiː; wi] [siː] [ɔːl] ['kʌntrɪz] [ðəʊ] [ðeɪ] [biː; bi][æt; ət] [piːs] [wɪð] [ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] ,
of We see all countries though they be at peace with their neighbours ,
的 我们 看 全部 国家 尽管 他们 是 在 和平 和 他们的 邻居 ,
我们看到所有国家,即使它们与邻国保持和平,

[jet] ['gaːdɪŋ] [ðeə(r)] [frʌn'tɪr] [wɪð] [ɑːmd] [men] , [ðeə(r)] [taʊnz] [wɪð] [wɔːlz] [ænd; ənd] [pɔːts] ,
yet guarding their Frontiers with armed men , their Townes with Walls and ports ,
然而 守护 他们的 前沿 和 武装 男人 , 他们的 汤斯 和 墙 和 端口 ,
[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] ['kɒnstənt] ['wɒtʃɪz] .
and keeping constant watches .
和 保持 持续的 手表 .
然而,他们却用武装人员守卫边境,用城墙和港口守卫城镇,并不断进行监视。

[tuː; tə] [wɒt] ['pɜːpəs] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] , [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][nəʊ] [fɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['paʊə(r)] ?
To what purpose is all this , if there be no feare of the neighbouring power ?
到 什么 目的 是 全部 这 , 如果 那里 是 不 恐惧 的 这 邻接 力量 ?
如果没有对邻国的畏惧,这一切又有什么意义呢?

[wiː] [siː] ['iːv(ə)n][ɪn] [wel] - ['gʌvənd] [steɪts] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɔːz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts]
Wee see even in well - governed States , where there are lawes and punishments
威 看 甚至 在 出色地 - 受统治 各州 , 在哪里 那里 是 法律 和 惩罚
[ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [əfendɜːz] ,
appointed for offenders ,
任命 为了 罪犯 ,
即使在治理良好的国家,有法律规定并对违法者进行惩罚,我们也能看到这种情况。

[jet] [pə'tɪkjələ(r)] [men] ['trævəl] [nɒt] [wɪ'dəʊt] [ðeə(r)] [sɔːd] [baɪ][ðeə(r)][saɪdz] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'fensɪz] ,
yet particular men travell not without their Sword by their sides , for their defences ,
然而 特别的 男人 旅行 不是 没有 他们的 剑 经过 他们的 侧面 , 为了 他们的 防御 ,
然而,有些人出行时总会佩剑在身,以防万一。

['naɪðə(r)] [sliːp] [ðeɪ] [wɪ'dəʊt] ['ʃʌtɪŋ] [nɒt]['əʊnlɪ][ðeə(r)] [ə'genst] [ðeə(r)] ['feləʊ] ['sʌbdʒɪkts] ,
neither sleep they without shutting not only their doores against their fellow Subjects ,
两者都不 睡觉 他们 没有 关闭 不是 仅有的 他们的 门 反对 他们的 同伴 主题 ,
他们既不睡觉,也不关上门,不仅不让同胞们知道他们的存在,

[bʌt; bət][ɔːlsəʊ][ðeə(r)] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['kɒfəz] [fɔː(r); fə(r)] [fɪr] [ɒv; əv] [də'mæstɪks] .
but also their Trunks and Coffers for feare of domestiques .
但 还 他们的 树干 和 库房 为了 恐惧 的 辅助车手 .
但他们也担心家仆会偷走他们的行李箱和钱箱。

[kæn; kən][men] [gɪv] [ə; eɪ]['kliərə(r)] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'trʌst] [ðeɪ] [hæv; həv] [iːtʃ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ,
Can men give a clearer testimony of the distrust they have each of other ,
能 男人 给 一个 更清晰 见证 的 这 怀疑 他们 有 每个 的 其他 ,
男人们能否更清楚地证明他们彼此之间的不信任?

[ænd; ənd][ɔːl] , [ɒv; əv][ɔːl] ?
and all , of all ?
和 全部 , 的 全部 ?
以及所有的一切?

[haʊ] [sɪns] [ðeɪ] [dəʊ] [ðʌs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] - [æz; əz] [wel] [æz; əz][men] ,
How since they doe thus , and even Countreyes as well as men ,
如何 自从 他们 雌鹿 因此 , 和 甚至 - 作为 出色地 作为 男人 ,
既然他们这样做,甚至包括乡绅和男人,

[ðeɪ] [prəfes] [ðeə(r)][mjuːtʃuːəl] [fɪr] [ænd; ənd] [dɪfɪdəns] ; [bʌt; bət][ɪn] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ðeɪ]
they publicly professe their mutuall feare and diffidence ; But in disputing they
他们 公开地 教授 他们的 相互 恐惧 和 羞怯 ; 但 在 争议 他们
[dɪ'naɪ][aɪ 'tiː] ,
deny it ,
否定 它 ,
他们公开宣称彼此心存恐惧和戒备;但在争论中却否认这一点。

[ðæts] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] , [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] **thats as much as to say , that out of a desire they have to contradict**
那是 作为 很多 作为 到 说 , 那 出去 的 一个 欲望 他们 有 到 顶撞
[ˈʌðə(r)z] , **others** ,
其他的 ,

也就是说, 他们出于某种想要反驳他人的欲望,

[ðeɪ] [geɪn'seɪ] [ðəm'selvz] . **they gainsay themselves** .
他们 否定 他们自己 .

他们自相矛盾。

[sʌm; səm][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)] [ˈbi:ɪŋ] [əd'mɪtɪd] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ni:dz] [ˈfɒləʊ] , **Some object that this principle being admitted , it would needs follow ,**
一些 目的 那 这 原则 存在 承认 , 它 会 需求 跟随 ,
有人反对说, 既然承认这一原则, 那就必然会如此。

[nɒt] [ˈoʊnli] [ðæt] [ɔ:l] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈwɪkɪd] ([wɪtʃ] [pə'hæps] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [hɑ:d] , **not only that all men were wicked (which perhaps though it seeme hard ,**
不是 仅 那 全部 男人 是 邪恶 (哪个 也许 尽管 它 看 难的 ,
不仅仅是所有男人都是邪恶的 (虽然这似乎很难,

[jet] [wi:; wi][mʌst; məst] [tu:; tə] , **yet we must yeeld to** ,
然而 我们 必须 屈服 到 ,

然而我们必须屈服,

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz][səʊ] [ˈkliɪəli] - [baɪ][ˈhəʊli] [rɪt]) [bʌt; bət][ˈɔ:ləsəʊ] [ˈwɪkɪd] [baɪ][ˈneɪtʃə(r)] ([wɪtʃ] **since it is so clearly declar'd by holy writ) but also wicked by nature (which**
自从 它 是 所以 清楚地 - 经过 圣 写) 但 还 邪恶 经过 自然 (哪个
[ˈkænɒt] [bi:; bi] [ˈgrɑ:ntrɪd] [wɪ'dəʊt] [ɪm'paɪəti]) . **cannot be granted without impiety)** .
不能 是 的确 没有 不敬神) .

因为圣经对此有明确的规定), 但本质上也是邪恶的 (没有不敬神, 就不可能允许这种行为)。

[bʌt; bət] [ðɪs] , [ðæt] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈi:vɪl] [baɪ][ˈneɪtʃə(r)] , [ˈfɒləʊz] [nɒt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)] ; **But this , that men are evill by nature , followes not from this principle ;**
但 这 , 那 男人 是 邪恶 经过 自然 , 跟随 不是 从 这 原则 ;
但是, 人性本恶这一结论, 并不能从这个原则中得出;

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [wɜ:(r); wə(r)][ˈfju:ə(r)] [ðen] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] , [jet] [br'kæz; br'kɒz][wi:; wi] **for though the wicked were fewer then the righteous , yet because we**
为了 尽管 这 邪恶 是 更少 然后 这 正义 , 然而 因为 我们
[ˈkænɒt] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðem; ðəm] , **cannot distinguish them** ,
不能 区分 他们 ,

虽然恶人比义人少, 但因为无法区分他们,

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [sə'spekt, 'sʌspekt] , [ˈhi:dɪŋ] , [æn'tɪsɪpertɪŋ] , [ˈsʌbdʒəgeɪt, -dʒu-] , [ˈself] - **there is a necessity of suspecting , heeding , anticipating , subjugating , selfe -**
那里 是 一个 必要性 的 怀疑 , 听从 , 预期 , 征服 , 自 -
[dɪ'fendɪŋ] , [ˈevə(r)] [ˈɪnsɪdənt] [tu:; tə][ðə; ði][məʊst] [ˈɒnɪst] , **defending , ever incident to the most honest ,**
防守 , 曾经 事件 到 这 最多 诚实的 ,

即使是最诚实的人, 也总是需要保持警惕、注意防范、预判形势、压制异议、进行自我保护。

[ænd; ʌnd][ˈfeəɹəst] - ; [mʌtʃ] [ˈlesi:] [duːz] [aɪ ˈti:] [ˈfɒləʊ] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪkɪd]
and fairest condition'd ; much lesse do's it follow that those who are wicked
和 最公平 - ; 很多 较少 应该做的事 它 跟随 那 那些 WHO 是 邪恶
[ɑː(r); ə(r)][səʊ][baɪ][ˈneɪtə(r)] ,
are so by nature ,
是 所以 经过 自然 ,

即使条件再好，也更不能由此断定那些作恶的人天生就是恶人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [frɒm; frəm][ˈneɪtə(r)] , [ðæt] [ɪz][frɒm; frəm][ðeə(r)] [fɜːst] [bɜːθ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
for though from nature , that is from their first birth , as they are
为了 尽管 从 自然 , 那 是 从 他们的 第一的 出生 , 作为 他们 是
[mɪrli] [ˈsensəb(ə)] [ˈkriːtʃəz] ,
meerly sensible Creatures ,
仅仅 明智的 生物 ,

虽然从自然界，也就是从它们出生之日起，它们就只是有感知能力的生物，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [ˌdɪspəˈzɪʃn] , [ðæt] [ɪˈmiːdiətli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪn][ðem; ðəm][laɪz] ,
they have this disposition , that immediately as much as in them lies ,
他们 有 这 处置 , 那 立即地 作为 很多 作为 在 他们 谎言 ,
[ðeɪ] [dɪˈzaɪə(r)][ænd; ʌnd][dəʊ] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)][ɪz][best] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðæt] [ˈaɪðə(r)] [θruː]
they desire and doe whatsoever is best pleasing to them , that either through
他们 欲望 和 雌鹿 任何 是 最好的 令人愉悦 到 他们 , 那 任何一个 通过
[fɪr] [ðeɪ] [flaɪ][frɒm; frəm] ,
feare they fly from ,
恐惧 他们 飞 从 ,

他们渴望并做任何能让他们感到愉悦的事情，以至于他们要么因为恐惧而逃离，

[ɔː(r)] [θruː] [rɪpɛl] [ðəʊz] [ˈdeɪndʒəz] [wɪtʃ] [əˈprəʊtʃ] [ðem; ðəm] ,
or through hardnesse repell those dangers which approach them ,
或者 通过 硬度 排斥 那些 危险 哪个 方法 他们 ,
[ðeɪ] [θruː] [ˌdʒɒn] [ˈhɑːd] [ˌdʒɒn] [wɪtʃ] [əˈprəʊtʃ] [ðem; ðəm] ,
or through hardnesse repell those dangers which approach them ,
或者通过坚硬的外表来抵御接近它们的危险，

[jet] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [əˈkaʊntɪd] [ˈwɪkɪd] ;
yet are they not for this reason to be accounted wicked ;
然而 是 他们 不是 为了 这 原因 到 是 已记录 邪恶 ;
[ðeɪ] [θruː] [ˌdʒɒn] [ˈhɑːd] [ˌdʒɒn] [wɪtʃ] [əˈprəʊtʃ] [ðem; ðəm] ,
or through hardnesse repell those dangers which approach them ,
或者通过坚硬的外表来抵御接近它们的危险，

难道他们不应该因此被视为邪恶的吗？

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈfekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪndɪ] [wɪtʃ] [əˈraɪz] [ˈoʊnli] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [paːts] [ɒv; əv]
for the affections of the minde which arise onely from the lower parts of
为了 这 情感 的 这 明德 哪个 出现 仅 从 这 降低 部分 的
[ðə; ði] [soʊl] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈwɪkɪd] [ðəmˈselvz] ,
the soule are not wicked themselves ,
这 灵魂 是 不是 邪恶 他们自己 ,

因为那些仅仅源于灵魂低级部分的感情，本身并不是邪恶的。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈæk(ə)nɪz] [ðens] [prəˈsiːdɪŋ] [meɪ] [biː; bi][səʊ] [ˈsʌmtaɪmz] , [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
but the actions thence proceeding may be so sometimes , as when they are
但 这 行动 因此 进行中 可能 是 所以 有时 , 作为 什么时候 他们 是
[ˈaɪðə(r)] [əˈfensɪv] ,
either offensive ,
任何一个 进攻 ,

但随后采取的行动有时可能并非如此，例如当它们具有冒犯性时。

[ɔː(r)] [əˈɡenst] [ˈdʒuːtɪ] .
or against duty .
或者 反对 责任 .
[ɔː(r)] [əˈɡenst] [ˈdʒuːtɪ] .
or against duty .
或者 反对 责任 .

或违反职责。

[ju:; jʊ] [gɪv] [ˈtʃɪldrən] [ɔ:l] [ðeɪ] [ˈæs,ki:] [fɔ:(r); fə(r)] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈpi:vɪ] , [ænd; ənd][kraɪ] ,
Unlesse you give Children all they aske for , they are peevish , and cry ,
除非 你 给 孩子们 全部 他们 问 为了 , 他们 是 易怒的 , 和 哭 ,
除非你满足孩子的所有要求, 否则他们就会发脾气、哭闹。

[aɪ][ænd; ənd] [straɪk] [ðeə(r)][ˈpeərənts] [ˈsʌmtaɪmz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv][frəm; frəm][ˈneɪtʃə(r)] ,
I and strike their parents sometimes , and all this they have from nature ,
我 和 罢工 他们的 父母 有时 , 和 全部 这 他们 有 从 自然 ,
我有时会打他们的父母, 而这一切都是他们从天上继承来的。

[jet] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [fri:] [frəm; frəm] [ɡɪlt] , [ˈnaɪðə(r)] [meɪ] [wi:; wi] [ˈprɒpəli] [kɔ:l][ðem; ðəm] [ˈwɪkɪd] ;
yet are they free from guilt , neither may we properly call them wicked ;
然而 是 他们 自由的 从 有罪 , 两者都不 可能 我们 适当地 称呼 他们 邪恶 ;
但他们难道没有罪吗? 我们也不能称他们为邪恶的;

[fɜ:st] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [hɜ:t] ; [nekst] ,
first , because they cannot hurt ; next ,
第一的 , 因为 他们 不能 伤害 ; 下一个 ,
首先, 因为它们不会伤人; 其次,

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ˈwɒntɪŋ] [ðə; ði] [fri:] [ju:z][ɒv; əv] [ˈri:z(ə)n] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪɡˈzemptɪd] [frəm; frəm][ɔ:l][ˈdju:ti] ;
because wanting the free use of reason they are exempted from all duty ;
因为 想要 这 自由的 使用 的 原因 他们 是 豁免 从 全部 责任 ;
因为他们想要自由运用理性, 所以免除了一切义务;

[ðɪ:z] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə] [ˈraɪpə(r)] [jɪrɜz] [ˈhævɪŋ] [əˈkwaɪəd] [ˈpaʊə(r)] [weəˈbaɪ] [ðeɪ] [meɪ] [dəʊ]
these when they come to riper yeares having acquired power whereby they may doe
这些 什么时候 他们 来 到 更成熟 年 拥有 获得 力量 由此 他们 可能 雌鹿
[hɜ:t] ,
hurt ,
伤害 ,

这些植物到了成熟期, 获得了足以伤人的力量。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kənˈtɪnju:] [tu:; tə][dəʊ][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] , [ðen] [ˈtru:li] [ðeɪ] [bəʊθ] [bɪˈɡɪn] [tu:; tə][bi:; bi] ,
if they shall continue to doe the same things , then truly they both begin to be ,
如果 他们 将 继续 到 雌鹿 这 相同的 事物 , 然后 真的 他们 两个都 开始 到 是 ,
如果他们继续做同样的事情, 那么他们实际上都会变成.....

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ˈprɒpəli] [əˈkaʊntɪd] [ˈwɪkɪd] ;
and are properly accounted wicked ;
和 是 适当地 已记录 邪恶 ;
并被恰当地视为邪恶的;

[ɪn][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [mæn][ɪz][ˈɔ:lməʊst][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃaɪld]
In so much as a wicked man is almost the same thing with a childe growne
在 所以 很多 作为 一个 邪恶 男人 是 几乎 这 相同的 事物 和 一个 孩子 长大

[strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈstɜ:di] ,
strong and sturdy ,
强的 和 结实的 ,
从某种意义上说, 一个邪恶的男人几乎与一个长大成人、强壮结实的孩子是一样的。

[ɔ:(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˌdɪspəˈzɪʃn] ;
or a man of a childish disposition ;
或者 一个 男人 的 一个 幼稚 处置 ;
或者一个心智幼稚的人;

[ænd; ənd] [ˈmæɪs] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdi:fekt] [ɒv; əv] [ˈri:z(ə)n] [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ] ,
and malice the same with a defect of reason in that age ,
和 恶意 这 相同的 和 一个 缺点 的 原因 在 那 年龄 ,
而恶意, 在那个时代, 也是由于理性缺陷造成的。

[wen] ['neɪtʃə(r)] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['betə(r)] ['gʌvənd] [θru:] [gʊd] [ˌedʒu'keɪ](ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spiəriəns]
when nature ought to be better governed through good education and experience
什么时候 自然 应该 到 是 更好的 受统治 通过 好的 教育 和 经验
.
:
.

本应通过良好的教育和经验来更好地治理自然。

['ðeəfɔ:(r)] [wi:; wi] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [men][ɑ:(r); ə(r)]['næt](ə)rəli] ['i:vi] ,
Unlesse therefore we will say that men are naturally evill ,
除非 所以 我们 将要 说 那 男人 是 自然 邪恶 ,

因此，除非我们说人性本恶，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [rɪ'si:v] [nɒt][ðeə(r)][ˌedʒu'keɪ](ə)n][ænd; ənd][ju:z][ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] ,
because they receive not their education and use of reason from nature ,
因为 他们 收到 不是 他们的 教育 和 使用 的 原因 从 自然 ,

因为他们的教育和理性运用并非源于自然，

[wi:; wi][mʌst; məst] [ni:dz] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [men] [meɪ] [dɪ'raɪv] [dɪ'zaɪə(r)] , [fɪr] , ['æŋgə(r)] , [ænd; ənd]
we must needs acknowledge that men may derive desire , feare , anger , and
我们 必须 需求 承认 那 男人 可能 派生 欲望 , 恐惧 , 愤怒 , 和

['ʌðə(r)] ['pæ](ə)nz] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] ,
other passions from nature ,
其他 激情 从 自然 ,

我们必须承认，人类的欲望、恐惧、愤怒和其他情感可能源于自然。

[ænd; ənd] [jet] [nɒt] [ɪm'pjʊ:t] [ðə; ði] ['i:vi] [ɪ'fektz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʌntə; 'ʌntu]['neɪtʃə(r)] .
and yet not impute the evill effects of those unto nature .
和 然而 不是 归因 这 邪恶 效果 的 那些 到 自然 .

然而，却不应将这些恶劣影响归咎于自然。

[ðə; ði] [faʊn'deɪ](ə)n] ['ðeəfɔ:(r)] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][leɪd] ['stændɪŋ] [fɜ:rm] , [ai] ['demənstreɪt] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st]
The foundation therefore which I have laid standing firme , I demonstrate in the first
这 基础 所以 哪个 我 有 铺设 常设 坚固 , 我 证明 在 这 第一的

[plɛɪs] ,
place ,
地方 ,

因此，我所奠定的坚实基础，首先要阐明的是：

[ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [men] [wɪ'daʊt] [sɪvəl] [sə'saɪəti] ([wɪtʃ] [steɪt] [wi:; wi] [meɪ] ['prɒpəli] [kɔ:l] [ðə; ði]
that the state of men without civill society (which state we may properly call the
那 这 状态 的 男人 没有 民事 社会 (哪个 状态 我们 可能 适当地 称呼 这

[steɪt] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)]) [ɪz] ['hʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ə; eɪ] [mɪr] [wɑ:r] [ɒv; əv][ɔ:l] [ə'genst] [ɔ:l] ;
state of nature) is nothing else but a meere warre of all against all ;
状态 的 自然) 是 没有什么 别的 但 一个 米尔 战争 的 全部 反对 全部 ;

没有公民社会的人类状态（我们可以恰当地称之为自然状态）只不过是所有人对所有人的战争；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wɑ:r] [ɔ:l] [men][hæv; həv] ['i:kwəl] [raɪt] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔ:l] [θɪŋz] ; [nekst] ,
and in that warre all men have equal right unto all things ; Next ,
和 在 那 战争 全部 男人 有 相等 正确的 到 全部 事物 ; 下一个 ,

在那场战争中，所有人都享有平等的权利，包括一切事物；其次，

[ðæt] [ɔ:l] [men][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪv] [tu:; tə] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['heɪtfəl] [kən'dɪʃn] ,
that all men as soone as they arrive to understanding of this hatefull condition ,
那 全部 男人 作为 很快 作为 他们 到达 到 理解 的 这 可恨的 状况 ,

所有男人一旦理解了这种可憎的处境，

[dəʊ][dɪ'zaɪə(r)] (['i:v(ə)n][ˈneɪtʃə(r)][,aɪ 'ti:] ['self] [kəm'pelɪŋ] [ðem; ðəm]) [tu:; tə][bi:; bi] [fri:d] [frəm; frəm] [ðɪs]
doe desire (even nature it self compelling them) to be freed from this
雌鹿 欲望 (甚至 自然 它 自 引人注目的 他们) 到 是 自由 从 这
[ˈmɪzəri] .
misery .
苦难 .

它们渴望（甚至自然本身也在驱使它们）摆脱这种痛苦。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] ['kænɒt] [bi:; bi] [dʌn] [ɪk'sept] [baɪ][kəm'pækt] ,
But that this cannot be done except by compact ,
但 那 这 不能 是 完毕 除了 经过 袖珍的 ,
但这只能通过合谋来实现,

[ðeɪ] [ɔ:l] [kwɪt] [ðæt] [raɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈʌntə; ˈʌntu][ɔ:l] [θɪŋz] .
they all quitt that right which they have unto all things .
他们 全部 奎特 那 正确的 哪个 他们 有 到 全部 事物 .
他们都放弃了自己对万物所拥有的权利。

[ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] [aɪ][dɪ'kleə(r)] , [ænd; ənd][kən'fɜ:ɹmi:] [wɒt] [ðə; ðɪ][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][kəm'pæktɪs] [ɪz] ;
Furthermore I declare , and confirm what the nature of compacts is ;
此外 我 宣布 , 和 确认 什么 这 自然 的 紧凑型 是 ;
此外，我声明并确认契约的性质；

[haʊ] [ænd; ənd][baɪ] [wɒt] ['mi:nz] [ðə; ðɪ] [raɪt] [ɒv; əv][wʌn] [maɪt] [bi:; bi] - [ˈʌntə; ˈʌntu] [ə'nʌðə(r)]
how and by what means the right of one might be transfer'd unto another
如何 和 经过 什么 意思是 这 正确的 的 一 可能 是 - 到 其他
[tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)][kəm'pæktɪs] ['vælɪd] ;
to make their compacts valid ;
到 制作 他们的 紧凑型 有效的 ;
如何以及通过何种方式将一方的权利转让给另一方，以使双方的契约有效；

[ɔ:lsəʊ] [wɒt] [raɪts] , [ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi] ['grɑ:ntɪd] [fɔ:(r); fə(r)]
also what rights , and to whom they must necessarily be granted for
还 什么 权利 , 和 到 谁 他们 必须 一定 是 的确 为了
[ðə; ðɪ] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [pi:s] ,
the establishing of peace ,
这 建立的 的 和平 ,
此外，为了建立和平，必须赋予哪些权利，以及这些权利必须授予谁？

[aɪ] [mi:n] [wɒt] [ðəʊz] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv] ['ri:z(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] , [wɪtʃ] [meɪ] ['prɒpəli] [bi:; bi] - [ðə; ðɪ]
I meane what those dictates of reason are , which may properly be term'd the
我 意思是 什么 那些 规定 的 原因 是 , 哪个 可能 适当地 是 - 这
[ɔ:z] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ;
Lawes of nature ;
劳斯 的 自然 ;
我的意思是，那些理性的指示是什么，它们可以被恰当地称为自然法则；

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bʊki] [wɪtʃ] [aɪ][ɪn'taɪt(ə)li] ['lɪbəti] .
and all these are contain'd in that part of this booke which I entitle Liberty .
和 全部 这些 是 包含 在 那 部分 的 这 书 哪个 我 标题 自由 .
所有这些都包含在本书中我称之为“自由”的那一部分里。

[ðɪ:z] [graʊndz] [ðʌs] [leɪd] , [aɪ] [ʃəʊ] ['fɑ:ðə(r)] [wɒt] [sɪvəl] ['ɡʌvənmənt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
These grounds thus layd , I shew farther what civill government , and the
这些 理由 因此 躺着 , 我 展示 更远 什么 民事 政府 , 和 这
[su:'pri:m; sju:'pri:m][ˈpaʊə(r)][ɪn][,aɪ 'ti:] ,
supreme power in it ,
最高 力量 在 它 ,
基于以上所述，我进一步阐述文官政府及其最高权力，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdaɪvəz][ˈkaɪndz][ɒv; əv][aɪ ˈti:][ɑ:(r); ə(r)] ; [baɪ] [wɒt] [ˈmi:nz] [aɪ ˈti:] [bɪˈkʌmz] [səʊ] ,
and the divers kinds of it are ; by what means it becomes so ,
和 这 潜水员 种类 的 它 是 ; 经过 什么 意思是 它 变成 所以 ;
以及它的各种种类 ; 它是如何变成这样的 ,

& [wɒt] [raɪts] [pəˈtɪkjələ(r)] [men] , [hu:] [ɪnˈtend][tu:; tə] [ˈkɒnstɪtju:t] [ðɪs] [sɪvəl] [ˈɡʌvənmənt] ,
& what rights particular men , who intend to constitute this civil government ,
& 什么 权利 特别的 男人 , WHO 打算 到 构成 这 民事 政府 ,
以及那些意图组成这个公民政府的特定男性所拥有的权利 ,

[mʌst; məst][səʊ] [ˌnesəˈserəli] [trænsˈfɜ:(r)][frɒm; frəm] [ðəmˈselvz] [ɒn][ðə; ði][suːˈpri:m; sjuːˈpri:m][ˈpaʊə(r)] ,
must so necessarily transfer from themselves on the supreme power ,
必须 所以 一定 转移 从 他们自己 在 这 最高 力量 ;
[ˈweðə(r)] [aɪ ˈti:][bi:; bi][wʌn][mæn] ,
whether it be one man ,
无论 它 是 一 男人 ;
因此 , 他们必然会将权力从自身转移到最高权力上 , 无论这个最高权力是一个人。

[ɔ:(r)][æn; ən] [əˈsembli] [ɒv; əv][men] ,
or an assembly of men ,
或者 一个 集会 的 男人 ;
或一群人 ,

[ðæt] [ɪkˈsept] [ðeɪ] [dəʊ][səʊ][aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈeɪdəntli] [əˈpɪr] [tu:; tə][bi:; bi][nəʊ] [sɪvəl] [ˈɡʌvənmənt] ,
that except they doe so it will evidently appeare to be no civil government ,
那 除了 他们 雌鹿 所以 它 将要 显然 出现 到 是 不 民事 政府 ,
否则 , 显然就看不到任何公民政府的存在。

[bʌt; bət][ðə; ði] [raɪts] [wɪtʃ] [ɔ:l] [men][hæv; həv][tu:; tə][ɔ:l] [θɪŋz] ,
but the rights which all men have to all things ,
但 这 权利 哪个 全部 男人 有 到 全部 事物 ;
但所有人对万物所享有的权利 ,

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ta:] [wɪl] [stɪl] [rɪmeɪn] .
that is the rights of tarre will still remaine .
那 是 这 权利 的 焦油 将要 仍然 剩余 .
也就是说 , 塔雷的权利仍然保留。

[nekst] , [aɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði][ˈdaɪvəz][ˈkaɪndɪs][ɒv; əv][aɪ ˈti:] , [tu:; tə][wɪt] , [məˈnɑ:rkɪ:] , [əˈɪstɑ:krəti] ,
Next , I distinguish the divers kindes of it , to wit , Monarchie , Aristocratie ,
下一个 , 我 区分 这 潜水员 种类 的 它 , 到 有 , 君主制 , 贵族 ,
[dəˈmɒkrəsi:] ,
Democratie ,
民主 ,
接下来 , 我区分它的各种类型 , 即君主制、贵族制、民主制。

[ænd; ənd] - [dəˈmɪnjən] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈmɑ:stəz] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [ˈsɜ:vənts] ; [aɪ][dɪˈkleə(r)]
and paternall Dominion , and that of Masters over their Servants ; I declare
和 - 自治领 , 和 那 的 大师 超过 他们的 仆人 ; 我 宣布
[haʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈkɒnstɪtju:t] ,
how they are constituted ,
如何 他们 是 构成 ,
以及父权统治 , 和主人对其仆人的统治 ; 我在此阐明它们的构成方式 ,

[ænd; ənd][aɪ][kəmˈpeə(r)][ðeə(r)] [sɛˈvɜ:rəl] [kənˈvi:njənsɪs] [ænd; ənd] [ˌɪnkənˈvi:njəns] [i:tʃ] [wɪð] .
and I compare their severall conveniences and inconveniences each with .
和 我 比较 他们的 几个 便利设施 和 不便之处 每个 和 .
我将它们各自的便利之处和不便之处进行比较。

[ˈʌðə(r)] .
other .
其他 .
其他。

[fɜːðə'mɔː(r)] , [aɪ][ʌn'fəʊld] [wɒt] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪ] [aɪ'tiː] ,
furthermore , **I unfold what those things are which destroy it** ,
此外 , 我 展开 什么 那些 事物 是 哪个 破坏 它 ,
此外, 我还揭示了那些会摧毁它的因素是什么。

[ænd; ənd] [wɒt] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][ðeə(r)]['djuːti][ɪz] [huː] [ruːl] [ɪn] [tʃiːf] .
and what his or their duty is who rule in chiefe .
和 什么 他的 或者 他们的 责任 是 WHO 规则 在 酋长 .
以及最高统治者的职责是什么。

[lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] , [aɪ] ['eksplɪkət] [ðə; ði] [n'eɪtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [sɪn] ,
Last of all , I explicate the natures of the Law , and of sinne ,
最后的 的 全部 , 我 解释 这 自然 的 这 法律 , 和 的 罪孽 ,
最后, 我阐述律法的本质和罪的本质。

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [lɔː] [frɒm; frəm] [ˈkaʊnsəl] , [frɒm; frəm][kəm'pækt] , [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ]
and I distinguish Law from Counsell , from compact , from that which I
和 我 区分 法律 从 咨询师 , 从 袖珍的 , 从 那 哪个 我
[kɔːl] [raɪt] ;
call Right ;
称呼 正确的 ;
我将法律与劝告、契约以及我称之为权利的东西区分开来；

[ɔːl] [wɪtʃ] [aɪ] [kəmprɪ'hend] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][t'aɪt(ə)][ɒv; əv] [də'mɪnjən] .
all which I comprehend under the title of Dominion .
全部 哪个 我 理解 在下面 这 标题 的 自治领 .
这一切都被我统称为统治权。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv][aɪ'tiː] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'lɪdʒən] ,
In the last part of it which is entitled Religion ,
在 这 最后的 部分 的 它 哪个 是 标题 宗教 ,
在最后一部分，即题为“宗教”的部分中，

[lest] [ðæt] [raɪt] [wɪtʃ] [baɪ] [strɒŋ] [ˈriːz(ə)n][aɪ][hæd; həd] [ðə; ði] [sɑːvɜːɪnʃ] [p'aʊəz] [ɪn][ðə; ði]
lest that right which by strong reason I had confirm'd the Sovereigne powers in the
免得 那 正确的 哪个 经过 强的 原因 我 有 已确认 这 主权 权力 在 这
[prɪ'sɪːdɪŋ] [ˈdɪskɔːs] [hæv; həv][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][ˈsʌbdʒɪkts] ,
preceding discourse have over their Subjects ,
前 话语 有 超过 他们的 主题 ,
以免我之前用充分的理由确认的主权国家对其臣民所拥有的权利，

[maɪt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pʌɡnənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] ['skɪrptʃəz] ,
might seem to be repugnant to the sacred Scriptures ,
可能 似乎 到 是 令人厌恶的 到 这 神圣 经文 ,
似乎与神圣的经文相悖，

[aɪ] [ʃəʊ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [haʊ] [aɪ'tiː] [rɪ'pjʊːn] [nɒt][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [raɪt] ,
I shew in the first place how it repugns not the Divine right ,
我 展示 在 这 第一的 地方 如何 它 令人厌恶 不是 这 神圣的 正确的 ,
首先我要说明，它并非与神授权利相悖，

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɡɒd] [,əʊvə'ruːl] [ɔːl][ˈruːlə(r)z][baɪ]ˈneɪtʃə(r)] , ([aɪ] . [ɪː] .) [baɪ][ðə; ði] [dɪk'teɪts]
for as much as God overrules all rulers by nature , (i . e .) by the Dictates
为了 作为 很多 作为 上帝 否决 全部 统治者 经过 自然 , (我 . e .) 经过 这 规定
[ɒv; əv] [ˈnætʃərəl] [ˈriːz(ə)n] .
of naturall reason .
的 天然的 原因 .
因为上帝通过自然规律凌驾于一切统治者之上，（即）通过自然理性的指示。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ,
In the second ,
在 这 第二 ,
在第二部分，

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][gɒd] [hɪmself] [hæd; həd][ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
for as much as God himself had a peculiar dominion over the Jews
为了 作为 很多 作为 上帝 他自己 有 一个 奇特 统治权 超过 这 犹太人
[baɪ][ˈvɜ:rtʃu:][ɒv; əv] [ðæt] ['æntiənt] ['kʌvənənt] [ɒv; əv] [sɜ:kəm'sɪzn] .
by virtue of that antient Covenant of Circumcision .
经过 美德 的 那 古代 盟约 的 割礼 .
因为上帝通过古老的割礼之约对犹太人拥有特殊的统治权。

[ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] ,
In the third ,
在 这 第三 ,
第三,

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][gɒd] [dʌθ] [naʊ] [ru:l] ['əʊvə(r)][ju: 'es] ['krɪstjənz] [baɪ][ˈvɜ:rtʃu:][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['kʌvənənt] [ɒv; əv]
because God doth now rule over us Christians by virtue of our Covenant of
因为 上帝 确实 现在 规则 超过 我们 基督徒 经过 美德 的 我们的 盟约 的
- ;
Baptism ;
- ;
因为上帝如今藉着我们基督徒所立的洗礼盟约统治我们；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ˈru:lə(r)z][ɪn] [tʃi:f] , [ɔ:(r)][ɒv; əv] [sɪvəl] ['gʌvənmənt] , [ɪz][nɒt]
and therefore the authority of Rulers in chiefe , or of civill government , is not
和 所以 这 权威 的 统治者 在 酋长 , 或者 的 民事 政府 , 是 不是
[æt; ət][ɔ:l] ,
at all ,
在 全部 ,
因此, 最高统治者或文官政府的权威根本不存在。

[wi:; wi] [si:] , ['kɒntrəri] [tu:; tə] [rɪ'lɪdʒən] .
we see , contrary to Religion .
我们 看 , 相反 到 宗教 .
我们看到, 这与宗教的观点相反。

[ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [pleɪs] [aɪ][dɪ'kleə(r)] [wɒt] ['dju:tɪz][ɑ:(r); ə(r)] [nesə'serəli] - [frɒm; frəm][ju: 'es] ,
In the last place I declare what duties are necessarily requir'd from us ,
在 这 最后的 地方 我 宣布 什么 职责 是 一定 - 从 我们 ,
最后, 我声明我们必须履行的职责。

[tu:; tə]['entə(r)][ˈɪntu:][ðə; ði] ['kɪŋ,dəʊm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ; [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] [aɪ] ['pleɪnli] ['demənstreɪt] ,
to enter into the Kingdome of Heaven ; and of those I plainly demonstrate ,
到 进入 进入 这 王国 的 天堂 ; 和 的 那些 我 显然 证明 ,
进入天国；而对于这些, 我清楚地表明：

[ænd; ənd] [kən'klu:d] [aʊt][ɒv; əv] ['evidənt] ['testɪmənɪz] [ɒv; əv][ˈhəʊli] [rɪt] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
and conclude out of evident testimonies of holy writ , according to the
和 结束 出去 的 明显 证词 的 圣 写 , 根据 到 这
[ɪn,tɜ:prə'teɪ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ɔ:l] ,
interpretation made by all ,
解释 制成 经过 全部 ,
根据圣经中显而易见的记载, 并按照众人所作的解释, 得出结论：

[ðæt] [ðə; ði] [ə'bi:diəns] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] - [tu:; tə][bi:; bi] [dju:] [frɒm; frəm] [pə'tɪkjələ(r)] ['krɪstjən]
that the obedience which I have affirm'd to be due from particular Christian
那 这 服从 哪个 我 有 - 到 是 到期的 从 特别的 基督教
['sʌbdʒɪkts][ˈʌntə; 'ʌntu][ðeə(r)] ['krɪstjən] ['prɪnsɪz] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [sɔ:t] [bi:; bi] [rɪ'pʌgnənt]
Subjects unto their Christian princes cannot possibly in the least sort be repugnant
主题 到 他们的 基督教 王子们 不能 可能 在 这 至少 种类 是 令人厌恶的
[ˈʌntə; 'ʌntu] ['krɪstjən] [rɪ'lɪdʒən] .
unto Christian Religion .
到 基督教 宗教 .
我所声明的基督教臣民对其基督教君主应有的服从, 绝不可能与基督教教义有任何冲突。

[juː; jʊ][hæv; həv] [si:n] [maɪ] ['meθəd] , [rɪ'si:v] [naʊ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [wɪt] [em 'i:] [tu:; tə] [raɪt] [ðɪs]
You have seene my Method , receive now the reason which mov'd me to write this
你 有 已见 我的 方法 , 收到 现在 这 原因 哪个 已移动 我 到 写 这 ;
:
:
;

你已经了解了我的方法，现在请接受我写下这篇文章的原因；

[aɪ][wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [fɪlə'sɒfi:] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['mɪndɪ] [seɪk] ,
I was studying philosophie for my minde sake ,
我 曾是 学习 哲学 为了 我的 明德 清酒 ,
我学习哲学是为了充实自己。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ɪts] [fɜ:st] ['elɪmənts] [ɪn][ɔ:l][kaɪndz] ,
and I had gathered together its first Elements in all kinds ,
和 我 有 聚集 一起 它是第一的 元素 在 全部 种类 ,
我已将各种最初的元素收集起来，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [daɪ'dʒestɪd][ðəm; ðəm]['ɪntu:] [θri:] ['sekʃənz] [baɪ] [dɪ'gri:z] ,
and having digested them into three Sections by degrees ,
和 拥有 消化 他们 进入 三 部分 经过 学位 ,
并将它们逐步消化成三个部分后，

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðəm; ðəm][səʊ][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [fɜ:st][aɪ] [wɒd] [hæv; həv] ['tri:tɪd]
I thought to have written them so as in the first I would have treated
我 想法 到 有 书面 他们 所以 作为 在 这 第一的 我 会 有 治疗
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɒdi] ,
of a body ,
的 一个 身体 ,

我原以为写它们的方式会像第一篇那样，把身体当作一个整体来对待。

[ænd; ənd][ɪts] ['dʒenərəli] ['prɒpətɪz] ; [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['spɛʃəl] ['fæk(ə)ltɪz] ,
and its generall properties ; in the second of man and his speciall faculties ,
和 它是 一般 特性 ; 在 这 第二 的 男人 和 他的 特别的 学院 ,
及其一般特性；其次是人及其特殊能力，

[ænd; ənd] [ə'fekʃən] ; [ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] , [ɒv; əv] [sɪvəl] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dju:tɪz] [ɒv; əv] ['sʌbdʒɪkts]
and affections ; in the third , of civill government and the duties of Subjects
和 情感 ; 在 这 第三 , 的 民事 政府 和 这 职责 的 主题
:
:
:

以及情感；第三，关于文官政府和臣民的义务：

['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] ['sekʃ(ə)n] [wɒd] [hæv; həv] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [fɜ:st] [fɪlə'sɒfi:] , [ænd; ənd] [sɜ:r'teɪn]
therefore the first Section would have contained the first philosophie , and certaine
所以 这 第一的 部分 会 有 包含 这 第一的 哲学 , 和 某些
['elɪmənts] [ɒv; əv] ['fɪzɪk] ;
elements of physick ;
元素 的 医生 ;

因此，第一部分将包含第一套哲学理论和某些医学要素；

[ɪn][aɪ 'ti:] [wi:; wi] [wɒd] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [ɒv; əv] [taɪm] , [pleɪs] , [kɔ:z] , ['paʊə(r)] ,
in it we would have considered the reasons of Time , Place , Cause , Power ,
在 它 我们 会 有 经过考虑的 这 原因 的 时间 , 地方 , 原因 , 力量 ,
其中我们会考虑时间、地点、原因、权力等因素。

[rɪ'leɪʃ(ə)n] , [prə'pɔ:ʃ(ə)n] , ['kwɒntəti] , ['fɪgə(r)] , [ænd; ənd] ['məʊʃn] .
Relation , Proportion , Quantity , Figure , and motion .
关系 , 部分 , 数量 , 数字 , 和 运动 .
关系、比例、数量、图形和运动。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [kən'vɜ:s(ə)nt] [ə'baʊt] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['meməri] ,
In the second we would have beene conversant about imagination , Memory ,
在这第二我们会 有 蜜蜂 熟人 关于 想像力 , 记忆 ,
[ɪntələkt] , [ræti'psɪ'neɪʃ(ə)n] ,
intellect , ratiocination ,
智力 , 推理 ,

在第二阶段，我们将熟悉想象力、记忆力、智力、推理能力等概念。

['æpɪtaɪt] , [tɪl] , [gʊd] [ænd; ənd] ['i:vɪl] , ['bɒnɪst] [ænd; ənd] [dɪs'bɒnɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
appetite , till , good and Evill , honest and dishonest , and the like .
食欲 , 直到 , 好的 和 邪恶 , 诚实的 和 不诚实 , 和 这 喜欢 .
食欲、耕耘、善与恶、诚实与不诚实等等。

[wɒt] [ðɪs] [lɑ:st] ['sekʃ(ə)n] ['hænd(ə)lz] , [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ɔ:'redi] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] .
what this last Section handles , I have now already shewed you .
什么 这 最后的 部分 把手 , 我 有 现在 已经 展示 你 .
本节最后部分的内容，我已经向你们展示了。

[waɪlɪst] [aɪ] [kən'traɪv] , [ɔ:də(r)] , ['pensɪvli] [ænd; ənd] ['sləʊli] [kəm'pəʊz] [ði:z] ['mætəz] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ]
Whilst I contrive , order , pensively and slowly compose these matters , for I
虽然 我 精心策划 , 命令 , 若有所思地 和 缓慢地 撰写 这些 事情 , 为了 我
['oʊnli] [dəʊ] ['ri:z(ə)n] ,
onely doe reason ,
仅 雌鹿 原因 ,
当我构思、安排、沉思而缓慢地处理这些事情时，因为我只会思考，

[aɪ] [dɪ'spju:t] [nɒt] , [aɪ 'ti:] [səʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərɪm] ,
I dispute not , it so happen'd in the interim ,
我 争议 不是 , 它 所以 发生了 在这 临时 ,
我并不否认，这件事确实在此期间发生了。

[ðæt] [maɪ] ['kʌntri] [sʌm; səm] [fju:] [jɪrz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [sɪvəl] [tɑ:] [dɪd] [reɪdʒ] ,
that my Country some few yeares before the civill tarres did rage ,
那 我的 国家 一些 很少 年 前 这 民事 焦油 做过 愤怒 ,
在我的祖国，内战爆发前几年，

[wɒz; wəz] [hɒt] [wɪð] ['kwestʃənz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [də'mɪnjən] , [ænd; ənd][ðə; ði]
was boyling hot with questions concerning the rights of Dominion , and the
曾是 博伊林 热的 和 问题 有关 这 权利 的 自治领 , 和 这
[ə'bi:diəns] [dju:] [frɒm; frəm] ['sʌbdʒɪkts] ,
obedience due from Subjects ,
服从 到期的 从 主题 ,
当时，人们正热烈地讨论着有关统治权和臣民应有的服从权的问题。

[ðə; ði] [tru:] ['fɔ:rʌnəz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tɑ:(r)] .
the true forerunners of an approaching tar .
这 真的 先驱者 的 一个 接近 焦油 .
真正的焦油即将到来。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [wɪtʃ] ([ɔ:l] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] ['mætəz] -) [raɪpend] ,
And was the cause which (all those other matters deferr'd) ripen'd ,
和 曾是 这 原因 哪个 (全部 那些 其他 事情 -) 成熟的 ,
而正是这件事（所有其他事情都被推迟了）才得以成熟。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm][em 'i:] [ðɪs] [θɜ:d] [pɑ:t] .
and pluckt from me this third part .
和 拔 从 我 这 第三 部分 .
从我这里摘取这第三部分。

['ðeəfɔ:(r)] [aɪ 'ti:] ['hæpənz] [ðæt] [wɒt] [wɒz; wəz] [lɑ:st] [ɪn][ɔ:də(r)] , [ɪz] [jet] [kʌm] [fɔ:θ] [fɜ:st] [ɪn] [taɪm] ,
Therefore it happens that what was last in order , is yet come forth first in time ,
所以 它 发生 那 什么 曾是 最后的 在 命令 , 是 然而 来 前进 第一的 在 时间 ,
因此，原本最后出现的事物，反而会在时间上最先出现。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈrɑːðə(r)] ,
and the rather ,
和 这 相当 ;

更确切地说，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ai] [sɔː] [ðæt] [ˈgraʊndɪd] [ɒn][ɪts] [oʊn] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [səˈfɪʃntli] [noʊn] [baɪ] [ɪkˈspɪəriəns]
because I saw that grounded on its owne principles sufficiently knowne by experience
因为 我 锯 那 接地 在 它是 拥有 原则 足够 已知的 经过 经验

[,aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt][stænd][ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ˈsekʃənz] .
it would not stand in need of the former Sections .
它 会 不是 站立 在 需要 的 这 以前的 部分 .

因为我看到，基于自身经验充分认识到的原则，它就不需要以前的章节了。

[ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [meɪd] [,aɪ ˈtiː][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv] [preɪz] ([ɔːlˈðəʊ] [ɪf] [ai][hæd; həd] ,
I have not yet made it out of a desire of praise (although if I had ,
我 有 不是 然而 制成 它 出去 的 一个 欲望 的 称赞 (虽然 如果 我 有 ,

我还没有出于渴望赞扬而做到这一点（尽管如果我做到了，

[ai] [maɪt] [hæv; həv] [dɪˈfendɪd] [maɪ] [ˈself] [wɪð] [ðɪs] [feə] [ɪkˈskjuːs] , [ðæt] [ˈveri] [fjuː] [dəʊ] [θɪŋz]
I might have defended my selfe with this faire excuse , that very few doe things
我 可能 有 辩护 我的 自 和 这 公平 原谅 , 那 非常 很少 雌鹿 事物
[ˈbɔːdəbli] ,
laudably ,
值得称赞地 ,

我本可以用这个合理的借口为自己辩护：很少有人能做出值得称赞的事。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əˈfektɪd] [wɪð] [kəˈmenˈdeɪʃn]) [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] [ˈrɪdər] , [huː]
who are not affected with commendation) but for your sakes Readers , who
WHO 是 不是 做作的 和 表彰) 但 为了 你的 清酒 读者 , WHO

[ai] [maɪ] [ˈself] ,
I perswaded my selfe ,
我 说服 我的 自 ,

（他们不受赞扬的影响），但为了你们，读者们，我亲自说服了你们，

[wen] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ˈraɪtli] [æprɪˈhend] [ænd; ʌnd] [ˈθruːli] [ˌʌndəˈstænd] [ðɪs] [ˈdɒktrɪn] [ai][hɪə(r)]
when you should rightly apprehend and thoroughly understand this Doctrine I here
什么时候 你 应该 没错 逮捕 和 彻底地 理解 这 教义 我 这里

[ˈprez(ə)nt][juː; jʊ] [wɪð] ,
present you with ,
展示 你 和 ,

当你应该正确理解并彻底领会我在此向你阐述的这一教义时，

[wʊd] [ˈrɑːðə(r)] [tʃuːz] [tuː; tə] [brʊk] [wɪð] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [sʌm; səm] [,ɪnkənˈviːnjəns] [ˌʌndə(r)] [ˈɡʌvənmənt] (
would rather chuse to brooke with patience some inconveniences under government (
会 相当 选择 到 布鲁克 和 耐心 一些 不便之处 在下面 政府 (

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hjuːˈmeɪn] [əˈfeəz] [ˈkænɒt] [ˈpɒsəbli] [biː; bi] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm]) [ðen] [ˈself] [ˌoʊˈpɪniːɪtɪdli]
because humane affairs cannot possibly be without some) then selfe opiniatedly
因为 人道 事务 不能 可能 是 没有 一些) 然后 自 固执己见地

[dɪˈstɜːb] [ðə; ði][ˈkwaiət][ɒv; əv][ðə; ði] [pʊˈbliːk] ;
disturb the quiet of the publique ;
打扰 这 安静的 的 这 公共 ;

宁愿忍受政府带来的一些不便（因为人道事务不可能完全没有不便），也不愿固执己见地扰乱公众的安宁；

[ðæt] , [weɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒʌstɪs][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] ,
That , weighing the justice of those things you are about ,
那 , 称重 这 正义 的 那些 事物 你 是 关于 ,

也就是说，权衡你所做的事情的正义性，

[nɒt][baɪ][ðə; ði] [ænd; ənd][əd'vaɪz][ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [men] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
not by the perswasion and advise of private men , but by the Lawes of the
不是 经过 这 说服 和 建议 的 私人的 男人 , 但 经过 这 劳斯 的 这
[ˈriːɑːm] ,
Realme ,
realme ,

不是通过私人人士的劝说和建议，而是通过王国的法律。

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ˈsʌfə(r)] [æm'biʃəs] [men] [θruː] [ðə; ði] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [blʌd] [tuː; tə]
you will no longer suffer ambitious men through the streames of your blood to
你 将要 不 更长 遭受 雄心勃勃 男人 通过 这 流媒体 的 你的 血 到
[weɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [oʊn] [ˈpaʊə(r)] ;
wade to their owne power ;
涉水 到 他们的 拥有 力量 ;
你们绝不会再容忍野心勃勃之人通过你们的鲜血染红你们的土地，攫取权力；

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [aɪ'tiː][ˈbetə(r)][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][jɔː(r); jə(r)] [selvz] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [stert] [ðəʊ]
That you will esteeme it better to enjoy your selves in the present state though
那 你 将要 尊重 它 更好的 到 享受 你的 自我 在 这 展示 状态 尽管
[pə'hæps] [nɒt][ðə; ði][best] ,
perhaps not the best ,
也许 不是 这 最好的 ,
即使现状可能并非最佳，你也会更珍惜当下，享受生活。

[ðen] [baɪ][ˈweɪdʒɪŋ] [tɑː] , [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] [ˌrefə'meɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ˈʌðə(r)] [men] [ɪn]
then by waging tarre , indeavour to procure a reformation for other men in
然后 经过 工资 焦油 , 努力 到 采购 一个 改革 为了 其他 男人 在
[ə'hʌðə(r)] [eɪdʒ] ,
another age ,
其他 年龄 ,
然后通过发动叛乱，努力为另一个时代的其他人争取改革。

[jɔː(r); jə(r)] [selvz] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] [ˈaɪðə(r)] [kɪld] , [ɔː(r)] [kən'sjuːmd] [wɪð] [eɪdʒ] ;
your selves in the meane while either kill'd , or consumed with age ;
你的 自我 在 这 意思是 尽管 任何一个 被杀 , 或者 消耗 和 年龄 ;
你们自己在此期间要么被杀，要么被年老体衰；

[ˌfɑːrðər'mɔːr] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [nɒt] [ək'hɒlɪdʒ] [ðəm'selvz] [ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [sɪvəl]
Farthermore , for those who will not acknowledge themselves subject to the civill
此外 , 为了 那些 WHO 将要 不是 承认 他们自己 主题 到 这 民事
[ˈmædʒɪstreɪt] ,
Magistrate ,
地方法官 ,
此外，对于那些不承认自己受民事法官管辖的人，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ɪg'zempt][frɒm; frəm][ɔːl] [pʊ'bliːk] [ˈbɜːðən] , [ænd; ənd] [jet] [wɪl] [lɪv; laɪv][ˈʌndə(r)]
and will be exempt from all publique burthens , and yet will live under
和 将要 是 豁免 从 全部 公共 负担 , 和 然而 将要 居住 在下面
[hɪz; ɪz][ˌdʒʊərəɪs'dɪkʃn] ,
his Jurisdiction ,
他的 管辖权 ,
并将免除一切公共负担，但仍将生活在他的管辖之下。

[ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ænd; ənd][ˈɪndʒərəɪz][ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] ,
and look for protection from the violence and injuries of others ,
和 看 为了 保护 从 这 暴力 和 受伤 的 其他的 ,
并寻求保护，免受他人的暴力和伤害。

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [lʊk] [ɒn][ðəm; ðəm][æz; əz] [ˈfeləʊ] [ˈsʌbdʒɪkts] , [bʌt; bæt] [ðəm; ðəm]
that you would not look on them as fellow Subjects , but esteeme them
那 你 会 不是 看 在 他们 作为 同伴 主题 , 但 尊重 他们
[fɔː(r); fə(r)] [ˈenəmiːz] , [ænd; ənd][spaɪz] ,
for enemies , and spies ,
为了 敌人 , 和 间谍 ,
你们不会把他们视为同胞, 而是把他们视为敌人和间谍。

[ænd; ənd] [ðæt] [jiː] [ˈræʃli] [ədˈmɪt] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][gɒdz] [wɜːd] [ɔːl] [wɪt] [ˈaɪðə(r)][ˈəʊpənli][ɔː(r)] [ˈpraɪvətli]
and that yee rashly admit not for Gods Word all which either openly or privately
和 那 耶 贸然 承认 不是 为了 神 单词 全部 哪个 任何一个 公然 或者 私下
[ðeɪ] [jæl; ɛəl] [prɪˈtend] [tuː; tə] [biː] [səʊ] .
they shall pretend to bee so .
他们 将 假装 到 蜜蜂 所以 .
你们不要轻率地承认, 你们公开或私下里假装相信的一切, 都不是出于上帝的旨意。

[aɪ] [seɪ] [mɔː(r)] [ˈpleɪnli] , [ɪf] [ˈeni] [ˈpriːtʃə(r)] , [kənˈfesə(r)] , [ɔː(r)][ˈkæzjʊɪst] ,
I say more plainly , if any preacher , Confessor , or Casuist ,
我 说 更多的 显然 , 如果 任何 牧师 , 忏悔者 , 或者 诡辩家 ,
我更直白地说, 如果任何传道者、忏悔者或诡辩家,

[jæl] [bʌt; bæt] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] - [ɪz] [əˈgriːəb(ə)] [wɪð] [gɒdz] [wɜːd] , [ˈneɪmli] , [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf]
shal but say that this doctrin is agreeable with Gods word , namely , That the chief
沙尔 但 说 那 这 - 是 同意 和 神 单词 , 即 , 那 这 首席
[ˈruːlə(r)] ,
ruler ,
统治者 ,
只需说这教义符合上帝的旨意, 即: 最高统治者,

[nei] [ˈeni] [ˈpraɪvət] [mæn] [meɪ] [ˈlɔːfəli] [biː; bi][pʊt] [tuː; tə] [deθ] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] ,
nay any private man may lawfully be put to death without the chiefes command ,
不 任何 私人的 男人 可能 合法地 是 放 到 死亡 没有 这 酋长们 命令 ,
即使没有酋长的命令, 任何平民也可以被合法处死。

[ɔː(r)] [ðæt] [ˈsʌbdʒɪkts] [meɪ] [rɪˈzɪst] , [kənˈspaɪə(r)] , [ɔː(r)] [ˈkʌvənənt] [əˈɡenst] [ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ˈpaʊə(r)] ,
or that Subjects may resist , conspire , or covenant against the supreme power ,
或者 那 主题 可能 抵抗 , 合谋 , 或者 盟约 反对 这 最高 力量 ,
或者说, 臣民可能会反抗、阴谋或结盟反对最高权力,

[ðæt] [jiː; ji][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ðəm; ðəm] , [bʌt; bæt] [ˈɪnstəntli] [dɪˈkleə(r)][ðeə(r)] [nems] .
that ye by no means beleeve them , but instantly declare their names .
那 是的 经过 不 方法 相信 他们 , 但 即刻 宣布 他们的 姓名 .
你们千万不要相信他们, 反而要立刻说出他们的名字。

[hiː; hi] [huː] [əˈpruːv] [ɒv; əv] [ðɪz] [ˈriːz(ə)nz] , [wɪl] [ˈɔːlsəʊ][laɪk][maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ðɪs] [bʊk] .
He who approves of these reasons , will also like my intention in writing this book .
他 WHO 批准 的 这些 原因 , 将要 还 喜欢 我的 意图 在 写作 这 书 .
认同这些理由的人, 也会喜欢我写这本书的初衷。

[lɑːst][ɒv; əv][əl] , [aɪ][hæv; həv] [prəʊˈpaʊnd] [tuː; tə][maɪ][self] [ðɪs] [ruːl] [θruː] [ðɪs] [həʊl] [ˈdɪskɔːs] ;
Last of al , I have propounded to my self this rule through this whole discourse ;
最后的 的 al , 我 有 提出的 到 我的 自己 这 规则 通过 这 所有的 话语 ;
最后, 我通过这番论述向自己提出了这条规则;

[fɜːst] , [nɒt][tuː; tə] [dɪˈfaɪn] [ɔːt] [wɪt] [kənˈsɜːnz] [ðə; ði][ˈdʒʌstɪs][ɒv; əv][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈækʃ(ə)nz] ,
First , not to define ought which concerns the justice of single actions ,
第一的 , 不是 到 定义 应该 哪个 担忧 这 正义 的 单身的 行动 ,
首先, 不要去定义与单个行为的正义性相关的“应当”,

[bʌt; bæt] [liːv] [ðəm; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈtɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz] .
but leave them to be determined by the laws .
但 离开 他们 到 是 决定 经过 这 法律 .
但要让法律来决定。

[ˈnekst][nɒt][tuː; tə][dɪˈspjuːt][ðə; ði][lɔːz][pʊ; əv][ˈeni][ˈɡʌvənmənt][ɪn][ˈspeʃ(ə)l] , [ðæt][ɪz] ,
Next not to dispute the laws of any government in special , that is ,
下一个 不是 到 争议 这 法律 的 任何 政府 在 特别的 , 那 是 ,
其次, 不要质疑任何政府的法律, 也就是说,

[nɒt][tuː; tə][pɔɪnt][wɪtʃ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][lɔːz][pʊ; əv][ˈeni][ˈkʌntri] ,
not to point which are the laws of any country ,
不是 到 观点 哪个 是 这 法律 的 任何 国家 ,
并非要指出哪些是任何国家的法律,

[bʌt; bət][tuː; tə][dɪˈkleə(r)][wɒt][ðə; ði][lɔːz][pʊ; əv][ɔːl][ˈkʌntriz][ɑː(r); ə(r)] .
but to declare what the laws of all countries are .
但 到 宣布 什么 这 法律 的 全部 国家 是 .
但要宣布所有国家的法律是什么。

[ˈθɜːdli][nɒt][tuː; tə][siːm][pʊ; əv][əˈpɪnjən] ,
Thirdly not to seem of opinion ,
第三 不是 到 似乎 的 观点 ,
第三, 不要显得有主见,

[ðæt][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈlesiː][prəˈpɔːʃ(ə)n][pʊ; əv][fɔː(r); fə(r)][əˈbiːdiəns][djuː][tuː; tə][æn; ən]-[ɔː(r)]
that there is a lesse proportion of for obedience due to an Aristocracy or
那 那里 是 一个 较少 部分 的 为了 服从 到期的 到 一个 - 或者
Democracy ,
民主 ,
贵族制或民主制下, 服从的比例较低。

[ðen][ə; eɪ][ˈmɒnəki] ;
then a Monarchy ;
然后 一个 君主制 ;
然后是君主制;

[ðəʊ][ai][hæv; həv][ɪnˈdevə(r)][baɪ][ˈɑːɡjəm(ə)nts][ɪn][maɪ][tenθ][ˈtæptə(r)][tuː; tə][ɡeɪn][ə; eɪ][brɪˈliːf][ɪn]
though I have endeavoured by arguments in my tenth Chapter to gain a belief in
尽管 我 有 努力 经过 论点 在 我的 第十 章 到 获得 一个 信仰 在
men ,
men ,
男人 ,
虽然我在第十章中通过论证努力使人们相信男人,

[ðæt][ˈmɒnəki][ɪz][ðə; ði][məʊst][kəˈmɒʊdiəs][ˈɡʌvənmənt]([wɪtʃ][wʌn][θɪŋ][əˈləʊn][ai][kənˈfes][ɪn]
that Monarchy is the most commodious government (which one thing alone I confesse in
那 君主制 是 这 最多 宽敞的 政府 (哪个 一 事物 独自的 我 坦白 在
[ðɪs][həʊl][bʊk][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ˈdemənstreɪtɪd] ,
this whole book not to be demonstrated ,
这 所有的 书 不是 到 是 已证明 ,
君主制是最便利的政府 (我承认, 本书中唯一没有论证的就是这一点),

[bʌt; bət][ˈəʊnli][ˈprɒbəbli][ˈstetɪd]) [jet][ˈevri][weə(r)][ai][eksˈpresli][seɪ] , [ðæt][ɪn][ɔːl][kaɪnd][pʊ; əv]
but only probably stated) yet every where I expresly say , that in all kind of
但 仅有的 大概 声明) 然而 每一个 在哪里 我 特指 说 , 那 在 全部 种类 的
[ˈɡʌvənmənt][wɒtsəʊˈevə(r)] ,
Government whatsoever ,
政府 任何 ,
但可能只是提到过) 然而, 我在所有地方都明确指出, 无论在何种政府中,

[ðeə(r)][ɔːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ænd; ənd][ˈiːkwəl][ˈpaʊə(r)] .
there ought to be a supreme and equall power .
那里 应该 到 是 一个 最高 和 相等 力量 .
应该存在一个至高无上且权力平等的权力机构。

[ˈfɔːθli] , [nɒt][ɪn][ˈeni][waɪz][tuː; tə][dɪˈspjuːt][ðə; ði][pəˈziʃnz][ɒv; əv][diˈvain] ,
Fourthly , not in any wise to dispute the positions of Divines ,
第四 , 不是 在 任何 明智的 到 争议 这 职位 的 神祇 ,
第四, 绝无意质疑神学家们的观点,

[ɪkˈsept][ðəʊz][wɪtʃ][stri:p][ˈsʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðeə(r)][əˈbiːdiəns] , [ænd; ənd][jeɪk][ðə; ði][faʊnˈdeɪ](ə)nz]
except those which strip Subjects of their obedience , and shake the foundations
除了 那些 哪个 条 主题 的 他们的 服从 , 和 摇 这 基础
[ɒv; əv][sɪvəl][ˈgʌvənmənt] .
of civill government .
的 民事 政府 .

唯独那些剥夺臣民服从、动摇文官政府根基的除外。

[ˈlɑːstli] , [lest][ai][maɪt][ɪmˈpruːdntli][set][fɔːθ][ˈsʌmwɒt][ɒv; əv][wɪtʃ][ðeə(r)][wʊd][biː; bi][nəʊ]
Lastly , lest I might imprudently set forth somewhat of which there would be no
最后 , 免得 我 可能 轻率地 放 前进 有些 的 哪个 那里 会 是 不
[niːd] ,
need ,
需要 ,

最后, 为了避免我不慎阐述一些没有必要的内容,

[wɒt][ai][hæd; həd][ðʌs][ˈrɪt(ə)n] , [ai][wʊd][nɒt][ˈprez(ə)ntli][ɪkˈspəʊz][tuː; tə][pʊˈbliːk][ˈɪntrəst] ,
what I had thus written , I would not presently expose to publique interest ,
什么 我 有 因此 书面 , 我 会 不是 目前 暴露 到 公共 兴趣 ,
我写下这些内容, 目前不打算公之于众。

[ˈweəfɔː(r)][ai][ɡɒt][sʌm; səm][fjuː][ˈkɒpiz][ˈpraɪvətli] - [əˈmʌŋ][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][frendz] ,
wherefore I got some few copies privately disperst among some of my friends ,
因此 我 得到 一些 很少 副本 私下 - 之中 一些 的 我的 朋友们 ,
因此, 我私下里弄到了一些拷贝, 分发给了我的几个朋友。

[ðæt][ðə; ði][əˈpɪnjənz][ɒv; əv][ˈlðə(r)z] , [ɪf][ˈeni][θɪŋz][əˈprɪəd][ɪˈrəʊniəs] , [hɑːd] , [ɔː(r)]
that discredyng the opinions of others , if any things appeared erroneous , hard , or
那 辨别 这 意见 的 其他的 , 如果 任何 事物 出现 错误 , 难的 , 或者
[əbˈskjʊə(r)] ,
obscure ,
朦胧 ,

如果发现他人的观点有任何错误、晦涩或难懂之处,

[ai][maɪt][kəˈrekt] , [ˈsɒfn] , [ænd; ənd][ɪkˈspleɪn][ðem; ðəm] .
I might correct , soften , and explain them .
我 可能 正确的 , 软化 , 和 解释 他们 .
我可能会纠正、缓和并解释它们。

[ðiːz][θɪŋz][ai][faʊnd][məʊst][ˈbɪtəli][ɪkˈseptɪd][əˈgenst] : [ðæt][ai][hæd; həd][meɪd][ðə; ði][sɪvəl]
These things I found most bitterly excepted against : that I had made the civill
这些 事物 我 成立 最多 苦涩地 例外 反对 : 那 我 有 制成 这 民事
[pˈaʊəz][tuː][lɑːdʒ] ,
powers too large ,
权力 也 大的 ,

以下这些事情我最强烈地反对: 那就是我赋予了文官权力过大,

[bʌt; bət][ðɪs][baɪ][pʰɜːsənz] ; [ðæt][ai][hæd; həd][ˈʌtəli][ˈteɪkən][əˈweɪ][ˈlɪbəti][ɒv; əv]
but this by Ecclesiasticall persons ; that I had utterly taken away liberty of
但 这 经过 教会 人 ; 那 我 有 完全地 已采取 离开 自由 的
[ˈkɒnʃəns] ,
conscience ,
良心 ,

但这是教会人士的说法; 他们说 我完全剥夺了人们的良心自由。

[bʌt; bət] [ðɪs] [baɪ] [ˈsektəri] ; [ðæt] [aɪ][hæd; həd][set] [ˈprɪnsɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [lɔːz] ,
but this by Sectaries ; that I had set princes above the civil Laws ,
但 这 经过 教派 ; 那 我 有 放 王子们 多于 这 民用 法律 ;
但这是教派人士的说法; 他们说 我让君主凌驾于世俗法律之上。

[bʌt; bət] [ðɪs] [baɪ] [ˈlɔɪərz] ; [ˈweəfɔː(r)] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [mʌt] [muːvd] [baɪ] [ðiːz] [menz]
but this by Lawyers ; wherefore I was not much moved by these mens
但 这 经过 律师 ; 因此 我 曾是 不是 很多 已搬 经过 这些 男士
[ˌrepriˈhenʃən] ,
reprehensions ,
谴责 ,

但这是律师们的说法; 因此, 我对这些人的谴责并不太在意。
([æz; əz] [huː] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [dɪd][bʌt; bət][duː; də][ðeə(r)] [əʊn] [ˈbɪznəs]) [ɪkˈsept] [aɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [taɪ]
(**as who in doing this did but do their own business) except it were tye**
(作为 WHO 在 正在做 这 做过 但 做 他们的 自己的 商业) 除了 它 是 泰
[ðəʊz] [nɒts] [səʊ] [mʌt] [fɑːstə(r)] .
those knots so much faster .
那些 绳结 所以 很多 快点 .

(就像他们做这件事时只是在做自己的事一样) 只不过这样能更快地打好那些结。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌseɪk] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈlɪtl] [biːn] [ˈstæɡəd] [æt; ət][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz]
But for their sakes who have a little been staggered at the principles
但 为了 他们的 清酒 WHO 有 一个 小 到过 交错 在 这 原则
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

但为了那些对这些原则本身感到有些困惑的人,

[tuː; tə][wɪt][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][pʊ; əv] [men] , [ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɔː(r)] [raɪt] [pʊ; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,
to wit the nature of men , the authority or right of nature ,
到 有 这 自然 的 男人 , 这 权威 或者 正确的 的 自然 ,
即人的本性, 自然的权威或权利,

[ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][pʊ; əv] [kəmˈpækt्स] [ænd; ənd][ˈkɒntrækt्स; kənˈtrækt्स] , [ænd; ənd][ðə; ði][əˈrɪdʒɪnəli][pʊ; əv] [sɪvəl]
the nature of compacts and contracts , and the originall of civill
这 自然 的 紧凑型 和 合同 , 和 这 原 的 民事
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

契约和合同的性质, 以及文官政府的起源

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [fɔːlt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][səʊ] [mʌt] [ˈfɒləʊd] [ðeə(r)] [ˈpæʃ(ə)nz] , [æz; əz][ðeə(r)]
because in finding fault they have not so much followed their passions , as their
因为 在 寻找 过错 他们 有 不是 所以 很多 随后 他们的 激情 , 作为 他们的
[ˈkɒmən] [sens] ,
common sense ,
常见的 感觉 ,

因为在挑剔别人时, 他们更多地是遵循常识, 而不是受情绪左右。

[aɪ][hæv; həv] [ˈðeəfɔː(r)] [ɪn][sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [ˈædɪd] [sʌm; səm] [ænəʊtˈeɪʃənz] [weəˈbaɪ] [aɪ] [prɪˈzjuːmd] [aɪ]
I have therefore in some places added some annotations whereby I presumed I
我 有 所以 在 一些 地方 额外 一些 注释 由此 我 假定 我
[maɪt] [ɡɪv] [sʌm; səm][ˌsætɪsˈfæk(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈdɪfə] [θɔːts] ;
might give some satisfaction to their differing thoughts ;
可能 给 一些 满意 到 他们的 不同 想法 ;

因此, 我在某些地方添加了一些注释, 我想借此或许能让他们不同的想法得到一些满足;

[ˈlɑːstli] [ai][hæv; həv] [ɛndɪvɔːd] [tuː; tə] [əˈfend] [nʌn] [brˈsaɪd] [ðəʊz] [huːz] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ðiːz]
Lastly I have endeavoured to offend none beside those whose principles these
最后 我 有 努力 到 得罪 没有任何 旁 那些 谁 原则 这些
[kɒntrəˈdɪkt] ,
contradict ,
顶撞 ,

最后，我力求不冒犯任何人，除了那些与我的原则相悖的人。

[ænd; ənd] [huːz] [ˈtendə(r)] [mɪndz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪtli] [əˈfendɪd] [baɪ] [ˈevri] [ˈdɪfrəns] [ɒv; əv] [əˈpɪnjənz] .
and whose tender minds are lightly offended by every difference of opinions .
和 谁 投标 明德斯 是 轻轻 被冒犯了 经过 每一个 不同之处 的 意见 .
他们心思细腻，很容易被各种不同的意见冒犯。

[ˈweəfɔː(r)] [ɪf] [jiː; ji][jæl; ʃəl] [miːt] [wɪð] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv][mɔː(r)][ɒv; əv] - ,
Wherefore if ye shall meet with some things which have more of sharpnesse ,
因此 如果 是的 将 见面 和 一些 事物 哪个 有 更多的 的 - ,
因此，如果你们遇到一些更锋利的东西，

[ænd; ənd] [ˈlesɪː] [ɒv; əv] [ˈsɜːt(ə)ntɪ] [ðen] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ,
and lesse of certainty then they ought to have ,
和 较少 的 肯定 然后 他们 应该 到 有 ,
他们所拥有的确定性低于应有的水平。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ˈspəʊkən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ɒv; əv] [ˈpɑːtɪz] , [æz; əz]
since they are not so much spoken for the maintenance of parties , as
自从 他们 是 不是 所以 很多 说 为了 这 维护 的 各方 , 作为
[ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [piːs] ,
the establishment of peace ,
这 建立 的 和平 ,
因为它们与其说是为了维护政党利益，不如说是为了建立和平，

[ænd; ənd][baɪ][wʌn] [huːz] [dʒʌst] [griːf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [kəˈlæmɪtɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
and by one whose just grief for the present calamities of his country ,
和 经过 一 谁 只是 悲伤 为了 这 展示 灾难 的 他的 国家 ,
以及一位对祖国当前灾难深感悲痛的人，

[meɪ] [ˈveri] [ˈtʃærətəbli] [biː; bi] [əˈlaʊd] [sʌm; səm] [ˈlɪbəti] , [aɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz][ˈəʊnli] [rɪˈkwest] [tuː; tə][jiː; ji]
may very charitably be allowed some liberty , it is his only request to ye
可能 非常 慈善地 是 允许 一些 自由 , 它 是 他的 仅有的 要求 到 是的
[ˈrɪdə] ,
Readers ,
读者 ,
或许可以仁慈地允许他享有一定的自由，这是他对各位读者的唯一请求。

[jiː; ji] [wɪl] [deɪn] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm] [wɪð] [æn; ən] [ˈiːkwəl] [maɪnd] .
ye will deign to receive them with an equall mind .
是的 将要 设计 到 收到 他们 和 一个 相等 头脑 .
你们将以同样的心胸接纳他们。

[ˈelɪmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truː] [ˈsɪtɪz(ə)n] .
Philosophicall Elements of a true Citizen .
哲学的 元素 的 一个 真的 公民 .
真正公民的哲学要素。

[ˈlɪbəti]
Liberty
自由
自由

[ˈtʃæptə(r)] [wʌn]
Chapter One
章 一
第一章

[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [men] [wɪ'ðəʊt] [sɪvəl] [sə'saɪəti]
Of the state of men without Civill Society
的 这 状态 的 男人 没有 民用 社会
没有公民社会的人类的状况

[aɪ] . [ðə; ði] ['fæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv] [hju:'meɪn] ['neɪtʃə(r)] [meɪ] [bi; bi] - ['ʌntə; 'ʌntu][fɔ:(r)][kaɪndz] ; ['bɒdɪli]
I . The faculties of Humane nature may be reduc'd unto four kinds ; Bodily
我 . 这 学院 的 人道 自然 可能 是 - 到 四 种类 ; 身体
[streɪθ] , [ɪk'spɪəriəns] , ['ri:z(ə)n] , ['pæʃ(ə)n] .
strength , Experience , Reason , Passion .
力量 , 经验 , 原因 , 热情 .
一、人性的能力可归纳为四种：体力、经验、理性、激情。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɒləʊɪŋ] ['dɒktrɪn] [frɒm; frəm] [ði:z] ,
Taking the beginning of this following Doctrine from these ,
采取 这 开始 的 这 下列的 教义 从 这些 ,
以下教义的头即取自这些内容：

[wi; wi] [wɪl] [drɪ'kleə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] [pleɪs] [wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv] [,ɪŋkli'neiʃən] [men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]
we will declare in the first place what manner of inclinations men who are
我们 将要 宣布 在 这 第一的 地方 什么 方式 的 倾向 男人 WHO 是
[ɪn'dju:] [wɪð] [ði:z] ['fæk(ə)ltɪz] [beə(r)] [tə'wɔ:dz] [i:tʃ] [ʌðə(r)] ,
endued with these faculties bare towards each other ,
赋予 和 这些 学院 裸 向 每个 其他 ,
我们首先要阐明的是，具备这些能力的人彼此之间存在着怎样的倾向。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] , [ænd; ənd][baɪ] [wɒt] ['fæk(ə)lti] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [æpt][fɔ:(r); fə(r)][sə'saɪəti] ,
and whether , and by what faculty , they are born apt for Society ,
和 无论 , 和 经过 什么 学院 , 他们 是 出生 易于 为了 社会 ,
他们是否天生适合社会，以及凭借何种才能，

[ænd; ənd][səʊ] [prɪ'zɜ:v] [ðəm'selvz] [ə'genst] [mju:tʃu:əl] ['vaɪələns] ; [ðen] [prə'si:dɪŋ] ,
and so preserve themselves against mutuall violence ; then proceeding ,
和 所以 保存 他们自己 反对 相互 暴力 ; 然后 进行中 ,
从而避免相互暴力；然后继续前进，

[wi; wi] [wɪl] [ʃəʊ] [wɒt] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu; tə][bi; bi][teɪkən][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['bɪznɪs] ,
we will shew what advice was necessary to be taken for this businesse ,
我们 将要 展示 什么 建议 曾是 必要的 到 是 已采取 为了 这 企业 ,
我们将展示这家企业需要采取哪些必要措施。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] , [ɔ:(r)][ɒv; əv] [hju:'meɪn] [pi:s] ; [ðæt] [ɪz][tu; tə]
and what are the conditions of Society , or of Humane Peace ; that is to
和 什么 是 这 状况 的 社会 , 或者 的 人道 和平 ; 那 是 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,
社会或人类和平的条件是什么？ 也就是说，

(['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:dz] ['oʊnli])
(changing the words onely)
(变化 这 字 仅)
(仅更改措辞)

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] . [aɪ 'aɪ] .
what are the fundamentall Lawes of Nature . II .
什么 是 这 根本性的 劳斯 的 自然 . 二 .
自然界的基本规律是什么？ （二）

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [pɑːt][ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [huː] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ɔːt] [kənˈsɜːnɪŋ] [ˈkɒmənweɪθ] ,
The greatest part of those men who have written ought concerning Commonwealths ,
这 最 部分 的 那些 男人 WHO 有 书面 应该 有关 英联邦 ,
[ˈaɪðə(r)] [səˈpəʊz] ,
either suppose ,
任何一个 认为 ,

那些撰写过有关英联邦著作的人中，绝大多数人要么认为，

[ɔː(r)][rɪˈkwaɪə(r)][juː ˈes] , [ɔː(r)][beg][ɒv; əv][juː ˈes][tuː; tə] [brɪˈliːv] ,
or require us , or beg of us to believe ,
或者 要求 我们 , 或者 求 的 我们 到 相信 ,

或者要求我们，或者恳求我们相信，

[ðæt] [mæn][ɪz][ə; ei] [ˈkriːtʃə(r)] [bɔːn] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][səˈsaɪətɪ] : [ðə; ði] [ɡriːks] [kɔːl] [hɪm][ˈzəʊən] - ,
That Man is a Creature born fit for Society : The Greeks call him Zoon politikon ,
那 男人 是 一个 生物 出生 合身 为了 社会 : 这 希腊人 称呼 他 动物园 - ,

人是天生适合社会的生物：希腊人称他为Zoon politikon，

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [ðeɪ] [səʊ] [bɪld] [ʌp][ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv] [sɪvəl] [səˈsaɪətɪ] ,
and on this foundation they so build up the Doctrine of Civill Society ,
和 在 这 基础 他们 所以 建造 向上 这 教义 的 民用 社会 ,

他们正是在此基础上构建了公民社会理论。

[æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezəˈveɪ(ə)n] [ɒv; əv] [piːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][mæn] -
as if for the preservation of Peace , and the Government of Man -
作为 如果 为了 这 保存 的 和平 , 和 这 政府 的 男人 -

[kaɪnd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ˈnesəsəri] ,
kind there were nothing else necessary ,
种类 那里 是 没有什么 别的 必要的 ,

仿佛为了维护和平、维护人类秩序，除此之外别无他法。

[ðen] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [əˈɡriː] [tuː; tə] [meɪk] [sɜːrˈteɪn] [ˈkʌvənənts] [ænd; ənd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [təˈgeðə(r)] ,
then that Men should agree to make certaine Covenants and Conditions together ,
然后 那 男人 应该 同意 到 制作 某些 圣约 和 状况 一起 ,

那么，男人们就应该同意共同订立某些盟约和条件。

[wɪtʃ] [ðəmˈselvz] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [kɔːl] [lɔːz] .
which themselves should then call Lawes .
哪个 他们自己 应该 然后 称呼 劳斯 .

他们自己应该打电话给劳斯。

[wɪtʃ] [ˈæksiəm] , [ðəʊ] [rɪˈsiːvd] [baɪ][məʊst] , [ɪz] [jet] [ˈsɜːt(ə)nli] [fɔːls] ,
Which Axiom , though received by most , is yet certainly False ,
哪个 公理 , 尽管 已收到 经过 最多 , 是 然而 当然 错误的 ,

这条公理虽然被大多数人接受，但它无疑是错误的。

[ænd; ənd][æn; ən] [prəˈsiːdɪŋ] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [tuː] [slaɪt] [ˌkɒntəmˈpleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hjuːˈmeɪn]
and an Errour proceeding from our too slight contemplation of Humane
和 一个 错误 进行中 从 我们的 也 轻微 沉思 的 人道
[ˈneɪtʃə(r)] ;
Nature ;
自然 ;

以及我们对人性认识不足而导致的错误；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [huː] [ʃæl; ʃəl][mɔː(r)] [ˈnærəʊli] [lʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [men] [kʌm]
for they who shall more narrowly look into the Causes for which Men come
为了 他们 WHO 将 更多的 勉强 看 进入 这 原因 为了 哪个 男人 来
[təˈgeðə(r)] ,
together ,
一起 ,

因为他们若能更深入地探究人类聚集在一起的原因，

[ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪn] [i:tʃ] [ˈlðə(r)z] [ˈkʌmpəni] ,
and delight in each others company ,
和 喜 在 每个 其他的 公司 ,
并享受彼此的陪伴,

[ʃæl; ʃəl] [ˈi:zəli] [faɪnd] [ðæt] [ðɪs] [ˈhæpənz] [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˈnæt(ə)rəli][aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [ˈhæpən] [nəʊ]
shall easily find that this happens not because naturally it could happen no
将 容易地 寻找 那 这 发生 不是 因为 自然 它 可以 发生 不
[ˈlðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,
很容易发现，这种情况的发生并非因为自然而然就不可能发生其他情况，

[bʌt; bət][baɪ] [ˈæksɪdənt] : [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [baɪ][ˈneɪtʃə(r)][wʌn][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ə'nʌðə(r)] ([ðæt] [ɪz]) [æz; əz]
but by Accident : For if by nature one Man should Love another (that is) as
但 经过 事故 : 为了 如果 经过 自然 一 男人 应该 爱 其他 (那 是) 作为
[mæn] ,
Man ,
男人 ,
但出于偶然：因为如果一个人天生就应该爱另一个人（即）像爱人一样，

[ðeə(r)][kʊd; kəd][nəʊ] [ˈri:z(ə)n] [bi; bi] [rɪ'tɜ:rnd] [waɪ] [ˈevri] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˈi:kwəli] [lʌv] [ˈevri] [mæn] ,
there could no reason be return'd why every Man should not equally Love every Man ,
那里 可以 不 原因 是 已返回 为什么 每一个 男人 应该 不是 同样地 爱 每一个 男人 ,
没有任何理由可以解释为什么每个男人不应该平等地爱每个男人。
[æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈi:kwəli] [mæn] ,
as being equally Man ,
作为 存在 同样地 男人 ,

作为同样是人，
[ɔ:(r)] [waɪ] [hi; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈrɑ:ðə(r)] [ˈfri:kwənt] [ðəʊz] [hu:z] [sə'saɪəti] [ə'fɔ:dz] [hɪm] [ˈɒnə(r)] [ɔ:(r)] [ˈprɒfɪt] .
or why he should rather frequent those whose Society affords him Honour or Profit .
或者 为什么 他 应该 相当 频繁 那些 谁 社会 提供 他 荣誉 或者 利润 .
或者说，他为什么应该更倾向于与那些能给他带来荣誉或利益的人交往。

[wi; wi] [dəʊ] [nɒt] [ˈðeəfɔ:(r)] [baɪ][ˈneɪtʃə(r)] [si:k] [sə'saɪəti] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] ,
We doe not therefore by nature seek Society for its own sake ,
我们 雌鹿 不是 所以 经过 自然 寻找 社会 为了 它是自己的 清酒 ,
因此，我们天生并不追求为了社会本身而社会，

[bʌt; bət] [ðæt] [wi;; wi] [meɪ] [rɪ'si:v] [sʌm; səm] [ˈɒnə(r)] [ɔ:(r)] [ˈprɒfɪt] [frəm; frəm][aɪ 'ti:]; [ðɪ:z] [wi; wi] [dɪ'zaɪə(r)]
but that we may receive some Honour or Profit from it ; these we desire
但 那 我们 可能 收到 一些 荣誉 或者 利润 从 它 ; 这些 我们 欲望
[praɪ'merəli] ,
Primarily ,
主要 ,
但我们最渴望的，是能从中获得一些荣誉或利益。

[ðæt] [ˈsekəndrəli] : [haʊ] [baɪ] [wɒt] [əd'vaɪs] [men] [dəʊ] [mi:t] ,
that Secondarily : How by what advice Men doe meet ,
那 其次 : 如何 经过 什么 建议 男人 雌鹿 见面 ,
其次：男人会听取什么样的建议？

[wɪl] [bi; bi] [best] [nəʊn] [baɪ] [əb'zɜ:vɪŋ] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪt] [ðeɪ] [dəʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [met] :
will be best known by observing those things which they doe when they are met :
将要 是 最好的 已知 经过 观察 那些 事物 哪个 他们 雌鹿 什么时候 他们 是 遇见 :
了解他们的最佳方法是观察他们在被遇到时所做的事情：

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [mi:t] [fɔ:(r); fə(r)] , [ɪts] [pleɪn]
For if they meet for Traffique , it's plaine
为了 如果 他们 见面 为了 交通 , 它是 平原
因为如果他们为了贩毒而相遇，那就很明显了。

[ˈevri] [mæn] [rɪˈɡɑːdz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznɪs] ; [ɪf] [tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [sʌm; səm]
every man regards not his Fellow , but his Business ; if to discharge some
每一个 男人 问候 不是 他的 同伴 , 但 他的 企业 ; 如果 到 释放 一些
[ˈɒfɪs] ,
Office ,
办公室 ,

每个人都只关心自己的事务，而不关心自己的同伴；如果是为了履行某种职责，

[ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈmɑːkɪt] - [ˈfrendʃɪp] [ɪz] [bɪˈɡɒtn] , [wɪtʃ] [hæθ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ɪn] [aɪ ˈtiː] [ðen]
a certain Market - friendship is begotten , which hath more of Jealousie in it then
一个 肯定 市场 - 友谊 是 所生的 , 哪个 有 更多的 的 嫉妒 在 它 然后
[truː] [lʌv] ,
True love ,
真的 爱 ,

由此产生了一种市场式的友谊，这种友谊中嫉妒的成分远多于真爱。

[ænd; ənd] [wens] [ˈfækʃənz] [ˈsʌmtaɪmz] [meɪ] [əˈraɪz] , [bʌt; bət] [ɡʊd] [wɪl] [ˈnevə(r)] ; [ɪf] [fɔː(r); fə(r)]
and whence Factions sometimes may arise , but Good will never ; if for
和 何处 派系 有时 可能 出现 , 但 好的 将要 绝不 ; 如果 为了
[ˈplezə(r)] , [ænd; ənd] [ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] [ɒv; əv] [maɪnd] ,
Pleasure , and Recreation of mind ,
乐趣 , 和 娱乐 的 头脑 ,

因此，派系斗争有时可能会由此产生，但善行绝不会由此而生；如果是为了享乐和精神放松，

[ˈevri] [mæn] [ɪz] [wəʊnt] [tuː; tə] [pliːz] [hɪmˈself] [məʊst] [wɪð] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] - [ʌp] [ˈlɑːftə(r)] ,
every man is wont to please himself most with those things which stirre up laughter ,
每一个 男人 是 惯于 到 请 他自己 最多 和 那些 事物 哪个 - 向上 笑声 ,
每个人都倾向于用那些能让人发笑的事物来取悦自己。

[wens] [hiː; hi] [meɪ] ([əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈneɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪˈdɪkjələs]) [baɪ]
whence he may (according to the nature of that which is Ridiculous) by
何处 他 可能 (根据 到 这 自然 的 那 哪个 是 荒谬的) 经过
[kəmˈpærɪs(ə)n] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [mænz] [dɪˈfekts] [ænd; ənd] [ɪnˈfəːməti] ,
comparison of another mans Defects and Infirmities ,
比较 的 其他 男人 缺陷 和 弱点 ,

他可以从（根据荒谬事物的性质）通过与他人的缺点和弱点进行比较来得出结论：

[ˈpæseɪ] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˈkʌrənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈpɪnjən] ; [ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ðɪs] [biː; bi] [ˈsʌmtaɪmz]
passe the more currant in his owne opinion ; and although this be sometimes
过去 这 更多的 黑醋栗 在 他的 拥有 观点 ; 和 虽然 这 是 有时
[ˈɪnəs(ə)nt] ,
innocent ,
清白的 ,

在他看来，这种观点越来越流行；虽然这有时可能是无辜的，

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [əˈfens] ; [jet] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈmænɪfest] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð]
and without offence ; yet it is manifest they are not so much delighted with
和 没有 罪行 ; 然而 它 是 显现 他们 是 不是 所以 很多 高兴极了 和
[ðə; ði] [səˈsaɪəti] ,
the Society ,
这 社会 ,

而且并无冒犯之意；然而，很明显他们对这个社团并不十分满意。

[æz; əz] [ðeə(r)] [əʊn] [veɪn] [ˈɡlɔːri] .
as their own Vain glory .
作为 他们的 自己的 徒劳 荣耀 .

为他们自己的虚荣。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] , [ɪn] [ðɪːz] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈmiːtɪŋz] , [wiː; wi] [wuːnd] [ðə; ði] [ˈæbsənt] ;
But for the most part , in these kind of meetings , we wound the absent ;
但 为了 这 最多 部分 , 在 这些 种类 的 会议 , 我们 伤口 这 缺席的 ;
但大多数情况下，在这种类型的会议中，我们伤害了缺席者；

[ðeə(r)] [həʊl] [laɪf] , [ˈseɪɪŋz] , [ˈækʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] , - , ; [neɪ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] **their whole life , sayings , actions are examin'd , judg'd , condemn'd ; nay , it is very** 他们的 所有的 生活 , 谚语 , 行动 是 已检查 , - , 被判有罪 ; 不 , 它是 非常 [reə(r)] , **rare** , 稀有的 ,

他们的一生、言行举止都会被审视、评判、谴责；不，这种情况非常罕见。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ˈprez(ə)nt] [rɪˈsi:v] [ə; eɪ] [flɪŋ] [brɪfɔː(r)] [ðeɪ] [pɑːt] , [səʊ][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)n] [wɒz; wəz] **but some present receive a fling before they part , so as his reason was** 但 一些 展示 收到 一个 一扔 前 他们 部分 , 所以 作为 他的 原因 曾是 [nɒt] [ɪl] , **not ill** , 不是 患病的 ,

但有些人在临别前被泼了一身酒，所以他的神智并没有错。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

自由论(Liberty)

第2/4页

[hu:] [wɒz; wəz][wəʊnt] [æt; ət] ['pa:trɪŋ] [tu:; tə][gəʊi][aʊt] [lɑ:st] .
who was wont alwayes at parting to goe out last .
WHO 曾是 惯于 总是 在 离别 到 去 出去 最后的 .

谁总是会在告别时最后一个离开。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [tru:] [dɪ'lɑɪts] [ɒv; əv][sə'saɪəti] , ['ʌntə; 'ʌntu] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]
And these are indeed the true delights of Society , unto which we are
和 这些 是 的确 这 真的 美味 的 社会 , 到 哪个 我们 是
['kæri] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ,
carried by nature ,
携带 经过 自然 ,

而這些，的確是社會真正的樂趣所在，也是我們天性使然而來的。

([ai] . [i:] .) [baɪ] [ðəʊz] ['pæʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪnsɪdənt] [tu:; tə][ɔ:l] ['kri:tʃəz] , [ʌn'tɪl] ['aɪðə(r)][baɪ][sæd]
(i . e .) by those passions which are incident to all Creatures , untill either by sad
(我 . e .) 经过 那些 激情 哪个 是 事件 到 全部 生物 , 直到 任何一个 经过 伤心
[ɪk'spiəriəns] ,
experience ,
经验 ,

(即) 所有生物都具有的那些情感，直到经历悲伤的教训，

[ɔ:(r)] [gʊd] [pʊlɪ'septs] , [aɪ 'ti:][səʊ][fɔ:l] [aʊt] ([wɪtʃ] [ɪn] ['meni] ['nevə(r)] ['hæpənz]) [ðæt] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] ,
or good precepts , it so fall out (which in many never happens) that the Appetite ,
或者 好的 戒律 , 它 所以 落下 出去 (哪个 在 许多 绝不 发生) 那 这 食欲 ,
或者良好的戒律，它就会自然而然地消失（这种情况在许多人身上从未发生过），以至于欲望，

[ɒv; əv]['prez(ə)nt] ['mætəz] , [bi:; bi] - [wɪð] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [θɪŋz] [pɑ:st] , [wɪ'ðəʊt] [wɪtʃ] ,
of present matters , be dul'd with the memory of things past , without which ,
的 展示 事情 , 是 - 和 这 记忆 的 事物 过去的 , 没有 哪个 ,
对于当下之事，切莫沉溺于对往事的回忆，否则，

[ðə; ði] ['dɪskɔ:s] [ɒv; əv][məʊst] [kwɪk] [ænd; ənd]['nɪmb(ə)l][men] , [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [ɪz][bʌt; bət][kəʊld]
the discourse of most quick and nimble men , on this subject , is but cold
这 话语 的 最多 快的 和 灵活 男人 , 在 这 主题 , 是 但 寒冷的
[ænd; ənd] ['hʌŋɡri] .
and hungry .
和 饥饿的 .

大多数思维敏捷的人对这个问题的论述，都显得冷漠而空洞。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:][səʊ] ['hæpən] , [ðæt] ['bi:ɪŋ] [met] , [ðeɪ] ['pæseɪ][ðəə(r)][taɪm] [ɪn] [rɪ'leɪtɪŋ] [sʌm; səm]
But if it so happen , that being met , they passe their time in relating some
但 如果 它 所以 发生 , 那 存在 遇见 , 他们 过去 他们的 时间 在 相关 一些
['stɔ:rɪz] ,
Stories ,
故事 ,

但如果真有机会相遇，他们就会讲故事消磨时间。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [tel] [wʌn] [wɪtʃ] [kənsɜ:nz] [hɪmself] ;
and one of them begins to tell one which concernes himselfe ;
和 一 的 他们 开始 到 告诉 一 哪个 担忧 他自己 ;
其中一人开始讲述一个与他自己有关的故事；

[ɪnstəntli] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rest][məʊst] ['ɡri:dɪli] [dɪ'zʌɪr] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] [hɪm'self] [tu:] .
instantly every one of the rest most greedily desires to speak of himself too .
即刻 每一个 一 的 这 休息 最多 贪婪地 欲望 到 说话 的 他自己 也 .
其余的人立刻都急切地想要谈论自己。

[ɪf] [wʌn] [rɪ'leɪt] [sʌm; səm][ˈwʌndə(r)] , [ðə; ði] [rest] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] ['mɪrəklz] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm] ,
if one relate some wonder , the rest will tell you miracles , if they have them ,
如果 一 涉及 一些 想知道 , 这 休息 将要 告诉 你 奇迹 , 如果 他们 有 他们 ,
如果有人讲述一些奇闻异事, 其他人也会告诉你他们经历过的奇迹。

[ɪf] [nɒt] , [ðeɪl] [feɪn][ðem; ðəm] : ['lɑ:stli] ,
if not , they'l fein them : Lastly ,
如果 不是 , 他们会 费恩 他们 : 最后 ,
否则, 他们会假装: 最后,

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [sʌmwɒt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [hu:] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi]['waɪzə(r)] [ðen] ['lðə(r)z] ;
that I may say somewhat of them who pretend to be wiser then others ;
那 我 可能 说 有些 的 他们 WHO 假装 到 是 更明智 然后 其他的 ;
我得说几句, 那些自以为比别人聪明的人;

[ɪf] [ðeɪ] [mi:t] [tu:; tə] [tɔ:k] [ɒv; əv] [fə'ləsəfi] , [lʊk] [haʊ] ['meni] [men] , [səʊ] ['meni] [wʊd] [bi:; bi]
if they meet to talk of Philosophy , look how many men , so many would be
如果 他们 见面 到 讲话 的 哲学 , 看 如何 许多 男人 , 所以 许多 会 是
[ˈmɑ:stəz] ,
esteem'd Masters ,
受人尊敬的 大师 ,
如果他们聚在一起谈论哲学, 看看会有多少人, 多少人会成为受人尊敬的大师!

[ɔ:(r)] [els] [ðeɪ] [nɒt] ['əʊnli] [lʌv] [nɒt][ðeə(r)] ['felouz] , [bʌt; bət] ['i:v(ə)n] ['pɜ:sɪkju:t] [ðem; ðəm] [wɪð] ['heɪtrɪd]
or else they not only love not their fellows , but even persecute them with hatred
或者 别的 他们 不是 仅有的 爱 不是 他们的 费洛斯 , 但 甚至 迫害 他们 和 仇恨
:
:
:

否则, 他们不仅不爱自己的同胞, 反而会用仇恨迫害他们:
[səʊ][klɪə(r)][ɪz][aɪ 'ti:][baɪ] [ɪk'spiəriəns] [tu:; tə] [ɔ:l] [men] [hu:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [mɔ:(r)] ['nærəʊli] [kən'sɪdə(r)] [hju:'meɪn]
So clear is it by experience to all men who a little more narrowly consider Humane
所以 清除 是 它 经过 经验 到 全部 男人 WHO 一个 小的 更多的 勉强 考虑 人道
[e'feəz] ,
affaires ,
事务 ,
对于那些更注重人道主义事务的人来说, 经验是显而易见的。

[ðæt] [ɔ:l] [fri:] ['kɒŋɡres] [ə'raɪzɪθ] ['aɪðə(r)][frɒm; frəm]['mju:tʃuəl] ['pɒvəti] , [ɔ:(r)][frɒm; frəm][veɪn] ['ɡlɔ:ri] ,
that all free congress ariseth either from mutual poverty , or from vain glory ,
那 全部自由的 国会 出现 任何一个 从 相互的 贫困 , 或者 从 徒劳 荣耀 ,
一切自由的集会要么源于共同的贫困, 要么源于虚荣。

[wens] [ðə; ði] ['pɑ:tɪz] [met] , [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] ['kæri] [wɪð] [ðem; ðəm] ['aɪðə(r)][sʌm; səm] ['benɪfɪt] ,
whence the parties met , endeavour to carry with them either some benefit ,
何处 这 各方 遇见 , 努力 到 携带 和 他们 任何一个 一些 益处 ,
双方会面的目的是为了从中获得一些好处,

[ɔ:(r)][tu:; tə] [li:v] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [ðæt] [seɪm] [sʌm; səm] ['ɪsti:m] [ænd; ənd] ['bɒnə(r)] [wɪð] [ðəʊz] ,
or to leave behind them that same some esteem and honour with those ,
或者 到 离开 在后面 他们 那 相同的 一些 尊重 和 荣誉 和 那些 ,
或者让他们身后留下同样的尊重和荣誉,

[wɪð] [hu:m] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [kən'vɜ:s(ə)nt] :
with whom they have been conversant :
和 谁 他们 有 到过 熟人 :
他们曾与以下人士交谈过:

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [kəˈlektɪd] [baɪ][ˈriːz(ə)n] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['defɪnɪʃənz] [ðəm'selvz] , [ɒv; əv] [wɪl] ,
The same is also collected by reason out of the definitions themselves , of Will ,
这 相同的 是 还 集 经过 原因 出去 的 这 定义 他们自己 , 的 将要 ;
[gʊd] , [ˈɒnə(r)] , ['prɒfɪtəb(ə)l] .
Good , Honour , Profitable .
好的 , 荣誉 , 有利可图 .

同样的道理也可以通过理性从意志、善、荣誉、有利的定义本身中得出。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [wiː; wi] [ˈvɒləntərəli] ['kɒntrækt; kən'trækt][sə'saɪəti] ,
For when we voluntarily contract Society ,
为了 什么时候 我们 自愿 合同 社会 ,
当我们自愿与社会签订契约时,

[ɪn][ɔːl] ['mænə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti][wiː; wi] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,
in all manner of Society we look after the object of the Will ,
在 全部 方式 的 社会 我们 看 后 这 目的 的 这 将要 ;
在社会各个层面, 我们都会照顾遗嘱所指定的对象。

[aɪ] . [iː] . [ðæt] , [wɪtʃ] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] , [huː] ['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] , [prəu'paʊnd][tuː; tə] [hɪmsɛlf]
i . e . that , which every one of those , who gather together , propounds to himselfe
我 . e . 那 , 哪个 每一个 一 的 那些 , WHO 收集 一起 , 提案 到 他自己
[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ;
for good ;
为了 好的 ;

即, 那些聚集在一起的人中, 每个人为自己所提出的、有益的事情;

[naʊ] [wʌtsəʊ'evə(r)] [siːmz] [gʊd] , [ɪz] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [rɪ'leɪts] [ˈaɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sensɪz] , [ɔː(r)]
now whatsoever seemes good , is pleasant , and relates either to the senses , or
现在 任何 似乎 好的 , 是 令人愉快的 , 和 相关 任何一个 到 这 感官 , 或者
[ðə; ði][maɪnd] ,
the mind ,
这 头脑 ,

凡是看起来美好、令人愉悦, 且与感官或心灵有关的事物,

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [mɪnds] ['pleɪzə(r)] [ɪz]['aɪðə(r)] ['glɔːrɪ] ,
but all the mindes pleasure is either Glory ,
但 全部 这 明德斯 乐趣 是 任何一个 荣耀 ,
但所有心灵的快乐要么是荣耀, 要么是其他。

([ɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][wʌnz] ['self]) [ɔː(r)] - [tuː; tə] ['glɔːrɪ] [ɪn][ðə; ði][end] ;
(or to have a good opinion of ones selfe) or referres to Glory in the end ;
(或者 到 有 一个 好的 观点 的 一个 自) 或者 - 到 荣耀 在 这 结尾 ;
(或对自己有良好的评价) 或指最终的荣耀;

[ðə; ði] [rest][ɑː(r); ə(r)] , [ɔː(r)] [kən'djuːs] [tuː; tə] [senʃu'æləti] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ɔːl]
the rest are Sensuall , or conducing to sensuality , which may be all
这 休息 是 感性的 , 或者 引导 到 感官享受 , 哪个 可能 是 全部
[,kɒmpri'hend] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [kən'viːniənsɪ] .
comprehended under the word Conveniencies .
理解 在下面 这 单词 便利 .

其余的都是感官上的, 或者有助于感官享受的, 这些都可以归入“便利”一词之下。

[ɔːl] [sə'saɪəti] [ðeəfɔː(r)] [ɪz]['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [geɪn] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['glɔːrɪ] ;
All Society therefore is either for Gain , or for Glory ;
全部 社会 所以 是 任何一个 为了 获得 , 或者 为了 荣耀 ;
因此, 所有社会活动要么是为了谋取利益, 要么是为了追求荣耀;

([ai] . [i:] .) [nɒt] [səʊ] [mʌt] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [pɜ; əv] ['aʊə(r)] [ˈfeləʊz] , [æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [pɜ; əv] ['aʊə(r)]
(i . e .) not so much for love of our Fellowes , as for love of our
(我 . e .) 不是 所以 很多 为了 爱 的 我们的 费洛斯 , 作为 为了 爱 的 我们的
[selvz] :
Selves :
自我 :

(即) 与其说是出于对同伴的爱, 不如说是出于对自身的爱:

[bʌt; bət][nəʊ][sə'saɪəti][kæn; kən][bi; bi] [greɪt] , [ɔ:(r)] ['lɑ:stɪŋ] , [wɪtʃ] [bɪ'ɡɪnz] [frəm; frəm] [veɪn] ['ɡlɔ:ri] ;
but no society can be great , or lasting , which begins from Vain Glory ;
 但 不 社会 能 是 伟大的 , 或者 持久 , 哪个 开始 从 徒劳 荣耀 ;

但是, 任何以虚荣为开端的社会都不可能伟大或长久;

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðæt] ['ɡlɔ:ri] [ɪz] [laɪk] ['bɒnə(r)] , [ɪf] [ɔ:l] , [men] [hæv; həv][,aɪ 'ti:] , [nəʊ][mæn] [hæθ] [,aɪ 'ti:] ,
because that Glory is like Honour , if all , men have it , no man hath it ,
 因为 那 荣耀 是 喜欢 荣誉 , 如果全部 , 男人 有 它 , 不 男人 有 它 ,

因为荣耀就像荣誉一样, 如果人人都有, 那就没有人能真正拥有它。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðei] [kən'sist; 'kɒnsist][In][kəm'pæris(ə)n][ænd; ənd] ;
for they consist in comparison and precellence ;
 为了 他们 由 在 比较 和 卓越 ;
 因为它们体现在比较和卓越上;

[ˈnaɪðə(r)] [dʌθ] [ðə; ði][səˈsaɪəti][pʊ; əv][ˈlʌðə(r)z] [ədˈvɑːns] [ˈeni] [waɪt] [ðə; ði] [kɔːz] [pʊ; əv][maɪ] [ˈɡlɔːri] [ɪn][maɪ]
neither doth the society of others advance any whit the cause of my glorying in my
 两者都不 确实 这 社会 的 其他的 进步 任何 白色 这 原因 的 我的 荣耀 在 我的
 [ˈself] ;
selfe ;
 自 ;

与他人交往也丝毫不有助于我自恋；

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [mæn][mʌst; məst] [ə'kaʊnt] [hɪm'self] , [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] [meɪk] [hɪmsɛlf] ,
for every man must account himself , such as he can make himself ,
 为了 每一个 男人 必须 帐户 他自己 , 这样的 作为 他 能 制作 他自己 ,
 [wɪ'daʊt] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
without the help of others .
 没有 这 帮助 的 其他的 .

每个人都必须对自己负责, 尽自己所能, 无需他人帮助。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] [meɪ] [biː; bi] [mʌt] [baɪ][mjuːtʃuəl][help] ,
But though the benefits of this life may be much farthered by mutual help ,
 但 尽管 这 好处 的 这 生活 可能 是 很多 进一步 经过 相互 帮助 ,
 但是，尽管互助可以大大增进我们生活的益处，

[sɪns] [jet] [ðəʊz] [meɪ] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [baɪ] [də'mɪnjən] , [ðen] [baɪ] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv]
since yet those may be better attain'd to by Dominion , then by the society of
 自从 然而 那些 可能 是 更好的 已达到 到 经过 自治领 , 然后 经过 这 社会 的
 [ʌðə(r)z] :
others :
 其他的 :

因为相比于与他人交往，统治或许能更好地实现这些目标：

[aɪ] [həʊp] [nəʊ] [ˈbɒdi] [wɪl] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [men] [wʊd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈɡriːdɪli] [biː; bi] [ˈkæəri] [baɪ]
I hope no body will doubt but that men would much more greedily be carried by
 我 希望 不 身体 将要 怀疑 但 那 男人 会 很多 更多的 贪婪地 是 携带 经过
 [ˈneɪtʃə(r)] ,
Nature ,
 自然 ,

我希望没有人会怀疑，人类会更加贪婪地顺应自然规律。

[ɪf] [ɔ:l] [fɪə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'mu:vɪd] , [tu:; tə] [əb'teɪn] [də'mɪnjən] , [ðen] [tu:; tə] ['geɪn] [sə'saɪətɪ] .
if all fear were removed , to obtain Dominion , then to gaine Society .
如果全部 害怕 是 已移除 , 到 获得 自治领 , 然后 到 盖恩 社会 .

如果所有恐惧都消除了, 就能获得统治权, 进而获得社会。

[wi:; wi] [mʌst; məst] ['ðeəfɔ:(r)] [rɪ'zɒlv] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'rɪdʒɪnəli] [ɒv; əv] [ɔ:l] [greɪt] , [ænd; ənd] ['lɑ:stɪŋ]
We must therefore resolve , that the Originall of all great , and lasting
我们 必须 所以 解决 , 那 这 原 的 全部 伟大的 , 和 持久
[sə'saɪətɪz] ,
Societies ,
社会 ,

因此我们必须认定, 所有伟大而持久的社团的起源,

[kən'sɪstɪd] [nɒt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mju:tʃu:əl] [gʊd] [wɪl] [men] [hæd; həd] [tə'wɔ:dz] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,
consisted not in the mutuall good will men had towards each other ,
由.....组成 不是 在 这 相互 好的 将要 男人 有 向 每个 其他 ,
并非在于人与人之间的相互善意,

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mju:tʃu:əl] [fɪə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
but in the mutuall fear they had of each other .
但 在 这 相互 害怕 他们 有 的 每个 其他 .
但他们彼此之间却充满恐惧。

[bɔ:n] [fɪt]]
Born fit]
出生 合身]

天生健康]

[sɪns] [wi:; wi] [naʊ] [si:] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['kɒnstɪtju:t] [sə'saɪətɪ] [ə'mʌŋ] [men] , [ænd; ənd] [nʌn] ['lɪvɪŋ] [aʊt]
Since we now see actually a constituted Society among men , and none living out
自从 我们 现在 看 实际上 一个 构成 社会 之中 男人 , 和 没有任何 活的 出去
[ɒv; əv] [aɪ 'ti:] ,
of it ,
的 它 ,

既然我们现在看到的是人类之间实际存在的社会, 而不是生活在社会之外的人,

[sɪns] [wi:; wi] [dɪ'sɜ:n] [ɔ:l] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [mju:tʃu:əl] [kɒrə'spɒndəns] ,
since we discern all desirous of congresse , and mutuall correspondence ,
自从 我们 辨别 全部 渴望 的 - , 和 相互 一致 ,

既然我们看出所有人都渴望召开会议, 并进行相互通信,

[aɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] [ə; eɪ] ['wʌndər,fʊl] [kaɪnd] [ɒv; əv] [stju:'pɪdətɪ] , [tu:; tə] [leɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['veri] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv]
it may seeme a wonderful kind of stupidity , to lay in the very threshold of
它 可能 看 一个 太棒了 种类 的 愚蠢 , 到 躺 在 这 非常 临界点 的
[ðɪs] ['dɒktrɪn] ,
this Doctrine ,
这 教义 ,

在我看来, 这或许是一种极其愚蠢的行为, 竟然在这个教义的门槛上埋下伏笔。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stʌmblɪŋ] [blɒk] [bɪ'fɔ:(r)] [ti:] [hi:; hi] ['rɪdəɹ] ,
such a stumbling block before t he Readers ,
这样的 一个 踉跄 堵塞 前 t 他 读者 ,

这对读者来说是一个绊脚石。

[æz; əz] [tu:; tə] [dɪ'nai] [mæn] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɔ:n] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [sə'saɪətɪ] : ['ðeəfɔ:(r)] [ai] [mʌst; məst] [mɔ:(r)]
as to deny Man to be born fit for Society : Therefore I must more
作为 到 否定 男人 到 是 出生 合身 为了 社会 : 所以 我 必须 更多的
['pleɪnli] [seɪ] ,
plainly say ,
显然 说 ,

至于否认人天生适合社会: 因此我必须更明确地指出,

[ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ɪn'di:d] , [ðæt] [tu:; tə] [mæn] , [baɪ] ['neɪtʃə(r)] , [ɔ:(r)] [æz; əz] [mæn] ,
That it is true indeed , that to Man , by nature , or as Man ,
那 它 是 真的 的确 , 那 到 男人 , 经过 自然 , 或者 作为 男人 ,
的确如此, 对于人而言, 就其本性而言, 或者作为人而言,

[ðæt] [ɪz] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [ɪz] [bɔ:n] , ['sɒlətju:d] [ɪz] [æn; ən] ['enəmi] ;
that is , as soone as he is born , Solitude is an enemy ;
那 是 , 作为 很快 作为 他 是 出生 , 孤独 是 一个 敌人 ;
也就是说, 孤独一出生就是他的敌人;

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnfənts] [hæv; həv] [ni:d] [pʊ; əv] ['ʌðə(r)z] [tu:; tə] [help] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] ,
for Infants have need of others to help them to live ,
为了 婴儿 有 需要 的 其他的 到 帮助 他们 到 居住 ,
因为婴儿需要他人的帮助才能生存。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [pʊ; əv] ['raɪpə(r)] [j'iəz] [tu:; tə] [help] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [wel] ,
and those of riper years to help them to live well ,
和 那些 的 更成熟 年 到 帮助 他们 到 居住 出色地 ,
以及那些年龄较大的人, 以帮助他们安享晚年。

['weəfɔ:(r)] [aɪ] [dɪ'naɪ] [nɒt] [ðæt] [men] (['i:v(ə)n] ['neɪtʃə(r)] [kəm'pelɪŋ]) [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə] [kʌm] [tə'geðə(r)] .
wherefore I deny not that men (even nature compelling) desire to come together .
因此 我 否定 不是 那 男人 (甚至 自然 引人注目的) 欲望 到 来 一起 .
因此, 我并不否认人类(甚至自然规律)渴望结合。

[bʌt; bət] [sɪvəl] [sə'saɪətɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [mɪr] ['mi:tɪŋz] , [bʌt; bət] [bɒndz] , [tu:; tə] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [weər'ɒv]
But civill Societies are not meer Meetings , but Bonds , to the making whereof
但 民事 社会 是 不是 米尔 会议 , 但 债券 , 到 这 制作 其中
,
:
,
但公民社会不仅仅是集会, 更是维系公民社会的纽带。

[ferθ] [ænd; ənd] [kəm'pæktz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nesəsəri] : [ðə; ði] ['vɜ:rtʃu:] [weər'ɒv] [tu:; tə] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]
Faith and Compacts are necessary : The Vertue whereof to Children , and
信仰 和 紧凑型 是 必要的 : 这 美德 其中 到 孩子们 , 和
[fu:lz] ,
Fooles ,
傻瓜 ,
信仰和契约是必要的: 这是孩童和愚人应具备的美德。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [weər'ɒv] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [nɒt] [jet] ['teɪstɪd] [ðə; ði] ['mɪzəri:z] [wɪtʃ]
and the profit whereof to those who have not yet tasted the miseries which
和 这 利润 其中 到 那些 WHO 有 不是 然而 尝过 这 苦难 哪个
[ə'kʌmpəni] [ɪts] [dɪ'fekts] ,
accompany its defects ,
陪伴 它是 缺陷 ,
而从中获益的, 是那些尚未尝到其缺陷所带来的痛苦的人。

[ɪz] [ɔ:ltə'geðə(r)] [ʌn'həʊn] ; [wens] [aɪ 'ti:] ['hæpənz] , [ðæt] [ðəʊz] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt]
is altogether unknown ; whence it happens , that those , because they know not what
是 共 未知 ; 何处 它 发生 , 那 那些 , 因为 他们 知道 不是 什么
[sə'saɪətɪ] [ɪz] ,
Society is ,
社会 是 ,
完全不为人知; 因此, 那些因为不了解社会是什么的人, 才会出现这种情况。

[ˈkænɒt] [ˈentə(r)][ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] ; [ðɪːz] , [brɪˈkeɪz; brɪˈkɒz] [ˈɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbenɪfɪt] [aɪ ˈtiː] [brɪŋz] , [keə(r)]
cannot enter into it ; these , because ignorant of the benefit it brings , care
 不能 进入 进入 它 ; 这些 , 因为 无知 的 这 益处 它 带来 , 关心
 [nɒt][fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .
not for it .
 不是 为了 它 .

不能参与其中；这些人因为不了解它带来的好处，所以不在乎它。

[ˈmænɪfɛst] [ˈðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] , [ðæt] [ɔ:(l) [men] , [brɪkəz; brɪkɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:(n) [ɪn] [ˈɪnfənsi] ,
Manifest therefore it is , that all men , because they are born in Infancy ,

显现 所以 它 是 , 那 全部 男人 , 因为 他们 是 出生 在 婴儿期 ,

因此显而易见, 所有的人, 因为他们生于婴儿时期,

[ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:(n) [ˌʌn ˈæpt] [fɔ:(r); fə(r)] [səˈsaɪəti] .
are born unapt for Society .

是 出生 不合适的 为了 社会 .

天生不适合社会。

[ˈmeni] [ˈɔːlsəʊ] ([pəˈhæps] [məʊst] [men]) [ˈaɪðə(r)] [θruː] [ˈdiːfekt] [pɒ; əv] [ˈmɪndɪ] ,
Many also (perhaps most men) either through defect of minde ,
 许多 还 (也许 最多 男人) 任何一个 通过 缺点 的 明德 ,
 许多人 (或许大多数男性) 由于心理缺陷,

[ɔː(r)] [wɒnt] [pɒ; əv][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈfɪt] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [pɒ; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ;
or want of education remain unfit during the whole course of their lives ;
 或者 想 的 教育 保持 不合格 期间 这 所有的 课程 的 他们的 生活 ;
 或者因缺乏教育而终生不称职;

[jɛt] [hæv; həv] [ˈɪnfənts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˈraɪpə(r)] [jɪəz] , [æn; ən][hjuːˈmeɪn][ˈneɪtʃə(r)] ;
yet have Infants , as well as those of riper years , an humane nature ;
 然而 有 婴儿 , 作为 出色地 作为 那些 的 更成熟 年 , 一个 人道 自然 ;
 然而, 婴儿和成年人一样, 都具有人性;

[ˈweəfɔː(r)] [mæn][ɪz] [meɪd] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][səˈsaɪəti] [nɒt][baɪ][ˈneɪtʃə(r)] , [bʌt; bət][baɪ][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] :
wherefore Man is made fit for Society not by Nature , but by Education :
 因此 男人 是 制成 合身 为了 社会 不是 经过 自然 , 但 经过 教育 :
 因此, 人之所以能适应社会, 不是靠天性, 而是靠教育:

[fɜːðə'mɔː(r)] , [ɔːl'dəʊ] [mæn][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [æz; əz][tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][aɪ'tiː] ,
furthermore , **although** **Man** **were** **born in such** **a** **condition** **as** **to** **desire** **it** ,
 此外 , 虽然 男人 是 出生 在 这样的 一个 状况 作为 到 欲望 它 ,
 此外, 虽然人类生来就渴望它,

[aɪ'tiː] ['fɒləʊz] [nɒt] , [ðæt] [hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [fɪt][tuː; tə]['entə(r)][ɪntuː][aɪ'tiː] ;
it **followes** **not** , **that** **he** **therefore** **were** **Born fit** **to** **enter** **into** **it** ;
 它 跟随 不是 , 那 他 所以 是 出生 合身 到 进入 进入 它 ;
 但这并不意味着他生来就适合进入其中;

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ'ti:] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'zaɪə(r)] , [ə'hʌðə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [kə'pæsəti] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt]
for it is one thing to desire , another to be in capacity fit for what
 为了 它 是 一 事物 到 欲望 , 其他 到 是 在 容量 合身 为了 什么
 [wi:; wi] [dɪ'zaɪə(r)] ;
we desire ;
 我们 欲望 ;

因为有欲望是一回事，具备与所欲望相称的能力又是另一回事；

[fɔ:(r); fə(r)][i:v(ə)n] [ðeɪ] , [hu:] [θru:] [ðeə(r)] [praɪd] , [wɪl] [nɒt] [stu:p] [tu:; tə] [i:'kwəl] [kən'dɪf(ə)nɪz] ,

for even they , who through their pride , will not stoop to equal conditions ,

为了 甚至 他们 , WHO 通过 他们的 自豪 , 将要 不是 哈腰 到 相等 状况 ,

即使是那些因骄傲而不愿屈尊接受平等条件的人,

[wɪ'daʊt] [wɪtʃ] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ][sə'saɪəti] , [duː; də] [jet] [dɪ'zaɪə(r)][aɪ 'tiː] .
without which there can be no Society , do yet desire it .
没有 哪个 那里 能 是 不 社会 , 做 然而 欲望 它 .

没有它就没有社会，但你们仍然渴望它。

[ðə; ði][mju:tʃu:əl][fɪə(r)]]
The mutuall fear]
这 相互 害怕]

彼此的恐惧

[aɪ 'tiː][ɪz]['ɒbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] : [aɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [men] [ʊd; ʃəd] [grəʊ] ['ɪntuː] [sɪvəl]
It is objected : It is so improbable that men should grow into civil
它 是 反对 : 它 是 所以 不太可能 那 男人 应该 生长 进入 民事
[sə'saɪətɪz] [aʊt] [pʊ; əv][fɪə(r)] ,
Societies out of fear ,
社会 出去 的 害怕 ,

有人反对说：人类不太可能因为恐惧而建立文明社会。

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ə'freɪd] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] - [iːtʃ] ['ʌðə(r)z] [lʊks] :
that if they had been afraid , they would not have endur'd each others looks :
那 如果 他们 有 到过 害怕的 , 他们 会 不是 有 - 每个 其他的 看起来 :

如果他们真的害怕，就不会忍受彼此的注视了。

[ðeɪ] [prɪ'zju:m] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [ðæt] [tuː; tə][fɪə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [ə'frait] :
They Presume , I believe , that to fear is nothing else then to be affrighted :
他们 怙 , 我 相信 , 那 到 害怕 是 没有什么 别的 然后 到 是 惊恐 :

我认为，他们认为恐惧不过是感到害怕而已：

[aɪ] [kəmprɪ'hend] [ɪn] [ðɪs] [wɜːd] [fɪə(r)] , [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['fɔːsaɪt] [pʊ; əv]['fju:tʃə(r)] ['iːvɪl] ;
I comprehend in this word Fear , a certain foresight of future evill ;
我 理解 在 这 单词 害怕 , 一个 肯定 远见 的 未来 邪恶 ;

我从“恐惧”这个词中理解到，它是对未来邪恶的一种预见；

[ˈnaɪðə(r)] [dəʊ][aɪ] [kən'si:v] [flaɪt] [ðə; ði][səʊl] ['prɒpəti] [pʊ; əv][fɪə(r)] , [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪs'trʌst] ,
neither doe I conceive flight the sole property of fear , but to distrust ,
两者都不 雌鹿 我 构想 航班 这 唯一 财产 的 害怕 , 但 到 怀疑 ,

我也不认为逃亡仅仅是恐惧的专属，而是出于不信任。

[sə'spekt] , [teɪk] [hiːd] , [prə'vaɪd] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][fɪə(r)] , [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði]
suspect , take heed , provide so that they may not fear , is also incident to the
怀疑 , 拿 注意 , 提供 所以 那 他们 可能 不是 害怕 , 是 还 事件 到 这
[fɪəfəl] .
fearfull .
恐惧 .

怀疑、注意、提供，使他们不致恐惧，这也是恐惧者的必然结果。

[ðeɪ] [huː] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , [ʃʌt] [ðeə(r)] [dɔːrɪz] ; [ðeɪ] [huː] ['trævəl] ['kæəri] [ðeə(r)] [sɔːrdz] [wɪð]
They who go to Sleep , shut their Doors ; they who Travell carry their Swords with
他们 WHO 去 到 睡觉 , 关闭 他们的 多雷斯 ; 他们 WHO 旅行 携带 他们的 剑 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

入睡者，关上房门；行路者，佩剑在身。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [fɪə(r)] [θiːvz] .
because they fear Theives .
因为 他们 害怕 盗贼 .

因为他们害怕盗贼。

[gɑ:d] [ðeə(r)] [kəʊsts] [ænd; ənd] [frʌn'tɪr] [wið] [fɔ:rts] , [ænd; ənd] ['kɑ:slz] ; ['sɪtɪz] [ɑ:(r); ə(r)]
Kingdoms guard their Coasts and Frontiers with Forts , and Castles ; Cities are
王国 警卫 他们的 海岸 和 前沿 和 堡垒 , 和 城堡 ; 城市 是
[kɑ:mpəst] [wið] [wɔ:lz] ,
compast with Walls ,
康帕斯 和 墙 ,

王国用堡垒和城堡守卫海岸和边境；城市四周筑有城墙。

[ænd; ənd][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['neɪbəɪŋ] [ænd; ənd] [taʊnz] ; ['i:v(ə)n][ðə; ði]
and all for fear of neighbouring Kingdoms and Townes ; even the
和 全部 为了 害怕 的 邻接 王国 和 汤斯 ; 甚至 这
[strɒɡɪst] ['ɑ:mɪz] ,
strongest Armies ,
最强 军队 ,

这一切都是出于对邻近王国和城镇的恐惧；即使是最强大的军队，

[ænd; ənd][məʊst] [ə'kɑ:mplɪft] [fɔ:(r); fə(r)] [faɪt] , [jet] ['sʌmtaɪmz] ['pɑ:lɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] , [æz; əz]
and most accomplisht for Fight , yet sometimes Parly for Peace , as
和 最多 完成 为了 斗争 , 然而 有时 议会 为了 和平 , 作为
['fɪrɪŋ] [i:tʃ] [ˈðə(r)z] ['paʊə(r)] ,
fearing each others Power ,
害怕 每个 其他的 力量 ,

大多数人为了战斗而战，但有时也会为了和平而谈判，因为彼此畏惧对方的力量。

[ænd; ənd][lest] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [əʊvə'kʌm] .
and lest they might be overcome .
和 免得 他们 可能 是 克服 .

免得他们被击败。

[aɪ 'ti:][ɪz] [θru:] [fɪə(r)] [ðæt] [men][sɪ'kjʊə(r)] [ðəm'selvz] , [baɪ] [flaɪt] [ɪn'di:d] , [ænd; ənd][ɪn] ['kɔ:nəs] ,
It is through fear that men secure themselves , by flight indeed , and in corners ,
它 是 通过 害怕 那 男人 安全的 他们自己 , 经过 航班 的确 , 和 在 角落 ,
[ɪz] [θru:] [fɪə(r)] [ðæt] [men][sɪ'kjʊə(r)] [ðəm'selvz] , [baɪ] [flaɪt] [ɪn'di:d] , [ænd; ənd][ɪn] ['kɔ:nəs] ,
正是出于恐惧，人们才会选择逃跑，躲藏在角落里，以此来保护自己。

[ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [ˈlðəwaɪz] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] [baɪ] [ɑ:rmz] ,
if they think they cannot escaPe otherwise , but for the most part by Armes ,
如果 他们 思考 他们 不能 逃脱 否则 , 但 为了 这 最多 部分 经过 武器 ,
[ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [ˈlðəwaɪz] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] [baɪ] [ɑ:rmz] ,
如果他们认为没有其他办法逃脱，但大多数情况下是通过武器逃脱。

[ænd; ənd] [dɪ'fensɪv] ['wepənz] ; [wens] [aɪ 'ti:] ['hæpənz] , [ðæt] ['deəriŋ] [tu:; tə] [kʌm] [fɔ:θ] , [ðeɪ]
and Defensive Weapons ; whence it happens , that daring to come forth , they
和 防守 武器 ; 何处 它 发生 , 那 大胆 到 来 前进 , 他们
[nəʊ] [i:tʃ] [ˈðə(r)z] ['spɪrɪt] ;
know each others Spirits ;
知道 每个 其他的 烈酒 ;

以及防御武器；因此，当他们敢于出来时，他们便能认出彼此的灵魂；

[bʌt; bət] [ðen] , [ɪf] [ðeɪ] [faɪt] , [sɪvəl] [sə'saɪəti] [ə'raɪzɪθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪktəri] , [ɪf] [ðeɪ] [ə'gri:] ,
but then , if they fight , Civill Society ariseth from the Victory , if they agree ,
但 然后 , 如果 他们 斗争 , 民用 社会 出现 从 这 胜利 , 如果 他们 同意 ,
[frɒm; frəm][ðəə(r)] [ə'gri:mənt] .
from their Agreement .
从 他们的 协议 .

但是，如果他们战斗，公民社会将从胜利中诞生；如果他们达成一致，公民社会将从他们的协议中诞生。

[θri:] .
III :
三、 :

三、

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][mjuːtʃuəl][frɪə(r)] [kən'sists] ['pɑːtli] [ɪn][ðə; ði]['nætʃərəl] [i'kwələti] [ɒv; əv][men] ,
The cause of mutuall fear consists partly in the naturall equality of men ,
这 原因 的 相互 害怕 由 部分 在 这 天然的 平等 的 男人 ,
相互恐惧的部分原因在于人与人之间天生平等。

['pɑːtli] [ɪn][ðeə(r)][mjuːtʃuəl] [wɪl] [ɒv; əv] ['hɜːtɪŋ] :
partly in their mutuall will of hurting :
部分 在 他们的 相互 将要 的 受伤 :
部分原因是出于他们彼此伤害的意愿:

[wens] [aɪ 'ti:] ['kɒmz] [tuː; tə]['pæseɪ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]['naɪðə(r)] [ɪk'spekt][frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] ,
whence it comes to passe that we can neither expect from others ,
何处 它 来 到 过去 那 我们 能 两者都不 预计 从 其他的 ,
由此可见, 我们不能指望别人给予我们任何东西。

[nɔː(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə]['aʊə(r)] [selvz] [ðə; ði] [liːst] [sɪ'kjʊərəti] : [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [ɒn] [men]
nor promise to our selves the least security : **For if we look on men**
也不 承诺 到 我们的 自我 这 至少 安全 : 为了 如果 我们 看 在 男人
[fʊlɡroʊn] ,
fullgrown ,
成年 ,
也不要给自己丝毫的安全感: 因为如果我们审视那些成年男子,

[ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] [haʊ] ['brɪt(ə)l][ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)][hjuː'meɪn] ['bɒdi] [ɪz] , ([wɪtʃ] ['perɪʃɪŋ] , [ɔːl]
and consider how brittle the frame of our humane body is , (which perishing , all
和 考虑 如何 脆 这 框架 的 我们的 人道 身体 是 , (哪个 消亡 , 全部
[ɪts] [streŋθ] , ['vɪɡə(r)] ,
its strength , vigour ,
它是 力量 , 活力 ,
想想我们人类身体的骨架是多么脆弱, (一旦消亡, 它所有的力量、活力, 都会随之消失。

[ænd; ənd] [wɪsdoʊm] [aɪ 'ti:] ['self] [pɛrɪʃeθ] [wɪð] [aɪ 'ti:]) [ænd; ənd] [haʊ] ['iːzi] [ə; eɪ]['mætə(r)][aɪ 'ti:][ɪz] ,
and wisdome it self perisheth with it) and how easie a matter it is ,
和 智慧 它 自 灭亡 和 它) 和 如何 更容易 一个 事情 它 是 ,
智慧本身也随之消亡) 而且这件事多么容易啊,

['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wiːkɪst] [mæn][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [strɒŋɪst] ,
even for the weakest man to kill the strongest ,
甚至 为了 这 最弱 男人 到 杀 这 最强 ,
即使最弱的人也能杀死最强的人。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['eni] [mæn] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [streŋθ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'siːv] [hɪm'self]
there is no reason why any man trusting to his own strength should conceive himself
那里 是 不 原因 为什么 任何 男人 信任 到 他的 自己的 力量 应该 构想 他自己
[meɪd] [baɪ]['neɪtʃə(r)] [ə'bʌv] ['ʌðə(r)z] :
made by nature above others :
制成 经过 自然 多于 其他的 :
任何一个依靠自身力量的人, 都没有理由认为自己天生就比别人优越:

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [iːkwəlz] [huː] [kæn; kən][dəʊ] ['iːkwəl] [θɪŋz] [wʌn] [ə'ɡenst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
they are equalls who can doe equall things one against the other ;
他们 是 等于 WHO 能 雌鹿 相等 事物 一 反对 这 其他 ;
他们是势均力敌的对手, 可以互相做同样的事情;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [huː] [kæn; kən][duː; də][ðə; ði] ['greɪtɪst] [θɪŋz] , (['neɪmli] [kɪl]) [kæn; kən][dəʊ] ['iːkwəl]
but they who can do the greatest things , (namely kill) can doe equall
但 他们 WHO 能 做 这 最 事物 , (即 杀) 能 雌鹿 相等
[θɪŋz] .
things .
事物 .
但是, 那些能够做最伟大的事情(即杀戮)的人, 也能做同样的事情。

[ɔːl] [men] [ˈðeəfɔː(r)] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][ˈheɪtʃə(r)] [ˈiːkwəl] ； [ðə; ði] [ˌɪnɪˈkwələti] [wiː; wi] [naʊ]
All men therefore among themselves are by nature equal ; the inequality we now
全部 男人 所以 之中 他们自己 是 经过 自然 相等 ； 这 不等式 我们 现在
[dɪˈsɜːn] ，
discern ，
辨别 ；

因此，人与人之间生而平等；我们现在所看到的这种不平等，

[hæθ] [ɪts] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪvəl] [bɔː] ．
hath its spring from the Civill Law ．
有 它是 春天 从 这 民用 法律 ．

其源头可追溯至民法。

[ˌaɪ ˈviː] ．

IV ；
第四 ；

四、

[ɔːl] [men] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ˈheɪtʃə(r)][hæv; həv][ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)] ， [ænd; ənd] [wɪl] [tuː; tə] [hɜːt] ，
All men in the State of nature have a desire ， and will to hurt ，
全部 男人 在 这 状态 的 自然 有 一个 欲望 ； 和 将要 到 伤害 ；
处于自然状态的所有人都有伤害他人的欲望和意愿。

[bʌt; bət] [nɒt] [prəˈsiːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] ， [ˈnaɪðə(r)] [ˈiːkwəli] [tuː; tə][biː; bi] ；
but not proceeding from the same cause ， neither equally to be condemn'd ；
但 不是 进行中 从 这 相同的 原因 ， 两者都不 同样地 到 是 被判有罪 ；
但并非出于同一原因，也不应受到同等谴责；

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][mæn] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˈnætʃərəl] [iˈkwələti] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈmʌŋ] [juː ˈes] ， [pəˈmɪts]
for one man according to that naturall equality which is among us ， permits
为了 一 男人 根据 到 那 天然的 平等 哪个 是 之中 我们 ； 许可证
[æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˈlðə(r)z] ，
as much to others ，
作为 很多 到 其他的 ；

根据人与人之间自然平等的原则，一个人可以对其他人做同样的事情。

[æz; əz][hiː; hi] [əˈsjʊːmz] [tuː; tə] [hɪmˈself] ([wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ˈɑːɡjumənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtempərət] [mæn] ，
as he assumes to himself (which is an argument of a temperate man ，
作为 他 假设 到 他自己 (哪个 是 一个 争论 的 一个 温带 男人 ；
正如他自己所认为的那样（这是一个温和的人的论点，

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ˈraɪtli] [ˈvæljuːz][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)]) ； [əˈhʌðə(r)] ， [səˈpəʊzɪŋ] [hɪmself] [əˈbʌv] [ˈlðə(r)z] ，
and one that rightly values his power) ； another ， supposing himself above others ，
和 一 那 没错 值 他的 力量) ； 其他 ， 假如 他自己 多于 其他的 ；
一个正确地珍视自己权力的人)；另一个则自认为凌驾于他人之上的人，

[wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈlaɪs(ə)ns][tuː; tə][dəʊ] [wɒt] [hiː; hi][ˈlɪsts] ， [ænd; ənd] [ˈtʃælɪndʒɪz] [rɪˈspekt] ， [ænd; ənd]
will have a License to doe what he lists ， and challenges Respect ， and
将要 有 一个 执照 到 雌鹿 什么 他 列表 ； 和 挑战 尊重 ； 和
[ˈbɒə(r)] ，
Honour ，
荣誉 ；

他将获得执行其所列行为的许可，并挑战尊重和荣誉。

[æz; əz] [djuː][tuː; tə][hɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ˈlðə(r)z] ， ([wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ˈɑːɡjumənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪəri][ˈspɪrɪt] ：)
as due to him before others ， (which is an Argument of a fiery spirit ：)
作为 到期的 到 他 前 其他的 ， (哪个 是 一个 争论 的 一个 火热 精神 ：)
理应优先于他人给予他的（这是热情洋溢的论证：）

[ðɪs] [mænz] [wɪl] [tuː; tə] [hɜːt] [əˈraɪzɪθ] [frɒm; frəm] [veɪn] [ˈɡlɔːri] ，
This mans will to hurt ariseth from Vain glory ，
这 男人 将要 到 伤害 出现 从 徒劳 荣耀 ；

此人伤人的欲望源于虚荣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:ls] [hi;; hi] [hæθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [streŋθ] ; [ðə; ði] [ʼʌðərz] ,
and the false esteeme he hath of his owne strength ; the other's ,
和 这 错误的 尊重 他 有 的 他的 拥有 力量 ; 这 其他的 ;
以及他对自身力量的错误自信；还有其他人的，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [hɪmsɛlf] , [hɪz; ɪz] ['lɪbəti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊdz]
from the necessity of defending himself , his liberty , and his goods
从 这 必要性 的 防守 他自己 , 他的 自由 , 和 他的 商品
[ə'genst] [ðɪs] [mænz] [ʼvaɪələns] .
against this mans violence .
反对 这 男人 暴力 .

出于自卫的需要，他必须捍卫自己、自由和财产，免受此人的暴力侵害。

[vi:] . [fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [sɪns] [ðə; ði] [kəm'bæti] [ɒv; əv] [wɪts] [ɪz][ðə; ði] ['fɪrstɪst] , [ðə; ði] ['greɪtɪst]
V . Furthermore , since the combate of Wits is the fiercest , the greatest
V . 此外 , 自从 这 战斗 的 智慧 是 这 最凶猛 , 这 最
[ˈdiskɔ:d, dɪsˈkɔ:d] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ,
discords which are ,
不和谐 哪个 是 ,

五、此外，由于智力较量最为激烈，因此也存在最大的不和谐之处，

[mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ə'raɪz][frɒm; frəm] [ðɪs] [kən'tenʃ(ə)n] ;
must necessarily arise from this Contention ;
必须 一定 出现 从 这 争论 ;
必然由此论点产生；

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ʼəʊnli] [ʼəʊdiəs] [tu;; tə] [kən'tend] [ə'genst] , [bʌt; bət] [ˈɔ:lsəʊ] [nɒt] [tu;; tə]
for in this case it is not only odious to contend against , but also not to
为了 在 这 案件 它 是 不是 仅有的 令人厌恶的 到 抗衡 反对 , 但 还 不是 到
[kən'sent] ;
consent ;
同意 ;

因为在这种情况下，不仅反对是可憎的，不同意也是可憎的；

[fɔ:(r); fə(r)][nɒt] [tu;; tə] [ə'pru:v] [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ][mæn] [seθ] [ɪz][nəʊ] [ˈlesi:] [ðen] - [tu;; tə] [ə'kju:z]
for not to approve of what a man saith is no lesse then tacitely to accuse
为了 不是 到 批准 的 什么 一个 男人 赛斯说 是 不 较少 然后 - 到 控
[hɪm] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn] [ðæt] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hi;; hi] [ˈspi:kəθ] ;
him of an Errour in that thing which he speaketh ;
他 的 一个 错误 在 那 事物 哪个 他 说话 ;

因为不赞同一个人所说的话，就等于默许他所说的话有误；

[æz; əz][ɪn] [ˈveri] [ˈmeni] [θɪŋz] [tu;; tə] [dɪ'sent] ,
as in very many things to dissent ,
作为 在 非常 许多 事物 到 异议 ,
就像在很多事情上都持不同意见一样，

[ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ju;; jʊ] [ə'kaʊntɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [fu:l] [hu:m] [ju;; jʊ] [dɪ'sent] [frɒm; frəm] ;
is as much as if you accounted him a fool whom you dissent from ;
是 作为 很多 作为 如果 你 已记录 他 一个 傻子 谁 你 异议 从 ;
这就好像你把他当成一个傻瓜，一个你不认同的人一样；

[wɪtʃ] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [hens] ,
which may appear hence ,
哪个 可能 出现 因此 ,
因此，可能会出现这种情况。

[ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [wɒrɪz] [səʊ] [ˈfɑ:pli] - [æz; əz] [bɪ'twi:n] [sektɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
that there are no Warres so sharply wag'd as between Sects of the same
那 那里 是 不 沃雷斯 所以 尖锐地 - 作为 之间 教派 的 这 相同的
[rɪ'lɪdʒən] ,
Religion ,
宗教 ,

没有哪场战争比同一宗教的不同教派之间爆发的战争更激烈。

[ænd; ənd] [ˈfækjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] - , [weə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒntes'teɪ(ə)n] [ɪz][ˈaɪðə(r)]
and Factions of the same Commonweale , where the Contestation is Either
和 派系 的 这 相同的 - , 在哪里 这 论争 是 任何一个
[kən'sɜ:niŋ] [ˈdɒktrɪnz] , [ɔ:(r)] [ˌpɒlɪ'ti:k] [ˈpru:d(ə)ns] .
concerning Doctrines , or Politique Prudence .
有关 教义 , 或者 政治 谨慎 .

以及同一联邦内的各个派系，其争论要么涉及教义，要么涉及政治审慎。

[ænd; ənd] [sɪns] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈplezə(r)] , [ænd; ənd][ˈdʒɒləti][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [kən'sɪsts] [ɪn] [ðɪs] ;
And since all the pleasure , and jollity of the mind consists in this ;
和 自从 全部 这 乐趣 , 和 欢乐 的 这 头脑 由 在 这 ;
而所有的快乐和精神愉悦都在于此；

[ˈi:v(ə)n][tu:; tə][get][sʌm; səm] , [wɪð] [hu:m] [kəmpeɪəɪŋ] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [faɪnd] [ˈsʌmwɒt] [weərɪn] [tu:; tə]
even to get some , with whom comparing , it may find somewhat wherein to
甚至 到 得到 一些 , 和 谁 比较 , 它 可能 寻找 有些 其中 到
Tryumph ,

即使要得到一些，与那些比较的人相比，它也可能在胜利中找到一些意义，

[ænd; ənd] [vɔ:nt] [aɪ 'ti:][self] ;
and Vaunt it self ;
和 夸 它 自己 ;
以及 Vaunt 本身；

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)] [bʌt; bət] [men] [mʌst; məst][dɪ'kleə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [sʌm; səm][mju:tʃu:əl] [skɔ:n] [ænd; ənd]
its impossible but men must declare sometimes some mutuall scorn and
它是 不可能的 但 男人 必须 宣布 有时 一些 相互 轻蔑 和
[kən'tempt] [ˈaɪðə(r)][baɪ] [ˈlɑ:ftə(r)] ,
contempt either by Laughter ,
鄙视 任何一个 经过 笑声 ,
虽然这不可能，但男人有时必须通过笑声来表达彼此的蔑视和轻蔑。

[ɔ:(r)][baɪ] [wɜ:dz] , [ɔ:(r)][baɪ][ˈdʒestʃə(r)] , [ɔ:(r)][sʌm; səm][ˈsɪgneɪ][ɔ:(r)][ˈʌðə(r)] .
or by Words , or by Gesture , or some signe or other .
或者 经过 字 , 或者 经过 手势 , 或者 一些 标志 或者 其他 .
或者通过言语、手势、某种符号或其他方式。

[ðen] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈgreɪtə(r)][vek'seɪ(ə)n][ɒv; əv][maɪnd] ;
then which there is no greater vexation of mind ;
然后 哪个 那里 是 不 更大的 烦恼 的 头脑 ;
还有什么比这更令人烦恼的呢？

[ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ˈkænɒt] [ˈpɒsəbli] [əˈraɪz][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)][dɪˈzaɪə(r)][tu:; tə][dəʊ] [hɜ:tʃ]
and then from which there cannot possibly arise a greater desire to doe hurt
和 然后 从 哪个 那里 不能 可能 出现 一个 更大的 欲望 到 雌鹿 伤害
.
:
.
然后，不可能再产生更大的伤害欲望了。

[ˈsɪksθ] .
VI .
六年级：

六、

[bʌt; bət][ðə; ði][mæʊst] [ˈfri:kwənt] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [men][dɪˈzaɪə(r)][tu:; tə] [hɜ:t] [i:t] [ˈʌðə(r)] , [əˈraɪzɪθ] [hens] ,
But the most frequent reason why men desire to hurt each other , ariseth hence ,
但 这 最多 频繁 原因 为什么 男人 欲望 到 伤害 每个 其他 , 出现 因此 ,
但男人之间想要伤害彼此的最常见原因，由此而来：

[ðæt] [ˈmeni] [men][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hæv; həv][æn; ən] [ˈæpɪtaɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ;
that many men at the same time have an Appetite to the same thing ;
那 许多 男人 在 这 相同的 时间 有 一个 食欲 到 这 相同的 事物 ;
许多男人同时对同一件事有欲望；

[wɪtʃ] [jet] [ˈveri] [ˈbʊf(ə)n] [ðeɪ] [kæn; kən][ˈnaɪðə(r)][ɪnˈdʒʊɪ][ɪn] [ˈkɒmən] , [nɔ:(r)] [jet] [dɪˈvaɪd][,aɪ ˈti:] ;
which yet very often they can neither enjoy in common , nor yet divide it ;
哪个 然而 非常 经常 他们 能 两者都不 享受 在 常见的 , 也不 然而 划分 它 ;
然而，他们往往既不能共享，也不能分割；

[wens] [,aɪ ˈti:] [ˈfɒləʊz] [ðæt][ðə; ði] [strɒɡɪst] [mʌst; məst][hæv; həv][,aɪ ˈti:] ,
whence it follows that the strongest must have it ,
何处 它 跟随 那 这 最强 必须 有 它 ,
由此可见，强者必得之物。

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [strɒɡɪst] [mʌst; məst][bi:; bi][dɪˈsaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [sɔ:d] . [sevn] .
and who is strongest must be decided by the Sword . VII .
和 WHO 是 最强 必须 是 决定 经过 这 剑 : 七 :
谁最强，必须由剑来决定。第七章

[əˈmʌŋ] [səʊ] [ˈmeni] [ˈdeɪndʒəz] [ðeəfɔ:(r)] , [æz; əz][ðə; ði][ˈnætʃərəl] [ʌst] [ɒv; əv][men][du:; də] [ˈdeɪlɪ]
Among so many dangers therefore , as the naturall lusts of men do daily
之中 所以 许多 危险 所以 , 作为 这 天然的 欲望 的 男人 做 日常的
[θret(ə)n] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [wɪˈθɔ:l] ,
threaten each other withall ,
威胁 每个 其他 以及所有 ,
因此，在诸多危险之中，正如人类的自然欲望每天都在互相威胁一样，

[tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)][ɒv; əv][wʌnz] [ˈself] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][ˈmætə(r)][səʊ] [ˈskɔ:nfəli] [tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt]
to have a care of ones selfe is not a matter so scornfully to be lookt
到 有 一个 关心 的 一个 自 是 不是 一个 事情 所以 轻蔑地 到 是 看看
[əˈpɒn] ,
upon ,
之上 ,
照顾好自己并不是一件应该被轻蔑看待的事情。

[æz; əz] [ɪf] [səʊ][bi:; bi][ðeə(r)][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ə; eɪ][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [wɪl] [left] [ɪn][wʌn][tu:; tə][hæv; həv]
as if so be there had not been a power and will left in one to have
作为 如果 所以 是 那里 有 不是 到过 一个 力量 和 将要 左边 在 一 到 有
[dʌn] [ˈʌðəwaɪz] ;
done otherwise ;
完毕 否则 ;
仿佛这样的话，就意味着一个人已经没有能力和意志去做其他的事情了；

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [mæn][ɪz][dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [ʌn] [wɒt] [ɪz] [ˈi:vɪl]
for every man is desirous of what is good for him , and shuns what is evill
为了 每一个 男人 是 渴望 的 什么 是 好的 为了 他 , 和 回避 什么 是 邪恶
,
.
,
因为每个人都渴望对自己有益的事，远离邪恶的事。

[bʌt; bət] [ˈtʃiːfli] [ðə; ði] [tʃiːfəst] [ɒv; əv][ˈnætʃərəl] - , [wɪtʃ] [ɪz] [deθ] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [dʌθ] ,
but chiefly the chiefest of naturall evils , which is Death ; and this he doth ,
但 主要 这 酋长 的 天然的 - , 哪个 是 死亡 ; 和 这 他 确实 ;
但最主要的还是自然界最大的灾难——死亡；而他确实做到了这一点。

[baɪ][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ɪmˈpʌlʃn] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] , [nəʊ] [ˈlesɪː] [ðen] [ðæt] [weəˈbaɪ] [ə; eɪ] [stəʊn] [muːvz]
by a certain impulsion of nature , no lesse then that whereby a Stone moves
经过 一个 肯定 冲动 的 自然 , 不 较少 然后 那 由此 一个 石头 移动
[ˈdaʊnwəd] :
downward :
向下 :

出于某种自然动力，就像石头向下运动的动力一样：
[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈnaɪðə(r)] [əbˈsɜːd] , [nɔː(r)] [reprɪˈhensəbl] ;
It is therefore neither absurd , nor reprehensible ;
它 是 所以 两者都不 荒诞 , 也不 应受谴责的 ;
因此，这既不荒谬，也不应受谴责；

[ˈnaɪðə(r)] [əˈgenst] [ðə; ði] [dɪkˈteɪts] [ɒv; əv] [truː] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][juːz] [ɔːl][hɪz; ɪz]
neither against the dictates of true reason for a man to use all his
两者都不 反对 这 规定 的 真的 原因 为了 一个 男人 到 使用 全部 他的
[ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [ænd; ənd] [dɪˈfend] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] ,
endeavours to preserve and defend his Body ,
努力 到 保存 和 保卫 他的 身体 ,
这既不违背真正理性的指引，即一个人应该竭尽全力保护和捍卫自己的身体，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmembəz] [ˌðeərˈbɒv] [frɒm; frəm] [deθ] [ænd; ənd] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt]
and the Members thereof from death and sorrowes ; but that which is not
和 这 成员 其中 从 死亡 和 悲伤 ; 但 那 哪个 是 不是
[ˈkɒntrəri] [tuː; tə] [raɪt] [ˈriːz(ə)n] ,
contrary to right reason ,
相反 到 正确的 原因 ,
并使其中的成员免于死亡和悲伤；但凡不违背正当理性的，

[ðæt] [ɔːl] [men] [əˈkaʊnt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ˈdʒʌstli] , [ænd; ənd] [wɪð] [raɪt] ;
that all men account to be done justly , and with right ;
那 全部 男人 帐户 到 是 完毕 公正地 , 和 和 正确的 ;
凡事都要公正合理地进行；

[ˈnaɪðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [wɜːd] [raɪt] [ɪz] [ˈeni] [θɪŋ] [els] [ˈsɪgnɪfaɪd] ,
Neither by the word Right is any thing else signified ,
两者都不 经过 这 单词 正确的 是 任何 事物 别的 表示 ,
“权利”一词本身没有其他含义。

[ðen] [ðæt] [ˈlɪbəti] [wɪtʃ] [ˈevri] [mæn] [hæθ] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnætʃərəl] [ˈfæk(ə)ltɪz]
then that liberty which every man hath to make use of his naturall faculties
然后 那 自由 哪个 每一个 男人 有 到 制作 使用 的 他的 天然的 学院
[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ˈriːz(ə)n] :
according to right reason :
根据 到 正确的 原因 :
那么，每个人都享有按照正确理性运用自身天赋的自由：

[ˈðeəfɔː(r)] [ðə; ði][fɜːst] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈnætʃərəl] [raɪt] [ɪz] [ðɪs] ,
Therefore the first foundation of naturall Right is this ,
所以 这 第一的 基础 的 天然的 正确的 是 这 ,
因此，自然权利的第一基础是这样的：

['dʒʌdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [raɪt] ['riːz(ə)n] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [maɪn] [əʊn] :
法官 那 它 是 相反 到 正确的 原因 那 我 应该 法官 的 矿 自己的 危险 :
 判断我判断自身安危是违背正当理性的:

[waɪ] [naʊ] , [br'kæz; br'kɒz][hi:; hi] [ˈdʒʌdʒɪθ] [ɒv; əv] [wɒt] [kən'sɜ:nz] [em 'i:] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] ,
why now , because he judgeth of what concerns me , by the same reason ,
为什么 现在 , 因为 他 审判官 的 什么 担忧 我 , 经过 这 相同的 原因 ,
为什么现在? 因为他以同样的理由来判断与我有关的事情。

[br'kæz; br'kɒz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['i:kwəl] [baɪ][ˈneɪtʃə(r)] , [wɪl] [aɪ] [dʒʌdʒ] [ˈɔ:lsəʊ][ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [dəʊ] [br'lon] **because we are equall by nature , will I judge also of things which doe belong**
因为 我们 是 相等 经过 自然 , 将要 我 法官 还 的 事物 哪个 雌鹿 属于
[tu:; tə][hɪm] ;
to him ;
到 他 ;

因为我们生而平等, 所以我也要审判属于他的事情;
[ˈðeəfɔ:(r)] [aɪ 'ti:] [ə'gri:z] [wɪð] [raɪt] ['ri:z(ə)n] ([ðæt] [ɪz]) [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] [ðæt] [aɪ]
therefore it agrees with right reason (that is) it is the right of nature that I
所以 它 同意 和 正确的 原因 (那 是) 它 是 这 正确的 的 自然 那 我
[dʒʌdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
judge of his opinion ,
法官 的 他的 观点 ,
因此, 这符合正当的理性(即) 我认为他的观点是合乎自然规律的。

([aɪ] . [i:] .) ['weðə(r)] [aɪ 'ti:] [kən'dju:s] [tu:; tə][maɪ] [ˌprezə'veɪ](ə)n] , [ɔ:(r)][nɒt] .
(i . e .) whether it conduce to my preservation , or not .
(我 . e .) 无论 它 有助于 到 我的 保存 , 或者 不是 .
(即) 这是否有利于我的生存。

[eks] . [ˈneɪtʃə(r)] [hæθ] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] ['evri] [wʌn][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][ɔ:l] .
X . Nature hath given to every one a right to all .
X : 自然 有 给定 到 每一个 一 一个 正确的 到 全部 .
X. 自然赋予每个人享有一切的权利。

[ðæt] [ɪz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['lɔ:fəl] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði][beə(r)] [steɪt] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,
That is it was lawfull for every man in the bare state of nature ,
那 是 它 曾是 合法 为了 每一个 男人 在 这 裸 状态 的 自然 ,
也就是说, 在自然状态下, 这是每个人的合法行为。

[ɔ:(r)] [br'fɔ:(r)] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][men][hæd; həd] [ɪŋgəd] [ðəm'selvz] [baɪ]['eni] ['kʌvənənts] , [ɔ:(r)] [bɒndz]
or before such time as men had engag'd themselves by any Covenants , or Bonds
或者 前 这样的 时间 作为 男人 有 订婚 他们自己 经过 任何 圣约 , 或者 债券
,
.
,
或者在此之前, 在人们通过任何盟约或契约订立契约之前

[tu:; tə][dəʊ] [wɒt] [hi:] [wʊd] , [ænd; ənd] [ə'genst] [hu:m] [hi:; hi] [θɔ:t] [fɪt] , [ænd; ənd][tu:; tə] [pəzəsi]
to doe what hee would , and against whom he thought fit , and to possesse
到 雌鹿 什么 嘿 会 , 和 反对 谁 他 想法 合身 , 和 到 拥有
,
.
,
他可以随心所欲, 可以对任何人为所欲为, 并可以占有他人。

[ju:z] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ɔ:l] [wɒt] [hi:; hi] [wʊd] , [ɔ:(r)][kɒd; kəd][get] .
use , and enjoy all what he would , or could get .
使用 , 和 享受 全部 什么 他 会 , 或者 可以 得到 .
尽情享用他所能得到的一切。

[naʊ] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ə; eɪ][mæn] [wʊd] , [aɪ'ti:] ['ðeəfɔ:(r)] [si:m] [gʊd] [tu:; tə][hɪm]
Now because whatsoever a man would , it therefore seems good to him
现在 因为 任何 一个 男人 会 , 它 所以 似乎 好的 到 他
[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [wɪlz] [aɪ'ti:] ,
because he wills it ,
因为 他 遗嘱 它 ,
因为人所愿意的, 在他看来都是好的, 所以,

[ænd; ənd][ˈaɪðə(r)][aɪ'ti:] ['ri:əli] [dʌθ] , [ɔ:(r)][æ; ət] [li:st] [si:m] [tu:; tə][hɪm][tu:; tə] [kən'tɪrbju:t] [tə'wɔ:d]
and either it really doth , or at least seems to him to contribute toward
和 任何一个 它 真的 确实 , 或者 在 至少 似乎 到 他 到 贡献 朝向
[hɪz; ɪz] [ˌprezə'veɪ(ə)n] ,
his preservation ,
他的 保存 ,
要么它确实如此, 要么至少在他看来, 它有助于他的生存。

([bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:'lredi] [ə'laʊd] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi] [dʒʌdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [ˈɑ:tɪk(ə)]
(**but we have already allowed him to be judge in the foregoing Article**
(但 我们 有 已经 允许 他 到 是 法官 在 这 前文 文章
[ˈweðə(r)] [aɪ'ti:] [dʌθ] [ɔ:(r)][nɒt] ,
whether it doth or not ,
无论 它 确实 或者 不是 ,
(但我们在前文中已经允许他来判断它是否有效,

[ɪn][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][həʊld][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] ['nesəsəri] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][hi:; hi][æ; əl]
in so much as we are to hold all for necessary whatsoever he shall
在 所以 很多 作为 我们 是 到 抓住 全部 为了 必要的 任何 他 将
[səʊ]) [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['sevən] .
esteem so) and by the 7 .
尊重 所以) 和 经过 这 7 .
就我们而言, 无论他认为什么是必要的, 都应如此看待, 并且通过 7.

[ˈɑ:tɪk(ə)] [aɪ'ti:] [əpɪrɪz] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [pɒ; əv]['neɪtə(r)] [ðəʊz] [θɪŋz] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] ,
Article it appears that by the right of Nature those things may be done ,
文章 它 出现 那 经过 这 正确的 的 自然 那些 事物 可能 是 完毕 ,
文章表明, 根据自然规律, 这些事情是可以做的。

[ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi][hæd; həd] , [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [kən'dju:s] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [pɒ; əv][laɪf] ,
and must be had , which necessarily conduce to the protection of life ,
和 必须 是 有 , 哪个 一定 有助于 到 这 保护 的 生活 ,
[ænd; ənd] ['membəz] ,
and members ,
和 成员 ,
而且必须具备, 这必然有助于保护生命和成员,

[aɪ'ti:] ['fɒləʊz] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [pɒ; əv]['neɪtə(r)] , [tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l] ,
it followes , that in the state of nature , To have all ,
它 跟随 , 那 在 这 状态 的 自然 , 到 有 全部 ,
由此可见, 在自然状态下, 要拥有一切,

[ænd; ənd][du:; də][ɔ:l][ɪz] ['lɔ:fəl] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] .
and do all is lawfull for all .
和 做 全部 是 合法 为了 全部 .
凡事皆合法, 人人皆可做。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ment] [baɪ] [ðæt] ['kɒmən] ['seɪɪŋ] , ['neɪtə(r)] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ɔ:l][tu:; tə]
And this is that which is meant by that common saying , Nature hath given all to
和 这 是 那 哪个 是 意思是 经过 那 常见的 说 , 自然 有 给定 全部 到
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,
这就是那句俗语的含义: 大自然赋予了所有人一切。

[frɒm; frəm] [wens] [wiː; wi] [ʌndə'stænd] ['laɪkwaɪz] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , ['prɒfɪt][ɪz][ðə; ði]
from whence we understand likewise , that in the state of nature , Profit is the
从 何处 我们 理解 同样地 , 那 在 这 状态 的 自然 , 利润 是 这
[ˈmeɪʒə(r)] [ɒv; əv] [raɪt] .
measure of Right .
措施 的 正确的 .

由此我们同样可以理解，在自然状态下，利润是权利的衡量标准。

[ɪn][ðə; ði] [mɪr] [steɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]] [ðɪs] [ɪz] [ðʌs] [tuː; tə][biː; bi] [ʌndə'stʊd] :
In the meere state of Nature] This is thus to be understood :
在 这 米尔 状态 的 自然] 这 是 因此 到 是 理解 :
[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [ɪz][ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][nəʊ][mæn] ;
What any man does in the bare state of Nature is injurious to no man ;
什么 任何 男人 做 在 这 裸 状态 的 自然 是 有害的 到 不 男人 ;
[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [ɪz][ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][nəʊ][mæn] ;
任何人在自然状态下所做的事，都不会对任何人造成伤害；

[wɒt] ['eni] [mæn] [dʌz] [ɪn][ðə; ði][beə(r)] [steɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz][ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][nəʊ][mæn] ;
What any man does in the bare state of Nature is injurious to no man ;
什么 任何 男人 做 在 这 裸 状态 的 自然 是 有害的 到 不 男人 ;
[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [ɪz][ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][nəʊ][mæn] ;
任何人在自然状态下所做的事，都不会对任何人造成伤害；
[nɒt] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [hiː; hi] ['kænɒt] [ə'fend] [ɡɒd] , [ɔː(r)] [breɪk] [ðə; ði] [ɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;
not that in such a State he cannot offend God , or break the Lawes of Nature ;
不是 那 在 这样的 一个 状态 他 不能 得罪 上帝 , 或者 休息 这 劳斯 的 自然 ;
[nɒt] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [hiː; hi] ['kænɒt] [ə'fend] [ɡɒd] , [ɔː(r)] [breɪk] [ðə; ði] [ɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;
但这并不意味着在这种状态下他就不会冒犯上帝，或者违反自然法则；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʒʌstɪs] [ə'ɡenst] [men] - [hjuː'meɪn] [ɔːz] , [sʌtʃ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [steɪt]
for Injustice against men presupposeth Humane Lawes , such , as in the State
为了 不公正 反对 男人 - 人道 劳斯 , 这样的 , 作为 在 这 状态
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] :
of Nature there are none :
的 自然 那里 是 没有任何 :

对人类的不公正待遇以人道法律为前提，而自然状态下并不存在这样的法律：

[naʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪ(ə)n] [ðʌs] [kən'siːvd] [ɪz] [sə'fɪʃntli] ['demənstreɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
Now the truth of this proposition thus conceived is sufficiently demonstrated to the
现在 这 真相 的 这 主张 因此 构思 是 足够 已证明 到 这
[maɪndfəl] ['riːdə(r)] [ɪn][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lɪz] [ɪ'miːdiətli] ['fɔːgəʊɪŋ] ;
mindfull Reader in the Articles immediately foregoing ;
用心 读者 在 这 文章 立即地 前文 ;

现在，前面的文章已经充分证明了这一命题的正确性；

[bʌt; bət][br'kəz; br'kɒz][ɪn] [sɜːr'teɪn] [keɪsɪz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [meɪks] [juː 'es] [fə'get]
but because in certaine cases the difficulty of the conclusion makes us forget
但 因为 在 某些 案例 这 困难 的 这 结论 制作 我们 忘记
[ðə; ði] ['premɪsɪz] ,
the premises ,
这 前提 ,

但是，由于在某些情况下，结论的难度使我们忘记了前提，

[aɪ] [wɪl] ['kɒntrækt; kən'trækt] [ðɪs] ['ɑːɡjumənt] , [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ 'tiː][məʊst] ['eɪvɪdənt] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)]
I will contract this Argument , and make it most evident to a single
我 将要 合同 这 争论 , 和 制作 它 最多 明显 到 一个 单身的
[vjuː] ;
view ;
看法 ;

我将精简这个论点，并使其在单一观点上最为明显；

['evri] [mæn] [hæθ] [raɪt] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] , [æz; əz] [ə'prɪəz] [baɪ][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['ɑːtɪk(ə)] .
every man hath right to protect himself , as appears by the seventh Article .
每一个 男人 有 正确的 到 保护 他自己 , 作为 出现 经过 这 第七 文章 .
[evri] [mæn] [hæθ] [raɪt] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] , [æz; əz] [ə'prɪəz] [baɪ][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['ɑːtɪk(ə)] .
根据第七条规定，每个人都有权保护自己。

[ðə; ði] [seɪm] [mæn] ['ðeəfɔ:(r)] [hæθ] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][ju:z] [ɔ:l][ðə; ði] [mi:nz] [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [kən'dju:s]
The same man therefore hath a right to use all the means which necessarily conduce
这 相同的 男人 所以 有 一个 正确的 到 使用 全部 这 方法 哪个 一定 有助于
[tu:; tə] [ðɪs] [end][baɪ][ðə; ði] [eɪt] ['ɑ:tɪk(ə)]:
to this end by the eight Article :
到 这 结尾 经过 这 八 文章 :

因此，根据第八条规定，同一个人有权使用一切必要手段来实现这一目的：

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌnesəsəri] [mi:nz] [wɪtʃ] [hi:; hi][æɫ; ʃəl] [dʒʌdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [baɪ][ðə; ði]
But those are the necessary means which he shall judge to be such by the
但 那些 是 这 必要的 方法 哪个 他 将 法官 到 是 这样的 经过 这
[naɪnθ] ['ɑ:tɪk(ə)] .
ninth Article :
第九 文章 :

但这些都是他根据第九条判断为必要的手段。

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] [hæθ] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z] ,
He therefore hath a right to make use ,
他 所以 有 一个 正确的 到 制作 使用 ,
因此他有权使用，

[ɒv; əv][ænd; ənd][tu:; tə][dəʊ] [ɔ:l] [ˌwɒtsəʊ'veə(r)][hi:; hi][æɫ; ʃəl] [dʒʌdʒ] ['rekwɪzɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n]
of and to doe all whatsoever he shall judge requisite for his preservation
的 和 到 雌鹿 全部 任何 他 将 法官 必需品 为了 他的 保存
:
:
:

并且去做他认为为保全自身性命所必需的一切事：

['weəfɔ:(r)] [baɪ][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [dʌθ] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [θɪŋ] [dʌn] [ɪz] ['aɪðə(r)] [raɪt] ,
wherefore by the judgement of him that doth it , the thing done is either right ,
因此 经过 这 判断 的 他 那 确实 它 , 这 事物 完毕 是 任何一个 正确的 ,
因此，根据行事者的判断，所做的事情要是正确的，要是错误的。

[ɔ:(r)] [rɒŋ] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [raɪt] .
or wrong ; and therefore right .
或者 错误的 ; 和 所以 正确的 .
或者错了；因此是对的。

[tru:] [aɪ 'ti:][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪn][ðə; ði][beə(r)] [stɜ:t] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , & [si:]
True it is therefore in the bare State of Nature , & c
真的 它 是 所以 在 这 裸 状态 的 自然 , & c
因此，它的确处于纯粹的自然状态，等等。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [mæn] [prɪ'tend] [ˌsʌmwɒt] [tu:; tə] [tend] [ˌnesə'serəli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ,
but if any man pretend somewhat to tend necessarily to his preservation ,
但 如果 任何 男人 假装 有些 到 趋向 一定 到 他的 保存 ,
但如果有人假装在某种程度上是为了保全自身，

[wɪtʃ] [jet] [hi:; hi] [hɪm'self] [dʌθ] [nɒt] [ˌkɒnfɪdəntli] [bɪ'li:v] [səʊ] , [hi:; hi] [meɪ] [ə'fend] [ə'genst] [ðə; ði]
which yet he himself doth not confidently believe so , he may offend against the
哪个 然而 他 他自己 确实 不是 自信地 相信 所以 , 他 可能 得罪 反对 这
[ɔ:z] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
Lawes of Nature ,
劳斯 的 自然 ,
然而，如果他自己并不确信如此，那么他可能就违背了自然规律。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [mɔ:(r)][æt; ət] [lɑ:dʒ] - .
as in the third Chapter of this Book is more at large declar'd .
作为 在 这 第三 章 的 这 书 是 更多的 在 大的 - .
正如本书第三章所述，内容更加详尽。

[aɪˈtiː] [hæθ] [bi:n] [ˈɒbdʒɪkt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [baɪ] [sʌm; səm] : [ɪf] [ə; eɪ] [ˈsɒni] [kɪl] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] , [dʌθ] [hiː; hi]
It hath been objected by some : If a Sonne kill his Father , doth he
它 有 到过 反对 经过 一些 : 如果 一个 索恩 杀 他的 父亲 , 确实 他

[hɪm] [nəʊ] [ˈɪndʒəri] ?
him no injury ?
他 不 受伤 ?

有人对此提出异议：如果儿子杀死了他的父亲，难道他没有伤害他的父亲吗？

[aɪ] [hæv; həv] [ˈɑːnsə(r)d] ,
I have answered ,
我 有 回答 ,

我已经回答了。

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɒni] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˌʌndəˈstʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]
That a Sonne cannot be understood to be at any time in the State of
那 一个 索恩 不能 是 理解 到 是 在 任何 时间 在 这 状态 的

[ˈneɪtʃə(r)] ,
Nature ,
自然 ,

太阳神在任何时候都不能被理解为处于自然状态。

[æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˌʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ænd; ənd] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ˈoʊnz]
as being under the Power and command of them to whom he owns
作为 存在 在下面 这 力量 和 命令 的 他们 到 谁 他 拥有者

[hɪz; ɪz] [prəˈtekʃ(ə)n] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈevə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [bɔːn] ,
his protection as soon as ever he is born ,
他的 保护 作为 很快 作为 曾经 他 是 出生 ,

他自出生起就受制于那些他本应受到保护的人的权力和指挥，

[ˈneɪmli] [ˈaɪðə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] , [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] , [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ðæt] [hɪm] ,
namely either his Fathers , or his Mothers , or his that nourisht him ,
即 任何一个 他的 父亲们 , 或者 他的 母亲们 , 或者 他的 那 滋养 他 ,

即他的父亲、母亲或养育他的人。

[æz; əz] [ɪz] [ˈdemənstreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [naɪnθ] [ˈtʃæptə(r)] .
as is demonstrated in the ninth Chapter .
作为 是 已证明 在 这 第九章 .

如第九章所示。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] .
XI :
十一 :

十一、

[bʌt; bət] [aɪˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [liːst] [ˈbenɪfɪt] [fɔː(r); fə(r)] [men] [ðʌs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈkɒmən] [raɪt]
But it was the least benefit for men thus to have a common Right
但 它 曾是 这 至少 益处 为了 男人 因此 到 有 一个 常见的 正确的

[tuː; tə] [ɔːl] [θɪŋz] ;
to all things ;
到 全部 事物 ;

但这样一来，人类拥有对一切事物的共同权利，对人类来说却是最不重要的益处；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [ðɪs] [raɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] , [ɔːlməʊst] , [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd]
for the effects of this Right are the same , almost , as if there had
为了 这 效果 的 这 正确的 是 这 相同的 , 几乎 , 作为 如果 那里 有

[biːn] [nəʊ]
been no
到过 不

因为这项权利的效果几乎与没有这项权利时一样。

[raɪt] [æt; ət][ɔ:l] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l'dəʊ] ['eni][mæn] [maɪt] [seɪ][ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] , [ðɪs] [ɪz][main] ,
Right at all ; for although any man might say of every thing , This is mine ,
正确的 在 全部 ; 为了 虽然 任何 男人 可能 说 的 每一个 事物 , 这 是 矿 ,
完全正确; 因为虽然任何人都可以对任何事物说, “这是我的”,

[jet] [kʊd; kəd][hi:; hi][nɒt][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] , [baɪ][ri:z(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] , [hu:] ['hævɪŋ] ['i:kwəl] [raɪt]
yet could he not enjoy it , by reason of his Neighbour , who having equall Right
然而 可以 他 不是 享受 它 , 经过 原因 的 他的 邻居 , WHO 拥有 相等 正确的
,
,
,

然而, 由于他的邻居拥有同等的权利, 他却无法享受到这项权利。
[ænd; ənd] ['i:kwəl] ['paʊə(r)] , [wʊd] [prɪ'tend] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] . [ɛks,aɪ'aɪ] .
and equall power , would pretend the same thing to be his . XII .
和 相等 力量 , 会 假装 这 相同的 事物 到 是 他的 : 十二 :
拥有同等权力的人, 也会假装同样的事情是他的。十二、

[ɪf] [naʊ] [tu:; tə] [ðɪs] ['nætʃərəl] [prə'klɪvəti] [ɒv; əv][men] , [tu:; tə] [hɜ:t] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,
If now to this naturall proclivity of men , to hurt each other ,
如果 现在 到 这 天然的 倾向 的 男人 , 到 伤害 每个 其他 ,
如果现在要顺应人类这种互相伤害的自然倾向,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['pæ(ə)nɪz] , [bʌt; bət] ['tʃi:flɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][veɪn] [ɒv; əv]
which they derive from their Passions , but chiefly from a vain esteeme of
哪个 他们 派生 从 他们的 激情 , 但 主要 从 一个 徒劳 尊重 的
[ðəm'selvz] :
themselves :
他们自己 :

这些欲望源于他们的激情, 但主要源于他们对自己的虚荣心:
[ju:; jʊ] ['ædi] , [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][tu:; tə][ɔ:l] , [weə'wɪð; weə'wɪθ][wʌn][baɪ] [raɪt] [ɪn'veɪd] ,
You adde , the right of all to all , wherewith one by right invades ,
你 添加 , 这 正确的 的 全部 到 全部 , 以及 一 经过 正确的 入侵 ,
你补充说, 所有人对所有人的权利, 其中一人以正当权利侵犯他人,

[ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ] [raɪt] [rɪ'zɪsts] , [ænd; ənd] [wens] [ə'raɪz] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] [sə'spiʃən]
the other by right resists , and whence arise perpetuall jealousies and suspicions
这 其他 经过 正确的 抵抗 , 和 何处 出现 永久 嫉妒 和 怀疑
[ɒn][ɔ:l][hændz] ,
on all hands ,
在 全部 双手 ,

另一方理应反抗, 由此便产生了各方之间永无休止的嫉妒和猜疑。
[ænd; ənd] [haʊ] [hɑ:d][ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [prə'vaɪd] [ə'genst] [æn; ən] ['enəmi] [ɪn'veɪdɪŋ] [ju: 'es] ,
and how hard a thing it is to provide against an enemy invading us ,
和 如何 难的 一个 事物 它 是 到 提供 反对 一个 敌人 入侵 我们 ,
抵御敌人入侵是多么困难的事情啊!

[wɪð] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] - , [ænd; ənd] ['ru:ɪn] , [ðəʊ] [hi:; hi] [kʌm] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l]
with an intention to oppresse , and ruine , though he come with a small
和 一个 意图 到 - , 和 废墟 , 尽管 他 来 和 一个 小的
['nʌmbə(r)] ,
Number ,
数字 ,

他意图压迫和毁灭, 尽管他人人数不多,
[ænd; ənd][nəʊ] [greɪt] [prə'vɪz(ə)n] ; .
and no great Provision ; .
和 不 伟大的 条款 ; :
并无重大安排;

[aɪˈti:] [ˈkænɒt] [biː; bi] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnætʃərəl] [steɪt] [ɒv; əv] [men] , [brɪʃɔː(r)] [ðei] [ˈɪntuː]
it cannot be deny'd but that the naturall state of men , before they entr'd into
它 不能 是 否认 但 那 这 天然的 状态 的 男人 , 前 他们 已输入 进入
[səˈsaɪəti] ,
Society ,
社会 ,

不可否认的是，在人类进入社会之前，他们的自然状态是.....

[wɒz; wəz] [ə; ei] [mɪr] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] [ˈsɪmpli] , [bʌt; bət] [ə; ei] [wɔː(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] ,
was a meer War , and that not simply , but a War of all men ,
曾是 一个 米尔 战争 , 和 那 不是 简单地 , 但 一个 战争 的 全部 男人 ,
那是一场纯粹的战争，而且不仅仅是一场战争，而是全人类的战争。

[əˈɡenst] [ɔːl] [men] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [wɔː(r)] ,
against all men ; for what is WAR ,
反对 全部 男人 ; 为了 什么 是 战争 ,
反对所有人；因为什么是战争？

[bʌt; bət] [ðæt] [seɪm] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [kənˈtestɪŋ] [baɪ] [fɔːs] ,
but that same time in which the will of contesting by force ,
但 那 相同的 时间 在 哪个 这 将要 的 竞争 经过 力量 ,
但与此同时，以武力对抗的意志也出现了，

[ɪz] [ˈfəli] - [aɪðə(r)] [baɪ] [wɜːdz] , [ɔː(r)] [diːdz] ?
is fully declar'd either by Words , or Deeds ?
是 完全 - 任何一个 经过 字 , 或者 契约 ?
是否已通过言语或行动完全表明？

[ðə; ði] [taɪm] [rɪˈmeɪnɪŋ] , [ɪz] [tɜːrmd] [piːs] . [ˌeks,əɪˈaɪ] .
The time remaining , is termed PEACE . XIII .
这 时间 其余的 , 是 称为 和平 . 十三 .
剩余的时间，被称为和平时期。十三、

[bʌt; bət] [aɪˈti:] [ɪz] [ˈiːzəli] - [haʊ] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)] [ə; ei] [θɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [aɪðə(r)] [ɒv; əv]
But it is easily judg'd how disagreeable a thing to the preservation either of
但 它 是 容易地 - 如何 令人不快的 一个 事物 到 这 保存 任何一个 的
[mæn] - [kaɪnd] ,
Man - kind ,
男人 - 种类 ,

但很容易判断，这对于人类的生存来说是多么令人不快的事情。

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [mæn] , [ə; ei] [wɔː(r)] [ɪz] :
or of each single Man , a perpetuall War is :
或者 的 每个 单身的 男人 , 一个 永久 战争 是 :
或者说，对每个人而言，永无止境的战争就是：

[bʌt; bət] [aɪˈti:] [ɪz] [ɪn] [ɪts] [əʊn] [ˈneɪtʃə(r)] ,
But it is perpetuall in its own nature ,
但 它 是 永久 在 它是自己的 自然 ,
但它本质上是永恒的。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ɪn] [rɪˈɡɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iˈkwɒləti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [straɪv] , [aɪˈti:] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ended] [baɪ]
because in regard of the equality of those that strive , it cannot be ended by
因为 在 看待 的 这 平等 的 那些 那 努力 , 它 不能 是 结束 经过
[ˈvɪktəri] ;
Victory ;
胜利 ;

因为就奋斗者的平等而言，胜利并不能终结这种平等；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ðə; ði] [ɪz] [ˈsʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈdeɪndʒə(r)] ,
for in this state the Conquerour is subject to so much danger ,
为了 在 这 状态 这 征服者 是 主题 到 所以 很多 危险 ,
因为在这种状态下，征服者会面临诸多危险。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] , [ɪf] ['eni] ,
as it were to be accounted a Miracle , if any ,
作为 它 是 到 是 已记录 一个 奇迹 , 如果 任何 ,
如果真有奇迹的话, 那也算是奇迹了。

['i:v(ə)n][ðə; ði][məʊst] [strɒŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kləʊz] [ʌp][hɪz; ɪz][laɪf] [wɪð] ['meni] [j'ɪəz] , [ænd; ənd][əʊld][eɪdʒ] .
even the most strong should close up his life with many years , and old age .
甚至 这 最多 强的 应该 关闭 向上 他的 生活 和 许多 年 , 和 老的 年龄 :
即使最坚强的人, 也应该在漫长的岁月和漫长的晚年中结束自己的生命。

[ðeɪ] [pʊ; əv] [ə'merɪkə] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪg'zæmpl] [hɪər'pʊv] , ['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['prez(ə)nt][eɪdʒ] :
They of America are Examples hereof , even in this present Age :
他们 的 美国 是 示例 此 , 甚至 在 这 展示 年龄 :
即使在当今时代, 美国人民也是这方面的典范:

[ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn]['fɔ:mə(r)][eɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [naʊ] [ɪn'di:d] [ɑ:(r); ə(r)] [br'kʌm] [sɪvəl] ,
Other Nations have been in former Ages , which now indeed are become Civill ,
其他 国家 有 到过 在 以前的 年龄 , 哪个 现在 的确 是 变得 民用 ,
其他国家在过去的时代也曾经经历过类似的阶段, 而如今这些时代确实已经走向文明。

[ænd; ənd] ['flʌrɪʃɪŋ] , [bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [fju:] , [fɪəs] , [ʃɔ:t] - [lɪvd; 'laɪvd] , [pɔ:(r); pʊə(r)] , ['nɑ:stɪ]
and Flourishing , but were then few , fierce , short - lived , poor , nasty
和 芊芊 , 但 是 然后 很少 , 凶猛的 , 短的 - 居住地 , 贫穷的 , 可恶的
, [ænd; ənd] [dɪstrɔɪd] [pʊ; əv][ɔ:l] [ðæt] ['plezə(r)] ,
, and destroy'd of all that Pleasure ,
, 和 已摧毁 的 全部 那 乐趣 ,
并且繁荣昌盛, 但当时数量稀少、凶猛、寿命短暂、贫穷、卑鄙, 并且失去了所有快乐。

[ænd; ənd] ['bju:ti] [pʊ; əv][laɪf] , [wɪtʃ] [pi:s] [ænd; ənd][sə'saɪəti][ɑ:(r); ə(r)][wəʊnt][tu:; tə] [brɪŋ] [wɪð]
and Beauty of life , which Peace and Society are wont to bring with
和 美丽 的 生活 , 哪个 和平 和 社会 是 惯于 到 带来 和
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

[hu:səʊ'veə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [həʊldz] ,
Whosoever therefore holds ,
无论谁 所以 持有 ,
因此, 凡持此观点者,

[ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [best] [tu:; tə][hæv; həv] [kən'tɪnju:d] [ɪn] [ðæt] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l] [θɪŋz]
that it had been best to have continued in that state in which all things
那 它 有 到过 最好的 到 有 持续 在 那 状态 在 哪个 全部 事物
[wɜ:(r); wə(r)] ['lɔ:fəl] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [men] ,
were lawfull for all men ,
是 合法 为了 全部 男人 ,
最好还是继续维持那种人人都能做任何事的状态。

[hi:; hi] [,kɒntrə'dɪkt] [hɪm'self] ; [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [mæn] , [baɪ]['nætʃərəl] [nə'sesəti] [dɪ'zair] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
he contradicts himself ; for every man , by naturall necessity desires that which is
他 矛盾 他自己 ; 为了 每一个 男人 , 经过 天然的 必要性 欲望 那 哪个 是
[gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] :
good for him :
好的 为了 他 :
他自相矛盾; 因为每个人, 出于天性必然, 都渴望对自己有益的东西:

[nɔ:(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] [ðæt] [ə; eɪ][wɔ:(r)][pʊ; əv][ɔ:l] [ə'genst] [ɔ:l] ,
nor is there any that esteemes a war of all against all ,
也不 是 那里 任何 那 尊贵 一个 战争 的 全部 反对 全部 ,
没有任何国家会把所有人对所有人的战争视为正义之战。

[wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [əd'hiəz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɛrt] ; [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][him] .
which necessarily adheres to such a State , to be good for him .
哪个 一定 粘着 到 这样的 一个 状态 , 到 是 好的 为了 他 .

这对他是有益的，必然会依附于这样的国家。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ'ti:] [ˈhæpənz] [ðæt] [θruː] [fɪr] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ˈlðə(r)][wiː; wi] [θɪŋk] [aɪ'ti:][fɪt][tuː; tə][rɪd]
And so it happens that through feare of each other we think it fit to rid
和 所以 它 发生 那 通过 恐惧 的 每个 其他 我们 思考 它 合身 到 摆脱

[ˈauə(r)] [selvz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'dɪʃn] ,
our selves of this condition ,
我们的 自我 的 这 状况 ,

因此，出于对彼此的恐惧，我们认为应该摆脱这种状态。

[ænd; ənd][tuː; tə][get][sʌm; səm] [ˈfelouz] ; [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] [niːdz] [məst; məst][biː; bi][wɔː(r)] ,
and to get some fellowes ; that if there needs must be war ,
和 到 得到 一些 费洛斯 ; 那 如果 那里 需求 必须 是 战争 ,

并招募一些同伴；如果必要的话就必须打仗，

[aɪ'ti:] [meɪ] [nɒt] [jet] [biː; bi] [ə'genst] [ɔ:l] [men] , [nɔː(r)] [wɪ'daʊt] [sʌm; səm] [helps] .
it may not yet be against all men , nor without some helps .
它 可能 不是 然而 是 反对 全部 男人 , 也不 没有 一些 帮助 .

它可能尚未与所有人为敌，也并非完全孤立无援。

[eks,aɪ'vi:] .
XIV :
十四 :

十四、

[ˈfelouz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɡɒtn] [ˈaɪðə(r)][baɪ] [kən'streɪnt] , [ɔː(r)][baɪ] [kən'sent] ; [baɪ] [kən'streɪnt] ,
Fellowes are gotten either by constraint , or by consent ; By Constraint ,
费洛斯 是 获得 任何一个 经过 约束 , 或者 经过 同意 ; 经过 约束 ,

研究员的获得要么是被迫的，要么是自愿的；被迫的，

[wen] [ˈɑːftə(r)] [faɪt] [ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] [meɪks] [ðə; ði] [ˈkɒŋkə] [sɜːv] [him][ˈaɪðə(r)] [θruː] [fɪr]
when after fight the Conqueror makes the conquered serve him either through feare
什么时候 后 斗争 这 征服者 制作 这 征服 服务 他 任何一个 通过 恐惧

[ɒv; əv] [deθ] ,
of death ,
的 死亡 ,

征服者在战斗结束后，通过对死亡的恐惧迫使被征服者为自己效力。

[ɔː(r)][baɪ] [ˈleɪŋ] [ˈfetəz] [ɒn][him] : [baɪ] [kən'sent] , [wen] [men][ˈentə(r)][ˈɪntuː][sə'saiəti][tuː; tə] [help] [i:tʃ]
or by laying fetters on him : By consent , when men enter into society to helpe each
或者 经过 躺下 镣铐 在 他 : 经过 同意 , 什么时候 男人 进入 进入 社会 到 帮助 每个

[ˈlðə(r)] ,
other ,
其他 ,

或者通过给他施加束缚：通过双方同意，当人们进入社会互相帮助时，

[bəuθ] [ˈpa:tiz] [kənˈsentɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [kənˈstreɪnt] .
both parties consenting without any constraint .
 两个都 各方 同意 没有 任何 约束 .

双方在没有任何限制的情况下同意。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] [meɪ] [baɪ] [raɪt] [kəmˈpel] [ðə; ði] [ˈkɒŋkə] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [strɒŋɪst] [ðə; ði]
But the Conqueror may by right compel the Conquered , or the strongest the
 但 这 征服者 可能 经过 正确的 强迫 这 征服 , 或者 这 最强 这
 [wi:kə] , (
weaker , (
 较弱 , (
 但征服者有权强迫被征服者, 或者强者强迫弱者, (
 较弱者)

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪn] [helθ] [meɪ] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [sɪk] ,
as a man in health may one that is sick ,
作为 一个 男人 在 健康 可能 一 那 是 生病的 ,
就像一个健康的人可能是一个生病的人一样 ,

[ɔ:(r)][hi; hi] [ðæt] [ɪz][ʊv; əv][ˈraɪpə(r)] [jɪrɪz] [ə; eɪ] [tʃaɪld]) [hi; hi] [wɪl] [tʃu:z] [tu; tə][daɪ] ,
or he that is of riper years a childe) unlesse he will choose to die ,
或者 他 那 是 的 更成熟 年 一个 孩子) 除非 他 将要 选择 到 死 ,
或者, 如果年纪较大 (即使是个孩子), 除非他选择死亡。

[tu; tə] [ɡɪv] [ˈkɔ:(ə)n] [ʊv; əv][hɪz; ɪz][ˈfju:tʃə(r)] [əˈbi:diəns] .
to give caution of his future obedience .
到 给 警告 的 他的 未来 服从 .
以此警示他日后必须服从。

[fɔ:(r); fə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [raɪt] [ʊv; əv] [prəˈtektɪŋ] [ˈaʊə(r)] [selvz] [əˈkɔ:dn] [tu; tə][ˈaʊə(r)] [oʊn] [wɪlz]
For since the right of protecting our selves according to our owne wills
为了 自从 这 正确的 的 保护 我们的 自我 根据 到 我们的 拥有 遗嘱
[prəˈsi:did] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)][ˈdeɪndʒə(r)] ,
proceeded from our danger ,
继续 从 我们的 危险 ,
因为根据我们自己的意愿保护自己的权利源于我们所处的危险境地 ,

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)][ˈdeɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [ˈɪkwələti] , [ɪts][mɔ:(r)] [ˈkɒnsənənt] [tu; tə] [ˈri:z(ə)n] , [ænd; ənd]
and our danger from our equality , its more consonant to reason , and
和 我们的 危险 从 我们的 平等 , 它是 更多的 辅音 到 原因 , 和
[mɔ:(r)] [sɜ:rˈteɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˌkɒnsəˈveɪ(ə)n] ,
more certaine for our conservation ,
更多的 某些 为了 我们的 保护 ,
而我们平等带来的危险, 更符合理性, 也更有利于我们的生存。

[ˈju:zɪŋ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [tu; tə][sɪˈkjʊə(r)][ˈaʊə(r)] [selvz] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ˈkɔ:(ə)n] ; [ðen] ,
using the present advantage to secure our selves by taking caution ; then ,
使用 这 展示 优势 到 安全的 我们的 自我 经过 采取 警告 ; 然后 ,
利用当前优势谨慎行事, 确保自身安全; 然后 ,

[wen] [ðeɪ] [ʔæl; ʔæl][bi; bi] [fʊl] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [ɡɒt] [aʊt] [ʊv; əv][ˈaʊə(r)][ˈpaʊə(r)] ,
when they shall be full growne and strong , and got out of our power ,
什么时候 他们 将 是 满的 长大 和 强的 , 和 得到 出去 的 我们的 力量 ,
当它们长大成人、变得强壮, 并且脱离了我们的控制时 ,

[tu; tə] [ɪnˈdevə(r)] [tu; tə][rɪˈkʌvə(r)] [ðæt] [ˈpaʊə(r)] [əˈɡen] [baɪ] [daʊtˈfəl] [faɪt] .
to endeavour to recover that power againe by doubtfull fight .
到 努力 到 恢复 那 力量 再次 经过 存疑 斗争 .
试图通过一场胜算渺茫的斗争来重新夺回权力。

[ænd; ənd][ʊn][ðə; ði][ˈlðə(r)] [saɪd] , [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][bi; bi] [θɔ:t] [mɔ:(r)] [əbˈsɜ:d] ,
And on the other side , nothing can be thought more absurd ,
和 在 这 其他 边 , 没有什么 能 是 想法 更多的 荒诞 ,
另一方面, 没有什么比这更荒谬的了。

[ðen] [baɪ] [dɪsˈtʃa:dʒɪŋ] [hu:m] [ju; jʊ] [ɔ:lˈredi] [hæv; həv] [wi:k] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][ˈpaʊə(r)] ,
then by discharging whom you already have weak in your power ,
然后 经过 出院 谁 你 已经 有 虚弱的 在 你的 力量 ,
然后通过解雇那些你手中已经软弱无力的人 ,

[tu; tə] [meɪk] [hɪm][æt; ət][wʌns] [bəʊθ][æn; ən] [ˈenəmi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] [wʌn] .
to make him at once both an enemy , and a strong one .
到 制作 他 在 一次 两个都 一个 敌人 , 和 一个 强的 一 .
让他同时成为敌人, 而且是强大的敌人。

[frɒm; frəm] [wens] [wi:; wi] [meɪ] [ˌʌndə'stænd] [ˈlaɪkwaɪz] [æz; əz][ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði] [ˈnætʃərəl] [steɪt]
From whence we may understand likewise as a Corollarie in the naturall state
从 何处 我们 可能 理解 同样地 作为 一个 - 在 这 天然的 状态
[ɒv; əv][men] ,
of men ,
的 男人 ,

由此我们也可以理解为人类自然状态下的一个推论，

[ðæt] [ə; eɪ][ˈʊə(r)] [ænd; ænd] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)] [ˈpaʊə(r)] [kən'fɜ:z] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [də'mɪnjən] ,
That a sure and irresistible Power confers the right of Dominion ,
那 一个 当然 和 无法抗拒 力量 授予 这 正确的 的 自治领 ,
确凿无疑的强大力量赋予统治权。

[ænd; ænd] [ˈru:lɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðəʊz] [hu:] [ˈkænɒt] [rɪ'zɪst] ; [ɪnsəʊ'maɪt] , [æz; əz][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ,
and ruling over those who cannot resist ; insomuch , as the right of all things ,
和 裁决 超过 那些 WHO 不能 抵抗 ; 就此而言 , 作为 这 正确的 的 全部 事物 ,
并统治那些无力反抗者；因为，作为万物的权利，

[ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] , [əd'hiəz] [ɪ'senʃəli] , [ænd; ænd] [ɪ'mi:diətli] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðɪs]
that can be done , adheres essentially , and immediately unto this
那 能 是 完毕 , 粘着 本质上 , 和 立即地 到 这
[ɒm'nɪpətəns] [hens] [ə'raɪzɪŋ] . [ˈɛks'vi:] .
omnipotence hence arising . XV .
全能 因此 产生 : 十五 :

这样做是可以的，本质上是依附于由此而生的全能性的，并且是立即发生的。十五、

[jet] [ˈkænɒt] [men] [ɪk'spekt] [ˈeni] [ˈlɑ:stɪŋ] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ˈneɪtʃ(ə(r))]
Yet cannot men expect any lasting preservation continuing thus in the state of nature (
然而 不能 男人 预计 任何 持久 保存 继续 因此 在 这 状态 的 自然 (
[aɪ] . [i:] .) [ɒv; əv][wɔ:(r)] ,
i . e .) of War ,
我 . e .) 的 战争 ,

然而，人们难道能指望在战争这种自然状态下持续下去，就能获得任何持久的保护吗？

[baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'kwɒləti] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] , [ænd; ænd][ˈʌðə(r)] [hju:'meɪn] [ˈfæk(ə)ltɪz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
by reason of that equality of power , and other humane faculties they are
经过 原因 的 那 平等 的 力量 , 和 其他 人道 学院 他们 是
[ɪn'dju:] [wɪ'θɔ:l] .
endued withall .
赋予 以及所有 :

因为他们拥有平等的权力以及其他人性的能力。

[ˈweəfɔ:(r)] [tu:; tə] [si:k] [pi:s] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [ˈeni] [həʊps] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ænd] [weə(r)]
Wherefore to seek Peace , where there is any hopes of obtaining it , and where
因此 到 寻找 和平 , 在哪里 那里 是 任何 希望 的 获得 它 , 和 在哪里
[ðeə(r)][ɪz] [nʌn] ,
there is none ,
那里 是 没有任何 ,

因此，无论在有希望获得和平的地方，还是在没有希望的地方，都应当寻求和平。

[tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:ɡɪzɪləɪs] [ɒv; əv][wɔ:(r)] , [ɪz][ðə; ði] [dɪk'teɪt] [ɒv; əv] [raɪt] [ˈri:z(ə)n] ;
to enquire out for Auxiliaries of War , is the dictate of right Reason ;
到 查询 出去 为了 辅助设备 的 战争 , 是 这 听写 的 正确的 原因 ;
征求战争辅助力量，是合乎理性的指示；

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [b:] [ɒv; əv][ˈneɪtʃ(ə(r)) , [æz; əz][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [əʊ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈtjæptə(r)] .
that is , the Law of Nature , as shall be shewed in the next Chapter .
那 是 , 这 法律 的 自然 , 作为 将 是 展示 在 这 下一个 章 .
即自然法则，这将在下一章中阐述。

[tjæp] . [ai 'ai] .
Chap . II :
查普 . 二 .

第二章

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] [kən'sɜ:nɪŋ] [ˈkɒntrækts; kən'trækts] .
Of the Law of Nature concerning Contracts :
的 这 法律 的 自然 有关 合同 :

关于合同的自然法。

[ai] . [ɔ:l] [ˈɔ:θəz] [ə'gri:] [nɒt] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði][ˌdefɪˈnɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnætʃərəl] [lɔ:] ,
I . All Authors agree not concerning the definition of the Natural Law ,
我 . 全部 作者 同意 不是 有关 这 定义 的 这 天然的 法律 ,

一、所有作者均同意，对于自然法的定义，

[hu:] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [dəʊ] [ˈveri] [ˈɒf(ə)n] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈtɜrmi:] [ɪn][ðeə(r)] [ˈraɪtɪŋz] .
who notwithstanding doe very often make use of this terme in their Writings .
WHO 虽然 雌鹿 非常 经常 制作 使用 的 这 特米 在 他们的 著作 :

尽管如此，他们仍然经常在著作中使用这个术语。

[ðə; ði] [ˈmeθəd] [ˈðeəfɔ:(r)] , [weər'ɪn] [wi:; wi] [br'gɪn] [frɒm; frəm] [ˈdefɪnɪʃənz] , [ænd; ənd][ɪk'sklu:ʒ(ə)n][ɒv; əv]
The Method therefore , wherein we begin from definitions , and exclusion of
这 方法 所以 , 其中 我们 开始 从 定义 , 和 排除 的

[ɔ:l] [ɪkwɪvə'keɪʃn] ,
all equivocation ,
全部 含糊其辞 ,

因此，我们采用的方法是从定义入手，排除一切歧义。

[ɪz][ˈəʊnli][ˈprɒpə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm] [hu:] [li:v] [nəʊ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkɒntrəri] [dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] ;
is only proper to them who leave no place for contrary Disputes ;
是 仅有的 恰当的 到 他们 WHO 离开 不 地方 为了 相反 争议 ;

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] ,
for the rest ,
为了 这 休息 ,

只有那些不给相反争论留下任何空间的人才适合这样做；对于其他人来说，

[ɪf] [ˈeni] [mæn] [seɪ] , [ðæt] [sɑ:mwət] [ɪz] [dʌn] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,
if any man say , that somewhat is done against the Law of Nature ,
如果 任何 男人 说 , 那 有点 是 完毕 反对 这 法律 的 自然 ,

如果有人说，某件事违背了自然规律，

[wʌn] [pru:vz] [ai 'ti:] [hens] , [br'kəz; br'kɒz][ai 'ti:][wɒz; wəz] [dʌn] [ə'genst] [ðə; ði][ˈdʒenərəli] [ə'gri:mənt] [ɒv; əv]
one proves it hence , because it was done against the generall Agreement of
一 证明 它 因此 , 因为 它 曾是 完毕 反对 这 一般 协议 的

[ɔ:l][ðə; ði][məʊst] [waɪz] ,
all the most wise ,
全部 这 最多 明智的 ,

因此，这便证明了这一点，因为它违背了所有智者的普遍共识。

[ænd; ənd] [ˈlɜ:nɪd] [ˈneɪʃnz] :
and learned Nations :
和 学习 国家 :

以及博学之国：

[bʌt; bət] [ðɪs] [di'kleə] [nɒt] [hu:] [jæl; jəl][bi:; bi][ðə; ði][ˈdʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪsdʊm] [ænd; ənd] [ˈlɜ:nɪŋ]
But this declares not who shall be the judg of the wisdom and learning
但 这 声明 不是 WHO 将 是 这 法官 的 这 智慧 和 学习

[ɒv; əv][ɔ:l] [ˈneɪʃnz] :
of all Nations :
的 全部 国家 :

但这并不能表明谁将评判万国的智慧和学问：

[ə'nlðə(r)] [hens] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʌn] [ə'genst] [ðə; ði] ['dʒenərəli] [kən'sent] [ɒv; əv] [ɔ:l] [mæn] - [kaɪnd] ;
Another hence , That it was done against the General consent of all Man - kind ;
其他 因此 , 那 它 曾是 完毕 反对 这 一般 同意 的 全部 男人 - 种类 ;

另一种解释是，这是违背全人类普遍意愿的。

[wɪtʃ] [ˌdefɪ'nɪj(ə)n] [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [mi:nz] [tu:; tə] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] ;
which definition is by no means to be admitted ;
哪个 定义 是 经过 不 方法 到 是 承认 ;

这种定义绝不能被接受；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [bʌt; bət] [tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [fu:lz] , [tu:; tə]
for then it were impossible for any but Children , and Fools , to
为了 然后 它 是 不可能的 为了 任何 但 孩子们 , 和 傻瓜 , 到
[ə'fend] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:] ;
offend against such a Law ;
得罪 反对 这样的 一个 法律 ;

因为那时除了孩子和傻瓜之外，任何人都不可能触犯这样的法律；

[fɔ:(r); fə(r)] [ʊə(r)] , [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] ['nəʊ](ə)n] [ɒv; əv] [mæn] - [kaɪnd] , [ðeɪ] [kəmprɪ'hend] [ɔ:l] [men] ['æktʃuəli]
for sure , under the notion of Man - kind , they comprehend all men actually
为了 当然 , 在下面 这 概念 的 男人 - 种类 , 他们 理解 全部 男人 实际上
[ɪn'dju:] [wɪð] ['ri:z(ə)n] .
endued with Reason .
赋予 和 原因 .

当然，按照“人类”的概念，他们指的是所有真正具有理性的人。

[ði:z] ['ðeəfɔ:(r)] ['aɪðə(r)] [dəʊ] [nɔ:t] [ə'genst] [aɪ 'ti:] , [ɔ:(r)] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊ] [ɔ:t] ,
These therefore either doe Naught against it , or if they doe Ought ,
这些 所以 任何一个 雌鹿 零 反对 它 , 或者 如果 他们 雌鹿 应该 ,

因此，他们要么对此无动于衷，要么即使采取了行动，也应该采取行动。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [wɪ'ðəʊt] [ðeə(r)] [dʒɔɪnt] [ə'kɔ:d] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] - ;
it is without their joint accord , and therefore ought to be excus'd ;
它 是 没有 他们的 联合的 符合 , 和 所以 应该 到 是 - ;

这是未经双方共同同意的，因此应当予以谅解；

[bʌt; bət] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [hu:]
but to receive the Lawes of Nature from the Consents of them , who
但 到 收到 这 劳斯 的 自然 从 这 同意 的 他们 , who
- [breɪk] ,
oftner Break ,
- 休息 ,

但要从那些经常违背自然规律的人们那里获得自然规律的认可，

[ðen] [əb'zɜ:v] [ðem; ðəm] , [ɪz] [ɪn] [tru:θ] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)] : [br'saɪdz] , [men] [kəndɛm] [ðə; ði] [seɪm]
then Observe them , is in truth unreasonable : besides , Men condemne the same
然后 观察 他们 , 是 在 真相 不合理 : 除了 , 男人 谴责 这 相同的
[θɪŋz] [ɪn] [ˈʌðə(r)z] ,
things in others ,
事物 在 其他的 ,

那么，观察他们实际上是不合理的：此外，人们谴责别人身上同样的事情，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'pru:v] [ɪn] [ðəm'selvz] ; [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] , [ðeɪ] [pʌblɪkli] [kə'mend] [wɒt] [ðeɪ]
which they approve in themselves ; on the other side , they publicly commend what they
哪个 他们 批准 在 他们自己 ; 在 这 其他 边 , 他们 公开地 表彰 什么 他们
[ˈpraɪvətli] [kəndɛm] ;
privately condemne ;
私下 谴责 ;

他们一方面公开赞扬自己私下谴责的事情；另一方面，他们公开赞扬自己私下谴责的事情；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'livə(r)][ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] [mɔ:(r)][baɪ][hiə(r)] - [seɪ] , [ðen] ['eni] [ˌspekju'leɪ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]
and they deliver their Opinions more by Hear - say , then any Speculation of their
和 他们 递送 他们的 意见 更多的 经过 听到 - 说 , 然后 任何 推测 的 他们的
[əʊn] ;
own ;
自己的 ;

他们发表意见时更多是道听途说，而不是出于自己的推测；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'kɔ:d] [mɔ:(r)] [θru:] ['heitɹɪd][ɒv; əv][sʌm; səm][ˈbɒdʒɪkt; əb'dʒekt] , [θru:] [fɪə(r)] , [həʊp]
and they accord more through hatred of some object , through fear , hope
和 他们 符合 更多的 通过 仇恨 的 一些 目的 , 通过 害怕 , 希望
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

他们因憎恨、恐惧、希望、爱而产生更多共鸣。

[ɔ:(r)][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [pɜ:tə'beɪʃn] [ɒv; əv][maɪnd] , [ðen] [tru:] ['ri:z(ə)n] .
or some other perturbation of mind , then true Reason .
或者 一些 其他 扰动 的 头脑 , 然后 真的 原因 .

或者其他某种精神上的扰动，那么便是真正的理性。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [aɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə]['pæseɪ] ,
And therefore it comes to passe ,
和 所以 它 来 到 过去 ,

因此，它就过时了。

[ðæt] [həʊl] [ɒv; əv][ˈpi:p(ə)l] [ˈɒf(ə)n][dəʊ] [ðəʊz] [θɪŋz] [baɪ][ˈdʒenərəli] [ə'kɔ:d] , [ɔ:(r)] [kən'tenʃ(ə)n] ,
that whole Bodyes of people often doe those things by Generall accord , or Contention ,
那 所有的 尸体 的 人们 经常 雌鹿 那些 事物 经过 一般 符合 , 或者 争论 ,

整个人群常常出于普遍的共识或共识而去做这些事。

[wɪtʃ] [ðəʊz] ['raɪtər] [məʊst] ['wɪlɪŋli] [ək'nɒlɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
which those Writers most willingly acknowledge to be against the Law of Nature .
哪个 那些 作家 最多 心甘情愿 承认 到 是 反对 这 法律 的 自然 .

这些作家们最乐意承认的是，这违背了自然法则。

[bʌt; bət] [sɪns] [ɔ:l][dəʊ][grɑ:nt] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [raɪt] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [dʌn] [ə'genst] ['ri:z(ə)n] ,
But since all doe grant that is done by RIGHT , which is not done against Reason ,
但 自从 全部 雌鹿 授予 那 是 完毕 经过 正确的 , 哪个 是 不是 完毕 反对 原因 ,

但是，既然所有授予的权利都是出于正义，而不是违背理性，

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][ˈdʒʌdʒ] [ðəʊz] [ˈæk(ə)nz] [ˈoʊnli] [rɒŋ] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'pʌgnənt] [tu:; tə] [raɪt]
we ought to judg those Actions onely wrong , which are repugnant to right
我们 应该 到 法官 那些 行动 仅 错误的 , 哪个 是 令人厌恶的 到 正确的
['ri:z(ə)n] ,
Reason ,
原因 ,

我们应该只将那些违背正确理性的行为判定为错误。

([ai] . [i:] .) [wɪtʃ] [ˌkɒntrə'dɪkt] [sʌm; səm] [sɜ:r'teɪn] [tru:θ] [kə'lektɪd] [baɪ] [raɪt] ['ri:zənɪŋ] [frɒm; frəm]
(i . e .) which contradict some certaine Truth collected by right reasoning from
(我 . e .) 哪个 顶撞 一些 某些 真相 集 经过 正确的 推理 从
[tru:] ['prɪnsəp(ə)lz] ;
true Principles ;
真的 原则 ;

(即) 与通过正确推理从真理原则中得出的某些确定的真理相矛盾；

[bʌt; bət] [ðæt] [rɒŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] , [wi:; wi] [seɪ] [aɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] [ə'genst] [sʌm; səm] [lɔ:] :
but that Wrong which is done , we say it is done against some Law :
但 那 错误的 哪个 是 完毕 , 我们 说 它 是 完毕 反对 一些 法律 :

但我们所犯的错误，我们说它是违反了某种法律：

[ˈðeəfɔː(r)] [truː] [ˈriːz(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [sɜːrteɪn] [lɔː] ,
therefore True Reason is a certain Law ,
所以 真的 原因 是 一个 某些 法律 ,
因此, 真正的理性是一条确定的法则。

[wɪtʃ] ([sɪns] [aɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [ˈlesiː] [ə; eɪ] [pɑːt] [pɒv; əv] [hjuːˈmeɪn] [ˈneɪtʃ(ə)r] , [ðen] [ˈeni] [ˈlðə(r)] [ˈfæk(ə)lti] ,
which (since it is no lesse a part of Humane nature , then any other faculty ,
哪个 (自从 它 是 不 较少 一个 部分 的 人道 自然 , 然后 任何 其他 学院 ,
因为它与任何其他能力一样, 都是人性的一部分,

[ɔː(r)] [əˈfekʃn] [pɒv; əv][ðə; ði][maɪnd]) [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [tɜːrmd] [ˈnætʃərəl] .
or affection of the mind) is also termed naturall .
或者 感情 的 这 头脑) 是 还 称为 天然的 .
或精神上的情感) 也称为自然情感。

[ˈðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [lɔː] [pɒv; əv][ˈneɪtʃ(ə)r] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [dɪˈfaɪn] [aɪ ˈtiː] , [ɪz][ðə; ði] [dɪkˈteɪt] [pɒv; əv] [raɪt]
Therefore the Law of Nature , that I may define it , is the Dictate of right
所以 这 法律 的 自然 , 那 我 可能 定义 它 , 是 这 听写 的 正确的
[ˈriːz(ə)n] ,
Reason ,
原因 ,
因此, 如果让我来定义自然法则, 那就是正确理性的指令。

[kənˈvɜːs(ə)nt] [əˈbaʊt] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˈaɪðə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
conversant about those things which are either to be done ,
熟人 关于 那些 事物 哪个 是 任何一个 到 是 完毕 ,
熟悉那些需要做的事情,

[ɔː(r)] [əʊˈmɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒnstənt] [ˌprezəˈveɪ(ə)n] [pɒv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [ˈmembəz] , [æz; əz] [mʌtʃ]
or omitted for the constant preservation of Life , and Members , as much
或者 省略 为了 这 持续的 保存 的 生活 , 和 成员 , 作为 很多
[æz; əz][ɪn][juː ˈes] [laɪ] .
as in us lyes .
作为 在 我们 碱液 .
或者为了不断保存生命和成员, 而省略, 就像我们体内所蕴藏的一切一样。

[raɪt] [ˈriːz(ə)n] .]
Right Reason .]
正确的 原因 :]
正当理由。

[baɪ] [raɪt] [ˈriːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈnætʃərəl] [steɪt] [pɒv; əv] [men] , [aɪ] [ˌʌndəˈstænd] [nɒt] , [æz; əz] [ˈmeni] [dəʊ] ,
By Right Reason in the naturall state of men , I understand not , as many doe ,
经过 正确的 原因 在 这 天然的 状态 的 男人 , 我 理解 不是 , 作为 许多 雌鹿 ,
就人类自然状态下的正当理性而言, 我并不像许多人那样理解这一点。

[æn; ən] [ɪnˈfæləbl] [ˈfæk(ə)lti] , [bʌt; bət][ðə; ði][ækt][pɒv; əv] [ˈriːzənɪŋ] , [ðæt] [ɪz] ,
an infallible faculty , but the act of reasoning , that is ,
一个 绝对正确 学院 , 但 这 行为 的 推理 , 那 是 ,
一种绝对可靠的能力, 但推理行为本身, 即.....

[ðə; ði][pɪˈkjuːliə(r)][ænd; ənd] [truː] [ˌrætiˌpsɪˈneɪ(ə)n][pɒv; əv] [ˈevri] [mæn] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðəʊz] [ˈækʃ(ə)nz][pɒv; əv]
the peculiar and true ratiocination of every man concerning those actions of
这 奇特 和 真的 推理 的 每一个 男人 有关 那些 行动 的
[hɪz; ɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [ˈaɪðə(r)] [rɪˈdaʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dæmədʒ] ,
his which may either redound to the damage ,
他的 哪个 可能 任何一个 雷多恩 到 这 损害 ,
每个人对于自身行为可能造成的损害, 都会进行独特而真实的推理。

[ɔː(r)] [ˈbenɪfɪt] [pɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪbɜːrɪz] .
or benefit of his neighbours .
或者 益处 的 他的 邻居 .
或造福他的邻居。

[ai][kɔ:l][aɪ'ti:][pɪ'kju:liə(r)] ,
I call it Peculiar ,
我 称呼 它 奇特 ,

我称之为奇特，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ɔ:l'dəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪvəl] ['gʌvənmənt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] ([ai] . [i:]
because although in a Civill Government the reason of the Supreme (i . e
因为 虽然 在 一个 民用 政府 这 原因 的 这 最高 (我 . e
[ðə; ði] [sɪvəl] [ɒ:]) [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'si:vɪd] [baɪ] [i:tʃ] ['sɪŋg(ə)l][sʌbdʒɪkt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] ;
.
the Civill Law) is to be received by each single subject for the right ;
.
这 民用 法律) 是 到 是 已收到 经过 每个 单身的 主题 为了 这 正确的 ;

因为虽然在文官政府中，最高当局的理由（即民法）应被每个臣民视为享有权利的理由；

[jet] ['bi:ɪŋ] [wɪ'daʊt] [ðɪs] [sɪvəl] ['gʌvənmənt] , ([ɪn] [wɪtʃ] [steɪt] [nəʊ][mæn][kæn; kən] [nəʊ] [raɪt]
yet being without this Civill Government , (in which state no man can know right
然而 存在 没有 这 民用 政府 , (在 哪个 状态 不 男人 能 知道 正确的
['ri:z(ə)n] [frɒm; frəm] [fɔ:ls] ,
reason from false ,
原因 从 错误的 ,

然而，在没有这种公民政府的情况下，（在这种状态下，没有人能够分辨是非对错，

[bʌt; bət][baɪ] [kəmp'eəʊɪŋ] [aɪ'ti:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [oʊn]) ['evrɪ] [mænz] [oʊn] ['ri:z(ə)n] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]
but by comparing it with His owne) every mans owne reason is to be
但 经过 比较 它 和 他的 拥有) 每一个 男人 拥有 原因 是 到 是
[ə'kaʊntɪd] [nɒt] ['oʊnli] [ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ækʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn]
accounted not onely the rule of His owne actions which are done at His owne
已记录 不是 仅 这 规则 的 他的 拥有 行动 哪个 是 完毕 在 他的 拥有
,
perill ,
危险 ,

但是，通过与祂自己的理性进行比较，每个人的理性不仅应该被视为祂自身行为的准则，而这些行为都是在祂自身面临危险的情况下进行的，

[bʌt; bət][ɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] [mænz] ['ri:z(ə)n] , [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][dəʊ]
but also for the measure of another mans reason , in such things as doe
但 还 为了 这 措施 的 其他 男人 原因 , 在 这样的 事物 作为 雌鹿
[kən'sɜ:rn] [hɪm] .
concerne him .
关注 他 .

但也要根据另一个人的理性来衡量他所关心的事情。

[ai][kɔ:l][aɪ'ti:] [tru:] ; [ðæt] [ɪz] , [kən'klu:dɪŋ] [frɒm; frəm] [tru:] ['prɪnsəp(ə)lz] ['raɪtli] - ,
I call it True ; that is , concluding from true principles rightly fram'd ,
我 称呼 它 真的 ; 那 是 , 总结 从 真的 原则 没错 - ,
我称之为真理；也就是说，从正确构建的真理原则出发得出结论。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [brɪ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒ:z] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:ls]
because that the wHole breach of the Lawes of Nature consists in the false
因为 那 这 所有的 违反 的 这 劳斯 的 自然 由 在 这 错误的
['ri:zənɪŋ] ,
reasoning ,
推理 ,

因为对自然规律的彻底违反就在于错误的推理，

[ɔ:(r)][rɑ:ðə(r)] ['fɒli] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [hu:] [si:] [nɒt] [ðəʊz] ['dju:tɪz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nesə'serəli] [tu:; tə]
or rather folly of those men who see not those duties they are necessarily to
或者 相当 蠢事 的 那些 男人 WHO 看 不是 那些 职责 他们 是 一定 到
[pə'fɔ:rm] [tə'wɔ:d] [ʌðə(r)z] [ɪn][ɔ:də(r)][tu:; tə][ðeə(r)] [oʊn] [kɒnsə'veɪʃ(ə)n] ;
perform toward others in order to their owne conservation ;
表演 朝向 其他的 在 命令 到 他们的 拥有 保护 ;

或者更确切地说，是那些看不到自己为了自身安全而必须对他人履行的义务的人的愚蠢行为；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [raɪt] [ˈriːzənɪŋ] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [laɪk] [ˈdʒuːtɪz][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ]
but the Principles of Right reasoning about such like duties are those which
但 这 原则 的 正确的 推理 关于 这样的 喜欢 职责 是 那些 哪个
[ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈsplɛɪnd] [ɪn][ðə; ði][tuːˈtuː] ,
are explained in the 2 ,
是 解释 在 这 2 ,
但是, 关于此类义务的正确推理原则, 在第2节中已有解释。

[θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , [ænd; ənd][ˈsevən] .
3 , 4 , 5 , 6 , and 7 :
3 , 4 , 5 , 6 , 和 7 :

3、4、5、6 和 7。

[ˈɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ˈtʃæptə(r)] .
articles of the first Chapter .
文章 的 这 第一的 章 :

第一章的文章。

[aɪ ˈaɪ] .
II :
二 :

二、

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] [lɔː] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][ɪz] ,
But the first and fundamentall Law of Nature is ,
但 这 第一的 和 根本性的 法律 的 自然 是 ,
但自然界的第一条也是最根本的法则就是:

[ðæt] [piːs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] [ˈɑːftə(r)] [weə(r)] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ; [ænd; ənd] [weə(r)] [nɒt] ,
That Peace is to be sought after where it may be found ; and where not ,
那 和平 是 到 是 寻求 后 在哪里 它 可能 是 成立 ; 和 在哪里 不是 ,
和平应当在能够找到的地方寻求; 如果找不到,

[ðeə(r)][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ˈaʊə(r)] [selvz] [fɔː(r); fə(r)][helps] [ɒv; əv][wɔː(r)] :
there to provide our selves for helps of War :
那里 到 提供 我们的 自我 为了 帮助 的 战争 :
在那里我们为战争中的援助做好准备:

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [[əʊ] [ɪn][ðə; ði][lɑːst][ˈɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːgəʊɪŋ] [ˈtʃæptə(r)] ,
For we shewed in the last Article of the foregoing Chapter ,
为了 我们 展示 在 这 最后的 文章 的 这 前文 章 ,
正如我们在前一章最后一条中所述,

[ðæt] [ðɪs] [ˈpriːsept] [ɪz][ðə; ði] [dɪkˈteɪt] [ɒv; əv] [raɪt] [ˈriːz(ə)n] ;
that this precept is the dictate of right reason ;
那 这 戒律 是 这 听写 的 正确的 原因 ;
这条准则正是正确理性的体现;

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [dɪkˈteɪts] [ɒv; əv] [raɪt] [ˈriːz(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ˈnætʃərəl] [lɔːz] , [ðæt] [hæθ] [biːn] [ˈnjuːli]
but that the Dictates of right reason are naturall Lawes , that hath been newly
但 那 这 规定 的 正确的 原因 是 天然的 劳斯 , 那 有 到过 新
[praːvd] [əˈbʌv] ;
prov'd above ;
已提供 多于 ;

但正确理性的指示是自然法则, 这一点已在上文中得到新近证明;

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [rest][ɑː(r); ə(r)] - [frɒm; frəm] [ðɪs] ,
But this is the first , because the rest are deriv'd from this ,
但 这 是 这 第一的 , 因为 这 休息 是 - 从 这 ,
但这是第一个, 因为其余的都是由此衍生出来的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [də'rekt][ðə; ði] [ˈaɪðə(r)][tu;; tə] [pi:s] , [ɔ:(r)][self] - [dɪ'fens] .
and they direct the wayes either to Peace , or self - defence .
和 他们 直接的 这 韦斯 任何一个 到 和平 , 或者 自己 - 防御 .

他们指引人们走向和平, 或者走向自卫。

[θri:] .
III :
三、 :

三、

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnætʃərəl] [lɔ:z] - [frəm; frəm] [ðɪs] [wʌn][ɪz] [ðɪs] ,
But one of the Naturall Lawes deriv'd from this fundamentall one is this ,
但 一 的 这 天然的 劳斯 - 从 这 根本性的 一 是 这 ,

但由此基本规律衍生出的自然规律之一是:

[ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ɔ:l] [men] , [tu;; tə][ɔ:l] [θɪŋz] , [ɔ:t] [nɒt][tu;; tə][bi;; bi] - ,
That the right of all men , to all things , ought not to be retain'd ,
那 这 正确的 的 全部 男人 , 到 全部 事物 , 应该 不是 到 是 - ,

所有人对所有事物的权利都不应被保留。

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈsɜ:t(ə)n] [raɪts] [ɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi] - , [ɔ:(r)] :
but that some certain rights ought to be transferr'd , or relinquisht :
但 那 一些 肯定 权利 应该 到 是 - , 或者 放弃 :

但某些特定权利应当转让或放弃:

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ˈevri] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tu;; tə][ɔ:l] [θɪŋz] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst] [nesə'serəli]
for if every one should retain his right to all things , it must necessarily
为了 如果 每一个 一 应该 保持 他的 正确的 到 全部 事物 , 它 必须 一定
[ˈfɒləʊ] ,
follow ,
跟随 ,

因为如果每个人都应该保留对一切事物的权利, 那么必然会得出这样的结论:

[ðæt] [sʌm; səm][baɪ] [raɪt] [maɪt] [ɪn'veɪd] ; [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [raɪt] , [maɪt] [dɪ'fend]
that some by right might invade ; and others , by the same right , might defend
那 一些 经过 正确的 可能 入侵 ; 和 其他的 , 经过 这 相同的 正确的 , 可能 保卫
[ðəm'selvz] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
themselves against them ,
他们自己 反对 他们 ,

有些人有权侵略; 而另一些人也有权自卫, 抵御侵略。

([fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [mæn] , [baɪ][ˈnætʃərəl] [nə'sesəti] , [ɪn'devə(r)] [tu;; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] ,
(**for every man , by naturall necessity , endeavours to defend his Body ,**
(为了 每一个 男人 , 经过 天然的 必要性 , 努力 到 保卫 他的 身体 ,

(因为每个人出于自然需要, 都会努力保护自己的身体,

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hi;; hi] [ˈdʒʌdʒɪθ] [ˈnesəsəri] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [prə'tek(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi]
and the things which he judgeth necessary towards the protection of his Body
和 这 事物 哪个 他 审判官 必要的 向 这 保护 的 他的 身体

) [ˈðeəfɔ:(r)] [wɔ:(r)] [wʊd] [ˈfɒləʊ] .
) **therefore War would follow .**
) 所以 战争 会 跟随 :

以及他认为对保护自身身体所必需的东西) 因此战争将会随之而来。

[hi;; hi] [ˈðeəfɔ:(r)] [æktz] [ə'genst] [ðə; ði][ˈri:z(ə)n] [ɒv; əv] [pi:s] , ([aɪ] . [i:] .) [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv]
He therefore acts against the reason of Peace , (i . e .) against the Law of
他 所以 行为 反对 这 原因 的 和平 , (我 . e .) 反对 这 法律 的

[ˈneɪtʃə(r)] ,
Nature ,
自然 ,

因此, 他的行为违背了和平的原则, 即违背了自然法则。

[ˌhuːsəʊˈevə(r)][hiː; hi][biː; bi] , [ðæt] [dʌθ] [nɒt] [pɑːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə]ɔːl] [θɪŋz] .
whosoever he be , that doth not part with his Right to all things .

无论谁 他 是 , 那 确实 不是 部分 和 他的 正确的 到 全部 事物 .

[aɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] , [huː] [ˈaɪðə(r)] [ˈæbsəluːtli] [aɪ ˈtiː] ,
But he is said to part with his right , who either absolutely renounceth it ,

但 他 是 说 到 部分 和 他的 正确的 , WHO 任何一个 绝对地 放弃 它 ,

但据说, 彻底放弃这项权利的人, 就等于放弃了这项权利。

[ɔː(r)] [kənˈveɪz] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] .
or conveys it to another .

或者 传递 它 到 其他 .

或者将其传递给其他人。

[hiː; hi] [ˈæbsəluːtli] [aɪ ˈtiː] , [huː] [baɪ][sʌm; səm] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈsɪɡneɪ] , [ɔː(r)] [miːt] [ˈtəukənz] ,
He absolutely renounceth it , who by some sufficient Signe , or meet Tokens ,

他 绝对地 放弃 它 , WHO 经过 一些 充足的 西格妮 , 或者 见面 代币 ,

他以某种充分的标志或象征彻底放弃了它。

[diˈkleə] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][æɪ; ʃæɪ][ˈnevə(r)][biː; bi] [ˈlɔːfəl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][dəʊ] [ðæt]
declares that he is willing that it shall never be lawfull for him to doe that

声明 ,

again ,

再次 ,

他声明他愿意保证以后永远不能再做这种事。

[wɪtʃ] [brɪˈfɔː(r)] , [baɪ] [raɪt] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌŋ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [kənˈveɪz] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)]
which before , by Right , he might have done ; but he conveys it to another

哪个 前 , 经过 正确的 , 他 可能 有 完毕 ; 但 他 传递 它 到 其他

,

;

,

他以前按理说可以这样做; 但他却把它转交给了别人。

[huː] [baɪ][sʌm; səm] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈsɪɡneɪ] , [ɔː(r)] [miːt] [ˈtəukənz] , [diˈkleə] [tuː; tə] [ðæt] [ˈʌðə(r)] ,
who by some sufficient Signe , or meet Tokens , declares to that other ,

WHO 经过 一些 充足的 西格妮 , 或者 见面 代币 , 声明 到 那 其他 ,

谁通过某种充分的标志或符合规定的凭证向另一方声明,

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [aɪ ˈtiː][ʊd; ʃəd] [biː; bi] [ənɪɔːfəl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [rɪˈzɪst] [hɪm] ,
that he is willing it should be unlawfull for him to resist him ,

那 他 是 愿意的 它 应该 是 非法的 为了 他 到 抵抗 他 ,

他愿意这样做, 那么他反抗他就应该是非法的。

[ɪn][ˈgəʊɪŋ] [əˈbaʊt] [tuː; tə][duː; də] [ˈsʌmwɒt] [ɪn][ðə; ðɪ] [pəˈfɔːməns] [weə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [brɪˈfɔː(r)] ,
in going about to do somewhat in the performance where he might before ,

在 去 关于 到 做 有些 在这 表现 在哪里 他 可能 前 ,

在表演中, 他可能会做一些以前从未做过的事情,

[wɪð] [raɪt] , [hæv; həv] [rɪˈzɪstɪd] [hɪm] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kənˈveɪəns] [ɒv; əv] [raɪt] [kənˈsɪsts] [mɪrli]
with Right , have resisted him ; but that the conveyance of Right consists meerly

和 正确的 , 有 抵抗 他 ; 但 那 这 输送 的 正确的 由 仅仅

[ɪn][nɒt] [rɪˈzɪstɪŋ] ,

in not resisting ,

在 不是 抵抗 ,

凭借正义, 我们曾反抗他; 但行使正义仅仅在于不反抗,

[ɪz] [ʌndə'stʊd] [baɪ] [ðɪs] , [ðæt] [brɪ'ɔ:(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [hi:; hi] , [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi]
is understood by this , that before it was convey'd , he , to whom he convey'd
是 理解 经过 这 , 那 前 它 曾是 已传递 , 他 , 到 谁 他 已传递
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

由此可知, 在它被传递之前, 他, 也就是它被传递的对象,

[hæd; həd][i:v(ə)n] [ðen] [ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][ɔ:l] , [wens] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɡɪv] [eni] [nju:] [raɪt] :
had even then also a right to all , whence he could not give any new Right :
有 甚至 然后 还 一个 正确的 到 全部 , 何处 他 可以 不是 给 任何 新的 正确的 :

即使那时他也拥有对所有人的权利, 因此他不可能赋予任何人新的权利:

[bʌt; bət][ðə; ði] [ri'zɪstɪŋ] [raɪt] [hi:; hi][hæd; həd] , [brɪ'ɔ:(r)] [hi:; hi] [geɪv] [aɪ 'ti:] ,
But the resisting Right he had , before he gave it ,
但 这 抵抗 正确的 他 有 , 前 他 给予 它 ,
但他放弃权利之前所拥有的那种抵抗权,

[baɪ] [ri:z(ə)n] [weər'bʊv] [ðə; ði][ʌðə(r)][kʊd; kəd][nɒt] ['fri:li] [ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [raɪts] , [ɪz] ['ʌtəli] :
by reason whereof the other could not freely enjoy his Rights , is utterly abolisht :
经过 原因 其中 这 其他 可以 不是 自由 享受 他的 权利 , 是 完全地 废除 :
因上述原因, 另一方无法自由享有其权利, 该权利被彻底废除:

[hu:səʊ'veə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [ə'kwaɪəz] [sʌm; səm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][næt'ʃərəl] [steɪt] [bʊ; əv][men] , [hi:; hi] ['oʊnli]
Whosoever therefore acquires some Right in the naturall state of men , he onely
无论谁 所以 收购 一些 正确的 在 这 天然的 状态 的 男人 , 他 仅
[prəu'kjʊə] [hɪm'self] [sɪ'kjʊərəti] ,
procures himself security ,
采购 他自己 安全 ,

因此, 凡在人类自然状态下取得某种权利的人, 仅仅是为自己争取了安全。

[ænd; ənd] ['fri:dəm] [frɒm; frəm][dʒʌst] [mɒlə'steɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [bʊ; əv][hɪz; ɪz] ['prɪmətɪv] [raɪt] :
and freedome from just molestation in the enjoyment of his Primitive Right :
和 自由 从 只是 性骚扰 在 这 享受 的 他的 原始 正确的 :
以及在享受其基本权利时免受骚扰的自由:

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)] , [ɪf] ['eni] [mæn][jæl; jəl] [sel] , [ɔ:(r)] [ɡɪv] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [fɑ:rm] ,
As for example , if any man shall sell , or give away a Farme ,
作为 为了 例子 , 如果 任何 男人 将 卖 , 或者 给 离开 一个 农场 ,
例如, 如果有人出售或赠送农场,

[hi:; hi] ['ʌtəli] [di'praɪv] [hɪm'self] ['əʊnli][frɒm; frəm][ɔ:l] [raɪt] [tu:; tə] [ðɪs] [fɑ:rm] ,
he utterly deprives himself only from all Right to this Farme ,
他 完全地 剥夺 他自己 仅有的 从 全部 正确的 到 这 农场 ,
他完全剥夺了自己拥有这项农场的所有权利,

[bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] [nɒt][səʊʊ][frɒm; frəm][ʌðə(r)z][ɔ:lsəʊ] .
but he does not so from others also .
但 他 做 不是 所以 从 其他的 还 :
但他对其他人却并非如此。

[vi:] . [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kən'veɪəns] [bʊ; əv] [raɪt] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [nɒt] ['oʊnli] [bʊ; əv][hɪm] [ðæt]
V . But in the conveyance of Right the will is requisite not onely of him that
V : 但 在 这 输送 的 正确的 这 将要 是 必需品 不是 仅 的 他 那
[kən'veɪz] ,
conveys ,
传递 ,

五、但在权利转让中, 不仅转让者的意愿是必需的,

[bʌt; bət][bʊ; əv][hɪm][ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ək'septs] [aɪ 'ti:] .
but of him also that accepts it .
但 的 他 还 那 接受 它 :
但他也接受了这一点。

[ɪf] ['aɪðə(r)][biː; bi] ['wɒntɪŋ] ; [ðə; ði] [raɪt] [rɪmeɪnz] : [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [wɒt]
If either be wanting , the Right remains : for if I would have given what
如果任何一个 是 想要 , 这 正确的 遗骸 : 为了 如果 我 会 有 给定 什么
[wɒz; wəz] [maɪ] ,
was mine ,
曾是 矿 ,

如果其中任何一方有所欠缺，正义依然存在：因为如果我交出了属于我的东西，

[tuː; tə] [wʌn] [huː] [rəfʌsd] [tuː; tə] [ək'sept] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] , [aɪ][hæv; həv][nɒt] ['ðeəfɔː(r)] ['aɪðə(r)] ['sɪmplɪ]
to one who refus'd to accept of it , I have not therefore either simply
到 一 WHO 拒绝 到 接受 的 它 , 我 有 不是 所以 任何一个 简单地
- [maɪ] [raɪt] ,
renounc'd my Right ,
- 我的 正确的 ,

因此，对于拒绝接受的人，我并没有因此而放弃我的权利。

[ɔː(r)] [aɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] [mæn] ;
or convey'd it to any man ;
或者 已传递 它 到 任何 男人 ;

或将其转让给任何人；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [wɪt] [em 'iː][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][ɪn] [hɪm]
for the cause which mov'd me to part with it to this Man was in him
为了 这 原因 哪个 已移动 我 到 部分 和 它 到 这 男人 曾是 在 他
['oʊnli] ,
onely ,
仅 ,

促使我将它交给这个人的原因，仅仅在于他。

[nɒt] [ɪn] [ˈʌðə(r)z] [tuː] .
not in others too .
不是 在 其他的 也 .

其他人也不例外。

[ˈsɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][nəʊ] [ˈʌðə(r)][ˈtəʊkən][ek'stænt][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [wɪl] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [kwɪt] ,
But if there be no other Token extant of our will either to quit ,
但 如果 那里 是 不 其他 令牌 现存 的 我们的 将要 任何一个 到 辞职 ,

但是，如果没有其他任何方式可以表明我们放弃的意愿，

[ɔː(r)] [kən'veɪ] [ˈaʊə(r)] [raɪt] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [wɜːdz] ; [ðəʊz] [wɜːdz] [mʌst; məst]['aɪðə(r)] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
or convey our Right , but onely Words ; those words must either relate to the
或者 传达 我们的 正确的 , 但 仅 字 ; 那些 字 必须 任何一个 涉及 到 这
['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

或者传达我们的权利，但只能用言语；这些言语必须与现在相关，

[ɔː(r)] [taɪm] [pɑːst] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ['oʊnli] , [ðeɪ] [kən'veɪ] ['nʌθɪŋ] :
or time past ; for if they be of the future onely , they convey nothing :
或者 时间 过去的 ; 为了 如果 他们 是 的 这 未来 仅 , 他们 传达 没有什么 :

或者指过去的时间；因为如果它们仅仅指未来，就什么也传达不了：

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)] , [hi:; hi] [ðæt] [spi:ks] [ðʌs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] , [ai] [wɪl] [gɪv] [tu:; tə]
for example , he that speaks thus of the time to come , I will give to
为了 例子 , 他 那 说话 因此 的 这 时间 到 来 , 我 将要 给 到
[ˈmɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,

例如, 那位如此谈论未来之人, 我会把明天交给明天。

[di'kleə] [ˈəʊpənli] [ðæt] [jet] [hi:; hi] [hæθ] [nɒt] ['gɪv(ə)n][,aɪ 'ti:] ; [səʊ] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [dei] [hɪz; ɪz] [raɪt] [rɪ'meɪnz]
declares openly that yet he hath not given it ; so that all this day his right remains
声明 公然 那 然而 他 有 不是 给定 它 ; 所以 那 全部 这 天 他的 正确的 遗迹
,
.
,

他公开宣称自己尚未给予; 因此, 直到今天, 他的权利依然存在。

[ænd; ənd] [ə'baidz] [tu:; tə] [ˈmɒrəʊ] [tu:] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərɪm] [hi:; hi] [ˈæktʃuəli] - [aɪ 'ti:] :
and abides to morrow too , unlesse in the interim he actually bestowes it :
和 遵守 到 明天 也 , 除非 在 这 临时 他 实际上 - 它 :

即使到了明天, 除非他在此期间真的赐予它, 否则也依然有效:

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [maɪn] , [rɪ'meɪnz] [maɪn] [tɪl] [ai][hæv; həv] ['pɑ:tid] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
for what is mine , remains mine till I have parted with it .
为了 什么 是 矿 , 遗迹 矿 直到 我 有 分手了 和 它 .

属于我的东西, 在我把它交给别人之前, 永远都是我的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][jæl; jəl] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['prez(ə)nt] , [sə'pəʊz] [ðʌs] ; [ai][dəʊ] [gɪv] ,
But if I shall speak of the time present , suppose thus ; I doe give ,
但 如果 我 将 说话 的 这 时间 展示 , 认为 因此 ; 我 雌鹿 给 ,

但如果我谈及当下, 请这样假设: 我给出如下信息:

[ɔ:(r)][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'si:vɪd] [tu:; tə] [ˈmɒrəʊ] ,
or have given you this to be received to morrow ,
或者 有 给定 你 这 到 是 已收到 到 明天 ,

或者已经把这个交给你, 让你明天接收。

[baɪ] [ðɪ:z] [wɜ:dz] [ɪz] ['sɪgnɪfaɪd] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['gɪv(ə)n][,aɪ 'ti:] ,
by these words is signified that I have already given it ,
经过 这些 字 是 表示 那 我 有 已经 给定 它 ,

这些话表明我已经给了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ˈmɒrəʊ] , [ɪz] [kən'veɪd] [tu:; tə][hɪm][baɪ][em 'i:]
and that his Right to receive it to morrow , is conveyed to him by me
和 那 他的 正确的 到 收到 它 到 明天 , 是 传递 到 他 经过 我
[tu:; tə] [dei] .
to day .
到 天 .

他明天获得它的权利, 由我今天赋予他。

[sevn] .
VII :
七 .

七、

, [ɔ:l'dəʊ] [wɜ:dz] [ə'ləʊn][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [sə'fɪ(ə)nt] ['təʊkənz][tu:; tə][di'kleə(r)][ðə; ði] [wɪl] ;
Neverthesse , although words alone are not sufficient tokens to declare the Will ;
然而 , 虽然 字 独自 是 不是 充足的 代币 到 宣布 这 将要 ;

然而, 尽管言语本身不足以表明遗嘱;

[ɪf] [jet] [tuː; tə] [wɜːdz] [rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] , [ðeə(r)][æɪ; ʃəl][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [siːn] [biː; bi] [ˈædɪd]
if yet to words relating to the future , there shall some other signs be added
如果 然而 到 字 相关 到 这 未来 , 那里 将 一些 其他 符号 是 额外
,
.
,

如果将来有关未来的词语中还应添加其他符号，

[ðeɪ] [meɪ] [bɪˈkʌm] [æz; əz][ˈvælɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈspəʊkən][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] :
they may become as valid , as if they had been spoken of the present :
他们 可能 变得 作为 有效的 , 作为 如果 他们 有 到过 说 的 这 展示 :
它们可能变得和现在所说的一样有效:

[ɪf] [ˈðeəfɔː(r)] , [æz; əz][baɪ][ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈʌðə(r)] [siːn] , [aɪ ˈtiː] [əˈpiə(r)] ,
If therefore , as by reason of those other signs , it appear ,
如果 所以 , 作为 经过 原因 的 那些 其他 符号 , 它 出现 ,
因此, 如果根据其他迹象表明,

[ðæt] [hiː; hi] [ðæt] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ,
that he that speaks of the future ,
那 他 那 说话 的 这 未来 ,
就是那位谈论未来的人,

[ɪnˈtendz] [ðəʊz] [wɜːdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈpɜːfɪkt] [ˈtrænsfərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt]
intends those words should be effectuall toward the perfect transferring of his Right
意图 那些 字 应该 是 有效的 朝向 这 完美的 转移 的 他的 正确的
,
.
,

希望这些话能有效地促成他权利的完美转移。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈvælɪd] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kənˈveɪəns] [ɒv; əv] [raɪt] [dɪˈpendz] [nɒt] [ɒn] [wɜːdz] ,
they ought to be valid ; for the conveyance of right depends not on words ,
他们 应该 到 是 有效的 ; 为了 这 输送 的 正确的 取决于 不是 在 字 ,
它们应当有效; 因为权利的转让并不取决于言辞,

[bʌt; bət] ([æz; əz] [hæθ] [biːn] - [ɪn][ðə; ði][fɔːr] .
but (as hath been instanc'd in the 4 .
但 (作为 有 到过 - 在 这 4 .
但是 (正如在第 4 节中已经体现的那样)

[ˈɑːtɪk(ə)l]) [ɒn][ðə; ði][ˌdekləˈreɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] . [eɪtθ] .
Article) on the declaration of the Will . VIII .
文章) 在 这 宣言 的 这 将要 : 八 .
遗嘱声明条款。第八条

[ɪf] [ˈeni] [mæn] - [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] ,
If any man conveigh some part of his right to another ,
如果 任何 男人 - 一些 部分 的 他的 正确的 到 其他 ,
如果任何人将其部分权利转让给他人,

[ænd; ənd] [dʌθ] [nɒt] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ˈsɜːt(ə)n] [ˈbenɪfɪt] [rɪˈsiːvd] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
and doth not this for some certain benefit received , or for some
和 确实 不是 这 为了 一些 肯定 益处 已收到 , 或者 为了 一些
[kəmˈpækt] ,
compact ,
袖珍的 ,
并且这样做并非为了获得某种特定利益或履行某种契约,

[ə; eɪ] - [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [ɡɪft] , [ɔː(r)] [friː] [dəʊˈneɪ(ə)n] .
a conveyance in this kind is called a Gift , or free Donation .
一个 - 在 这 种类 是 称为 一个 礼物 , 或者 自由的 捐款 .
这种形式的赠与被称为礼物, 或无偿捐赠。

[bʌt; bæt][ɪn] [fri:] [dəʊ'nei](ə)n] [ðəʊz] [wɜ:dz] ['oʊnli] [ə'blaɪdʒ][ju: 'es] [wɪtʃ] ['sɪɡnɪ,fai][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
But in free donation those words onely oblige us which signifie the present ,
但 在 自由的 捐款 那些 字 仅 必须 我们 哪个 意义 这 展示 ,
但是, 在无偿捐赠中, 这些话语只对我们具有约束力, 因为它们代表着当下。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [taɪm] [pɑ:st] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'spekt] [ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] , [ðeɪ] [ə'blaɪdʒ][nɒt][æz; əz] [wɜ:dz] ,
or the time past ; for if they respect the future , they oblige not as words ,
或者 这 时间 过去的 ; 为了 如果 他们 尊重 这 未来 , 他们 必须 不是 作为 字 ,
或者过去的时间; 因为如果他们尊重未来, 他们就不会像言语那样履行义务。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ri:z(ə)n] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:gəʊɪŋ] [ˈɑ:tɪk(ə)l] : [aɪ 'ti:][mʌst; məst] [ni:dʒ] [ˈðeəfɔ:(r)] [bi:; bi] ,
for the reason given in the foregoing Article : It must needs therefore be ,
为了 这 原因 给定 在 这 前文 文章 : 它 必须 需求 所以 是 ,
基于前文所述理由: 因此, 必然如此。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'geɪ](ə)n] [ə'raɪz][frɒm; frəm][sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [ˈtəʊkənz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] : [bʌt; bæt] ,
that the Obligation arise from some other tokens of the Will : But ,
那 这 义务 出现 从 一些 其他 代币 的 这 将要 : 但 ,
[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ˌwɒtsəʊ'veə(r)][ɪz] [ˈvɒləntərəli] [dʌn] ,
because whatsoever is voluntarily done ,
因为 任何 是 自愿 完毕 ,
义务源于意志的其他一些迹象: 但是, 因为凡是自愿所为的,

[ɪz] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [gʊd] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [wɪlz] [aɪ 'ti:] ;
is done for some good to him that wils it ;
是 完毕 为了 一些 好的 到 他 那 威尔斯 它 ;
这样做是为了给愿意这样做的人带来好处;

[ðeə(r)][kæn; kən][nəʊ][ˈʌðə(r)] [ˈtəʊkən][bi:; bi] [ə'saɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə] [ɡɪv] [aɪ 'ti:] ,
there can no other token be assigned of the Will to give it ,
那里 能 不 其他 令牌 是 分配 的 这 将要 到 给 它 ,
除此之外, 不能指定任何其他方式来赋予它这项权利。

[ɪk'sept] [sʌm; səm] [ˈbenɪfɪt] [ˈaɪðə(r)] [ɔ:l'redi] [rəsi:vd] , [ɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] ; [bʌt; bæt][ɪz] ,
except some benefit either already receiv'd , or to be acquir'd ; but is suppos'd ,
除了 一些 益处 任何一个 已经 已收到 , 或者 到 是 已收购 ; 但 是 假设 ,
除了已经获得或将要获得的利益之外; 但据推测,

[ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] [ˈbenɪfɪt] [ɪz] [ə'kwaiəd] , [nɔ:(r)] [ˈeni] [kəm'pækt][ɪn] [ˈbi:ɪŋ] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [səʊ] ,
that no such benefit is acquired , nor any compact in being ; for if so ,
那 不 这样的 益处 是 获得 , 也不 任何 袖珍的 在 存在 ; 为了 如果 所以 ,
这样一来, 既没有获得任何此类利益, 也没有达成任何契约; 因为如果真是如此,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [fri:] [ɡɪft] : [aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [ˈðeəfɔ:(r)] ,
it would cease to be a free gift : It remains therefore ,
它 会 停止 到 是 一个 自由的 礼物 : 它 遗迹 所以 ,
它将不再是免费的礼物: 因此, 它仍然是,

[ðæt] [ə; eɪ][mju:tʃu:əl] [gʊd] [tɜ:rn] [wɪ'ðəʊt] [ə'ɡri:mənt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ; [bʌt; bæt][nəʊ][ˈsɪɡneɪ][kæn; kən]
that a mutuell good turne without agreement be expected ; but no signe can
那 一个 相互 好的 转弯 没有 协议 是 预期的 ; 但 不 标志 能
[bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] , [ðæt] [hi:; hi] ,
be given , that he ,
是 给定 , 那 他 ,
无需协议即可期待互惠互利; 但不能发出任何信号, 表明他.....

[hu:] [ju: 'es] - [di:][ˈfju:tʃə(r)] [wɜ:dz] [tə'wɔ:d] [hɪm] [hu:] [wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [sɔ:t] [ɪŋgəd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ə; eɪ]
who us ' d future words toward him who was in no sort engag'd to return a
WHO 我们 - d 未来 字 朝向 他 WHO 曾是 在 不 种类 订婚 到 返回 一个
[ˈbenɪfɪt] ,
benefit ,
益处 ,
谁对他使用了未来之言, 而他根本没有任何回报义务。

[ʃʊd; ʃəd][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][wɜ:dz][səʊ][ʌndə'stʊd][æz; əz][tu:; tə][ə'blaɪdʒ][hɪmsɛlf]
should desire to have his words so understood , as to oblige himself
应该 欲望 到 有 他的 字 所以 理解 , 作为 到 必须 他自己
[,ðeə'baɪ] .
thereby .
从而 :

应该希望自己的话语被如此理解，从而让自己承担起相应的责任。

[nɔ:(r)][ɪz][aɪ'ti:][ˈsu:təb(ə)][tu:; tə][ˈri:z(ə)n][,][ðæt][ðəʊz][hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ˈi:zəli][ɛnklaɪnd][tu:; tə][dəʊ][wel]
Nor is it suitable to Reason , that those who are easily enclined to doe well
也不 是 它 合适的 到 原因 , 那 那些 WHO 是 容易地 倾斜 到 雌鹿 出色地
[tu:; tə][ˈʌðə(r)z] ,
to others ,
到 其他的 ,
理性也不允许这样认为：那些容易乐于助人的人，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][əblaɪgd][baɪ][ˈevri][ˈprɒmɪs][,][ˈtestɪfaɪ][ðeə(r)][ˈprez(ə)nt][gʊd][ə'fekʃn]:[ænd; ənd]
should be oblig'd by every promise , testifying their present good affection : And
应该 是 有义务 经过 每一个 承诺 , 作证 他们的 展示 好的 感情 : 和
[fɔ:(r); fə(r)][ðɪs][kɔ:z] ,
for this cause ,
为了 这 原因 ,
他们应当信守每一项承诺，以此证明他们此刻的良好情谊：正因如此，

[ə; eɪ][ˈprɒmɪsə(r)][ɪn][ðɪs][kaɪnd][,][mʌst; məst][bi:; bi][ʌndə'stʊd][tu:; tə][hæv; həv][taɪm][tu:; tə][dɪ'lɪbəɾət] ,
a promiser in this kind , must be understood to have time to deliberate ,
一个 承诺者 在 这 种类 , 必须 是 理解 到 有 时间 到 商榷 ,
像这样做出承诺的人，必须理解他们需要时间深思熟虑。

[ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][tu:; tə][tʃeɪndʒ][ðæt][ə'fekʃn][æz; əz][wel][æz; əz][hi:; hi][tu:; tə][hu:m][hi:; hi][meɪd]
and power to change that affection as well as he to whom he made
和 力量 到 改变 那 感情 作为 出色地 作为 他 到 谁 他 制成
[ðæt][ˈprɒmɪs] ,
that promise ,
那 承诺 ,
并且有能力改变这份感情，就像他向其许下承诺的那个人一样。

[meɪ][ˈɔ:ltə(r)][hɪz; ɪz][ˈdezət] .
may alter his desert .
可能 改变 他的 沙漠 :
可能会改变他的沙漠。

[bʌt; bət][hi:; hi][ðæt][dɪ'lɪbəɾət][,][ɪz][səʊ][fa:r][fɔ:θ][fri:] , [nɔ:(r)][kæn; kən][bi:; bi][sed][tu:; tə][hæv; həv]
But he that deliberates , is so farre forth free , nor can be said to have
但 他 那 深思熟虑 , 是 所以 法尔 前进 自由的 , 也不 能 是 说 到 有
[ɔ:l'redi][ˈɡɪv(ə)n]:
already given :
已经 给定 :

但是，深思熟虑之人，已然自由至极，也不能说他已经做出选择：

[bʌt; bət][ɪf][hi:; hi][ˈprɒmɪs][ˈɒf(ə)n][,][ænd; ənd][jet][ɡɪv][sɛldoʊm][,][hi:; hi][ɔ:t][tu:; tə][bi:; bi]
But if he promise often , and yet give seldom , he ought to be condemn'd
但 如果 他 承诺 经常 , 和 然而 给 塞尔多姆 , 他 应该 到 是 被判有罪
[ɒv; əv][ˈlevəti] ,
of levity ,
的 轻浮 ,
但如果他经常许诺，却很少兑现，就应该被谴责为轻浮。

[ænd; ənd][bi:; bi][kɔ:ld][nɒt][ə; eɪ] , [bʌt; bət]
and be called not a Donour , but
和 是 称为 不是 一个 捐赠者 , 但
不被称为捐赠者，而是

[ˈdɒsən] . [ɪks] .
Doson . **IX** .
多森 . 第九章 .

多森。第九章。

[bʌt; bət][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [tu:] , [ɔ:(r)][mɔ:(r)] , ['mju:tʃuəli] - [ðeə(r)] [raɪts] , [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ]
But the act of two , or more , mutually conveighing their Rights , is call'd a
但 这 行为 的 二 , 或者 更多的 , 相互 - 他们的 权利 , 是 被称为 一个
['kɒntrækt; kən'trækt] .
Contract .
合同 .

但是，两个人或两个人以上相互转让权利的行为，称为合同。

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] ['kɒntrækt; kən'trækt] , ['aɪðə(r)][bəuθ] ['pɑ:tɪz] ['ɪnstəntli] [pə'fɔ:rm] [wɒt] [ðeɪ]
But in every Contract , either both parties instantly performe what they
但 在 每一个 合同 , 任何一个 两个都 各方 即刻 表演 什么 他们
['kɒntrækt; kən'trækt][fɔ:(r); fə(r)] ,
contract for ,
合同 为了 ,

但是，在任何合同中，双方都会立即履行合同约定的内容。

[ɪnsəʊ'mʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [trʌst] [hæd; həd][frɒm; frəm]['aɪðə(r)][tu:; tə]['ʌðə(r)] ; [ɔ:(r)][ðə; ði][wʌn]
insomuch as there is no trust had from either to other ; or the one
就此而言 作为 那里 是 不 相信 有 从 任何一个 到 其他 ; 或者 这 一
[pə'fɔ:rmz] ,
performes ,
表演 ,

既然双方之间不存在信任关系；或者一方履行了义务，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] ['trʌstɪd] , [ɔ:(r)]['naɪðə(r)] [pə'fɔ:rm] .
the other is trusted , or neither performe .
这 其他 是 可信 , 或者 两者都不 表演 .

另一方值得信赖，否则双方均不履行职责。

[weə(r)] [bəuθ] ['pɑ:tɪz] [pə'fɔ:rm] ['prez(ə)ntli] , [ðeə(r)][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][ɪz] [endɪd] , [æz; əz] [su:n]
Where both parties performe presently , there the Contract is ended , as soon
在哪里 两个都 各方 表演 目前 , 那里 这 合同 是 结束 , 作为 很快
[æz; əz] - [tɪz] [pə'fɔ:md] ;
as 'tis performed ;
作为 - 的 执行 ;

双方立即履行合同义务，合同即告终止；

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz]['kredit]['gɪv(ə)n]['aɪðə(r)][tu:; tə][wʌn] , [ɔ:(r)][bəuθ] , [ðeə(r)][ðə; ði] ['pɑ:ti] ['trʌstɪd]
but where there is credit given either to one , or both , there the party trusted
但 在哪里 那里 是 信用 给定 任何一个 到 一 , 或者 两个都 , 那里 这 派对 可信
['ɑ:ftə(r)] - [pə'fɔ:məns] ;
promiseth after - performance ;
承诺 后 - 表现 ;

但是，如果信用授予其中一方或双方，则受信任的一方会在履行承诺后履行承诺；

[ænd; ənd] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['prɒmɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] .
and this kind of promise is called a COVENANT .
和 这 种类 的 承诺 是 称为 一个 盟约 .

这种承诺被称为盟约。

[eks] . [bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌvənənt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑ:ti] ['trʌstɪd] [wɪð] [hɪm] , [hu:] [hæθ] [ɔ:l'redi]
X . But the Covenant made by the party trusted with him , who hath already
X . 但 这 盟约 制成 经过 这 派对 可信 和 他 , WHO 有 已经
[pə'fɔ:md] ,
performed ,
执行 ,

X. 但受托于他、且已履行了义务的一方所立的盟约，

[ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [bi:; bi] [meɪd] [baɪ] [wɜ:dz] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,
although the promise be made by words pointing at the future ,
虽然 这 承诺 是 制成 经过 字 指向 在 这 未来 ;
尽管承诺是用指向未来的言语做出的,

[dʌθ] [nəʊ] ['lesɪ:] [træns'fɜ:(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['fju:tʃə(r)] [taɪm] ,
doth no lesse transfer the right of future time ,
确实 不 较少 转移 这 正确的 的 未来 时间 ;
并不减少对未来时间权利的转移,

[ðen] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [baɪ] [wɜ:dz] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ɔ:(r)] [taɪm] [pɑ:st] :
then if it had been made by words signifying the present , or time past :
然后 如果 它 有 到过 制成 经过 字 表示 这 展示 ; 或者 时间 过去的 :
那么, 如果它是由表示现在或过去的词语构成的:

[fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [pə'fɔ:məns] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['mænɪfest] ['sɪgneɪ] [ðæt] [hi:; hi][səʊ] [ʌndə'stʊd] [ðə; ði]
for the others performance is a most manifest signe that he so understood the
为了 这 其他的 表现 是 一个 最多 显现 标志 那 他 所以 理解 这
[spi:tʃ] [ɒv; əv][hɪm] [hu:m] [hi:; hi] ['trʌstɪd] ,
speech of him whom he trusted ,
演讲 的 他 谁 他 可信 ;
其他人的表现最明显地表明, 他完全理解了他所信任的人的言语。

[æz; əz] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [meɪk] [pə'fɔ:məns] [ɔ:lsəʊ][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ;
as that he would certainly make performance also at the appointed time ;
作为 那 他 会 当然 制作 表现 还 在 这 任命 时间 ;
因为他肯定会在约定的时间履行职责;

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] ['sɪgneɪ][ðə; ði] [pɑ:ti] ['trʌstɪd] [nju:] [hɪmsɛlf] [tu:; tə][bi:; bi] [ðʌs] [ʌndə'stʊd] ,
and by this signe the party trusted knew himself to be thus understood ,
和 经过 这 标志 这 派对 可信 知道 他自己 到 是 因此 理解 ;
通过这个信号, 受托方就知道对方会这样理解自己。

[wɪtʃ] , [br'kəz; br'kɒz][hi:; hi] - [nɒt] , - [twɒz] [æn; ən] ['eɪvɪdənt] ['təʊkən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] [tu:; tə]
which , because he hindred not , ' twas an evident token of his Will to
哪个 , 因为 他 - 不是 ; - 那是 一个 明显 令牌 的 他的 将要 到
[pə'fɔ:rm] .
performe .
表演 .

因为他没有阻挠, 这明显表明了他履行意愿的决心。

[ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] ['ðeəfɜ:(r)] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [fɜ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['benɪfɪt] [rɪ'si:vɪd] ([wɪtʃ]
The promises therefore which are made for some benefit received (which
这 承诺 所以 哪个 是 制成 为了 一些 益处 已收到 (哪个
[ɑ:(r); ə(r)][ɔ:lsəʊ] ['kʌvənənts]) [ɑ:(r); ə(r)][təʊkənz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ;
are also Covenants) are Tokens of the Will ;
是 还 圣约) 是 代币 的 这 将要 ;

因此, 为获得某些利益而作出的承诺 (也是契约) 是意志的象征;

[ðæt] [ɪz] , ([æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fɜ:gəʊɪŋ] ['sek(ə)n] [hæθ] [bi:n] [dɪ'kleəd]) [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st][ækt][ɒv; əv]
that is , (as in the foregoing Section hath been declared) of the last act of
那 是 ; (作为 在 这 前文 部分 有 到过 声明) 的 这 最后 的行为 的
[dɪ'libərət] ,
deliberating ,
深思熟虑 ;

也就是说, (如前文所述) 最后一次审议行为,

[weə'baɪ] [ðə; ði] ['lɪbəti] [pɒ; əv][nɒn] - [pə'fɔ:məns] [ɪz] , [ænd; ənd][baɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ɑ:(r); ə(r)]
whereby the liberty of non - performance is abolisht , and by consequence are
由此 这 自由 的 非 - 表现 是 废除 , 和 经过 结果 是
[ə'blɪgətɪ] ; [fɔ:(r); fə(r)] [weə(r)] ['lɪbəti] [si:seθ] ,
obligatory ; for where Liberty ceaseth ,
强制性的 ; 为了 在哪里 自由 停止 ;
由此, 不履行义务的自由被废除, 履行义务则成为必然; 因为自由一旦终止,

[ðeə(r)] [bɪɡɪnɪθ] [pɒblɪ'geɪ(ə)n] .
there beginneth Obligation .
那里 开始 义务 .

义务由此开始。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] .
XI
十一 .

十一、

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌvənənts] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn]['kɒntrækt; kən'trækt][pɒ; əv][mju:tʃu:əl] [trʌst] , ['naɪðə(r)]
But the Covenants , which are made in contract of mutuall trust , neither
但 这 圣约 , 哪个 是 制成 在 合同 的 相互 相信 , 两者都不
['pɑ:ti] [pə'fɔ:mɪŋ] [aʊt] [pɒ; əv][hænd] ,
party performing out of hand ,
派对 表演 出去 的 手 ,
但是, 这些契约是在相互信任的契约基础上订立的, 任何一方都不能擅自履行。

[ɪf] [ðeə(r)] [ə'raɪz][ə; eɪ][dʒʌst] [sə'spi(ə)n] [ɪn]['aɪðə(r)][pɒ; əv][ðem; ðəm] , [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [pɒ; əv]
if there arise a just suspicion in either of them , are in the state of
如果 那里 出现 一个 只是 怀疑 在 任何一个 的 他们 , 是 在 这 状态 的
['neɪtʃə(r)][ɪn'vælɪd] :
nature invalid :
自然 无效的 :

如果对其中任何一人产生合理的怀疑, 则在自然状态下无效:

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ðæt] [fɜ:st] [pɜ'fɔrmz] [baɪ]['ri:z(ə)n][pɒ; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [dɪspə'zɪʃn] [pɒ; əv][ðə; ði]
for he that first performes by reason of the wicked disposition of the
为了 他 那 第一的 表演 经过 原因 的 这 邪恶 处置 的 这
['greɪtɪst] [pɑ:t][pɒ; əv][men] ['stʌdɪŋ] [ðeə(r)] [oʊn] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ,
greatest part of men studying their owne advantage ,
最 部分 的 男人 学习 他们的 拥有 优势 ;
因为第一个行动的人, 是由于大多数人的邪恶本性, 他们只顾自身利益, 所以才得以成功。

['aɪðə(r)][baɪ] [raɪt] , [ɔ:(r)] [rɒŋ] ,
either by right , or wrong ,
任何一个 经过 正确的 , 或者 错误的 ,

无论对错,

[hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'vɜ:s] [wɪl] [pɒ; əv][hɪm] [wɪð] [hu:m] [hi:; hi] [hæθ] [kən'træktɪd] ;
exposeth himself to the perverse will of him with whom he hath Contracted ;
揭露 他自己 到 这 变态 将要 的 他 和 谁 他 有 合同 ;
让自己暴露在与他订立契约之人的邪恶意志之下;

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [swi:ts] [nɒt] [wɪð] ['ri:z(ə)n] , [ðæt] ['eni] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [pə'fɔ:rm] [fɜ:st] ,
for it suites not with reason , that any man should performe first ,
为了 它 套房 不是 和 原因 , 那 任何 男人 应该 表演 第一的 ,
因为按理说, 任何人都不应该第一个表演。

[ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi][nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪl] [meɪk] [ɡʊd] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ɑ:ftə(r)] ;
if it be not likely that the other will make good his promise after ;
如果 它 是 不是 可能 那 这 其他 将要 制作 好的 他的 承诺 后 ;
如果对方不太可能履行承诺;

[wɪtʃ] , [ˈweðə(r)] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ˈprɒbəb(ə)] , [ɔː(r)] [nɒt] , [hiː; hi] [ðæt] [daʊt] [aɪ ˈtiː] , [mʌst; məst][biː; bi] [dʒʌdʒ]
which , whether it be probable , or not , he that doubts it , must be judge
哪个 , 无论它是可能 , 或者不是 , 他那疑虑它 , 必须 是 法官
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

至于这是否可能，怀疑者自有判断。

[æz; əz] [hæθ] [biːn] [[əv] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːgəʊɪŋ] [tʰæptə(r)][ɪn][ðə; ði][naɪn] .
as hath been shewed in the foregoing Chapter in the 9 .
作为 有 到过 展示 在 这 前文 章 在 这 9 .

如前文第9章所述。

[ˈɑːtrɪk(ə)] .
Article .
文章 .

文章。

[ðʌs] , [aɪ] [seɪ] , [θɪŋz] [stænd][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [sɪvəl] [steɪt] ,
Thus , I say , things stand in the state of nature , but in a Civill State ,
因此 , 我 说 , 事物 站立 在 这 状态 的 自然 , 但 在 一个 民用 状态 ,
[wɪn] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈpaʊə(r)] [wɪtʃ] [kæn; kən] [kəmˈpel] [bəʊθ] [ˈpɑːtɪz] , [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [kənˈtræktɪd]
when there is a power which can compell both parties , he that hath contracted
什么时候 那里 是 一个 力量 哪个 能 强迫 两个都 各方 , 他 那 有 合同
[tuː; tə] [pəˈfɔːm] [fɜːst] ,
to perform first ,
到 履行 第一的 ,

当存在能够强制双方履行义务的权力时，订立合同的一方应先履行合同。

[mʌst; məst] [fɜːst] [pəˈfɔːrm] ; [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] , [ðæt] [sɪns] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [meɪ] [biː; bi] [kəmpeld] ,
must first performe ; because , that since the other may be compell'd ,
必须 第一的 表演 ; 因为 , 那 自从 这 其他 可能 是 被迫 ,
[ðə; ði] [kɔːz] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm][fɪə(r)][ðə; ði][ˈlðə(r)z] [nɒn] - [pəˈfɔːməns] , [siːseθ] .
the cause which made him fear the others non - performance , ceaseth .
这 原因 哪个 制成 他 害怕 这 其他的 非 - 表现 , 停止 .
[əˈraɪz]]
Arise]
出现]
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,
[ɔː(r)][sʌm; səm][ˈlðə(r)][ˈtʰæskən][ɒv; əv][ðə; ði] [tɪl] [nɒt][tuː; tə] [pəˈfɔːrm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlðə(r)] [pɑːt] ,
or some other token of the till not to performe from the other part ,
或者 一些 其他 令牌 的 这 直到 不是 到 表演 从 这 其他 部分 ,
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

使他担心其他人不履行职责的原因消失了。

[wɪtʃ] , [ˈweðə(r)] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ˈprɒbəb(ə)] , [ɔː(r)] [nɒt] , [hiː; hi] [ðæt] [daʊt] [aɪ ˈtiː] , [mʌst; məst][biː; bi] [dʒʌdʒ]
which , whether it be probable , or not , he that doubts it , must be judge
哪个 , 无论它是可能 , 或者不是 , 他那疑虑它 , 必须 是 法官
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

出现]

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪkˈsept] [ðeə(r)] [əˈpɪə(r)] [sʌm; səm] [ŋjuː] [kɔːz] [ɒv; əv][fɪə(r)] , [ˈaɪðə(r)][frɒm; frəm] [ˈsʌmwɒt]
For , except there appear some new cause of fear , either from somewhat
为了 , 除了 那里 出现 一些 新的 原因 的 害怕 , 任何一个 从 有些
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

因为，除非出现一些新的恐惧原因，无论是由于已经发生的事情，

[ɔː(r)][sʌm; səm][ˈlðə(r)][ˈtʰæskən][ɒv; əv][ðə; ði] [tɪl] [nɒt][tuː; tə] [pəˈfɔːrm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlðə(r)] [pɑːt] ,
or some other token of the till not to performe from the other part ,
或者 一些 其他 令牌 的 这 直到 不是 到 表演 从 这 其他 部分 ,
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

或者其他一些表明收银机无法从另一方执行的迹象，

[aɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dʒʌst][fɪə(r)] ;
it cannot be judg'd to be a just fear ;
它 不能 是 - 到 是 一个 只是 害怕 ;
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

这不能被判断为合理的恐惧；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔ:z] [wit] [wɒz; wəz][nɒt] [sə'fi](ə)nt][tu:; tə] [ki:p] [hɪm][frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [kəm'pækt] ,
for the cause which was not sufficient to keep him from making Compact ,
为了 这 原因 哪个 曾是 不是 充足的 到 保持 他 从 制作 袖珍的 ,
然而, 这个理由并不足以阻止他缔结盟约。

[mʌst; məst][nɒt] [sə'faɪs] [tu:; tə] [ɔ:θəraɪz] [ðə; ði] [bri:tʃ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , ['bi:ɪŋ] [meɪd] .
must not suffice to authorize the breach of it , being made .
必须 不是 足够了 到 授权 这 违反 的 它 , 存在 制成 .
仅仅做出这样的决定并不足以授权违反该协议。

[,eks,ɑɪ'aɪ] .
XII :
十二 :
十二、

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] , [ðæt] [ɪn][ɔ:l] [fri:] - [ɡɪfts] , [ænd; ənd] [kəm'pækt] ,
But from this reason , that in all Free - gifts , and Compacts ,
但 从 这 原因 , 那 在 全部自由的 - 礼物 , 和 紧凑型 ,
但正因如此, 在所有赠品和粉盒中,

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv] [raɪt] [rɪ'kwaɪəd] : [aɪ 'ti:] ['fɒləʊz] ,
there is an acceptance of the conveyance of Right required : it followes ,
那里 是 一个 验收 的 这 - 的 正确的 必需的 : 它 跟随 ,
必须接受权利转让: 由此可知,

[ðæt] [nəʊ][mæn][kæn; kən] [kəm'pækt] [wɪð] [hɪm] [hu:] [dʌθ] [nɒt][dɪ'kleə(r)][hɪz; ɪz] [ək'septəns] ;
that no man can Compact with him who doth not declare his acceptance ;
那 不 男人 能 袖珍的 和 他 WHO 确实 不是 宣布 他的 验收 ;
任何人不得与未表示接受的人订立契约;

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [wi:; wi] ['kænɒt] [kəm'pækt] [wɪð] [bi:sts] , ['naɪðə(r)][kæn; kən][wi:; wi] [ɡɪv] ,
and therefore we cannot compact with Beasts , neither can we give ,
和 所以 我们 不能 袖珍的 和 野兽 , 两者都不能 能 我们 给 ,
因此, 我们不能与野兽订立契约, 也不能给予。

[ɔ:(r)] [teɪk] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ['eni] ['mænə(r)][ɒv; əv] [raɪt] , [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]
or take from them any manner of Right , by reason of their want of
或者 拿 从 他们 任何 方式 的 正确的 , 经过 原因 的 他们的 想 的
[spi:tʃ] ,
speech ,
演讲 ,
或因他们不会说话而剥夺他们的任何权利,

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] , ['naɪðə(r)] [kæn; kən] ['eni] [mæn] ['kʌvənənt] [wɪð] [ɡɒd] , [ɔ:(r)][bi:; bi][əblaɪɡd]
and understanding , Neither can any man Covenant with God , or be oblig'd
和 理解 , 两者都不能 能 任何 男人 盟约 和 上帝 , 或者 是 有义务
[tu:; tə][hɪm][baɪ] [vəʊ] ,
to him by Vow ,
到 他 经过 发誓 ,
并且理解, 任何人都不能与上帝立约, 也不能因誓言而对上帝负有义务。

[ɪk'sept] [səʊ][fɔ:(r)] [fɔ:θ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [əpɪrɪz] [tu:; tə][hɪm][baɪ]['həʊli] ['skɪptʃəz] ,
except so far forth as it appeares to him by Holy Scriptures ,
除了 所以 远的 前进 作为 它 出现 到 他 经过 圣 经文 ,
除非圣经另有规定, 否则

[ðæt] [hi:; hi] [hæθ] ['sʌbstɪtju:tɪd] [sɜ:r'teɪn] [men] [hu:] [hæv; həv] [ɔ:'θɒrəti] [tu:; tə][ək'sept] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [laɪk]
that he hath substituted certaine men who have authority to accept of such like
那 他 有 替代 某些 男人 WHO 有 权威 到 接受 的 这样的 喜欢
[vəʊz] [ænd; ənd] ['kʌvənənts] ,
Vowes and Covenants ,
誓言 和 圣约 ,
他已委派某些有权接受此类誓言和盟约的人来代替他。

[æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ɡɒdz] [sted] . [ˌɛksaɪa'raɪ] .

as being in Gods stead , XIII ;
作为 存在 在 神 坚定 : 十三 :

如同神明一般。十三。

[ðəʊz] ['ðeəfɔ:(r)] [dəʊ] [vaʊ] [ɪn] [veɪn] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [stert] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,

Those therefore doe vow in vain , who are in the state of nature ,

那些 所以 雌鹿 发誓 在 徒劳 , WHO 是 在 这 状态 的 自然 ,

因此, 那些处于自然状态的人所发的誓言都是徒劳的。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [baɪ] ['eni] [sɪvəl] [lɔ:] ,

where they are not tyed by any Civill Law ,

在哪里 他们 是 不是 捆绑 经过 任何 民用 法律 ,

不受任何民法约束的地方,

([ɪk'sept] [baɪ][məʊst] ['sɜ:t(ə)n] [ˌrevə'leɪ](ə)n [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ɡɒd] [tu:; tə] [æk'sept] [ðeə(r)] [vaʊ] ,

(except by most certain Revelation the Will of God to accept their Vow ,

(除了 经过 最多 肯定 启示 这 将要 的 上帝 到 接受 他们的 发誓 ,

(除非上帝以最确凿的启示接受他们的誓言,

[ɔ:(r)][pækt] , [bi:; bi] [meɪd] [nəʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm]) [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [wɒt] [ðeɪ] [vaʊ] ,

or Pact , be made known to them) for if what they Vow ,

或者 协议 , 是 制成 已知 到 他们) 为了 如果 什么 他们 发誓 ,

或者盟约, 要让他们知道) 因为如果他们所发的誓言,

[bi:; bi] ['kɒntrəri] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [baɪ][ðeə(r)] [vaʊ] ,

be contrary to the Law of Nature , they are not tyed by their Vow ,

是 相反 到 这 法律 的 自然 , 他们 是 不是 捆绑 经过 他们的 发誓 ,

如果违背自然法则, 他们就不受誓言的约束。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][mæn][ɪz] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [æŋ; ən] [ənɪɔfəl] [ækt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [wɒt] [ɪz] [vau] ,

for no man is tyed to perform an unlawfull act ; but if what is vowed ,

为了 不 男人 是 捆绑 到 履行 一个 非法的 行为 ; 但 如果 什么 是 发誓 ,

因为没有人被迫去做违法的事; 但如果许下的誓言,

[bi:; bi] [kə'mɑ:nd] [baɪ][sʌm; səm] [lɔ:] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðeə(r)] [vaʊ] ,

be commanded by some Law of nature , it is not their Vow ,

是 命令 经过 一些 法律 的 自然 , 它 是 不是 他们的 发誓 ,

这是自然法则的命令, 而不是他们的誓言。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:] [aɪ 'ti:][self] [wɪt] [taɪz][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [fri:] [br'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz]

but the Law it self which ties them ; but if he were free before his

但 这 法律 它 自己 哪个 领带 他们 ; 但 如果 他 是 自由的 前 他的

[vaʊ] ,

vow ,

发誓 ,

但约束他们的却是律法本身; 但如果他在许愿之前是自由的,

['aɪðə(r)][tu:; tə][dəʊ][aɪ 'ti:] , [ɔ:(r)][nɒt] [dəʊ][aɪ 'ti:] , [hɪz; ɪz] ['lɪbəti] [rɪmeɪnz] ,

either to doe it , or not doe it , his liberty remaines ,

任何一个 到 雌鹿 它 , 或者 不是 雌鹿 它 , 他的 自由 遗骸 ,

他可以选择做, 也可以选择不做, 他仍然享有自由。

[br'kæz; br'koʊz] [ðæt] [ðə; ði][əʊpənli] - [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'blaɪdʒər][ɪz] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə] [meɪk] [æŋ; ən]

because that the openly declar'd Will of the obliger is requisite to make an

因为 那 这 公然 - 将要 的 这 义务人 是 必需品 到 制作 一个

[ˌɒblɪ'geɪ](ə)n][baɪ] [vaʊ] ,

obligation by Vow ,

义务 经过 发誓 ,

因为以誓言订立义务, 必须有义务人公开声明其意愿。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [prəu'paʊnd] [ɪz] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] :
which in the case propounded is suppos'd not to be :

哪个 在 这 案件 提出的 是 假设 不是 到 是 :

但在所提出的情况下，这种情况应该不会发生：

[naʊ] [aɪ][kɔːl] [hɪm][ðə; ði][ə'blaɪdʒər][tuː; tə] [huːm] ['eni] [wʌn][ɪz] ,
Now I call him the Obliger to whom any one is tyed ,

现在 我 称呼 他 这 义务人 到 谁 任何 一 是 捆绑 ,

现在我称他为“义务者”，任何人都受他束缚。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'blaɪdʒd] [hɪm] [huː] [ɪz] .
and the Obliged him who is tyed .

和 这 有义务 他 WHO 是 捆绑 .

以及被束缚的义务者。

[ɛks,ɑr'viː] .
XIV :

十四 .

十四、

['kʌvənənts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['oʊnli] [æz; əz] [fɔːl] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [dɪ,lɪbə'reɪ](ə)n] ,
Covenants are made of such things onely as fall under our deliberation ,

圣约 是 制成 的 这样的 事物 仅 作为 落下 在下面 我们的 审议 ,

盟约仅由我们深思熟虑的事项构成。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ'tiː][kæən; kən][biː; bi][nəʊ] ['kʌvənənt] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] ,
for it can be no Covenant without the Will of the Contractor ,

为了 它 能 是 不 盟约 没有 这 将要 的 这 承包商 ,

因为没有缔约者的意愿，就不能称之为契约。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪl] [ɪz][ðə; ði][lɑːst][ækt][ɒv; əv][hɪm] [huː] [dɪ'libərət] ; ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] ['oʊnli] [kən'sɜːrɪn]
but the Will is the last act of him who deliberates ; therefore they onely concerne

但 这 将要 是 这 最后的行为 的 他 WHO 深思熟虑 ; 所以 他们 仅 关注

[θɪŋz] ['pɒsəb(ə)l] ,
things possible ,

事物 可能的 ,

但意志是思考者的最终行为；因此，意志只关乎可能之事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] ; [nəʊ][mæn] ['ðeəfɔː(r)] , [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pækt] , [hɪm'self] [tuː; tə][æn; ən]
and to come ; no man therefore , by his Compact , obligeth himself to an

和 到 来 ; 不 男人 所以 , 经过 他的 袖珍的 , 义务 他自己 到 一个

[ɪm,pɒsə'bɪləti] .
impossibility .

不可能 .

将来也是如此；因此，任何人不得通过契约强迫自己去做不可能的事。

[bʌt; bət] [jet] ,
But yet ,

但 然而 ,

但是，

[ðəʊ] [wiː; wi][ʊf(ə)n] ['kʌvənənt] [tuː; tə][dəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðen] [siːm] - [diː]['pɒsəb(ə)l] [wen]
though we often Covenant to doe such things as then seem ' d possible when

尽管 我们 经常 盟约 到 雌鹿 这样的 事物 作为 然后 似乎 - d 可能的 什么时候

[wiː; wi] [ðem; ðəm] ,
we promis'd them ,

我们 承诺 他们 ,

虽然我们常常立约去做那些在我们承诺时看起来可能的事情，

[wɪtʃ] [jet] [ˈɑ:ftəwəd] [əˈpiə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][ɪmˈpɒsəb(ə)l] , [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] [ˈðeəfɔ:(r)] [fri:d] [frɒm; frəm]
which yet afterward appear to be impossible , are we therefore freed from
哪个 然而 之后 出现 到 是 不可能的 , 是 我们 所以 自由 从
[ɔ:l][ˌɒblɪˈgeɪ(ə)n] ?
all obligation ?
全部 义务 ?

如果某些事情后来看起来是不可能的，那么我们是否可以因此而免除一切义务呢？

[ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [weərˈbɒv] [ɪz] , [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [ə; eɪ][ˈfju:tʃə(r)] [ɪnˈsɜ:rtənti] [rɪˈsi:vz] [ə; eɪ]
The reason whereof is , that he who promiseth a future incertainty receives a
这 原因 其中 是 , 那 他 WHO 承诺 一个 未来 不确定性 接收 一个
[ˈprez(ə)nt] [ˈbenɪfɪt] ;
present benefit ;
展示 益处 ;
其原因在于， 承诺未来不确定性的人会获得眼前的利益；

[ɒn] [kənˈdɪʃn] , [ðæt] [hi:; hi] [rɪˈtɜ:n] [əˈnʌðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] : [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɪl] ,
on condition , that he return another for it : for his Will ,
在 状况 , 那 他 返回 其他 为了 它 : 为了 他的 将要 ,
条件是，他要归还另一份：作为他的遗嘱。

[hu:] [pəˈfɔrmz] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈbenɪfɪt] [hæθ] [ˈsɪmpli] [bɪˈfɔ:(r)][aɪ ˈti:] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪts][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ,
who performs the present benefit hath simply before it , for its object ,
WHO 表演 这 展示 益处 有 简单地 前 它 , 为了 它是 目的 ,
施行此项福利的人，其目的仅仅是摆在眼前的.....

[ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [gʊd] [ˈvæljuəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˈprɒmɪst] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈself] [nɒt]
a certain good valuable with the thing promised ; but the thing it selfe not
一个 肯定 好的 有价值的 和 这 事物 承诺 ; 但 这 事物 它 自 不是
[ˈsɪmpli] ,
simply ,
简单地 ,
某种有价值的东西与所承诺的事物有关；但事物本身并非仅仅是，

[bʌt; bət] [wɪð] [kənˈdɪʃn] [ɪf] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [səʊ] [ˈhæpən] ,
but with condition if it could be done ; but if it should so happen ,
但 和 状况 如果 它 可以 是 完毕 ; 但 如果 它 应该 所以 发生 ,
但前提是能够做到；但如果真的发生了，

[ðæt] [ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [pru:v] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] , [waɪ] [ðen] [hi:; hi][mʌst; məst] [pəˈfɔ:m] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
that even this should prove impossible , why then he must perform as much as
那 甚至 这 应该 证明 不可能的 , 为什么 然后 他 必须 履行 作为 很多 作为
[hi:; hi][kæn; kən] .
he can .
他 能 .
即使这最终也是不可能的，那么他为什么还要尽自己最大的努力呢？

[ˈkʌvənənts] [ˈðeəfɔ:(r)] [əˈblaɪdʒ][ju: ˈes][nɒt][tu:; tə] [pəˈfɔ:m] [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈself] [ˈkʌvənəntɪd]
Covenants therefore oblige us not to perform just the thing it selfe covenanted
圣约 所以 必须 我们 不是 到 履行 只是 这 事物 它 自 立约的
[fɔ:(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,
因此，圣约并不要求我们仅仅履行圣约本身所约定的事项。

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)][ˈʌtməʊst] [ɪnˈdevə(r)] .
but our utmost endeavour .
但 我们的 极致 努力 .
但我们已竭尽全力。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['oʊnli] [ɪz] , [ðə; ði] [θɪŋz] [ðəm'selvz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] ['aʊə(r)] ['paʊə(r)] .
for this onely is , the things themselves are not in our power .
为了 这 仅 是 , 这 事物 他们自己 是 不是 在 我们的 力量 :
因为唯一的原因就是, 事物本身并不在我们掌控之中。

[ˈeks'vi:] .
XV :
十五 :
十五、

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [fri:d] [frɒm; frəm] ['kʌvənənts] [tu:] , [ˈaɪðə(r)][baɪ] [pə'fɔ:mɪŋ] , [ɔ:(r)][baɪ] ['bi:ɪŋ]
We are freed from Covenants two wayes , either by performing , or by being
我们 是 自由 从 圣约 二 韦斯 , 任何一个 经过 表演 , 或者 经过 存在
[fə'gɪvŋ] :
forgiven :
已原谅 :

我们可以通过两种方式从圣约中解脱出来: 要么通过履行圣约, 要么通过得到宽恕:

[baɪ] [pə'fɔ:mɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] [brɪ'pɒnd] [ðæt] [wi:; wi][əblaɪd] [nɒt] ['aʊə(r)] [selvz] .
By performing , for beyond that we oblig'd not our selves .
经过 表演 , 为了 超过 那 我们 有义务 不是 我们的 自我 :
通过表演, 除此之外, 我们没有要求自己。

[baɪ] ['bi:ɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] - ['gɪv(ə)n] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hi:; hi] [hu:m] [wi:; wi][əblaɪd] ['aʊə(r)] [selvz] [tu:; tə][baɪ]
By being for - given , because he whom we oblig'd our selves to by
经过 存在 为了 - 给定 , 因为 他 谁 我们 有义务 我们的 自我 到 经过
[fə'gɪvɪŋ] ,
forgiving ,
宽恕 ,

因着被宽恕, 因为我们宽恕了他, 而他正是我们向他所应尽的义务。

[ɪz] [kənsi:vd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ju: 'es] [ðæt] [raɪt] [wɪtʃ] [wi:; wi][pɑ:st] ['aʊə(r)][tu:; tə][hɪm] ;
is conceiv'd to return us that Right which we past over to him ;
是 构思 到 返回 我们 那 正确的 哪个 我们 过去的 超过 到 他 ;
其目的是为了将我们过交给他的权利归还给我们;

[fɔ:(r); fə(r)] , [fə'gɪvɪŋ] , [ɪm'plaɪz] ['gɪvɪŋ] : [ðæt] [ɪz] , [baɪ][ðə; ði] [fɔ:θ] ['ɑ:trɪk(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] ,
for , forgiving , implies giving : that is , by the fourth Article of this Chapter ,
为了 , 宽恕 , 暗示 给予 : 那 是 , 经过 这 第四 文章 的 这 章 ,
因为宽恕意味着给予: 也就是说, 根据本章第四条,

[ə; eɪ] [kən'veɪəns] [ɒv; əv] [raɪt] [tu:; tə][hɪm][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði][gɪft] [ɪz] [meɪd] . [ˈeks'vi:'aɪ] .
a conveyance of Right to him to whom the gift is made . XVI .
一个 输送 的 正确的 到 他 到 谁 这 礼物 是 制成 : 十六 :
将权利转让给受赠人。十六、

[ɪts][æn; ən][ˈju:ʒʊəl] ['kwɛstʃən] , ['weðə(r)] [kəm'pæktɪs] [ɪk'stɔ:t] [frɒm; frəm][ju: 'es] , [θru:] [fɪə(r)] , [du:; də]
Its an usuall question , Whether Compacts extorted from us , through fear , do
它是 一个 通常 问题 , 无论 紧凑型 勒索 从 我们 , 通过 害怕 , 做
[ə'blaɪdʒ] ,
oblige ,
必须 ,

这是一个不同寻常的问题: 那些因恐惧而被迫签署的契约, 是否真的有效?

[ɔ:(r)][nɒt] : [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)], [ɪf] [tu:; tə] - [maɪ][laɪf] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
or not : For example , If to redeeme my life , from the power of a
或者 不是 : 为了 例子 , 如果 到 - 我的 生活 , 从 这 力量 的 一个
[ˈrɒbə(r)] ,
Robber ,
强盗 ,

或者不: 例如, 如果为了从强盗手中赎回我的生命,

[aɪ] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] - [el] . [nekst] [deɪ] ;
I promise to pay him 100 I . next day ;
我 承诺 到 支付 他 - 我 : 下一个 天 ;

我承诺第二天付给他100英镑；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [dəʊ][nəʊ][ækt] [weə'baɪ] [tuː; tə] [æprɪ'hend] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs] ,
and that I will doe no act whereby to apprehend , and bring him to Justice ,
和 那 我 将要 雌鹿 不 行为 由此 到 逮捕 , 和 带来 他 到 正义 ,

我不会采取任何行动来逮捕他，并将他绳之以法。

[ˈweðə(r)] [aɪ][eɪ 'em] [tuː; tə] [ki:p] [ˈprɒmɪs] , [ɔː(r)][nɒt] ?
whether I am tyed to keep promise , or not ?
无论 我 是 捆绑 到 保持 承诺 , 或者 不是 ?

我是否必须遵守承诺？

[bʌt; bət] [ðəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] [mʌst; məst] [ˈsʌmtaɪmz] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][nəʊ]
But though such a Promise must sometimes be judged to be of no
但 尽管 这样的 一个 承诺 必须 有时 是 评判 到 是 的 不
[ɪ'fekt] ,
effect ,
影响 ,

但是，尽管这样的承诺有时可能会被认为毫无效果，

[jet] [aɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [səʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ 'tiː] [prə'siːdɪd] [frɒm; frəm][fɪə(r)] ,
yet it is not to be accounted so , because it proceeded from fear ,
然而 它 是 不是 到 是 已记录 所以 , 因为 它 继续 从 害怕 ,

然而，这并非事实，因为它是出于恐惧。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [aɪ 'tiː] [wʊd] [ˈfɒləʊ] [ðæt] [ðəʊz] [ˈprɒmɪsɪz] [wɪtʃ] - [men][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪvəl] [laɪf] ,
for then it would follow that those promises which reduc'd men to a civill life ,
为了 然后 它 会 跟随 那 那些 承诺 哪个 - 男人 到 一个 民事 生活 ,
因为那样一来，那些将人限制在文明生活范围内的承诺，就必然会失效。

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [maɪt] [ˈlaɪkwaɪz] [biː; bi][ɒv; əv] [nʌn] [ɪ'fekt] ,
and by which Lawes were made , might likewise be of none effect ,
和 经过 哪个 劳斯 是 制成 , 可能 同样地 是 的 没有任何 影响 ,

而据以制定的法律，也可能同样无效。

([fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] [ˈprəʊsiːdz] [frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv][mjuːtʃuːəl] [ˈslɔːtə(r)] ,
(for it proceeds from fear of mutuall slaughter ,
(为了 它 收益 从 害怕 的 相互 屠宰 ,

(因为它源于对互相残杀的恐惧，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

自由论(Liberty)

第3/4页

[ðæt] [wʌn][mæn] [səb'mɪts] [hɪmself] [tuː; tə][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] :)
that one man submits himself to the Dominion of another :)
那 一 男人 提交 他自己 到 这 自治领 的 其他 :)
一个人服从另一个人的统治:)

[ænd; ʌnd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [ðə; ði] [fuːl] ['faɪnli] ,
And he should play the fool finely ,
和 他 应该 玩 这 傻子 精细地 ,
他应该把傻瓜的角色演得淋漓尽致。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [trʌst] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] ['kʌvənənt] [wɪð] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'dempʃn] .
who should trust his captive covenanting with the price of his redemption .
WHO 应该 相信 他的 俘虏 立约 和 这 价格 的 他的 赎回 .
谁应该相信他与奴役者立下的盟约，并为此付出救赎的代价？

[aɪ 'tiː][həʊldz] [juːnɪ'vɜːsəli] [truː] , [ðæt] ['prɒmɪsɪz] [dəʊ][ə'blaɪdʒ] [wen] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] ['benɪfɪt]
It holds universally true , that promises doe oblige when there is some benefit
它 持有 普遍地 真的 , 那 承诺 雌鹿 必须 什么时候 那里 是 一些 益处
[rɪ'siːvd] ;
received ;
已收到 ;
普遍真理是：当承诺能带来某种好处时，它就具有约束力；

[ænd; ʌnd] [ðæt] [tuː; tə] [prɒmɪ'siː] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [θɪŋ] ['prɒmɪst] , [biː; bi] ['lɔːfəl] : [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz]
and that to promisee and the thing promised , be lawfull : But it is
和 那 到 受诺人 和 这 事物 承诺 , 是 合法 : 但 它 是
['lɔːfəl] ,
lawfull ,
合法 ,
对受诺人和所承诺的事物而言，这是合法的：但这的确是合法的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] , [bəʊθ][tuː; tə] ['prɒmɪs] ,
for the redemption of my life , both to promise ,
为了 这 赎回 的 我的 生活 , 两个都 到 承诺 ,
为了救赎我的人生，我承诺，

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [gɪv] [wɒt] [aɪ] [wɪl] [ɒv; əv][maɪn] [oʊn] [tuː; tə] ['eni] [mæn] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [θiːf] .
and to give what I will of mine owne to any man , even to a Thief .
和 到 给 什么 我 将要 的 矿 拥有 到 任何 男人 , 甚至 到 一个 贼 :
我愿意把我的所有物交给任何人，哪怕是小偷。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əblaɪgd] ['ðeəfɔː(r)] .
We are oblig'd therefore .
我们 是 有义务 所以 :
因此我们有义务这样做。

[baɪ] ['prɒmɪsɪz] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][fɪə(r)] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [sɪvəl] [lɔː] [fə'bɪd] [ðem; ðəm] , [baɪ]['vɜːrtʃuː]
by promises proceeding from fear , except the Civill Law forbid them , by vertue
经过 承诺 进行中 从 害怕 , 除了 这 民用 法律 禁止 他们 , 经过 美德
[weə'bv] ,
whereof ,
其中 ,
因恐惧而作出的承诺，除非民法禁止，否则不得以恐惧为由作出承诺，

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['prɒmɪst] [bɪ'kʌmz] [ənɒfəl] . [eksˌvi:'aɪ'aɪ] .
that which is promised becomes unlawfull : XVII :
那 哪个 是 承诺 变成 非法的 : 十七 :

所承诺的变为非法。十七、

[hu:səʊ'veə(r)][jæl; ʃəl]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [wʌn][tu:; tə][dəʊ] , [ɔ:(r)][ə'mɪt] ['sʌmwɒt] ,
Whosoever shall contract with one to doe , or omit somewhat ,
无论谁 将 合同 和 一 到 雌鹿 , 或者 忽略 有些 ,

凡与他人订立契约, 约定做某事或有所疏漏者,

[ænd; ʌnd][jæl; ʃəl]['ɑ:ftə(r)] ['kʌvənənt] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ; [hi:; hi] ['meɪkɪθ] [nɒt][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ,
and shall after Covenant the contrary with another ; he maketh not the former ,
和 将 后 盟约 这 相反 和 其他 ; 他 制造 不是 这 以前的 ;
他以后必与他人立约, 却与他人立约, 这与先前的约定相反; 他并不立约。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] [ənɒfəl] : [fɔ:(r); fə(r)] , [hi:; hi] [hæθ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [raɪt] [tu:; tə]
but the latter Contract unlawfull : for , he hath no longer Right to
但 这 后者 合同 非法的 : 为了 , 他 有 不 更长 正确的 到
[dəʊ] ,
doe ,
雌鹿 ,

但后一份合同是非法的: 因为他已无权再这样做。

[ɔ:(r)][tu:; tə][ə'mɪt] [ɔ:t] , [hu:] [baɪ]['fɔ:mə(r)]['kɒntræks; kən'træks] [hæθ] [kən'veɪd] [aɪ'ti:][tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ;
or to omit ought , who by former Contracts hath conveyed it to another ;
或者 到 忽略 应该 , WHO 经过 以前的 合同 有 传递 它 到 其他 ;

或者遗漏了某物, 而该物已通过先前的契约转让给了他人;

['weəfɔ:(r)] [hi:; hi][kæn; kən] - [nəʊ] [raɪt] [baɪ]['lætə(r)]['kɒntræks; kən'træks] , [ænd; ʌnd] [wɒt] [ɪz]
wherefore he can conveigh no Right by latter Contracts , and what is
因此 他 能 - 不 正确的 经过 后者 合同 , 和 什么 是
['prɒmɪst] ,
promised ,
承诺 ,

因此, 他不能通过后来的合同转让任何权利, 而且所承诺的,

[ɪz] [wɪ'dəʊt] [raɪt] : [hi:; hi][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] ['oʊnli] [tu:; tə][hɪz; ɪz][fɜ:st]['kɒntrækt; kən'trækt] ;
is promis'd without Right : He is therefore tyed onely to his first Contract ;
是 承诺 没有 正确的 : 他 是 所以 捆绑 仅 到 他的 第一的 合同 ;

承诺无权: 因此, 他只受其第一个契约的约束;

[tu:; tə] [breɪk] [wɪtʃ] [ɪz] [ənɒfəl] . [eksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
to break which is unlawfull : XVIII :
到 休息 哪个 是 非法的 : 十八 :

违反是非法的。十八。

[nəʊ][mæn][ɪz][əblɑɪgd][baɪ] ['eni] ['kɒntræks; kən'træks] [wɒtsəʊ'veə(r)] [nɒt][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [hɪm] [hu:] [jæl; ʃəl]['ɒfə(r)]
No man is oblig'd by any Contracts whatsoever not to resist him who shall offer
不 男人 是 有义务 经过 任何 合同 任何 不是 到 抵抗 他 WHO 将 提供

[tu:; tə] [kɪl] ,
to kill ,
到 杀 ,

任何人均不受任何契约约束, 不得抗拒提出杀人请求者。

[wu:nd] , [ɔ:(r)] ['eni] [ʌðə(r)] [wei] [hɜ:t] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ;
wound , or any other way hurt his Body ;
伤口 , 或者 任何 其他 方式 伤害 他的 身体 ;

用任何方式伤害他的身体;

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][ɪn] ['evri] [mæn][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [haɪ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [fɪr] [θru:] [wɪt] [hi;; hi]
for there is in every man a certain high degree of feare through which he
为了 那里 是 在 每一个 男人 一个 肯定 高的 程度 的 恐惧 通过 哪个 他
[,æpri'hend] [ðæt] ['i:vi] [wɪt] [ɪz] [dʌn] [tu;; tə][him][tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst] ,
apprehends that evill which is done to him to be the greatest ,
逮捕 那 邪恶 哪个 是 完毕 到 他 到 是 这 最 ,
因为每个人心中都有一种高度的恐惧, 在这种恐惧中, 他认为加诸于自己的恶行是最大的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [baɪ]['nætʃərəl] [nə'sesəti] [hi;; hi] [ʃʌn] [aɪ 'ti:] [ɔ:l][hi;; hi][kæn; kən] , [ænd; ənd] - [tɪz]
and therefore by naturall necessity he shuns it all he can , and ' tis
和 所以 经过 天然的 必要性 他 回避 它 全部 他 能 , 和 - 的
suppos'd
假设
因此, 出于自然需要, 他会尽可能地避开它, 而且据说.....

[hi;; hi][kæn; kən][dəʊ][nəʊ] ['ʌðəwaɪz] : [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ə'raɪvd] [tu;; tə] [ðɪs] [dɪ'gri:] [ɒv; əv][fɪə(r)] ,
he can doe no otherwise : When a man is arrived to this degree of fear ,
他 能 雌鹿 不 否则 : 什么时候 一个 男人 是 到达的 到 这 程度 的 害怕 ,
他别无选择: 当一个人恐惧到这种程度时,

[wi;; wi] ['kænɒt] [ɪk'spekt][bʌt; bət][hi;; hi] [wɪl] [prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [aɪðə(r)][baɪ] [flaɪt] , [ɔ:(r)] [fɑ:t] .
we cannot expect but he will provide for himself either by flight , or fight .
我们 不能 预计 但 他 将要 提供 为了 他自己 任何一个 经过 航班 , 或者 斗争 .
我们不能指望他能逃走, 但他要么逃跑, 要么战斗, 以此来保护自己。

[sɪns] ['ðeəfɔ:(r)] [nəʊ][mæn][ɪz] [tu;; tə] [ɪm,pɒsə'bɪləti] ,
Since therefore no man is tyed to impossibilities ,
自从 所以 不 男人 是 捆绑 到 不可能的事 ,
因此, 没有人会被不可能的事情所束缚。

[ðeɪ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [θrɛtnd] [aɪðə(r)] [wɪð] [dɛð] ([wɪt] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['i:vi] [tu;; tə]['neɪtʃə(r)])
they who are threatned either with deathe (which is the greatest evill to nature)
他们 WHO 是 威胁 任何一个 和 死亡 (哪个 是 这 最 邪恶 到 自然)
[ɔ:(r)] [wu:ndz] ,
or wounds ,
或者 伤口 ,

那些面临死亡(这是对自然界最大的邪恶)或伤痛威胁的人,
[ɔ:(r)][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['bɒdɪli] [hə:ts] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [staʊt] [ɪ'nʌf] [tu;; tə][beə(r)][ðem; ðəm] ,
or some other bodily hurts , and are not stout enough to bear them ,
或者 一些 其他 身体上的 疼痛 , 和 是 不是 肥硕 足够的 到 熊 他们 ,
或者其他身体上的伤痛, 而且身体不够强壮, 无法承受。

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ə'blaɪdʒd][tu;; tə][ɪn'dʒʊə(r)][ðem; ðəm] .
are not obliged to endure them .
是 不是 有义务 到 忍受 他们 .
没有义务忍受它们。

[fɑ:rðər'mɔ:ɹ] , [hi;; hi] [ðæt] [ɪz] [baɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][ɪz] ['trʌstɪd] ,
Farthermore , he that is tyed by Contract is trusted ,
此外 , 他 那 是 捆绑 经过 合同 是 可信 ,
此外, 受契约约束的人是值得信赖的。

([fɔ:(r); fə(r)] [feɪθ] ['əʊnli][ɪz][ðə; ði] [bɒnd] [ɒv; əv]['kɒntrækt; kən'trækt]) [bʌt; bət] [ðeɪ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t]
(for Faith only is the Bond of Contracts) but they who are brought
(为了 信仰 仅有的 是 这 纽带 的 合同) 但 他们 WHO 是 带来
[tu;; tə] ['pʌnɪʃmənt] ,
to punishment ,
到 惩罚 ,
(因为唯有信仰才是契约的纽带) 但那些被带去受罚的人,

[ˈaɪðə(r)] [kæpɪtəl] , [ɔː(r)][mɔː(r)][ˈdʒent(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈfetəd] , [ɔː(r)] [ˈstrɒŋli] [ˈgɑːdɪd] ,
either Capital , or more gentle , are fettered , or strongly guarded ,
任何一个 资本 , 或者 更多的 温和的 , 是 束缚 , 或者 强烈 守卫 ,
无论是资本家还是更温和的人, 都受到束缚或严密保护。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][məʊst][ˈsɜːt(ə)n][ˈsɪɡneɪ][ðæt] [ðeɪ] [siːm] - [diː][nɒt] [səˈfɪjntli] [baʊnd] [frɒm; frəm][nɒn]
which is a most certain signe that they seem ' d not sufficiently bound from non
哪个 是 一个 最多 肯定 标志 那 他们 似乎 - d 不是 足够 边界 从 非
[rɪˈzɪstəns] [baɪ][ðeə(r)][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] .
resistance by their Contracts .
反抗 经过 他们的 合同 .
这无疑是一个信号, 表明他们似乎并未受到合同的充分约束, 没有表现出不抵抗的倾向。

[ɪts][wʌn] [θɪŋ] [ɪf] [aɪ] [ˈprɒmɪs] [ðʌs] : [ɪf] [aɪ][dəʊ][aɪˈtiː][nɒt][æt; ət][ðə; ði] [deɪ] [əˈpɔɪntɪd] ,
Its one thing if I promise thus : If I doe it not at the day appointed ,
它是 一 事物 如果 我 承诺 因此 : 如果 我 雌鹿 它 不是 在 这 天 任命 ,
如果我这样承诺: 如果我没有在指定的日子做到,

[kɪl] [emˈiː] .
kill me .
杀 我 .
杀了我。

[əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] [ɪf] [ðʌs] : [ɪf] [aɪ][dəʊ][aɪˈtiː][nɒt] , [ðəʊ] [juː; jʊ] [ʊd; ʊəd] [ˈɒfə(r)][tuː; tə] [kɪl] [emˈiː] ,
Another thing if thus : If I doe it not , though you should offer to kill me ,
其他 事物 如果 因此 : 如果 我 雌鹿 它 不是 , 尽管 你 应该 提供 到 杀 我 ,
还有一点: 如果我不这样做, 即使你提出要杀了我,

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [rɪˈzɪst] : [ɔːl] [men] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][ðə; ði] [fɜːst] [wei] ;
I will not resist : All men , if need be , contract the first way ;
我 将要 不是 抵抗 : 全部 男人 , 如果 需要 是 , 合同 这 第一的 方式 ;
我不会反抗: 所有男人, 如有必要, 都会选择第一种方式;

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [niːd] [ˈsʌmtaɪmz] .
but there is need sometimes .
但 那里 是 需要 有时 .
但有时确实有必要这样做。

[ðɪs] [ˈsekənd] [wei] , [nʌn] , [ˈnaɪðə(r)][ɪz][aɪˈtiː][ˈevə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪr] [steɪt] [ɒv; əv]
This second way , none , neither is it ever needfull ; for in the meer state of
这 第二 方式 , 没有任何 , 两者都不 是 它 曾经 必要的 ; 为了 在 这 米尔 状态 的
[ˈneɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

第二种方法, 既没有, 也永远没有必要; 因为在纯粹的自然状态下,
[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [kɪl] , [ðæt] [steɪt] [aɪˈtiː] [ˈself] [əˈfɔːdz] [juː; jʊ][ə; eɪ] [raɪt] ;
if you have a mind to kill , that state it selfe affords you a Right ;
如果 你 有 一个 头脑 到 杀 , 那 状态 它 自 提供 你 一个 正确的 ;
如果你有杀人的意图, 那么这个国家本身就赋予了你杀人的权利;

[ɪnsəʊˈmʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [fɜːst] [trʌst] [hɪm] ,
insomuch as you need not first trust him ,
就此而言 作为 你 需要 不是 第一的 相信 他 ,
也就是说, 你无需先信任他。

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)] [briːtʃ] [ɒv; əv] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈɑːftəwəd] [kɪl] [hɪm] .
if for breach of trust you will afterward kill him .
如果 为了 违反 的 相信 你 将要 之后 杀 他 .
如果因为他背信弃义, 你事后会杀了他。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [sɪvəl] [stɜ:t] , [weə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][laɪf] , [ænd; ənd] [deθ] ,
But in a Civill State , where the Right of life , and death ,
但在一个民用状态 , 在哪里这正确的生活 , 和死亡 ,
但在一个文明国家, 生命权和死亡权,

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l] - [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði][su:ˈpri:m; sju:ˈpri:m] ;
and of all corporall punishment is with the Supreme ;
和的全体 - 惩罚是和这最高 ;
一切体罚都由最高权力决定;

[ðæt] [seɪm] [raɪt] [ɒv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [ˈkænɒt] [bi:; bi][ˈgrɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ˈeni] [ˈpraɪvət] [ˈpɜ:s(ə)n] .
that same Right of killing cannot be granted to any private person .
那相同的正确的的杀不能是的确到任何私人的人 .
任何私人都不能被赋予同样的杀人权。

[ˈnaɪðə(r)] [ni:d] [ðə; ði][su:ˈpri:m; sju:ˈpri:m] [hɪmself] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [wɪð] [ˈeni] [mæn] [ˈpeɪʃntli] [tu:; tə]
Neither need the Supreme himselfe contract with any man patiently to
两者都不需要这最高他自己合同和任何男人耐心到
yeeld to his punishment ,
屈服到他的惩罚 ,
至高无上者也无需亲自与任何人订立契约, 使其耐心接受惩罚。

[bʌt; bət] [ˈoʊnli] [ðɪs] , [ðæt] [nəʊ][mæn][ˈɒfə(r)][tu:; tə] [dɪˈfend] [ˈʌðə(r)z] [frɒm; frəm][hɪm] .
but onely this , that no man offer to defend others from him .
但仅这 , 那 不 男人 提供 到 保卫 其他的 从 他 .
但有一点, 那就是没有人会主动站出来保护别人免受他的伤害。

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] [stɜ:t] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] , [æz; əz] [bɪˈtwi:n] [tu:] [ˈsɪtɪz] , [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt]
If in the state of nature , as between two Cities , there should a Contract
如果在 这 状态 的 自然 , 作为 之间 二 城市 , 那里 应该 一个 合同
[bi:; bi] [meɪd] ,
be made ,
是 制成 ,
如果在自然状态下, 例如在两个城市之间, 订立合同,

[ɒn] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ˈkɪlɪŋ] , [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [pəˈfɔ:rmɪd] ,
on condition of killing , if it were not perform'd ,
在 状况 的 杀 , 如果 它 是 不是 执行 ,
条件是, 如果不执行, 就要杀人。

[wi:; wi][mʌst; məst] [ˌpri:səˈpəʊz] [əˈnʌðə(r)] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][ɒv; əv][nɒt] [ˈkɪlɪŋ] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd]
we must presuppose another Contract of not killing before the appointed
我们必须 必须 预设 其他 合同 的 不是 杀 前 这 任命
[deɪ] .
day .
天 .
我们必须假定存在另一份在指定日期前不得杀人的契约。

[ˈweəfɔ:(r)] [ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi][nəʊ] [pəˈfɔ:məns] , [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [wɑ:r] [rɪtʁ:nz] ;
Wherefore on that day , if there be no performance , the right of Warre returnes ;
因此 在 那天 , 如果 那里 是 不 表现 , 这 正确的 的 战争 返回 ;
因此, 当日若无履行, 则战争的权利归还;

[ðæt] [ɪz] , [æn; ən] [ˈhɒstaɪl] [stɜ:t] , [ɪn] [wɪt] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈlɔ:fəl] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)]
that is , an hostile state , in which all things are lawfull , and therefore
那 是 , 一个 敌对的 状态 , 在 哪个 全部 事物 是 合法 , 和 所以
[rɪˈzɪstəns] [ˈɔ:lsəʊ] .
resistance also .
反抗 还 .
也就是说, 这是一个敌对状态, 其中一切行为都是合法的, 因此抵抗也是合法的。

[ˈlɑːstli] , [baɪ][ðə; ði][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][ɒv; əv][nɒt] [rɪˈzɪstɪŋ] ,
Lastly , by the contract of not resisting ,
最后 , 经过 这 合同 的 不是 抵抗 ,
最后, 根据不抵抗的约定,

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əblaɪɡd][ɒv; əv] [tuː] - [tuː; tə] [meɪk] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [siːmz] [ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)]
we are oblig'd of two Evills to make choice of that which seemes the greater
我们 是 有义务 的 二 - 到 制作 选择 的 那 哪个 似乎 这 更大的
;
;
;
;

我们身处两害之中, 必须选择看似更严重的那一个;
[fɔː(r); fə(r)] [sɜːrˈteɪn] [deθ] [ɪz][ə; eɪ][ˈɡreɪtə(r)] [ɪːvɪl] [ðen] [ˈfaɪtɪŋ] ;
for certaine Death is a greater evill then Fighting ;
为了 某些 死亡 是 一个 更大的 邪恶 然后 斗争 ;
死亡肯定比战斗更邪恶;

[bʌt; bət][ɒv; əv] [tuː] - [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] [nɒt][tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [liːst] :
but of two Evills it is impossible not to chuse the least :
但 的 二 - 它 是 不可能的 不是 到 选择 这 至少 :
但两害相权取其轻:

[baɪ] [saʊtʃ] [ə; eɪ][kəmˈpækt] [ˈðeəfɔː(r)] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tuː; tə] [ɪmˌpɒsəˈbɪləti] ,
By such a Compact therefore we should be tyed to impossibilities ,
经过 这样的 一个 袖珍的 所以 我们 应该 是 捆绑 到 不可能的事 ,
因此, 按照这样的契约, 我们将被束缚于不可能的事情之中。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈkɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][kəmˈpæks] .
which is contrary to the very nature of compacts .
哪个 是 相反 到 这 非常 自然 的 紧凑型 .
这与契约的本质背道而驰。

[ˌeksˌaɪˈeks] .
XIX :
十九 :
十九、

[ˈlaɪkwaɪz] [nəʊ][mæn][ɪz] [baɪ] [ˈeni] [kəmˈpæks] [wɒtsəʊˈevə(r)] [tuː; tə] [əˈkjuːz] [hɪmˈself] , [ɔː(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)]
Likewise no man is tyed by any Compacts whatsoever to accuse himself , or any other
同样地 不 男人 是 捆绑 经过 任何 紧凑型 任何 到 控 他自己 , 或者 任何 其他
;
;
;

同样, 任何人均不受任何契约约束, 不得指控自己或他人。
[baɪ] [huːz] [dæmədʒ] [hiː; hi][ɪz] [laɪk] [tuː; tə][prəˈkʃʊə(r)] [hɪmself] [ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] [laɪf] ;
by whose damage he is like to procure himself a bitter life ;
经过 谁 损害 他 是 喜欢 到 采购 他自己 一个 苦的 生活 ;
他所受的伤害可能会让他过上悲惨的生活;

[ˈweəfɔː(r)] [ˈnaɪðə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈfaːðə(r)][əblaɪɡd][tuː; tə][beə(r)] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ˈsɒni] ,
wherefore neither is a Father oblig'd to bear witness against his Sonne ,
因此 两者都不 是 一个 父亲 有义务 到 熊 证人 反对 他的 索恩 ,
因此, 父亲也没有义务作证指控自己的儿子。

[nɔː(r)][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [nɔː(r)][ə; eɪ] [ˈsɒni] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz][ˈfaːðə(r)] ;
nor a Husband against his Wife , nor a Sonne against his Father ;
也不 一个 丈夫 反对 他的 妻子 , 也不 一个 索恩 反对 他的 父亲 ;
丈夫不可背叛妻子, 儿子不可背叛父亲;

[nɔ:(r)] ['eni] [mæn] [ə'genst] ['eni] [wʌn] , [baɪ] [hu:z] ['mi:nz] [hi:; hi] [hæθ] [hɪz; ɪz] [səbsɪstəns] ;
nor any man against any one , by whose meanes he hath his subsistance ;
也不 任何 男人 反对 任何 一 , 经过 谁 意思是 他 有 他的 生存 ;
任何人不得与他赖以生存的人对抗;

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [veɪn] [ɪz] [ðæt] ['testɪməni] [wɪtʃ] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [kə'rʌptɪd] [frɒm; frəm] ['neɪtʃə(r)] ;
for in vain is that testimony which is presum'd to be corrupted from nature ;
为了 在 徒劳 是 那 见证 哪个 是 假定 到 是 腐败的 从 自然 ;
因为凡被认为是自然界所致的证词都是徒劳的;

[bʌt; bət] [ɔ:!'ðəʊ] [nəʊ] [mæn] [bi:; bi] [tu:; tə] [ə'kju:z] [hɪm'self] [baɪ] ['eni] [kəm'pækt] ,
but although no man be tyed to accuse himself by any compact ,
但 虽然 不 男人 是 捆绑 到 控 他自己 经过 任何 袖珍的 ;
但尽管没有任何契约约束任何人必须自证其罪,

[jet] [ɪn] [ə; eɪ] [pʊ'bli:k] [traɪəl] [hi:; hi] [meɪ] , [baɪ] ['tɔ:tʃə(r)] , [bi:; bi] [fɔrkt] [tu:; tə] [meɪk] ['ɑ:nsə(r)] ;
yet in a publique tryall he may , by torture , be forc'd to make answer ;
然而 在 一个 公共 尝试所有 他 可能 , 经过 酷刑 , 是 被迫 到 制作 回答 ;
然而, 在公开审判中, 他可能会被酷刑逼供;

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['ɑ:nsəz] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] ['testɪməni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] , [bʌt; bət] [helps] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
but such answers are no testimony of the fact , but helps for the
但 这样的 答案 是 不 见证 的 这 事实 , 但 帮助 为了 这
[sɜ:tʃɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [tru:θ] ;
searching out of truth ;
搜索 出去 的 真相 ;
但这样的答案并不能证明事实, 而有助于探寻真相;

[ɪnsəʊ'mʌtʃ] [æz; əz] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [tɔrtɜ'd] [hɪz; ɪz] ['ɑ:nsə(r)] [bi:; bi] [tru:] , [ɔ:(r)] [fɔ:ls] ,
insomuch as whether the party tortur'd his answer be true , or false ,
就此而言 作为 无论 这 派对 受折磨 他的 回答 是 真的 , 或者 错误的 ,
无论该方是否对他的回答进行了拷问, 无论答案是真是假,

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] , [wɒtsəʊ'veə(r)] [hi:; hi] [dʌθ] , [hi:; hi] [dʌθ] [aɪ 'ti:] [baɪ] [raɪt] .
or whether he answer not at all , whatsoever he doth , he doth it by Right .
或者 无论 他 回答 不是 在 全部 , 任何 他 确实 , 他 确实 它 经过 正确的 .
[eks 'eks] .
XX :
xx .
即使他不作任何回答, 无论他做什么, 都是依法行事。二十。

['swearɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [dʒɔɪnd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] , [weə'baɪ] [ðə; ði] ['prɒmɪsə(r)] [dɪ'kleə] [hɪz; ɪz]
Swearing is a speech joyned to a promise , whereby the promiser declares his
咒骂 是 一个 演讲 乔伊德 到 一个 承诺 , 由此 这 承诺者 声明 他的
[rɪ'naʊns] [ɒv; əv] [ɡɒdʒ] ['mɜ:si] ,
renouncing of Gods mercy ,
放弃 的 神 怜悯 ,
发誓是一种伴随着承诺而作出的言语, 通过这种言语, 承诺者宣称他放弃了上帝的怜悯。

[hi:; hi] [pə'fɔ:m] [hɪz; ɪz] [wɜ:d] ; [wɪtʃ] [ˌdefɪ'nɪj(ə)n] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:dʒ] [ðəm'selvz] ,
unlesse he perform his word ; which definition is contained in the words themselves ,
除非 他 履行 他的 单词 ; 哪个 定义 是 包含 在 这 字 他们自己 ,
除非他履行诺言; 而这个定义就包含在诺言本身之中。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊθ] , [tu:; tə] [wɪt] , [səʊ] [ɡɒd] [help]
which have in them the very essence of an Oath , to wit , so God help
哪个 有 在 他们 这 非常 本质 的 一个 誓言 , 到 有 , 所以 上帝 帮助
[em 'i:] ,
me ,
我 ,
其中包含了誓言的精髓, 即: 愿上帝保佑我。

[ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] [ɪˈkwɪvələnt] , [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈrəʊmənz] , [dəʊ] [ðəʊ] [ˈdʒuːpɪtə(r)] [səʊ] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði]
or other equivalent , as with the Romans , Doe thou Jupiter so destroy the
或者 其他 相等的 , 作为 和 这 罗马书 , 牝鹿 你 木星 所以 破坏 这
[dɪˈsiːvə(r)] ,
deceiver ,
骗子 ,

或者其他类似的说法，例如罗马人所说的：“朱庇特啊，请你如此摧毁欺骗者吧！ ”

[æz; əz] [aɪ] [sleɪ] [ðɪs] [seɪm] [biːst] : [ˈnaɪðə(r)] [ɪz] [ðɪs] ['eni] [let] ,
as I slay this same Beast : neither is this any let ,
作为 我 杀戮 这 相同的 兽 : 两者都不 是 这 任何 让 ,
当我斩杀这头野兽时：这也不算什么，

[bʌt; bət] [ðæt] [æn; ən] [əʊθ] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [ˌæfəˈmeɪtəri] , [æz; əz] ['prɒmɪsəri] ;
but that an Oath may as well sometimes be affirmatory , as promissory ;
但 那 一个 誓言 可能 作为 出色地 有时 是 肯定 , 作为 期票 ;
但誓言有时既可以是肯定的，也可以是承诺的；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ðæt] [kənˈfɜːmz] [hɪz; ɪz] [ˌæfəˈmeɪ(ə)n] [wɪð] [æn; ən] [əʊθ] , [ðæt] [hiː; hi] [spiːks]
for he that confirms his affirmation with an Oath , promiseth that he speaks
为了 他 那 确认 他的 肯定 和 一个 誓言 , 承诺 那 他 说话
[truːθ] .
truth .
真相 .

因为凡以誓言确认自己所说的话的人，就是承诺自己所说的是真话。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈfæ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌbdʒɪkts] [tuː; tə] [sweə(r)] [baɪ]
But though in some places it was the fashion for Subjects to Swear by
但 尽管 在 一些 地方 它 曾是 这 时尚 为了 主题 到 发誓 经过
[ðeə(r)] [kɪŋz] ;
their Kings ;
他们的 国王 ;

但在有些地方，臣民向国王宣誓效忠是一种风尚；

[ðæt] [ˈkʌstəm] [tʊk] [ɪts] [əˈrɪdʒɪnəli] [hens] , [ðæt] [ðəʊz] [kɪŋz] [tʊk] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] [dɪˈvaɪn] [ˈɒnə(r)] ;
that custome took its Originall hence , That those Kings took upon them Divine Honour ;
那 顾客 采取 它是 原 因此 , 那 那些 国王 采取 之上 他们 神圣的 荣誉 ;
这种习俗的起源，是因为那些国王自诩为神圣的荣耀；

[fɔː(r); fə(r)] [oʊðθɔz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈðeəfɔː(r)] - [ðæt] [baɪ] [rɪˈlɪdʒən] ,
for Oathes were therefore introduc'd that by Religion ,
为了 誓言 是 所以 - 那 经过 宗教 ,
因此，誓言是由宗教引入的。

[ænd; ənd] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈpaʊə(r)] [men] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈgreɪtə(r)] [dred] [ɒv; əv]
and consideration of the Divine Power men might have a greater dread of
和 考虑 的 这 神圣的 力量 男人 可能 有 一个 更大的 恐惧 的
[ˈbreɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ˈfeɪθ] ,
breaking their Faiths ,
打破 他们的 信仰 ,

考虑到神力的存在，人们可能会更加害怕背弃自己的信仰。

[ðen] [ðæt] [ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ] [ðeɪ] [fɪə(r)] [men] , [frɒm; frəm] [huːz] [aɪz] [ðeə(r)] [ˈæk(ə)nz] [meɪ] [laɪ] [hɪd] .
then that wherewith they fear men , from whose eyes their actions may lie hid .
然后 那 以及 他们 害怕 男人 , 从 谁 眼睛 他们的 行动 可能 说谎 隐藏 .
然后，他们害怕那些能够窥探他们行为的人。

[ˈɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI :
三十一 .

[wens] [aɪ 'ti:] ['fɒləʊz] , [ðæt] [æn; ən] [əʊθ] [mʌst; məst][bi:; bi] [kən'si:vð] [ɪn] [ðæt] [fɔ:m] [wɪtʃ] [hi:; hi]
Whence it follows , that an Oath must be conceived in that forme which he
何处 它 跟随 , 那 一个 誓言 必须 是 构思 在 那 为我 哪个 他
[ju:seθ] ,
useth ,
用法 ,

由此可见，誓言必须以他惯用的形式来表达。

[hu:] [teɪks] [aɪ 'ti:] ;
who takes it ;
WHO 需要 它 ;

谁拿走它；

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [veɪn] [ɪz] ['eni] [mæn] [brɔ:t] [tu:; tə][sweə(r)][baɪ][ə; eɪ][gɒd] [hu:m] [hi:; hi] - [nɒt] ,
for in vain is any man brought to Swear by a God whom he beleeves not ,
为了 在 徒劳 是 任何 男人 带来 到 发誓 经过 一个 上帝 谁 他 - 不是 ,
任何人若不信奉神明，就不要妄自发誓，否则就是徒劳。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['naɪðə(r)] [hɪm] .
and therefore neither feares him .
和 所以 两者都不 恐惧 他 .
因此，他们都不怕他。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [nəʊn] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][gɒd] ,
For though by the light of nature it may be known that there is a God ,
为了 尽管 经过 这 光 的 自然 它 可能 是 已知 那 那里 是 一个 上帝 ,
虽然通过自然之光可以知道有一位上帝，

[jet] [nəʊ][mæn] [θɪŋks] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][sweə(r)][baɪ][hɪm][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['fæ(ə)n] ,
yet no man thinks he is to Swear by him in any other fashion ,
然而 不 男人 思考 他 是 到 发誓 经过 他 在 任何 其他 时尚 ,
然而，没有人认为自己应该以其他任何方式向他发誓。

[ɔ:(r)][baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] [neɪm] [ðen] [wɒt] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [pɹɪ'septs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒpə(r)] ,
or by any other name then what is contain'd in the precepts of his own proper ,
或者 经过 任何 其他 姓名 然后 什么 是 包含 在 这 戒律 的 他的 自己的 恰当的 ,
或者用除他自身教义中所包含的名称之外的任何其他名称，

[ðæt] [ɪz] , ([æz; əz][hi:; hi] [hu:] [sweə] [ɪ'mædʒɪnz]) [ðə; ði] [tru:] [rɪ'lɪdʒən] .
that is , (as he who Swears imagines) the true Religion .
那 是 , (作为 他 WHO 发誓 想象) 这 真的 宗教 .
也就是说，（正如发誓者所想象的那样）真正的宗教。

[,ɛks'eks'aɪ'aɪ] .
XXII :
二十二 :
二十二、

[baɪ][ðə; ði] [,defɪ'nɪ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [əʊθ] [wi:; wi] [meɪ] [ʌndə'stænd] , [ðæt] [ə; eɪ][beə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt]
By the definition of an Oath we may understand , that a bare Contract
经过 这 定义 的 一个 誓言 我们 可能 理解 , 那 一个 裸 合同
[nəʊ] ['lesi:] ,
obligeth no lesse ,
义务 不 较少 ,
根据誓言的定义，我们可以理解，一份空洞的合同所具有的约束力并不亚于誓言。

[ðen] [ðæt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [swɔ:n] ; [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪtʃ]
then that to which we are Sworn ; for it is the contract which
然后 那 到 哪个 我们 是 宣誓 ; 为了 它 是 这 合同 哪个
[baɪndz][ju: 'es] ,
binds us ,
结合 我们 ,
那么，就是我们所宣誓的；因为约束我们的正是这份契约。

[ðə; ði] [əʊθ] [rɪ'leɪts] [tu; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['pʌnɪʃmənt] , [wɪt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt] [prə'vəʊk] ,
the Oath relates to the Divine punishment , which it could not provoke ,
这 誓言 相关 到 这 神圣的 惩罚 , 哪个 它 可以 不是 惹 ,
誓言与神罚有关, 但它不可能招致神罚。

[ɪf] [ðə; ði] [bri:tʃ] [ɒv; əv][kən'trækt; kən'trækt][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɪn][ɪts] ['self] [ən'lɒfəl] ;
if the breach of contract were not in its self unlawfull ;
如果 这 违反 的 合同 是 不是 在 它是 自 非法的 ;
如果违约行为本身并不违法;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][bi; bi] [ən'lɒfəl] [ɪf] [ðə; ði][kən'trækt; kən'trækt][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ə'blɪgətɪ] .
but it could not be unlawfull if the Contract were not obligatory .
但 它 可以 不是 是 非法的 如果 这 合同 是 不是 强制性的 .
但如果合同不具有约束力, 则该行为不违法。

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [hi; hi] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜ:si] [ɒv; əv][gɒd] [hɪmself] [nɒt][tu; tə] ['eni]
Furthermore , he that renounceth the mercy of God obligeth himselfe not to any
此外 , 他 那 放弃 这 怜悯 的 上帝 义务 他自己 不是 到 任何
['pʌnɪʃmənt] ,
punishment ,
惩罚 ,
此外, 放弃上帝慈悲的人, 无需承担任何惩罚。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ 'ti:][ɪz]['evə(r)] ['lɔ:fəl] [tu; tə] ['deprəkeɪt] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [haʊsəʊ'velə] - ,
because it is ever lawfull to deprecate the punishment howsoever provok'd ,
因为 它 是 曾经 合法 到 已弃用 这 惩罚 然而 - ,
因为无论惩罚是如何引起的, 对其进行谴责都是合法的。

[ænd; ənd][tu; tə][ɪn'dʒɔɪ] [gɒdz] ['pɑ:d(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][bi; bi] ['grɑ:ntɪd] .
and to enjoy Gods Pardon if it be granted .
和 到 享受 神 赦免 如果 它 是 的确 .
如果蒙神赦免, 就好好享受吧。

[ðə; ði] ['oʊnli] [ɪ'fekt] ['ðeəfɔ:(r)] [ɒv; əv][æən; ən] [əʊθ] [ɪz] [ðɪs] ,
The onely effect therefore of an Oath is this ,
这 仅 影响 所以 的 一个 誓言 是 这 ,
因此, 誓言的唯一作用就是:

[tu; tə] [kɔ:z] [men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['næt(ə)rəli] [ɪnklɪnd] [tu; tə] [breɪk] [ɔ:l] ['mænə(r)][ɒv; əv] [feɪθ] ,
To cause men who are naturally inclin'd to break all manner of faith ,
到 原因 男人 WHO 是 自然 倾斜的 到 休息 全部 方式 的 信仰 ,
使那些天生倾向于背弃各种信仰的人,

[θru:] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] , [tu; tə] [meɪk] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['kɒnjəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜ:dz] [ænd; ənd]
through fear of punishment , to make the more Conscience of their words and
通过 害怕 的 惩罚 , 到 制作 这 更多的 良心 的 他们的 字 和
['æk(ə)nz] .
actions .
行动 .
通过害怕惩罚, 使人们更加谨言慎行。

[ɛks'eks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII :
二十三 :
二十三、

[tu; tə][ɪg'zækt][æən; ən] [əʊθ] , [weə(r)] [ðə; ði] [bri:tʃ] [ɒv; əv][kən'trækt; kən'trækt] , [ɪf] ['eni] [bi; bi] [meɪd] ,
To exact an Oath , where the breach of contract , if any be made ,
到 精确的 一个 誓言 , 在哪里 这 违反 的 合同 , 如果 任何 是 制成 ,
如果发生违约行为, 则要求当事人宣誓。

[ˈkænɒt] [bʌt; bət][biː; bi] [ˈnəʊn] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [ˈkɒmpæktɪd] , [wɪˈθɔːl] [ˈwɒnts] [nɒt][ˈpaʊə(r)]
cannot but be known , and where the party compacted , withall wants not power
不能 但 是 已知 , 和 在哪里 这 派对 压实 , 以及所有 想要 不是 力量
[tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] ,
to punish ,
到 惩治 ,

不可避免地会被人知道, 而且在政党达成协议的地方, 无论如何都不想拥有惩罚的权力。

[ɪz][tuː; tə][duː; də] [ˈsʌmwɒt] [mɔː(r)] [ðen] [ɪz] [ˈhesəsəri] [ˈʌntə; ˈʌntu] [self] - [dɪˈfens] ,
is to do somewhat more then is necessary unto self - defence ,
是 到 做 有些 更多的 然后 是 必要的 到 自己 - 防御 ,
就是采取比自卫所需更多的行动,

[ænd; ənd] [ˈjuːz] [ə; eɪ][maɪnd][dɪˈzaɪərəs] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˈbenɪfɪt] [aɪ ˈtiː] [ˈself] , [æz; əz][tuː; tə]
and shewes a mind desirous not so much to benefit it selfe , as to
和 展示 一个 头脑 渴望 不是 所以 很多 到 益处 它 自 , 作为 到
[ˈpredʒədɪs] [əˈnʌðə(r)] .
prejudice another .
偏见 其他 .

这表明, 他的目的与其说是为了自身利益, 不如说是为了损害他人利益。

[fɔː(r); fə(r)][æŋ; ən] [əʊθ] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈsweərɪŋ] ,
For an Oath , out of the very form of swearing ,
为了 一个 誓言 , 出去 的 这 非常 形式 的 咒骂 ,
对于誓言而言, 它源于发誓的形式,

[ɪz][ˈteɪkən][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɒvəˈkeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ɡɒdʒ] [ˈæŋɡə(r)] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
is taken in order to the provocation of Gods anger , that is to say ,
是 已采取 在 命令 到 这 挑衅 的 神 愤怒 , 那 是 到 说 ,
这样做是为了激怒神, 也就是说,

[ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [ɪz] [ɒmˈnɪpətənt] [əˈɡenst] [ðəʊz] [huː] [θɪŋk] , [ðæt] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈvaɪələɪt]
of him that is Omnipotent against those who think , that by their own therefore violate
的 他 那 是 无所不能 反对 那些 WHO 思考 , 那 经过 他们的 自己的 所以 违反
[ðeə(r)] [feɪθ] ,
their Faith ,
他们的 信仰 ,

全能者谴责那些自以为是、因此违背信仰的人。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [streŋθ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [men] ;
because they strength they can escape the punishment of men ;
因为 他们 力量 他们 能 逃脱 这 惩罚 的 男人 ;
因为他们力大无穷, 所以可以逃脱人类的惩罚;

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [ɪz] [ɒmˈnɪsiənt] [əˈɡenst] [ðəʊz] , [huː] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [breɪk] [ðeə(r)]
and of him that is Omniscient against those , who therefore usually break their
和 的 他 那 是 无所不知 反对 那些 , WHO 所以 通常 休息 他们的
[trʌst] ,
trust ,
相信 ,

而全知全能的他, 则反对那些因此常常背信弃义的人。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [həʊp] [ðæt] [nəʊ][mæn][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðem; ðəm] .
because they hope that no man shall see them .
因为 他们 希望 那 不 男人 将 看 他们 .
因为他们希望没有人能看到他们。

[tʃæp] . [θriː] .
Chap . III .
查普 . 三、 .

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈlðə(r)] [lɔːz] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] .
Of the other Lawes of Nature .
的 这 其他 劳斯 的 自然 .

关于其他自然法则。

[aɪ] . [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][ɪz] , [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ˈkɒntrækts; kənˈtræks] , [ɔː(r)][tuː; tə]
I . Another of the Lawes of Nature is , to performe Contracts , or to
我 . 其他 的 这 劳斯 的 自然 是 , 到 表演 合同 , 或者 到
[ki:p] [trʌst] ;
keep trust ;
保持 相信 ;

一、自然法则的另一条是履行合同，或信守承诺；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [hæθ] [biːn] [ʃəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːgəʊɪŋ] [ˈtʃæptə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)]
for it hath been shewed in the foregoing Chapter that the Law of Nature
为了 它 有 到过 展示 在 这 前文 章 那 这 法律 的 自然
[kəˈmændz] [ˈevri] [mæn] ,
commands every man ,
命令 每一个 男人 ,

因为前一章已经表明，自然法则命令每个人：

[æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈnesəsəri] , [tuː; tə] [əbˈteɪn] [piːs] ; [tuː; tə] - [ˈsɜːt(ə)n] [raɪts] [frɒm; frəm] [iːtʃ]
as a thing necessary , to obtain Peace ; to convey certain rights from each
作为 一个 事物 必要的 , 到 获得 和平 ; 到 - 肯定 权利 从 每个
[tuː; tə][ˈlðə(r)] ,
to other ,
到 其他 ,

作为获得和平的必要之举；为了将某些权利从一方转移到另一方，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ([æz; əz][ˈɒf(ə)n][æz; əz][aɪ ˈtiː][æɪ; ʃəl] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn]) [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]
and that this (as often as it shall happen to be done) is called a
和 那 这 (作为 经常 作为 它 将 发生 到 是 完毕) 是 称为 一个
[ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] :
Contract :
合同 :

而这种行为（无论发生多少次）都被称为合同：

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][səʊ] [fɑːr] [fɔːθ] [ˈoʊnli] [kənˈduːsɪbl] [tuː; tə] [piːs] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [pərˈfɔːrm] [ˈaʊə(r)]
But this is so farre forth onely conducive to peace , as we shall performe Our
但 这 是 所以 法尔 前进 仅 导电的 到 和平 , 作为 我们 将 表演 我们的
[selvz] ,
selves ,
自我 ,

但就我们自身而言，这迄今为止唯一有利于和平的做法是：

[wɒt] [wiː; wi][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [wɪð] [ˈlðə(r)z] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] , [ɔː(r)] [əʊˈmɪtɪd] ; [ænd; ənd][ɪn] [veɪn]
what we contract with others , shall be done , or omitted ; and in vaine
什么 我们 合同 和 其他的 , 将 是 完毕 , 或者 省略 ; 和 在 虚荣
[wɒd] [ˈkɒntrækts; kənˈtræks][biː; bi] [meɪd] ,
would Contracts be made ,
会 合同 是 制成 ,

我们与他人订立的合同，应当履行或不履行；否则，订立合同就毫无意义。

[wiː; wi] [stɒd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
unlesse we stood to them .
除非 我们 站立 到 他们 .

除非我们挺身而出对抗他们。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ˈðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][stænd][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈkʌvənənts] , [ɔː(r)][tuː; tə] [ki:p] [feɪθ] ,
Because therefore , to stand to our Covenants , Or to keep faith ,
因为 所以 , 到 站立 到 我们的 圣约 , 或者 到 保持 信仰 ,
因此，为了坚守我们的圣约，或者说，为了保持信实，

[ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əbˈteɪnɪŋ] [ɒv; əv] [piːs] ,
is a thing necessary for the obtaining of peace ,
是一个事物必要的为了这获得的和平 ;
这是获得和平所必需的。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [pruːv] [baɪ][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɑːtɪk(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [tʰæptə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpriːsept]
it will prove by the second Article of the second Chapter to be a precept
它将要证明经过这第二文章的这第二章到是一个戒律
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnætʃərəl] [lɔː] . [aɪ ˈaɪ] .
of the naturall Law . II .
的这天然的法律 : 二 :

根据第二章第二条的规定，它将被证明是自然法的一条准则。二、
[ˈnaɪðə(r)] [ɪz][ðeə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] , [ˈeni] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pˈɜːsənz] , [wɪð] [huːm] [wiː; wi]
Neither is there in this matter , any exception of the persons , with whom we
两者都不是那里在这事情 , 任何例外的人 , 和谁我们
[ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] ,
Contract ,
合同 ,

在此事上，与我们订立合同的人员没有任何例外。
[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kiːp] [nəʊ] [feɪθ] [wɪð] [ˈlðə(r)z] ; [ɔː(r)][həʊld] , [ðæt] [nʌn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kept] ,
as if they keep no faith with others ; Or hold , that none ought to be kept ,
作为如果他们保持不信仰和其他的 ; 或者抓住 , 那没有任何应该到是保留 ,
仿佛他们对别人毫无信守承诺；或者认为，根本不应该信守任何承诺。

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈɡɪltɪ] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈlðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [vaɪs] : [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ðæt] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] ,
or are guilty of any other kind of vice : for he that Contracts ,
或者是有罪的的任何其他种类的副 : 为了他那合同 ,
或者犯有其他任何恶习：因为订立契约的人，

[ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [dʌθ] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] , [dɪˈnaɪz] [ðæt] [ˈækʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [veɪn] ,
in that he doth contract , denies that action to be in vaine ,
在那他确实合同 , 否认那行动到是在虚荣 ,
他既然订立了合同，就否认该行为是徒劳的。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈɡenst] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈnəʊɪŋ] [mæn][tuː; tə][dəʊ][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][veɪn] ;
and it is against reason for a knowing man to doe a thing in vain ;
和它是反对原因为了一个会心男人到雌鹿一个事物在徒劳 ;
明知故犯的人做无功是违背常理的；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋk] [hɪmˈself] [nɒt] [baʊnd] [tuː; tə] [kiːp] [aɪ ˈtiː] , [ɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [səʊ] ,
and if he think himself not bound to keep it , in thinking so ,
和如果他思考他自己不是边界到保持它 , 在思维所以 ,
如果他认为自己没有义务遵守它，那么在他这样想的时候，

[hiː; hi] [əˈfəːmz] [ðə; ði][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][veɪn] : [hiː; hi] [ˈðeəfɔː(r)] ,
he affirms the Contract to be made in vain : He therefore ,
他肯定这合同到是制成在徒劳 : 他所以 ,
他断言该合同无效：因此，他，

[huː] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [wɪð] [wʌn] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [baʊnd] [tuː; tə] [kiːp] [feɪθ] ,
who Contracts with one with whom he thinks he is not bound to keep faith ,
WHO 合同和一和谁他思考他是不是边界到保持信仰 ,
与自己认为无需信守承诺的人签订合同的人，

[hiː; hi] [dʌθ] [æt; ət][wʌns] [θɪŋk] [ə; eɪ][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] [dʌn] [ɪn] [veɪn] ,
he doth at once think a Contract to be a thing done in vaine ,
他确实在一次思考一个合同到是一个事物完毕在虚荣 ,
他立刻认为订立合同是徒劳的。

[ænd; ənd][nɒt][ɪn] [veɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [əb'sɜ:d] .
and not in vaine , which is absurd .
和 不是 在 虚荣 , 哪个 是 荒诞 .

而且并非徒劳，这简直荒谬。

[ˈaɪðə(r)] [ˈðeəfɔ:(r)] [wiː; wi][mʌst; məst][həʊld] [trʌst] [wɪð] [ɔ:l] [men] , [ɔ:(r)] [els] [nɒt] [ˈbɑ:gən] [wɪð] [ðem; ðəm]
Either therefore we must hold trust with all men , or else not bargain with them
任何一个 所以 我们 必须 抓住 相信 和 全部 男人 , 或者 别的 不是 便宜货 和 他们
;
;
;

因此，我们要么必须信任所有人，要么就不要与他们做交易；

[ðæt] [ɪz] , [ˈaɪðə(r)] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'kleəd] [wɑ:r] , [ɔ:(r)][ə; eɪ][ʊə(r)][ænd; ənd] [ˈfeɪθfəl]
that is , either there must be a declared Warre , Or a sure and faithfull
那 是 , 任何一个 那里 必须 是 一个 声明 战争 , 或者 一个 当然 和 忠实
[pi:s] . [θri:] .
Peace . III .
和平 . 三 .

也就是说，要么宣战，要么缔结牢固而忠实的和平。三、

[ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbɑ:gən] , [æz; əz][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][ɡɪft] ,
The breaking of a Bargain , as also the taking back of a gift ,
这 打破 的 一个 便宜货 , 作为 还 这 采取 后退 的 一个 礼物 ,
违背约定，以及收回礼物，

([wɪtʃ] [ˈevə(r)] [kən'sɪsts] [ɪn][sʌm; səm][ˈækʃ(ə)n] , [ɔ:(r)] [ə'mɪʃ(ə)n]) [ɪz] [kɔ:ld] [æn; ən] [ˈɪndʒəri] : [bʌt; bət] [ðæt]
(which ever consists in some action , Or omission) is called an INJURY : But that
(哪个 曾经 由 在 一些 行动 , 或者 省略) 是 称为 一个 受伤 : 但 那
[ˈækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,

(无论何种行为或不作为) 都称为损害： 但该行为，

[ɔ:(r)] [ə'mɪʃ(ə)n] , [ɪz] [kɔ:ld] [ˌʌn'dʒʌst] , [ɪnsəʊ'mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən][ˈɪndʒəri] , [ænd; ənd][æn; ən][ˌʌn'dʒʌst][ˈækʃ(ə)n]
or omission , is called unjust , insomuch as an injury , and an unjust action
或者 省略 , 是 称为 不公正 , 就此而言 作为 一个 受伤 , 和 一个 不公正 行动
;
;
;

或者不作为，被称为不公正的，因为它是一种伤害，而一种不公正的行为，

[ɔ:(r)] [ə'mɪʃ(ə)n] , [ˈsɪɡnɪfaɪ][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd][bəʊθ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [bri:tʃ] [ɒv; əv]
or omission , signifie the same thing , and both are the same with breach of
或者 省略 , 意义 这 相同的 事物 , 和 两个都 是 这 相同的 和 违反 的
[ˈkɒntrækt; kən'trækt][ænd; ənd] [trʌst] :
Contract and trust :
合同 和 相信 :

或疏忽，含义相同，两者均构成违约和违反信托义务：

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [si:mz] [ðə; ði] [wɜ:d] - [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈeni] [ˈækʃ(ə)n] ,
And it seems the word Iniury came to be given to any action ,
和 它 似乎 这 单词 - 来了 到 是 给定 到 任何 行动 ,
似乎“Iniury”这个词后来被用来指代任何行为。

[ɔ:(r)] [ə'mɪʃ(ə)n] , [br'kəz; br'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'daʊt] [raɪt] .
or omission , because they were without Right .
或者 省略 , 因为 他们 是 没有 正确的 .
或者疏忽，因为他们没有权利。

[hi:; hi] [ðæt] ['æktɪd] , [ɔ:(r)] [əʊ'mɪtɪd] , ['hævɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [kən'veɪd] [bɪs] [raɪt] [tu:; tə][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] .
He that acted , or omitted , having before conveyed bis Right to some other .
他 那 行动 , 或者 省略 , 拥有 前 传递 bis 正确的 到 一些 其他 .
他曾作为或不作为, 此前已将其权利转让给他人。

[ænd; ʌnd] [ðəə(r)] [ɪz][sʌm; səm] - [bɪ'twi:n] [ðæt] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [kɔ:s] [bʊ; əv] [laɪf]
And there is some likenesse between that , which in the common course of life
和 那里 是 一些 - 之间 那 , 哪个 在 这 常见的 课程 的 生活
[wi:; wi] [kɔ:l] ['ɪndʒəri] ;
we call Injury ;
我们 称呼 受伤 ;
而这两者之间确实存在一些相似之处, 我们在日常生活中称之为伤害;

[ænd; ʌnd] [ðæt] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [sku:lz] [ɪz]['ju:zuəli; 'ju:zəli] [kɔ:ld] [əb'sɜ:d] .
and that , which in the Schools is usually called absurd .
和 那 , 哪个 在 这 学校 是 通常 称为 荒诞 .
而这在学校里通常被称为荒谬的。

[fɔ:(r); fə(r)] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [hi:; hi] , [hu:] [baɪ] ['ɑ:gjʊm(ə)nts] [ɪz] ['drɪvŋ] [tu:; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] [ə'sɜ:(ə)n] [wɪtʃ]
For even as he , who by Arguments is driven to deny the Assertion which
为了 甚至 作为 他 , WHO 经过 论点 是 驱动 到 否定 这 断言 哪个
[hi:; hi] [fɜ:st] - ,
he first maintain'd ,
他 第一的 - ,
即使他因论证而被迫否认他最初所坚持的断言,

[ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][æŋ; ən] [əb'sɜ:dəti] ; [ɪn] [laɪk] ['mæənə(r)] ,
is said to be brought to an absurdity ; in like manner ,
是 说 到 是 带来 到 一个 荒谬 ; 在 喜欢 方式 ,
据说被推向了荒谬的境地; 同样地,

[hi:; hi] [hu:] [θru:] [bʊ; əv] [maɪnd] [dʌz] ,
he who through weaknesse of mind does ,
他 WHO 通过 弱点 的 头脑 做 ,
因意志薄弱而行事的人,

[ɔ:(r)] [əu'mɪt] [ðæt] [wɪtʃ] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [baɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] [nɒt] [tu:; tə] [dəʊ] ,
or omits that which before he had by Contract promis'd not to doe ,
或者 省略 那 哪个 前 他 有 经过 合同 承诺 不是 到 雌鹿 ,
或者遗漏了他之前通过合同承诺不做的事情,

[ɔ:(r)] [ə'mɪt] , [kə'mɪts] [æŋ; ən] ['ɪndʒəri] , [ænd; ʌnd] [fɔ:ls] ['ɪntu:] [nəʊ] ['lesi:] [kɒntrə'dɪk](ə)n , [ðen] [hi:; hi] ,
or omit , commits an Injury , and falls into no lesse contradiction , then he ,
或者 忽略 , 提交 一个 受伤 , 和 瀑布 进入 不 较少 矛盾 , 然后 他 ,
或者遗漏, 构成损害, 并且陷入同样严重的矛盾, 那么他,

[hu:] [ɪn][ðə; ði] [sku:lz] [ɪz] - [tu:; tə][æŋ; ən] [əb'sɜ:dəti] .
who in the Schools is reduc'd to an Absurdity .
WHO 在 这 学校 是 - 到 一个 荒谬 .
在学校里, 谁被贬低到荒谬的地步。

[fɔ:(r); fə(r)] [baɪ] [kən'træktɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['fju:tʃə(r)] ['ækʃ(ə)n] , [hi:; hi] [wɪlz] [aɪ 'ti:] [dʌŋ] ; [baɪ] [nɒt]
For by contracting for some future action , he wills it done ; by not
为了 经过 承包 为了 一些 未来 行动 , 他 遗嘱 它 完毕 ; 经过 不是
['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
doing it ,
正在做 它 ,
因为通过订立未来行动的契约, 他希望该行动得以实现; 通过不执行该行动,

[hi:; hi] [wɪlz] [aɪ 'ti:] [nɒt] [dʌŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [wɪl] [ə; eɪ] [θɪŋ] [dʌŋ] ,
he wills it not done , which is to will a thing done ,
他 遗嘱 它 不是 完毕 , 哪个 是 到 将要 一个 事物 完毕 ,
他希望这件事不发生, 而他自己却希望这件事发生。

[ænd; ənd][nɒt] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌkɒntrəˈdɪkʃ(ə)n] .
and not done at the same time , which is a contradiction .
和 不是 完毕 在 这 相同的 时间 , 哪个 是 一个 矛盾 .

而且这两件事并没有同时进行, 这本身就是矛盾的。

[æən; ən][ˈɪndʒəri] [ˈðeəfɔ:(r)] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [əbˈsɜ:dəti] [ɪn] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,
An Injury therefore is a kind of absurdity in conversation ,
一个 受伤 所以 是 一个 种类 的 荒谬 在 对话 ,
因此, “受伤”一词在对话中是一种荒谬的说法。

[æz; əz][æən; ən] [əbˈsɜ:dəti] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˈɪndʒəri][ɪn] [ˌdɪspjuˈteɪʃn] .
as an absurdity is a kind of injury in disputation .
作为 一个 荒谬 是 一个 种类 的 受伤 在 争论 .
荒谬之言在辩论中是一种伤害。

[ˌaɪˈvi:] .
IV .
第四 .
四、

[frɒm; frəm] [ðɪ:z] [graʊndz] [ˌaɪˈti:] [ˈfɒləʊz] ,
From these grounds it followes ,
从 这些 理由 它 跟随 ,
由此可知,

[ðæt] [æən; ən][ˈɪndʒəri][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə][nəʊ][mæn][bʌt; bət][hɪm] [wɪð] [hu:m] [wi:; wi][ˈentə(r)]
that an injury can be done to no man but him with whom we enter
那 一个 受伤 能 是 完毕 到 不 男人 但 他 和 谁 我们 进入
[ˈkʌvənənt] ,
Covenant ,
盟约 ,
只有与我们立约的人才能受到伤害。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [hu:m] [ˈsʌmwɒt] [ɪz] [meɪd] [ˈəʊvə(r)][baɪ] [di:d] [ɒv; əv][ɡɪft] ,
or to whom somewhat is made over by deed of gift ,
或者 到 谁 有些 是 制成 超过 经过 契据 的 礼物 ,
或通过赠与契约将财产转让给他人,

[ɔ:(r)][tu:; tə] [hu:m] [sɑ:mwɒt] [ɪz] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈbɑ:gən] .
or to whom somewhat is promis'd by way of bargain .
或者 到 谁 有点 是 承诺 经过 方式 的 便宜货 .
或者通过交易承诺给予某人某些东西。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [ˈdæmɪdʒɪŋ] [ænd; ənd][ˈɪndʒərɪŋ][ɑ:(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n] - : [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ə; eɪ]
And therefore damaging and injuring are often disjoyn'd : for if a
和 所以 损害 和 受伤 是 经常 - : 为了 如果 一个
[ˈma:stə(r)] [kəˈma:nd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:vənt] ,
Master command his Servant ,
掌握 命令 他的 仆人 ,
因此, 破坏和伤害往往令人不悦: 因为如果主人命令他的仆人,

[hu:] [hæθ] [tu:; tə] [əˈbeɪ] [hɪm] , [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈsʌmi] [ɒv; əv] [ˈmʌni] ,
who hath promis'd to obey him , to pay a summe of money ,
WHO 有 承诺 到 服从 他 , 到 支付 一个 夏天 的 钱 ,
凡承诺服从他, 并支付一笔钱款的人,

[ɔ:(r)] [ˈkæəri] [sʌm; səm][ˈprez(ə)nt][tu:; tə][ə; eɪ] [θɜ:d] [mæn] ; [ðə; ði] [ˈsɜ:vənt] , [ɪf] [hi:; hi][dəʊ][ˌaɪˈti:] [nɒt] ,
or carry some present to a third man ; the Servant , if he doe it not ,
或者 携带 一些 展示 到 一个 第三 男人 ; 这 仆人 , 如果 他 雌鹿 它 不是 ,
或者给第三个人带些礼物; 如果仆人不这样做,

[hæθ] [ɪn'di:d] - [ðɪs] [θɜ:d] ['pɑ:ti] , [bʌt; bət][hi:; hi] - [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] ['oʊnli] .
hath indeed damag'd this third party , but he injur'd his Master onely .
有 的确 - 这 第三 派对 , 但 他 - 他的 掌握 仅 .

他确实伤害了第三方，但他只伤害了他的主人。

[səʊ][ˈɔ:lsəʊ][ɪn][ə; eɪ][sɪvəl] ['gʌvənmənt] , [ɪf] ['eni][mæn] [ə'fend] [ə'hʌðə(r)] ,
So also in a civil government , if any man offend another ,
所以 还 在 一个 民事 政府 , 如果 任何 男人 得罪 其他 ,

同样，在民事政府中，如果有人冒犯了另一个人，

[wɪð] [hu:m] [hi:; hi] [hæθ] [meɪd] [nəʊ]['kɒntrækt; kən'trækt] , [hi:; hi]['dæmɪdʒɪz] [hɪm][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['i:vɪl]
with whom he hath made no Contract , he damages him to whom the evil
和 谁 他 有 制成 不 合同 , 他 损害 他 到 谁 这 邪恶

[ɪz] [dʌn] ,
is done ,
是 完毕 ,

他未与任何人订立合同，因此，他损害了受害人的利益。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['ɪndʒə] [nʌn] [bʌt; bət][hɪm][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði]['pəʊə(r)][pʊ; əv] ['gʌvənmənt] [bɪ'lɒŋz] :
but he injures none but him to whom the power of government belongs :
但 他 受伤 没有任何 但 他 到 谁 这 力量 的 政府 属于 :

但他伤害的只有那些掌握政权的人：

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [hi:; hi] , [hu:] [rɪ'si:vz] [ðə; ði] [hɜ:t] , [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spɒstʃuleɪt] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] .
for if he , who receives the hurt , should expostulate the mischief .
为了 如果 他 , WHO 接收 这 伤害 , 应该 特 这 恶作剧 .

因为如果受害人去责备这种伤害的话。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [dɪd][əɪ 'ti:] , [ʃʊd; ʃəd] ['ɑ:nsə(r)] [ðʌs] , [wɒt] [ɑ:t] [ðəʊ] [tu:; tə][em 'i:] ?
and he that did it , should answer thus , What art thou to me ?
和 他 那 做过 它 , 应该 回答 因此 , 什么 艺术 你 到 我 ?

而做这件事的人，应该这样回答：“你与我何干？”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai]['rɑ:ðə(r)][dəʊ] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [jɔ:z] , [ðen] [maɪn] [oʊn] [wɪl] , [sɪns] [ai][du:; də][nɒt]
Why should I rather doe according to yours , then mine owne will , since I do not
为什么 应该 我 相当 雌鹿 根据 到 你的 , 然后 矿 拥有 将要 , 自从 我 做 不是
[hɪndə(r)] ,
hinder ,
阻碍 ,

我为何要遵从你的想法而不遵从自己的想法呢？既然我不会阻挠。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [meɪ] [du:; də][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd][nɒt][maɪ][maɪnd] ?
but you may do your own , and not my mind ?
但 你 可能 做 你的 自己的 , 和 不是 我的 头脑 ?

但你可以按自己的想法来，而不是按我的想法来？

[ɪn] [wɪtʃ] [spi:tʃ] , [weə(r)] [ðeə(r)] [hæθ] [nəʊ]['mænə(r)][pʊ; əv]['pri:] - ['kɒntrækt; kən'trækt][pɑ:st] , [ai] [si:]
In which speech , where there hath no manner of pre - contract past , I see
在 哪个 演讲 , 在哪里 那里 有 不 方式 的 预 - 合同 过去的 , 我 看
[nɒt] ,
not ,
不是 ,

在那种没有预先订立任何契约的言辞中，我看不出.....

[ai] [kənfes] , [wɒt] [ɪz] [reprɪ'hensəbl] .
I confesse , what is reprehensible .
我 坦白 , 什么 是 应受谴责的 .

我承认，这是令人发指的。

['ɪndʒəri][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [ə'genst] [nəʊ][mæn]]
Injury can be done against no man]
受伤 能 是 完毕 反对 不 男人]

伤害不能针对任何人。

[ðə; ði] [wɜːd] [ɪn'dʒʌstɪs] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][sʌm; səm] [lɔː] :
The word injustice relates to some Law :
这 单词 不公正 相关 到 一些 法律 :

“不公正”一词与某些法律有关:

[ɪndʒəri][tuː; tə][sʌm; səm][ˈpɜːs(ə)n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] [lɔː] .
Injury to some Person , as well as some Law .
受伤 到 一些 人 , 作为 出色地 作为 一些 法律 .

对某些人造成伤害, 以及触犯某些法律。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌts] [ʌn'dʒʌst] , [ɪz][ʌn'dʒʌst][tuː; tə][ɔːl] ; [bʌt; bət][ðəə(r)] [meɪ] [æn; ən][ɪndʒəri][biː; bi] [dʌn] ,
For what's unjust , is unjust to all ; but there may an injury be done ,
为了 是什么 不公正 , 是 不公正 到 全部 ; 但 那里 可能 一个 受伤 是 完毕 ,
不公正的事, 对所有人都是不公正的; 但伤害可能已经造成,

[ænd; ənd] [jet] [nɒt] [ə'genst] [em 'iː] , [nɔː(r)] [ðɪː] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
and yet not against me , nor thee , but some other ; and sometimes
和 然而 不是 反对 我 , 也不 你 , 但 一些 其他 ; 和 有时
[ə'genst] [nəʊ] ['praɪvət] [ˈpɜːs(ə)n] ,
against no private Person ,
反对 不 私人的 人 ,
然而, 并非针对你, 也并非针对我, 而是针对其他人; 有时甚至并非针对任何私人人物。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt][ˈəʊnli] ; ['sʌmtaɪmz] [ˈɔːlsəʊ][ˈnaɪðə(r)] [ə'genst] [ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt] , [nɔː(r)] [ˈeni]
but the Magistrate only ; sometimes also neither against the Magistrate , nor any
但 这 地方法官 仅有的 ; 有时 还 两者都不 反对 这 地方法官 , 也不 任何
[ˈpraɪvət] [mæn] ,
private man ,
私人的 男人 ,
但只能针对地方官; 有时甚至既不能针对地方官, 也不能针对任何私人。

[bʌt; bət] [ˈəʊnli] [ə'genst] [ɡɒd] ; [fɔː(r); fə(r)] [θruː] ['kɒntrækt; kən'trækt] , [ænd; ənd] - [pɒv; əv]
but onely against God ; for through Contract , and conveyance of
但 仅 反对 上帝 ; 为了 通过 合同 , 和 - 的
[raɪt] , [wiː; wi] [seɪ] ,
Right , we say ,
正确的 , 我们 说 ,
但唯独反对上帝; 因为通过契约和权利转让, 我们说,

[ðæt] [æn; ən][ɪndʒəri][ɪz] [dʌn] [ə'genst] [ðɪs] , [ɔː(r)] [ðæt] [mæn] .
that an injury is done against this , or that man .
那 一个 受伤 是 完毕 反对 这 , 或者 那 男人 .
有人对这个人或那个人造成了伤害。

[hens] [aɪ 'tiː][ɪz] ([wɪt] [wiː; wi] [siː] [ɪn][ɔːl][kaɪnd][pɒv; əv] ['ɡʌvənmənt]) [ðæt] [wɒt] ['praɪvət] [men]
Hence it is (which we see in all kind of Government) that what private men
因此 它 是 (哪个 我们 看 在 全部 种类 的 政府) 那 什么 私人的 男人
[ˈkɒntrækt; kən'trækt] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [baɪ] [wɜːd] ,
contract between themselves by word ,
合同 之间 他们自己 经过 单词 ,
因此, (我们在各种政府中都能看到这一点) 就是私人之间通过口头约定达成的协议,

[ɔː(r)] [ˈraɪtɪŋ] , [ɪz] [rɪleɪst] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [pɒv; əv][ðə; ði][ə'blɑɪdʒər] .
or writing , is releast againe at the will of the Obliger .
或者 写作 , 是 释放 再次 在 这 将要 的 这 义务人 .
或书面形式, 由债务人自行决定是否再次发布。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [wɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌn] [ə'genst] [ðə; ði] [bɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd] , [æz; əz] [θeft]
But those mischiefs which are done against the Lawes of the Land , as theft
但 那些 恶作剧 哪个 是 完毕 反对 这 劳斯 的 这 土地 , 作为 盗窃
,
:
,

但是那些违反国家法律的恶行，例如盗窃，

[hɒmɪsaɪd] , [ænd; ɛnd][ðə; ði] [laɪk] , [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt][æz; əz][hi:; hi] [wɪlz] , [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [hɜ:t]
homicide , and the like , are punisht not as he wills , to whom the hurt
杀人 , 和 这 喜欢 , 是 惩罚 不是 作为 他 遗嘱 , 到 谁 这 伤害
[ɪz] [dʌn] ,
is done ,
是 完毕 ,

杀人等罪行，惩罚并非如受害者所愿。

[bʌt; bət] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ; [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['kɒnstɪtju:t] [bɔ:z] .
but according to the will of the Magistrate ; that is , the constituted Lawes .
但 根据 到 这 将要 的 这 地方法官 ; 那 是 , 这 构成 劳斯 .

但要按照地方法官的意愿，也就是按照既定的法律。

[vi:] . [ði:z] [wɜ:dz] [dʒʌst] , [ænd; ɛnd][ʌn'dʒʌst] , [æz; əz][ɔ:lsəʊ]['dʒʌstɪs] , [ænd; ɛnd] [ɪn'dʒʌstɪs] , [ɑ:(r); ə(r)]
V . These words just , and unjust , as also justice , and injustice , are
V . 这些 字 只是 , 和 不公正 , 作为 还 正义 , 和 不公正 , 是
- ;
equivocall ;
- ;

五、这些词语，公正的、不公正的，以及正义的、不公正的，都是模棱两可的；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['sɪgnɪfaɪ] [wʌn] [θɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə] [p'ɜ:sənz] , [ə'nʌðə(r)] [wen]
for they signifie one thing when they are attributed to Persons , another when
为了 他们 意义 一 事物 什么时候 他们 是 归因于 到 人 , 其他 什么时候
[tu:; tə]['æk(ə)nz] :
to actions :
到 行动 :

因为它们用于形容人时，其含义与用于形容行为时的含义不同：

[wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə]['æk(ə)nz] , [dʒʌst] ['sɪgnɪfaɪz] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [wʌts] [dʌn]
When they are attributed to Actions , just signifies as much as what's done
什么时候 他们 是 归因于 到 行动 , 只是 表示 作为 很多 作为 是什么 完毕
[wɪð] [raɪt] ,
with Right ,
和 正确的 ,

当它们被归因于行动时，“正义”一词的含义与运用“正义”所做的事情同样重要。

[ænd; ɛnd][ʌn'dʒʌst] , [æz; əz] [wʌts] [dʌn] [wɪð] ['ɪndʒəri] :
and unjust , as what's done with injury :
和 不公正 , 作为 是什么 完毕 和 受伤 :

而且，对于伤残的处理方式是不公正的：

[hi:; hi] [hu:] [hæθ] [dʌn] [sʌm; səm][dʒʌst] [θɪŋ] [ɪz][nɒt] ['ðeəfɔ:(r)] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][dʒʌst]['pɜ:s(ə)n] ,
he who hath done some just thing is not therefore said to be a just Person ,
他 WHO 有 完毕 一些 只是 事物 是 不是 所以 说 到 是 一个 只是 人 ,

因此，做了件好事的人并不能被称为公正的人。

[bʌt; bət] - , [ænd; ɛnd][hi:; hi] [ðæt] [hæθ] [dʌn] [sʌm; səm][ʌn'dʒʌst] [θɪŋ] ,
but guiltlesse , and he that hath done some unjust thing ,
但 - , 和 他 那 有 完毕 一些 不公正 事物 ,
but innocent ,
但无罪的，以及做了不义之事的，

[wiː wi] [dəʊ] [nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [seɪ] [hiː hi] [ɪz] [æn; ən] [ʌn'dʒʌst] , [bʌt; bət] ['ɡɪltɪ] [mæn] .
we **doe** **not** **therefore** **say** **he** **is** **an** **unjust** , **but** **guilty** **man** .
我们 雌鹿 不是 所以 说 他 是 一个 不公正 , 但 有罪的 男人 .
因此, 我们不说他是一个不公正的人, 而是说他是一个有罪的人。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'plaɪ] [tuː; tə] [p'ɜːsənz] ; [tuː; tə] [biː bi] [dʒʌst] ,
But **when** **the** **words** **are** **applied** **to** **Persons** ; **to** **be** **just** ,
但 什么时候 这 字 是 已应用 到 人 ; 到 是 只是 ,
但当这些话用于形容人时; 要做到公正,

['sɪgnɪfaɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː bi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [dʒʌst] ['diːlɪŋ] , [tuː; tə] ['stʌdɪ] [haʊ] [tuː; tə] [dəʊ]
signifies **as** **much** **as** **to** **be** **delighted** **in** **just** **dealing** , **to** **study** **how** **to** **doe**
表示 作为 很多 作为 到 是 高兴极了 在 只是 处理 , 到 学习 如何 到 雌鹿
righteousnesse ,
正义 ,
其含义包括乐于公正行事, 学习如何行公义。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [dəʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dʒʌst] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː bi] [ʌn'dʒʌst] ,
or **to** **indeavour** **in** **all** **things** **to** **doe** **that** **which** **is** **just** ; **and** **to** **be** **unjust** ,
或者 到 努力 在 全部 事物 到 雌鹿 那 哪个 是 只是 ; 和 到 是 不公正 ,
或者竭力在一切事上行义; 而作恶,

[ɪz] [tuː; tə] [nɪ'ɡlekt] ['raɪtʃəs] ['diːlɪŋ] ,
is **to** **neglect** **righteous** **dealing** ,
是 到 忽视 正义 处理 ,
就是忽视正义的行事方式,

[ɔː(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː bi] ['meɪzəd] [nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] ,
or **to** **think** **it** **is** **to** **be** **measured** **not** **according** **to** **my** **contract** ,
或者 到 思考 它 是 到 是 测量 不是 根据 到 我的 合同 ,
或者认为它不应该按照我的合同来衡量,

[bʌt; bət] [sʌm; səm] ['prez(ə)nt] ['benɪfɪt] ; [səʊ] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ɔː(r)] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] ,
but **some** **present** **benefit** ; **so** **as** **the** **justice** **or** **injustice** **of** **the** **mind** ,
但 一些 展示 益处 ; 所以 作为 这 正义 或者 不公正 的 这 头脑 ,
但某些眼前的利益; 例如, 思想上的正义或不正义。

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [mæn] , [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ; [ðæt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [ə'mɪʃ(ə)n] ,
the **intention** , **or** **the** **man** , **is** **one** **thing** ; **that** **of** **an** **action** , **or** **omission** ,
这 意图 , 或者 这 男人 , 是 一 事物 ; 那 的 一个 行动 , 或者 省略 ,
意图, 或者说人本身, 是一回事; 而行为, 或者说不作为, 则是另一回事。

[ə'nʌðə(r)] ; [ænd; ənd] ['ɪnjuːməɾəb(ə)] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒʌst] [mæn] [meɪ] [biː bi] [ʌn'dʒʌst] , [ænd; ənd] [ɒv; əv]
another ; **and** **innumerable** **actions** **of** **a** **just** **man** **may** **be** **unjust** , **and** **of**
其他 ; 和 无数 行动 的 一个 只是 男人 可能 是 不公正 , 和 的
[æn; ən] [ʌn'dʒʌst] [mæn] ,
an **unjust** **man** ,
一个 不公正 男人 ,
另一个; 一个公正的人的无数行为也可能是不公正的, 而不公正的人的无数行为也可能是不公正的。

[dʒʌst] : [bʌt; bət] [ðæt] [mæn] [ɪz] [tuː; tə] [biː bi] [ə'kaʊntɪd] [dʒʌst] ,
just : **But** **that** **man** **is** **to** **be** **accounted** **just** ,
只是 : 但 那 男人 是 到 是 已记录 只是 ,
公正: 但那个人应该被视为公正的,

[huː] [dʌθ] [dʒʌst] [θɪŋz] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ɔː] [kə'mændz] [aɪ 'tiː] , [ʌn'dʒʌst] [θɪŋz] ['əʊnli] [baɪ] ['riːz(ə)n]
who **doth** **just** **things** **because** **the** **Law** **commands** **it** , **unjust** **things** **only** **by** **reason**
WHO 确实 只是 事物 因为 这 法律 命令 它 , 不公正 事物 仅有的 经过 原因
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɜːməti] ;
of **his** **infirmity** ;
的 他的 虚弱 ;
他行义是因为律法如此规定, 行恶只是因为他软弱无能。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [ˈprɒpəli] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ʌn'dʒʌst] [hu:] [dʌθ] [ˈraɪtʃəsnəs] [fɔ:(r); fə(r)][fiə(r)][ɒv; əv]
and he is properly said to be unjust who doth righteousness for fear of
和 他 是 适当地 说 到 是 不公正 WHO 确实 义 为了 害怕 的
[ðə; ði] [ˈpʌniʃmənt] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [lɔ:] ,
the punishment annex unto the Law ,
这 惩罚 附件 到 这 法律 ,
那些因惧怕律法所附带的惩罚而行义的人，说他是不义的，是恰当的。

[ænd; ənd] - [baɪ [ˈri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈnɪkwəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] . [ˈsɪksθ] .
and unrighteousnesse by reason of the iniquity of his mind . VI .
和 - 经过 原因 的 这 罪恶 的 他的 头脑 . 六年级 .
并且因他心中的罪恶而行不义。六、

[ðə; ði][ˈdʒʌstɪs] [ɒv; əv][ˈæk(ə)nɪz][ɪz] [ˈkɒmənlɪ] [ˈɪntu:] [tu:] [kaɪndz] ; [kə'mju:tətɪv] , [ænd; ənd]
The justice of actions is commonly distinguisht into two kinds ; Commutative , and
这 正义 的 行动 是 通常 区分 进入 二 种类 ; 交换律 , 和
[dɪˈstrɪbjətɪv] ,
Distributive ,
分配 ,
行为正义通常分为两种：交换正义和分配正义。

[ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] [weər'ɒv] [ðeɪ] [seɪ] [kən'sɪsts] [ɪn] - , [ðə; ði][ˈlætə(r)][ɪn] -
the former whereof they say consists in Arithmetically , the latter in Geometrically
这 以前的 其中 他们 说 由 在 - , 这 后者 在 -
[prə'pɔ:ʃ(ə)n] :
proportion :
部分 :
他们说，前者是按算术比例构成的，后者是按几何比例构成的：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [kən'vɜ:s(ə)nt] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] , [ɪn] [ˈbaɪɪŋ] , [ˈselɪŋ] , [ˈbɒrəʊɪŋ] , [ˈlendɪŋ] , [ləʊˈkeɪʃn]
and that is conversant in exchanging , in buying , selling , borrowing , lending , location
和 那 是 熟人 在 交换 , 在 购买 , 销售 , 借贷 , 贷款 , 地点
[ænd; ənd] [kən'dʌkʃn] ,
, and conduction ,
, 和 传导 ,
并且精通交易、买卖、借贷、定位和交易行为。

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)][æktɪs][ˌwɒtsəʊ'veə(r)] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tu:; tə] [kɑ:ntræktɜ:z] , [weə(r)] , [ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi][æn; ən]
and other acts whatsoever belonging to Contractors , where , if there be an
和 其他 行为 任何 属于 到 承包商 , 在哪里 , 如果 那里 是 一个
[i:kwəl] [rɪˈtɜ:n] [meɪd] ,
equall return made ,
相等 返回 制成 ,
以及其他属于承包商的行为，如果给予同等回报，

[hens] [ðeɪ] [seɪ] [sprɪŋz] [ə; eɪ] [kə'mju:tətɪv] [ˈdʒʌstɪs] : [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ˈbɪzi] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈdɪɡnəti] ,
hence they say springs a commutative justice : But this is busied about the dignity ,
因此 他们 说 弹簧 一个 交换律 正义 : 但 这 是 忙碌 关于 这 尊严 ,
因此他们说，交换正义由此而来：但这却关乎尊严，

[ænd; ənd] [ˈmerɪts] [ɒv; əv] [men] ;
and merits of men ;
和 优点 的 男人 ;
以及人的功绩；

[səʊ][æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi] [tu:; tə] [ˈevri] [mæn][ˈkɑtə] [pen][æksi:ən][mɔ:(r)][tu:; tə][hɪm] [hu:] [ɪz]
so as if there be rendred to every man kata pen axian more to him who is
所以 作为 如果 那里 是 撕裂 到 每一个 男人 卡塔 笔 阿克西安 更多的 到 他 WHO 是
[mɔ:(r)] [ˈwɜ:ði] ,
more worthy ,
更多的 值得 ,
所以，仿佛每个人都应该得到更多，而更值得的人将获得更多。

[ænd; ənd] ['lesi:] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [dɪ'zɜ:vs] ['lesi:] , [ænd; ənd] [ðæt] [prə'pɔ:ɾjənəbli] , [hens] [ðeɪ] [seɪ]
and **lesse** **to** **him** **that** **deserves** **lesse** , **and** **that** **proportionably** , **hence** **they** **say**
和 较少 到 他 那 值得 较少 , 和 那 按比例 , 因此 他们 说
[ə'raɪzɪθ] [dɪ'strɪbjətɪv] ['dʒʌstɪs] :
ariseth **distributive** **justice** :
出现 分配 正义 :

应得较少者得较少, 且按比例分配, 因此他们说, 分配正义由此产生:

[aɪ] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪə(r)][sʌm; səm] [sɜ:r'teɪn] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [i'kwələti] ; [tu:; tə][wɪt] ,
I **acknowledge** **here** **some** **certaine** **distinction** **of** **equality** ; **to** **wit** ,
我 承认 这里 一些 某些 区别 的 平等 ; 到 有 ,
我在此承认存在某种程度的平等区别; 即,

[ðæt] [wʌn][ɪz][æn; ən] [i'kwələti] ['sɪmpli] [səʊ] [kɔ:ld] ,
that **one** **is** **an** **equality** **simply** **so** **called** ,
那 一 是 一个 平等 简单地 所以 称为 ,
那是一种所谓的平等。

[æz; əz] [wen] [tu:] [θɪŋz] [ɒv; əv] [i'kwəl] ['vælju:][ɑ:(r); ə(r)] - [tə'geðə(r)] ,
as **when** **two** **things** **of** **equall** **value** **are** **compar'd** **together** ,
作为 什么时候 二 事物 的 相等 价值 是 - 一起 ,
例如, 当把两个价值相等的事物放在一起比较时,

[æz; əz][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [wɪð] [twelv] [əʊnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sɪlvə(r)] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz]
as **a** **pound** **of** **silver** **with** **twelve** **ounces** **of** **the** **same** **silver** ; **the** **other** **is**
作为 一个 磅 的 银 和 十二 盎司 的 这 相同的 银 ; 这 其他 是
[æn; ən] [i'kwələti] ,
an **equality** ,
一个 平等 ,
例如一磅白银等于十二盎司同样的白银; 另一种情况是相等的。

[sɪ'kʌndəm; se'kʊndəm] , [kwɒd][æz; əz] [wen] [ə; eɪ] - [paʊnd] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd][tu:; tə][æn; ən]
secundum , **quod** **as** **when** **a** **1000** **pound** **is** **to** **be** **divided** **to** **an**
第二 , 犹 作为 什么时候 一个 - 磅 是 到 是 分割 到 一个
[ˈhʌndrəd] [men] ,
hundred **men** ,
百 男人 ,
secundum, quod as when a 1000 pound was to to divide to a hundred men,

- [paʊndz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] - [men] ,
600 **pounds** **are** **given** **to** **60** **men** ,
- 磅 是 给定 到 - 男人 ,
600英镑分发给60名男子。

[ænd; ənd] - [tu:; tə] - [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [i'kwələti] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - .
and **400** **to** **40** **where** **there** **is** **no** **equality** **between** **600** **and** **400** .
和 - 到 - 在哪里 那里 是 不 平等 之间 - 和 - .
以及 400 比 40, 其中 600 和 400 并不相等。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] ,
But **when** **it** **happens** ,
但 什么时候 它 发生 ,
但当这种情况发生时,

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪnɪ'kwələti] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]
that **there** **is** **the** **same** **inequality** **in** **the** **number** **of** **them** **to** **whom** **it** **is**
那 那里 是 这 相同的 不等式 在 这 数字 的 他们 到 谁 它 是
[dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd] ,
distributed ,
分布式 ,
同样, 分配到这些财产的人数也存在不平等现象。

[ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm][æ̌l; ʃəl] [teɪk] [æ̌n; ə̌n] [ˈiːkwəl] [pɑːt] , [wens] [aɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [æ̌n; ə̌n] [ˈiːkwəl]
every one of them shall take an equal part , whence it is called an equal
每一个 一 的 他们 将 拿 一个 相等 部分 , 何处 它 是 称为 一个 相等
[ˌdɪstrɪˈbjʊːʃn] :
distribution :
分配 :

他们每个人都应获得均等的份额，因此称为均等分配：

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [laɪk] [iˈkwələti] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð] - [prəˈpɔːʃ(ə)n] .
But such like equality is the same thing with Geometrical proportion .
但 这样的 喜欢 平等 是 这 相同的 事物 和 - 部分 .

但这种等价关系与几何比例是相同的。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪs] ?
But what is all this to Justice ?
但 什么 是全部 这 到 正义 ?

但这一切与正义又有何关系呢？

[fɔː(r); fə(r)][ˈnaɪðə(r)] , [ɪf] [aɪ] [sel] [maɪ] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][get][fɔː(r); fə(r)]
for neither , if I sell my goods for as much as I can get for
为了 两者都不 , 如果 我 卖 我的 商品 为了 作为 很多 作为 我 能 得到 为了
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

如果我尽可能高价出售我的货物，对双方都没有好处。

[dəʊ][aɪ][ˈɪndʒə(r)][ðə; ði][ˈbaɪə(r)] , [huː] [sɔːt] , [ænd; ənd] [ðəm; ðəm][ɒv; əv][em ˈiː] ?
doe I injure the buyer , who sought , and desir'd them of me ?
雌鹿 我 损伤 这 买方 , WHO 寻求 , 和 渴望 他们 的 我 ?

我是否损害了主动寻找并希望从我这里购买这些商品的买家的利益？

[ˈnaɪðə(r)] [ɪf] [aɪ][dɪˈvaɪd] [mɔː(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [maɪn] [tuː; tə][hɪm] [huː] [dɪˈzɜːvs] [ˈlesɪː] ,
neither if I divide more of what is mine to him who deserves lesse ,
两者都不 如果 我 划分 更多的 的 什么 是 矿 到 他 WHO 值得 较少 ,
即使我把更多属于我的东西分给那些配得更少的人，也无济于事。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ] [gɪv] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [əˈɡriːd] [fɔː(r); fə(r)] , [duː; də][aɪ] [rɒŋ] [tuː; tə]
so long as I give the other what I have agreed for , do I wrong to
所以 长的 作为 我 给 这 其他 什么 我 有 同意 为了 , 做 我 错误的 到
[ˈaɪðə(r)] ?
either ?
任何一个 ?

只要我按照约定给对方东西，我对双方都有错吗？

[wɪtʃ] [truːθ] [ˈaʊə(r)] [ˈseɪvjə(r)] [hɪmˈself] , [ˈbiːɪŋ] [ɡɒd] , [ˈtestɪfaɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɡɔːspəl] .
which truth our Saviour himself , being God , testifies in the Gospel .
哪个 真相 我们的 救主 他自己 , 存在 上帝 , 作证 在 这 福音书 .

我们的救主，作为上帝，在福音书中见证了这一真理。

[ðɪs] [ˈðeəfɔː(r)] [ɪz][nəʊ] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [iˈkwələti] ; [jet] [pəˈhæps] [aɪ ˈtiː]
This therefore is no distinction of Justice , but of equality ; yet perhaps it
这 所以 是 不 区别 的 正义 , 但 的 平等 ; 然而 也许 它
[ˈkænɒt] [biː; bi] ,
cannot be deny'd ,
不能 是 否认 ,

因此，这并非正义的区分，而是平等的区分；然而，或许这一点也无法否认。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈdʒʌstɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [iˈkwələti] , [æz; əz] [kənˈsɪstɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈoʊnli] ;
but that Justice is a certain equality , as consisting in this onely ;
但 那 正义 是 一个 肯定 平等 , 作为 由 在 这 仅 ;

但正义是一种平等，因为它仅仅体现在这一点上；

[ðæt] [sɪns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['iːkwəl] [baɪ]['heɪtʃə(r)] , [wʌn] [fʊd; ʃəd] [nɒt] ['æɾəgeɪt] [mɔː(r)] [raɪt] [tuː; tə]
that since we are all equal by nature , one should not arrogate more Right to
那 自从 我们 是 全部 相等 经过 自然 , 一 应该 不是 僭越 更多的 正确的 到
[hɪmsɛlf] ,
himselfe ,
他自己 ,

既然我们生而平等，任何人都不应该僭越自己的权利。

[ðen] [hiː; hi][grɑːnts][tuː; tə] [ə'hʌðə(r)] , [hiː; hi][hæv; həv] ['feəli] ['gɒtn] [aɪ 'tiː][baɪ] [kəm'pækt] .
then he grants to another , unlesse he have fairly gotten it by Compact .
然后 他 拨款 到 其他 , 除非 他 有 相当 获得 它 经过 袖珍的 .
然后他将其授予他人，除非他通过契约公平地获得了该权利。

[ænd; ænd][let] [ðɪs] [sə'faɪs] [tuː; tə][biː; bi]['spəʊkən] [ə'genst] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,
And let this suffice to be spoken against this distinction of Justice ,
和 让 这 足够了 到 是 说 反对 这 区别 的 正义 ,
仅此一点就足以驳斥这种对正义的区分，

[ɔːl'dʒəʊ] [naʊ] [ɔːlməʊst]['dʒen(ə)rəli] [rəsiːvd] [baɪ][ɔːl] ,
although now almost generally receiv'd by all ,
虽然 现在 几乎 一般来说 已收到 经过 全部 ,
虽然现在几乎普遍被所有人接受，

[lest] ['eni] [mæn] [fʊd; ʃəd] [kən'siːv] [æn; ən]['ɪndʒəri][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwɒt] [els] , [ðen] [ðə; ði] [briːtʃ]
lest any man should conceive an injury to be somewhat else , then the breach
免得 任何 男人 应该 构想 一个 受伤 到 是 有些 别的 , 然后 这 违反
[ɒv; əv] [feɪθ] ,
of Faith ,
的 信仰 ,
免得有人误以为伤害另有其他含义，而背信弃义，

[ɔː(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] , [æz; əz] [hæθ] [biːn] - [ə'bʌv] .
or Contract , as hath been defin'd above .
或者 合同 , 作为 有 到过 - 多于 .
或如上所述的合同。

[sevn] .
VII :
七 :
七、

[aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][əʊld] ['seɪɪŋ] ,
It is an old saying ,
它 是 一个 老的 说 ,
这是一句古老的谚语。

['vɒʊl'enti][nɒn] [fɪt] [ɪnjəriːə] ([ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [mæn] [rɪ'siːvz] [nəʊ]['ɪndʒəri]) [jet] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] [meɪ]
Volenti non fit iniuria (the willing man receives no injury) yet the truth of it may
沃伦蒂 非 合身 尿失禁 (这 愿意的 男人 接收 不 受伤) 然而 这 真相 的 它 可能
[biː; bi] - [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] .
be deriv'd from our Principles .
是 - 从 我们的 原则 .
Volenti non fit iniuria（自愿者不会受到伤害），但其真理可以从我们的原则中推导出来。

[fɔː(r); fə(r)][grɑːnt] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ðæt] [fʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] ,
For grant , that a man be willing that that should be done ,
为了 授予 , 那 一个 男人 是 愿意的 那 那 应该 是 完毕 ,
假设一个人愿意这样做，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'siːv] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɪndʒəri] .
which he conceives to be an injury .
哪个 他 构思 到 是 一个 受伤 .
他认为这是一种伤害。

[tu:; tə][him] ； [waɪ] [ðen] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] ,
to him ; why then that is done by his will ,
到 他 ；为什么 然后 那 是 完毕 经过 他的 将要 ；
对他而言；那么，这岂不是出于他的意愿吗？

[wɪtʃ] [baɪ][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][wɒz; wəz][nɒt] [ˈlɔːfəl] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ； [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈbiːɪŋ] [ˈwɪlɪŋ]
which by Contract was not lawfull to be done ; but he being willing
哪个 经过 合同 曾是 不是 合法 到 是 完毕 ； 但 他 存在 愿意的
[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] ,
that should be done ,
那 应该 是 完毕 ；
根据合同，这样做是不合法的；但他既然愿意这样做，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈlɔːfəl] [baɪ][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] ,
which was not lawfull by Contract ,
哪个 曾是 不是 合法 经过 合同 ；
这违反了合同规定。

[ðə; ði][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][,aɪ ˈti:] [self] ([baɪ][ðə; ði] - . [faɪv][ˈɑːtɪk(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːgəʊɪŋ] [ˈtʃæptə(r)])
the Contract it self (by the 15 . 5 Article of the foregoing Chapter)
这 合同 它 自己 (经过 这 - ； 5 文章 的 这 前文 章)
[brɪˈkʌmz] [vɔɪd] :
becomes void :
变成 空白 ；

根据前一章第15.5条的规定，合同本身无效：
[ðə; ði] [raɪt] [ˈðeəfɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [,aɪ ˈti:] [rɪtʰ:nz] , [ˈðeəfɔː(r)] [,aɪ ˈti:] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [raɪt] ；
The Right therefore of doing it returns , therefore it is done by Right ;
这 正确的 所以 的 正在做 它 返回 ， 所以 它 是 完毕 经过 正确的 ；
因此，做这件事的权利得以恢复，因此，做这件事就是依法进行的；

[ˈweəfɔː(r)] [,aɪ ˈti:] [ɪz][nəʊ][ˈɪndʒəri] .
wherefore it is no injury .
因此 它 是 不 受伤 ；
因此，这不算伤害。

[eɪtθ] .
VIII :
八 ；
第八章

[ðə; ði] [θɜːd] [ˈpriːsept] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnætʃərəl] [lɔː] , [ɪz] ,
The third precept of the Naturall Law , is ,
这 第三 戒律 的 这 天然的 法律 ， 是 ，
自然法的第三条准则是：

[ðæt] [ju:; jʊ] [ˈsʌfə(r)] [nɒt] [hɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
That you suffer not him to be the worse for you ,
那 你 遭受 不是 他 到 是 这 更糟 为了 你 ；
不要让他对你造成不利影响，

[hu:] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnfɪdəns] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][ju:; jʊ] , [fɜːst] [dɪd][ju:; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] ；
who out of the confidence he had in you , first did you a good turn ;
WHO 出去 的 这 信心 他 有 在 你 ， 第一的 做过 你 一个 好的 转动 ；
他出于对你的信任，先是帮了你一个忙；

[ɔː(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [əkˈsept] [nɒt] [ə; eɪ] [ɡɪft] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] [ɪnˈdevə(r)] ,
or that you accept not a gift , but with a mind to endeavour ,
或者 那 你 接受 不是 一个 礼物 ， 但 和 一个 头脑 到 努力 ；
或者说，你接受礼物并非出于自愿，而是抱着努力奋斗的精神。

[ðæt] [ðə; ði][ˈɡɪvə(r)][æɪ; ʃəl][hæv; həv][nəʊ][dʒʌst] [əˈkeɪz(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈpent] [hɪm][ʊv; əv][hɪz; ɪz] [ɡɪft] .
that the giver shall have no just occasion to repent him of his gift .
那 这 赠予者 将 有 不 只是 场合 到 悔改 他 的 他的 礼物 :
赠予者不应有任何正当理由后悔自己的馈赠。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪˈðəʊt] [ðɪs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] [wɪˈðəʊt] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [wʊd] - [ə; eɪ] [ˈbenɪfɪt] [weə(r)]
For without this he should act without reason that would conferre a benefit where
为了 没有 这 他 应该 行为 没有 原因 那 会 - 一个 益处 在哪里
[hiː; hi] [siːz] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [lɒst] ;
he sees it would be lost ;
他 看到 它 会 是 丢失的 ;
因为如果没有这个，他就会不顾一切地行事，明知这样做会失去好处，却仍然想从中获利；

[ænd; ænd][baɪ] [ðɪs] [ˈmiːnz] [ɔːl] [bɪˈnefɪs(ə)nɪs] , [ænd; ænd] [trʌst] ,
and by this meanes all beneficence , and trust ,
和 经过 这 意思是 全部 行善 , 和 相信 ;
并以此方式获得一切善行和信任。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ɔːl][kaɪnd][ʊv; əv] [bəˈneɪvələns] [wʊd] [biː; bi] [ˈteɪkən][frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [men] ,
together with all kind of benevolence would be taken from among men ,
一起 和 全部 种类 的 仁 会 是 已采取 从 之中 男人 ;
同时，各种善意也将从人类中汲取而来。

[ˈnaɪðə(r)] [wʊd] [ðeə(r)][biː; bi] [ɔːt] [ʊv; əv][mjuːtʃuːəl] [əˈsɪstəns] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
neither would there be ought of mutuall assistance among them ,
两者都不 会 那里 是 应该 的 相互 协助 之中 他们 ;
他们之间也不会有任何互助的意愿。

[nɔː(r)] [ˈeni] [kəˈmensmənt] [ʊv; əv] [ˈgeɪnɪŋ] [ɡreɪs] [ænd; ænd] [ˈfeɪvə(r)] .
nor any commencement of gaining grace and favour .
也不 任何 开始 的 获得 优雅 和 偏爱 :
也没有开始获得恩典和恩宠。

[baɪ] [ˈriːz(ə)n] [weərˈbʊv] [ðə; ði] [steɪt] [ʊv; əv] [wɔːr] [wʊd] [ˌnesəˈserəli] [rɪˈmeɪn] , [ˈkɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði]
by reason whereof the state of Warre would necessarily remain , contrary to the
经过 原因 其中 这 状态 的 战争 会 一定 保持 , 相反 到 这
[lɔː] [ʊv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] :
fundamentall Law of Nature :
根本性的 法律 的 自然 :
因此，战争状态必然会持续下去，这违反了自然的基本法则：

[bʌt; bət] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [briːtʃ] [ʊv; əv] [ðɪs] [lɔː] [ɪz][nɒt] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ʊv; əv] [trʌst] , [ɔː(r)]
But because the breach of this Law is not a breach of trust , or
但 因为 这 违反 的 这 法律 是 不是 一个 违反 的 相信 , 或者
[ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] ,
contract ,
合同 ,
但是，由于违反本法并不构成违反信托或合同，

([fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [səˈpəʊz] [nəʊ][ˈkɒntrækts; kənˈtrækts][tuː; tə][hæv; həv] [pæst] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm])
(**for we suppose no Contracts to have pass'd among them**)
(为了 我们 认为 不 合同 到 有 通过 之中 他们)
[ˈðeəfɔː(r)] [ɪz][aɪˈtiː][nɒt][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [tɜːrmd] [æn; ən] - ,
therefore is it not usually termed an iniury ,
所以 是 它 不是 通常 称为 一个 - ,
(因为我们假设他们之间没有订立任何合同) 因此，这通常不被称为侵权行为吗？

[bʌt; bət][br'kəz; br'kɒz] [gʊd] [tɜ:nz] [ænd; ənd] [hæv; həv][ə; eɪ][mju:tʃu:əl] [aɪ] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌðə(r)] ,
but because good turns and thanks have a mutuall eye to each other ,
但 因为 好的 转弯 和 谢谢。 有 一个 相互 眼睛 到 每个 其他 ,
[aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ɪn'grætɪtʃu:d] .
it is called INGRATITUDE .
它 是 称为 忘恩负义 .

但是，因为善行和感谢是相互的，所以这叫做忘恩负义。

[ɪks] . [ðə; ði] [fɔ:θ] ['pri:sept] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ɪz] , [ðæt] ['evri] [mæn]['rendə(r)] [hɪm'self] ['ju:sfəl] [ʌntə; 'əntu]
IX . The fourth precept of Nature , is , That every man render himself usefull unto
第九章 . 这 第四 戒律 的 自然 , 是 , 那 每一个 男人 使成为 他自己 有用的 到
[ʌðə(r)z] :
others :
其他的 :

第九条自然法则，是：每个人都应该为他人做出贡献。

[wɪtʃ] , [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] ['raɪtli] [ʌndə'stænd] , [wi:; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ɪn] [men] ,
which , that we may rightly understand , we must remember that there is in men ,
哪个 , 那 我们 可能 没错 理解 , 我们 必须 记住 那 那里 是 在 男人 ,
为了正确理解这一点，我们必须记住，在人身上存在着.....

[ə; eɪ][daɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] [dɪspə'zi[nz] [tu:; tə]['entə(r)][ɪntu:][sə'saɪəti] , [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][daɪ'vɜ:səti]
a diversity of dispositions to enter into society , arising from the diversity
一个 多样性 的 性情 到 进入 进入 社会 , 产生 从 这 多样性
[ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'fekʃən] ,
of their affections ,
的 他们的 情感 ,

由于情感上的差异，人们进入社会的倾向也各不相同。

[nɒt] [ʌn'laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [stəʊnz] , [brɔ:t] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
not unlike that which is found in stones , brought together in the Building ,
不是 与众不同 那 哪个 是 成立 在 石头 , 带来 一起 在 这 建筑 ,
与建筑中所用的石头并无二致，

[baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][daɪ'vɜ:səti][ɒv; əv][ðeə(r)][mætə(r)] , [ænd; ənd] ['fɪgə(r)] .
by reason of the diversity of their matter , and figure .
经过 原因 的 这 多样性 的 他们的 事情 , 和 数字 .
由于它们的物质和形状各异。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [stəʊn] ,
For as a stone ,
为了 作为 一个 石头 ,
如同石头一般，

[wɪtʃ] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [ɒv; əv][ɪts] [ʃɑ:p] [ænd; ənd][æŋgjələ(r)] [fɔ:m] [teɪks] [ʌp] [mɔ:(r)] [ru:m] [frɒm; frəm] [ʌðə(r)]
which in regard of its sharp and angular form takes up more room from other
哪个 在 看待 的 它是 锋利的 和 角度 形式 需要 向上 更多的 房间 从 其他
[stəʊnz] [ðen] [aɪ 'ti:][fɪ:s] [ʌp][aɪ 'ti:] ['self] ,
stones then it fils up it self ,
石头 然后 它 fils 向上 它 自 ,

由于其尖锐棱角的形状，它占用的空间比它自身占据的空间还要多。

['naɪðə(r)][br'kəz; br'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒv; əv][ɪts]['mætə(r)] ['kænɒt] [wel] [bi:; bi] [prest] [tə'geðə(r)] ,
neither because of the hardnesse of its matter cannot well be prest together ,
两者都不 因为 的 这 硬度 的 它是 事情 不能 出色地 是 牧师 一起 ,
既不是因为物质硬度高，也不是因为其他原因，它们不能很好地结合在一起。

[ɔː(r)] ['iːzəli] [kʌt] , [ænd; ənd] [wʊd] ['hɪndə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['fɪtli] ['kɒmpæktɪd] , [ɪz][kɑːst]
or easily cut , and would hinder the building from being fitly compacted , is cast
或者 容易地 切 , 和 会 阻碍 这 建筑 从 存在 合适地 压实 , 是 投掷
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

或容易被切割，且会妨碍建筑物适当压实的材料，都被丢弃。

[æz; əz][nɒt] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][juːz] : [səʊ][ə; eɪ][mæn] ,
as not fit for use : so a man ,
作为 不是 合身 为了 使用 : 所以 一个 男人 ,
不适合使用：所以一个人，

[huː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑːʃnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪspə'zɪʃn] [ɪn] [rɪ'teɪnɪŋ] [,sju:pə'fluiti] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self]
who for the harshness of his disposition in retaining superfluities for himself
WHO 为了 这 严厉 的 他的 处置 在 保留 多余的 为了 他自己
,
:
,

他因其苛刻的性格，喜欢将多余的东西据为己有，

[ænd; ənd] [di'teɪn] [ɒv; əv] ['nesəsəriz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l] , [baɪ] ['riːz(ə)n]
and detaining of necessities from others , and being incorrigible , by reason
和 拘留 的 必需品 从 其他的 , 和 存在 不可救药 , 经过 原因
[ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fekʃən] ,
of the stubbornesse of his affections ,
的 这 - 的 他的 情感 ,
他因感情固执而扣留他人必需品，且无可救药。

[ɪz] ['kɒmənli] [sed] [tuː; tə][biː; bi] - , [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ʌðə(r)z] .
is commonly said to be uselesse , and troublesome unto others .
是 通常 说 到 是 - , 和 麻烦的 到 其他的 .
人们通常认为它毫无用处，而且会给别人带来麻烦。

[naʊ] , [brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [iːtʃ] [wʌn][nɒt][baɪ] [raɪt] ['oʊnli] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][baɪ] ['nætʃərəl] [nə'sesəti] [ɪz]
Now , because each one not by Right only , but even by naturall necessity is
现在 , 因为 每个 一 不是 经过 正确的 仅 , 但 甚至 经过 天然的 必要性 是
suppos'd ,
假设 ,
现在，因为每个人不仅出于权利，而且出于自然需要，都是理所当然的。

[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz][meɪn] [maɪt] ,
with all his main might ,
和 全部 他的 主要的 可能 ,
用尽全力，

[tuː; tə] [ɪn'tend] [ðə; ði] [prə'kjʊəmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
to intend the procurement of those things which are necessary to his own
到 打算 这 采购 的 那些 事物 哪个 是 必要的 到 他的 自己的
[prezə'veɪ](ə)n] ;
preservation ;
保存 ;
意图获取那些对自身生存至关重要的物品；

[ɪf] ['eni] [mæn] [wɪl] [kən'tend] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][fɔː(r); fə(r)] [,sju:pə'fluiti] ,
if any man will contend on the other side for superfluities ,
如果 任何 男人 将要 抗衡 在 这 其他 边 为了 多余的 ,
如果有人要为了多余的东西而站在另一边争辩，

[baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'fɔ:lt] [ðeə(r)] [wɪl] [ə'raɪz][ə; eɪ] [wɑ:r] ,
by his default there will arise a Warre ,
经过 他的 默认 那里 将要 出现 一个 战争 ;
他的违约将导致战争的发生。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɒn] [hɪm] [ə'ləʊn] [ðeə(r)] [leɪ] [nəʊ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [kən'tendɪŋ] ,
because that on him alone there lay no necessity of contending ,
因为 那 在 他 独自的 那里 躺 不 必要性 的 争吵 ;
因为只有他一个人无需争斗，

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] [æktɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] :
he therefore acts against the fundamentall Law of Nature :
他 所以 行为 反对 这 根本性的 法律 的 自然 :
因此，他的行为违背了自然的基本法则：

[wens] [aɪ 'ti:] ['fɒləʊz] ([wɪtʃ] [wi:] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [əʊ]) [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pri:sept] [ɒv; əv]
Whence it follows (which wee were to shew) that it is a precept of
何处 它 跟随 (哪个 哇 是 到 展示) 那 它 是 一个 戒律 的
['neɪtʃə(r)] ;
nature ;
自然 ;
由此可知（我们将证明），这是自然规律；

[ðæt] ['evri] [mæn] [ə'kɒmədeɪt] [hɪmself] [tu:; tə]['lðə(r)z] .
That every man accommodate himselfe to others .
那 每一个 男人 容纳 他自己 到 其他的 .
每个人都应该迁就他人。

[bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [breɪks] [ðɪs] [lɔ:] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] - , [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] .
But he who breaks this Law may be called uselesse , and troublesome .
但 他 WHO 休息 这 法律 可能 是 称为 - , 和 麻烦的 .
但违背这条法律的人，可能会被称为无用之人，而且令人厌烦。

[jet] ['sɪsə,rəʊ] [ɑ:pəzɪθ] [ɪnhju:'mænəti][tu:; tə] [ðɪs] - , [æz; əz] ['hævɪŋ] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðɪs] ['veri]
Yet Cicero opposeth inhumanity to this usefulness , as having regard to this very
然而 西塞罗 反对 不人道 到 这 - , 作为 拥有 看待 到 这 非常
[lɔ:] .
Law .
法律 .
然而，西塞罗反对这种实用性，因为他认为不人道的行为违背了这一法则。

[eks] .
X :
X :
X.

[ðə; ði] [fɪft] ['pri:sept] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz] : [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [fə'gɪv] [hɪm] [hu:]
The fifth precept of the Law of nature is : That we must forgive him who
这 十五 戒律 的 这 法律 的 自然 是 : 那 我们 必须 原谅 他 WHO
[rɪ'pent] ,
repents ,
忏悔 ;
自然法的第五条诫律是：我们必须宽恕悔改之人。

[ænd; ənd] ['æskɪθ] ['pɑ:d(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][pɑ:st] ; ['hævɪŋ] [fɜ:st]['teɪkən] ['kɔ:](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm]
and asketh pardon for what is past ; having first taken caution for the time
和 阿斯克斯 赦免 为了 什么 是 过去的 ; 拥有 第一的 已采取 警告 为了 这 时间
[tu:; tə] [kʌm] .
to come .
到 来 .
并为过去的事请求原谅；同时，也为将来的事谨慎行事。

[ðə; ði][ˈpɑ:d(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][pɑ:st] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [rɪ'mɪ](ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'fens] ,
The pardon of what is past , or the remission of an offence ,
这 赦免 的 什么 是 过去的 , 或者 这 缓解 的 一个 罪行 ,
赦免过去的罪行, 或免除犯罪责任。

[ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈgrɑ:ntrɪŋ] [ɒv; əv] [pi:s] [tu;; tə][hɪm] [ðæt] [ˈæskɪθ] [aɪ 'ti:] ,
is nothing else but the granting of Peace to him that asketh it ,
是 没有什么 别的 但 这 授予 的 和平 到 他 那 阿斯克斯 它 ,
无非就是将和平赐予祈求者。

[ˈɑ:ftə(r)][hi;; hi] [hæθ] - [ə'genst] [ju: 'es] , & [naʊ] [ɪz] [brɪ'kʌm] [ˈpenɪtənt] .
after he hath warr'd against us , & now is become penitent .
后 他 有 - 反对 我们 , & 现在 是 变得 忏悔者 .
他曾与我们交战, 如今却已悔改。

[bʌt; bət] [pi:s] [ˈgrɑ:ntɪd] [tu;; tə][hɪm] [ðæt] [rɪ'pent] [nɒt] , [ðæt] [ɪz] , [tu;; tə][hɪm] [ðæt] [rɪ'teɪnz] [æn; ən]
But Peace granted to him that repents not , that is , to him that retains an
但 和平 的确 到 他 那 忏悔 不是 , 那 是 , 到 他 那 保留 一个
[ˈhɒstərɪl] [maɪnd] ,
hostile mind ,
敌对的 头脑 ,
但平安只赐给那些不悔改的人, 也就是那些心怀敌意的人。

[ɔ:(r)] [ðæt] [gɪvz] [nɒt] [ˈkɔ:(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] ; [ðæt] [ɪz] , [si:k] [nɒt] [pi:s] ,
or that gives not caution for the future ; that is , seeks not Peace ,
或者 那 给予 不是 警告 为了 这 未来 ; 那 是 , 寻找 不是 和平 ,
或者说, 它对未来缺乏谨慎; 也就是说, 它不寻求和平。

[bʌt; bət][,ɑ:pɔ:r'tu:nɪti] , [ɪz][nɒt] [ˈprɒpəli] [pi:s] [bʌt; bət] [fɪr] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [ɪz][nɒt] [kə'mɑ:nd]
but oportunity , is not properly Peace but feare , and therefore is not commanded
但 机会 , 是 不是 适当地 和平 但 恐惧 , 和 所以 是 不是 命令
[baɪ][ˈneɪtʃə(r)] .
by nature .
经过 自然 .
但机遇并非真正的和平, 而是恐惧, 因此并非自然法则所支配。

[naʊ] [tu;; tə][hɪm] [ðæt] [wɪl] [nɒt][ˈpɑ:d(ə)n][ðə; ði] [ˈpenɪtənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [gɪvz] [ˈfju:tʃə(r)] [ˈkɔ:(ə)n] ,
Now to him that will not pardon the penitent , and that gives future caution ,
现在 到 他 那 将要 不是 赦免 这 忏悔者 , 和 那 给予 未来 警告 ,
现在, 对于那些不肯宽恕忏悔者, 并给予他们未来谨慎的人,
[pi:s] [aɪ 'ti:] [ˈself] [aɪ 'ti:] [si:m] [ɪz][nɒt] [ˈpli:zɪŋ] ; [wɪtʃ] [ɪz] [ˈkɒntrəri] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈnætʃərəl] [lɔ:] .
peace it self it seems is not pleasing ; which is contrary to the naturall Law .
和平 它 自 它 似乎 是 不是 令人愉悦 ; 哪个 是 相反 到 这 天然的 法律 .
和平本身似乎并不令人愉悦; 这违背了自然法则。

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] .
XI :
十一 .
十一、

[ðə; ði][sɪksθ] [ˈpri:sept] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnætʃərəl] [lɔ:] [ɪz] , [ðæt] [ɪn] [rɪ'vendʒ] .
The sixth precept of the naturall Law is , That in revenge .
这 第六 戒律 的 这 天然的 法律 是 , 那 在 复仇 .
自然法的第六条诫律是: 不可报复。

[ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənts] [wi;; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ˈaʊə(r)] [aɪ] [nɒt][æt; ət][ðə; ði] [ˈi:vi] [pɑ:st] , [bʌt; bət]
and punishments we must have our eye not at the evill past , but
和 惩罚 我们 必须 有 我们的 眼睛 不是 在 这 邪恶 过去的 , 但
[ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] [gʊd] .
the future good .
这 未来 好的 .
对于惩罚, 我们不应着眼于邪恶的过去, 而应着眼于美好的未来。

[ðæt] [ɪz] : [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [lɔ:fəl] [tu:; tə] [ɪn'flikt] [ˈplʌnɪʃmənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [ˈlðə(r)] [end] ,
That is : It is not lawfull to inflict punishment for any other end ,
那 是 : 它 是 不是 合法 到 造成 惩罚 为了 任何 其他 结尾 ;
也就是说：为了其他任何目的而施加惩罚都是不合法的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fendə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [kə'rektɪd] , [ɔ:(r)] [ðæt] [ˈlðə(r)z] [wɔ:nd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈplʌnɪʃmənt]
but that the offender may be corrected , or that others warned by his punishment
但 那 这 罪犯 可能 是 已更正 , 或者 那 其他的 警告 经过 他的 惩罚
[meɪ] [bɪ'kʌm] ['betə(r)] .
may become better .
可能 变得 更好的 .

但这样做或许能纠正违法者，或者让其他人因受到惩罚而有所改过。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [kən'fɜ:md] ['tʃi:fli] [frɒm; frəm] [hens] ,
But this is confirmed chiefly from hence ,
但 这 是 确认的 主要 从 因此 ;
但这一点主要可以从以下方面得到证实：

[ðæt] [i:tʃ] [mæn][ɪz] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][tu:; tə] [fə'gɪv] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] ,
that each man is bound by the law of nature to forgive one another ,
那 每个 男人 是 边界 经过 这 法律 的 自然 到 原谅 一 其他 ;
每个人都受自然法则的约束，有义务彼此宽恕。

[prə'vaɪdɪd][hi:; hi] [gɪv] ['kɔ:ʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] , [æz; əz] [hæθ] [bi:n] [jəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:gəʊɪŋ]
provided he give caution for the future , as hath been shewed in the foregoing
假如 他 给 警告 为了 这 未来 , 作为 有 到过 展示 在 这 前文
[ˈɑ:tɪk(ə)l] .
Article .
文章 .

但他要对未来保持谨慎，正如前文所述。

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [rɪ'vendʒ] , [ɪf] [ðə; ði] [taɪm] [pɑ:st][bi:; bi] ['oʊnli] [kən'sɪdəd] , [ɪz] ['hʌθɪŋ] [els]
Furthermore , because revenge , if the time past be onely considered , is nothing else
此外 , 因为 复仇 , 如果 这 时间 过去的 是 仅 经过考虑的 , 是 没有什么 别的
[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] ['traɪʌmf] ,
but a certain triumph ,
但 一个 肯定 胜利 ,

此外，因为如果只考虑过去的情况，复仇无异于一场必然的胜利，

[ænd; ənd][ˈɡlɔ:ri] [ɒv; əv] ['mɪndɪ] , [wɪtʃ] [pɔɪnts] [æt; ət][nəʊ][end] , ([fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ['kɒntəm,pleɪt] ['oʊnli]
and glory of minde , which points at no end , (for it contemplates onely
和 荣耀 的 明德 , 哪个 积分 在 不 结尾 , (为了 它 沉思 仅
[wɒt] [ɪz][pɑ:st] ;
what is past ;
什么 是 过去的 ;

心灵的荣耀，它指向无尽的终点，（因为它只思考过去的事情；

[bʌt; bət][ðə; ði][end][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə] [kʌm]) [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][daɪ'rektɪd][tu:; tə][nəʊ][end][ɪz]
but the end is a thing to come) but that which is directed to no end is
但 这 结尾 是 一个 事物 到 来) 但 那 哪个 是 指导 到 不 结尾 是
[veɪn] ;
vain ;
徒劳 ;

但结局是将来的事；没有结局的事是徒劳的。

[ðæt] [rɪ'vendʒ] ['ðeəfɔ:(r)] [wɪtʃ] [rɪ'gɑ:dʒ] [nɒt][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] , [ˈprəʊsi:dʒ] [frɒm; frəm] [veɪn] ['ɡlɔ:ri] ,
That revenge therefore which regards not the future , proceeds from vaine glory ,
那 复仇 所以 哪个 问候 不是 这 未来 , 收益 从 虚荣 荣耀 ,
[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [wɪ'ðəʊt] ['ri:z(ə)n] .
and therefore without reason .
和 所以 没有 原因 .

因此，不顾未来的复仇源于虚荣，因而也是无理的。

[bʌt; bət][tu:; tə] [hɜ:t] [ə'hʌðə(r)] [wɪ'dəʊt] ['ri:z(ə)n] [,intrə'dju:sɪs] [ə; eɪ] [wɑ:r] ,
But to hurt another without reason introduces a warre ,
但 到 伤害 其他 没有 原因 介绍 一个 战争 ;
但是无故伤害他人会引发战争。

[ænd; ənd][ɪz] ['kɒntrəri] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;
and is contrary to the fundamentall Law of Nature ;
和 是 相反 到 这 根本性的 法律 的 自然 ;
这违反了自然的基本规律；

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [ə; eɪ] ['pri:sept] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
It is therefore a precept of the Law of nature ,
它 是 所以 一个 戒律 的 这 法律 的 自然 ;
因此，这是自然法则的一条准则。

[ðæt] [ɪn] [rɪ'vendʒ] [wi:] [lʊk] [nɒt] ['bækwədʒ] [bʌt; bət] ['fɔ:wəd] .
that in revenge wee look not backwards but forward .
那 在 复仇 哇 看 不是 向后 但 向前 .
复仇时，我们不是回顾过去，而是展望未来。

[naʊ] [ðə; ði] [bri:tʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɔ:] , [ɪz] ['kɒmənli] [kɔ:ld] ['kru:əlti] . [,eks,ai'ɑɪ] .
Now the breach of this Law , is commonly called CRUELTY . XII .
现在 这 违反 的 这 法律 , 是 通常 称为 残酷 . 十二 .
违反此法的行为，通常被称为残忍。十二、

[bʌt; bət][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɔ:l] [si:n] [ɒv; əv]['heɪtrɪd] , [ænd; ənd] [kən'tempt] [prə'vʊk] [məʊst][ɒv; əv][ɔ:l][tu:; tə]
But because all signes of hatred , and contempt provoke most of all to
但 因为 全部 符号 的 仇恨 , 和 鄙视 惹 最多 的 全部 到
[brɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] ,
brawling and fighting ,
争吵 和 斗争 ,
但是，由于所有仇恨和蔑视的迹象最容易引发争吵和打斗，

[,ɪnsəʊ'mʌtʃ] [æz; əz][məʊst][men] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [lu:z] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
insomuch as most men would rather lose their lives ,
就此而言 作为 最多 男人 会 相当 失去 他们的 生活 ;
因为大多数男人宁愿失去生命，

([ðæt] [aɪ] [seɪ] [nɒt][ðeə(r)] [pi:s]) [ðen] ['sʌfə(r)] [rɪ'prəʊtʃ] ; [,aɪ 'ti:] ['fɒləʊz] [ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [pleɪs] ,
(that I say not their Peace) then suffer reproach ; it follows in the seventh place ,
(那 我 说 不是 他们的 和平) 然后 遭受 责备 ; 它 跟随 在 这 第七 地方 ,
(我若不说他们的平安)，就必受责备；这紧随其后，位列第七。

[ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ðæt] [nəʊ][mæn]['aɪðə(r)][baɪ] [di:dz] ,
That it is prescribed by the Law of nature , that no man either by deeds ,
那 它 是 规定 经过 这 法律 的 自然 , 那 不 男人 任何一个 经过 契约 ;
自然法则规定，任何人无论通过行为，

[ɔ:(r)] [wɜ:dz] , ['kaʊntənəns] , [ɔ:(r)] ['lɑ:ftə(r)] , [dəʊ][dɪ'kleə(r)] [hɪmself] [tu:; tə] [heɪt] , [ɔ:(r)]
or words , countenance , or laughter , doe declare himself to hate , or scorne
或者 字 , 面容 , 或者 笑声 , 雌鹿 宣布 他自己 到 恨 , 或者 蔑视
[ə'hʌðə(r)] .
another .
其他 .
或者通过言语、表情或笑声，表明自己憎恨或蔑视他人。

[ðə; ði] [bri:tʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [lɔ:] [ɪz] [kɔ:ld] [rɪ'prəʊtʃ] .
The breach of which Law is called Reproach .
这 违反 的 哪个 法律 是 称为 责备 .
违背律法的行为称为责罚。

[bʌt; bət] [ɔ:ɪ'dəʊ] ['nʌθɪŋ] [bi:; bi][mɔ:(r)] ['fri:kwənt] [ðen] [ðə; ði] - [ænd; ənd][dʒɪəz][ɒv; əv][ðə; ði]
But although nothing be more frequent then the scoffes and jeers of the
但 虽然 没有什么 是 更多的 频繁 然后 这 - 和 嘲笑 的 这
['paʊəfəl] [ə'genst] [ðə; ði] [wi:k] ,
powerfull against the weak ,
强大的 反对 这 虚弱的 ,
但是, 尽管强者对弱者的嘲笑和讥讽最为频繁,

[ænd; ənd] ['neɪmli] [ɒv; əv][dʒʌdʒɪz] [ə'genst] ['gɪlti] [p'ɜ:sənz] , [wɪtʃ] ['naɪðə(r)] [rɪ'leɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'fens]
and namely of Judges against guilty persons , which neither relate to the offence
和 即 的 法官 反对 有罪的 人 , 哪个 两者都不 涉及 到 这 罪行
[ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪlti] ,
of the guilty ,
的 这 有罪的 ,
具体而言, 就是法官对有罪之人采取的行动, 而这些行动与有罪之人的罪行无关。

[nɔ:(r)][ðə; ði]['dʒu:ti][ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌdʒɪz] ,
nor the duty of the Judges ,
也不 这 责任 的 这 法官 ,
法官的职责也并非如此。

[jet] [ðɪ:z] [kaɪnd][ɒv; əv][men][du:; də][ækt] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
yet these kind of men do act against the Law of nature ,
然而 这些 种类 的 男人 做 行为 反对 这 法律 的 自然 ,
然而, 这类人却违背了自然规律。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ɪs'ti:md] [fɔ:(r); fə(r)] [kɒntju:'mi:lɪəs] . [ˌeks,ar'aɪ'arɪ] .
and are to be esteemed for contumelious . XIII :
和 是 到 是 尊敬的 为了 傲慢的 : 十三 :
并因无耻而受到尊重。十三。

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ɒv; əv] [tu:] [men][bi:; bi][ðə; ði][mɔ:(r)] ['wɜ:ði] , [bɪ'lɒŋz] [nɒt][tu:; tə][ðə; ði]
The question whether of two men be the more worthy , belongs not to the
这 问题 无论 的 二 男人 是 这 更多的 值得 , 属于 不是 到 这
['nætʃərəl] ,
naturall ,
天然的 ,
两个男人谁更优秀这个问题, 不属于人的本能范畴。

[bʌt; bət] [sɪvəl] [stɛɪt] ; [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [hæθ] [bi:n] [jəʊ] [brɪ'fɔ:(r)] , [tʃæp] . [aɪ] . [ɑ:t] .
but civill state ; for it hath been shewed before , Chap . I . Art .
但 民事 状态 ; 为了 它 有 到过 展示 前 , 查普 . 我 . 艺术 :
但公民国家; 因为这一点已在前面表明过, 第一章, 第1条。

[θɪri:] . [ðæt] [ɔ:l] [men][baɪ]['neɪtʃə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['i:kwəl] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [ɪnɪ'kwɒləti] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪz]
3 . that all men by nature are equall , and therefore the inequality which now is
3 : 那 全部 男人 经过 自然 是 相等 , 和 所以 这 不等式 哪个 现在 是
,
,
3. 所有人在本质上都是平等的, 因此, 如今存在的这种不平等,

[sə'pəʊz] [frɒm; frəm] ['rɪtʃɪz] , ['paʊə(r)] , [nəʊ'bɪləti][ɒv; əv] ['kɪndrəd] , [ɪz] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪvəl] [lɔ:] .
suppose from riches , power , nobility of kindred , is come from the civill Law .
认为 从 财富 , 力量 , 贵族 的 亲属 , 是 来 从 这 民事 法律 :
假设财富、权力、家族的贵族身份都源于民法。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] ['ærəstət(ə)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌpɒlɪˈtiːks] - [æz; əz][ə; eɪ] [faʊnˈdeɪ(ə)n]
I know that Aristotle in his first book of Politiques affirms as a foundation
我 知道 那 亚里士多德 在 他的 第一的 书 的 政治 - 作为 一个 基础
[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [pəˈlɪtəkəl] ['saɪəns] ,
of the whole political science ,
的 这 所有的 政治 科学 ,

我知道亚里士多德在其《政治学》第一卷中，将以下观点确立为整个政治学的基础：

[ðæt] [sʌm; səm] [men] [baɪ] ['neɪt(ə)r] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['wɜːðɪ] [tuː; tə] [kəˈmɑːnd] , [ˈlðə(r)z] ['oʊnli] [tuː; tə] [sɜːv]
that some men by nature are made worthy to command , others onely to serve
那 一些 男人 经过 自然 是 制成 值得 到 命令 , 其他的 仅 到 服务
;
;
;
;

有些人天生适合指挥，有些人天生适合服侍；

[æz; əz] [ɪf] [ɔːd] [ænd; ənd] ['mɑːstə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈstɪŋɡwɪt] [nɒt] [baɪ] [kənˈsent] [ɒv; əv] [men] , [bʌt; bət]
as if Lord and Master were distinguished not by consent of men , but
作为 如果 主 和 掌握 是 杰出的 不是 经过 同意 的 男人 , 但
[baɪ][æn; ən] - ,
by an aptnesse ,
经过 一个 - ,

仿佛主人和主人的区别不是由人的认可，而是由一种契合度来区分的。

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kaɪnd][ɒv; əv] ['nætʃərəl] ['nɒlɪdʒ] , [ɔː(r)] ['ɪgnərəns] ;
that is , a certain kind of naturall knowledge , or ignorance ;
那 是 , 一个 肯定 种类 的 天然的 知识 , 或者 无知 ;

也就是说，某种自然知识，或者无知；

[wɪtʃ] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [ɪz][nɒt] ['oʊnli] [əˈɡenst] ['riːz(ə)n] ([æz; əz][bʌt; bət] [naʊ] [hæθ] [biːn] [ʃəʊ]) [bʌt; bət]
which foundation is not onely against reason (as but now hath been shewed) but
哪个 基础 是 不是 仅 反对 原因 (作为 但 现在 有 到过 展示) 但
[ˈɔːlsəʊ] [əˈɡenst] [ɪkˈspɪəriəns] :
also against experience :
还 反对 经验 :

这种观点不仅违背理性（正如现在已经表明的那样），而且违背经验：

[fɔː(r); fə(r)] ['naɪðə(r)] [ˈɔːlməʊst][ɪz] ['eni] [mæn][səʊ] [dʌl] [ɒv; əv] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [æz; əz][nɒt][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ˌaɪˈtiː]
for neither almost is any man so dull of understanding as not to judge it
为了 两者都不 几乎 是 任何 男人 所以 乏味的 的 理解 作为 不是 到 法官 它
['betə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ruːld] [baɪ] [hɪmself] ,
better to be ruled by himselfe ,
更好的 到 是 裁决 经过 他自己 ,

因为几乎没有人愚钝到不会认为由自己统治更好。

[ðen] [tuː; tə] [hɪmself] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ɒv; əv] [əˈhʌðə(r)] ; ['naɪðə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['waɪzə(r)]
then to yeeld himselfe to the government of another ; neither if the wiser
然后 到 屈服 他自己 到 这 政府 的 其他 ; 两者都不 如果 这 更明智
[ænd; ənd][strɒŋɡə(r)] [dəʊ] ['kɒntest] ,
and stronger doe contest ,
和 更强 雌鹿 竞赛 ,

然后臣服于他人的统治；即使更明智、更强大的人提出抗争，他也不会屈服。

[hæv; həv] [ðiːz] ['evə(r)] , [ɔː(r)] ['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd][ɒv; əv] [ðəʊz] .
have these ever , or often the upper hand of those .
有 这些 曾经 , 或者 经常 这 上 手 的 那些 .

这些方面总是占上风，或者经常占据上风。

['weðə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [men] [biː; bi] ['iːkwəl] [baɪ] ['neɪt(ə)r] , [ðə; ði] ['ɪkwələti] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əkˈnɒlɪdʒd] ,
Whether therefore men be equall by nature , the equality is to be acknowledged ,
无论 所以 男人 是 相等 经过 自然 , 这 平等 是 到 是 已确认 ,

因此，无论人类在自然状态下是否平等，这种平等都应该得到承认。

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [tu:; tə] ['kɒntest] [fɔ:(r); fə(r)] [də'mɪnjən] ,
or whether unequal , because they are like to contest for dominion ,
或者 无论 不平等 , 因为 他们是 喜欢 到 竞赛 为了 统治权 ,
或者说, 由于他们可能争夺统治权, 所以实力不平等。

[ɪts] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əb'teɪnɪŋ] [ɒv; əv] [pi:s] , [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi] [ɪs'ti:md] [æz; əz] ['i:kwəl] ;
its necessary for the obtaining of Peace , that they be esteemed as equal ;
它是 必要的 为了 这 获得 的 和平 , 那 他们 是 尊敬的 作为 相等 ;
为了实现和平, 必须视他们为平等;

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [,aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ert] [pleɪs] [ə; eɪ] ['pri:sept] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
and therefore it is in the eight place a precept of the Law of nature ,
和 所以 它 是 在 这 八 地方 一个 戒律 的 这 法律 的 自然 ,
因此, 它是自然法则的第八条准则。

[ðæt] ['evri] [mæn][bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ['i:kwəl] [tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] , [ðə; ði] ['kɒntrəri] [tu:; tə] [wɪt]
That every man be accounted by nature equal to another , the contrary to which
那 每一个 男人 是 已记录 经过 自然 相等 到 其他 , 这 相反 到 哪个
[lɔ:] [ɪz] [praɪd] .
Law is PRIDE .
法律 是 自豪 .
人人生而平等, 与此相反的法律就是骄傲。

[,eks,ɑɪ'vi:] .
XIV :
十四 :
十四、

[æz; əz][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði] [kɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [i:tʃ] [mæn] ,
As it was necessary to the conservation of each man ,
作为 它 曾是 必要的 到 这 保护 的 每个 男人 ,
因为这对于每个人的生命安全都是必要的,

[ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pɑ:t] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] ,
that he should part with some of his Rights ,
那 他 应该 部分 和 一些 的 他的 权利 ,
他应该放弃部分权利,

[səʊ][,aɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] ['lesi:] ['nesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [kɒnsə'veɪʃ(ə)n] , [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'teɪn] [sʌm; səm]
so it is no lesse necessary to the same conservation , that he retain some
所以 它 是 不 较少 必要的 到 这 相同的 保护 , 那 他 保持 一些
[ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,
因此, 为了同样的保护目的, 他保留一些其他的东西也同样必要。

[tu:; tə] [wɪt] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['bɒdɪli] [prə'tekʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [fri:] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [eə] , ['wɔ:tə(r)] ,
to wit the Right of bodily protection , of free enjoyment of ayre , water ,
到 有 这 正确的 的 身体上的 保护 , 的 自由的 享受 的 艾尔 , 水 ,
即人身保护权、自由呼吸空气和享受水的权利

[ænd; ənd][ɔ:l] ['nesəsəriz] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf] .
and all necessities for life .
和 全部 必需品 为了 生活 :
以及生活所需的一切物品。

[sɪns] ['ðeəfɔ:(r)] ['meni] ['kɒmən] [raɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'teɪnd] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] ['entə(r)][ɪntu:][ə; eɪ]
Since therefore many common Rights are retained by those who enter into a
自从 所以 许多 常见的 权利 是 保留 经过 那些 WHO 进入 进入 一个
[ˈpi:səbl̩] [stɛɪt] ,
peaceable state ,
和平的 状态 ,
因此, 许多共同权利在进入和平国家的人身上得以保留,

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [pr'kju:liə(r)] [wʌnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [ə'kwaiəd] , [hens] [ə'raiziθ] [ðɪs] [naɪnθ] [dɪk'teɪt]
and that many peculiar ones are also acquired , hence ariseth this ninth dictate
和 那 许多 奇特 一个 是 还 获得 , 因此 出现 这 第九 听写
[ɒv; əv][ðə; ði] ['nætʃərəl] [lɔ:] ,
of the naturall Law ,
的 这 天然的 法律 ,
并且, 许多特殊的特征也是后天习得的, 因此产生了自然法的第九条诫律。

[tu:; tə] [wɪt] , [ðæt] [wɒt] [raɪts] [səʊ'veə(r)] ['eni] [mæn] ['tʃælɪndʒɪz] [tu:; tə] [hɪmsɛlf] ,
to wit , That what Rights soever any man challenges to himselfe ,
到 有 , 那 什么 权利 无论如何 任何 男人 挑战 到 他自己 ,
也就是说, 任何人对自己提出的任何权利挑战,
[hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ][grɑ:nt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [dju:][tu:; tə] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] :
he also grant the same as due to all the rest :
他 还 授予 这 相同的 作为 到期的 到 全部 这 休息 :
他也给予了与其他所有人相同的权利:

[ʌðəwaɪz] [hi:; hi] [frʌs'treit] [ðə; ði] ['i'kwɒləti] [ək'nɒlɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:mə(r)]['ɑ:tɪk(ə)] .
otherwise he frustrates the equality acknowledged in the former Article .
否则 他 令人沮丧 这 平等 已确认 在 这 以前的 文章 .
否则, 他就破坏了前一条所承认的平等。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] [els] [tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [æn; ən] ['i'kwɒləti] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ]
For what is it else to acknowledge an equality of persons in the making
为了 什么 是 它 别的 到 承认 一个 平等 的 人 在 这 制作
[ʌp][ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
up of society ,
向上 的 社会 ,
除此之外, 还能是什么呢? 那就是承认人与人之间在社会构成中的平等。

[bʌt; bət][tu:; tə][ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t] ['i:kwəl] [raɪt] [ænd; ənd]['paʊə(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:m] [nəʊ] ['ri:z(ə)n] [wʊd]
but to attribute equall Right and Power to those whom no reason would
但 到 属性 相等 正确的 和 力量 到 那些 谁 不 原因 会
[els] [ɪn'geɪdʒ] [tu:; tə]['entə(r)]['ɪntu:] [sə'saɪəti] ?
else engage to enter into society ?
别的 从事 到 进入 进入 社会 ?
但是, 要将同等的权利和权力赋予那些无论如何都不会进入社会的人吗?

[bʌt; bət][tu:; tə][ə'skraɪb] ['i:kwəl] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:kwəlz] , [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['gɪvɪŋ] [θɪŋz]
But to ascribe equall things to equals , is the same with giving things
但 到 归咎于 相等 事物 到 等于 , 是 这 相同的 和 给予 事物
- [tu:; tə] [prə'pɔ:ʃənəlz] .
proportionall to proportionals .
- 到 比例 .
但将相等的事物归于相等的事物, 就等同于将成比例的事物归于成比例的事物。

[ðə; ði] [pɒzə'veɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɔ:] [ɪz] [kɔ:ld] - , [ðə; ði][vaɪə'leɪ(ə)n][pli:ə'neksi:ə] ,
The observation of this Law is called MEEKNES , the violation pleonexia ,
这 观察 的 这 法律 是 称为 - , 这 违反 胸膜炎 ,
遵守这条法则被称为谦逊 (MEEKNES), 违反这条法则被称为过度溺爱 (pleonexia)。

[ðə; ði] ['brekər] [baɪ][ðə; ði] ['lætɪni] [ɑ:(r); ə(r)] [staɪld] - & - . ['eks'vi:] .
the breakers by the Latines are styled Immodici & immodesti . XV .
这 断路器 经过 这 拉丁裔 是 风格 - & - . 十五 .
拉丁语中的破浪者被称为 Immodici & immodesti。十五。

[ɪn][ðə; ði] [tenθ] [pleɪs] [aɪ 'ti:][ɪz] [kə'mɑ:nd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
In the tenth place it is commanded by the Law of nature ,
在 这 第十 地方 它 是 命令 经过 这 法律 的 自然 ,
第十条是自然法则所支配的。

[ðæt] [ˈevri] [mæn][ɪn] [dɪˈvaɪdɪŋ] [raɪt] [tuː; tə] [ˈlðə(r)z] , [[əʊ] [hɪmself] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ˈaɪðə(r)] [ˈpɑːti] .
That every man in dividing Right to others , shew himself equal to either party .
那 每一个 男人 在 分割 正确的 到 其他的 , 展示 他自己 相等 到 任何一个 派对 .
每个人在分配权利时, 都应表现得与任何一方平等。

[baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːgəʊɪŋ] [lɔː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fəˈbɪd(ə)n] [tuː; tə] [əˈsju:m] [mɔː(r)] [raɪt] [baɪ][ˈneɪtə(r)][tuː; tə]
By the foregoing Law we are forbidden to assume more Right by nature to
经过 这 前文 法律 我们 是 禁止 到 认为 更多的 正确的 经过 自然 到
[ˈaʊə(r)] [selvz] ,
our selves ,
我们的 自我 ,
根据上述法律, 我们被禁止僭越自身固有的权利。

[ðen] [wiː; wi][grɑːnt][tuː; tə] [ˈlðə(r)z] .
then we grant to others .
然后 我们 授予 到 其他的 .
然后我们将其授予他人。

[wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ˈlesiː] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪz][æn; ən] [ˈɑːgjumənt] [pɒ; əv]
We may take lesse if we will , for that sometimes is an argument of
我们 可能 拿 较少 如果 我们 将要 , 为了 那 有时 是 一个 争论 的
[ˈmɒdəsti] .
modesty .
谦逊 .
我们可以根据自己的意愿减少一些, 因为这有时是一种谦逊的表现。

[bʌt; bət] [ɪf] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [ˈmætə(r)][pɒ; əv] [raɪt] [biː; bi][tuː; tə][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd][baɪ][juː ˈes][ˈʌntə; ˈʌntu]
But if at any time matter of Right be to be divided by us unto
但 如果 在 任何 时间 事情 的 正确的 是 到 是 分割 经过 我们 到
[ˈlðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,
但如果任何时候我们决定将权利分割给他人,

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fəˈbɪd(ə)n] [baɪ] [ðɪs] [lɔː] [tuː; tə] [ˈfeɪvə(r)] [wʌn] [mɔː(r)][ɔː(r)] [ˈlesiː] [ðen] [əˈnʌðə(r)] .
we are forbidden by this Law to favour one more or lesse then another .
我们 是 禁止 经过 这 法律 到 偏爱 一 更多的 或者 较少 然后 其他 .
这条法律禁止我们偏袒任何人。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ðæt] [baɪ] [ˈfeɪvəriŋ] [wʌn] [bɪˈfɔː(r)] [əˈnʌðə(r)] , [əbˈzə:vz] [nɒt] [ðɪs] [ˈnætʃərəl] [ɪˈkwələti] ,
For he that by favouring one before another , observes not this naturall equality ,
为了 他 那 经过 偏爱 一 前 其他 , 观察 不是 这 天然的 平等 ,
因为偏袒一方而忽视另一方的人, 就是违背了这种自然的平等。

[ˈriˈprəʊtʃ] [hɪm] [huːm] [hiː; hi] [ðʌs] [, ʌndəˈvæljuː] : [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈkleəd] [əˈbʌv] ,
reproaches him whom he thus undervalues : but it is declared above ,
责备 他 谁 他 因此 低估 : 但 它 是 声明 多于 ,
他因此而责备自己轻视的人: 但正如上文所述,

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈriˈprəʊtʃ] [ɪz] [əˈgenst] [ðə; ði] [lɔːz] [pɒ; əv][ˈneɪtə(r)] .
that a reproach is against the Lawes of Nature .
那 一个 责备 是 反对 这 劳斯的 的 自然 .
责备是违背自然规律的。

[ðə; ði] [əbˈzɜːvəns] [pɒ; əv] [ðɪs] [ˈpriːsept] [ɪz] [kɔːld] [ˈekwəti] ; [ðə; ði] [briːtʃ] , [rɪˈspekt] [pɒ; əv] [pˈɜːsənz] .
The observance of this Precept is called EQUITY ; the breach , Respect of Persons .
这 观察 的 这 戒律 是 称为 公平 ; 这 违反 , 尊重 的 人 .
遵守此准则称为公平; 违背此准则称为尊重人格。

[ðə; ði] [griːks] [ɪn][wʌn] [wɜːd] [tɜːm] [aɪ ˈtiː] - .
The Greeks in one word term it prosopolepsia .
这 希腊人 在 一 单词 学期 它 - .
希腊人用一个词来形容它, 称为 prosopolepsia。

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI :
十六 :

十六、

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːgəʊɪŋ] [lɔː] [ɪz] [kəˈlektɪd] [ðɪs] [ɪˈlev(ə)nθ] , [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪt] [ˈkænɒt] [biː; bi]
From the foregoing Law is collected this eleventh , Those things which cannot be
从 这 前文 法律 是 集 这 第十一 , 那些 事物 哪个 不能 是
[dɪˈvaɪdɪd] ,
divided ,
分割 ,

从上述律法中摘录出第十一条： 凡不可分割的，

[mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ˈkɒmən] ,
must be used in common ,
必须 是 用过的 在 常见的 ,

必须经常使用，

([ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən]) [ænd; ənd] ([ðæt] [ðə; ði] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)] [pəˈmɪt]) [ˈevri] [mæn][æz; əz]
(if they can) and (that the quantity of the matter permit) every man as
(如果 他们 能) 和 (那 这 数量 的 这 事情 允许) 每一个 男人 作为
[mʌt] [æz; əz][hiː; hi][ˈlɪsts] ,
much as he lists ,
很多 作为 他 列表 ,

(如果可以的话) 并且 (在数量允许的情况下) 每个人都可以按自己列出的数量来分配，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkwɒntəti] [pəˈmɪt] [nɒt] , [ðen] [wɪð] [ˌɪmɪˈteɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [prəˈpɔːʃənli] [tuː; tə][ðə; ði]
but if the quantity permit not , then with limitation , and proPortionally to the
但 如果 这 数量 允许 不是 , 然后 和 局限性 , 和 按比例 到 这
[ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːzəz] :
number of the users :
数字 的 这 用户 :

但如果数量不允许，则在限制条件下，按用户数量的比例：

[fɔː(r); fə(r)] [ˈʌðəwaɪz] [ðæt] [ɪˈkwɒləti] [kæn; kən][baɪ][nəʊ] [miːnz] [biː; bi] [əbˈzɜːvd] ,
for otherwise that equality can by no means be observed ,
为了 否则 那 平等 能 经过 不 方法 是 观察到 ,
[wɪt] [wɪː; wi][hæv; həv] [əʊ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːˈgəʊɪŋ] [ˈɑːtɪk(ə)][tuː; tə][biː; bi] [kəˈmɑːnd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː]
which we have shewed in the forgoing Article to be commanded by the Law
哪个 我们 有 展示 在 这 放弃 文章 到 是 命令 经过 这 法律
[ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] .
of Nature .
的 自然 .

正如我们在前文中指出的，这是自然法则所规定的。

[ˌɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XVII :
十七 :

十七、

[ˈɔːlsəʊ] [wɒt] [ˈkænɒt] [biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] , [nɔː(r)][hæd; həd][ɪn] [ˈkɒmən] ,
Also what cannot be divided , nor had in common ,
还 什么 不能 是 分割 , 也不 有 在 常见的 ,

还有那些既不能分割，又没有共同之处的东西，

[aɪˈtiː][ɪz][prəˈvaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [lɔː] [pɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ([wɪtʃ] [meɪ][biː; bi][ðə; ði] [twelfθ] [ˈpriːsept]) [ðæt]
it is provided by the Law of nature (which may be the twelfth Precept) that
它是假如经过这法律的自然 (哪个可能是这第十二戒律) 那
[ðə; ði][juːz][pɒv; əv] [ðæt] [θɪŋ] [biː; bi][ˈaɪðə(r)][baɪ] [tʒːnz] ,
the use of that thing be either by turns ,
这使用的 那事物 是 任何一个 经过 转弯 ,
自然法则 (或许可以称之为第十二条戒律) 规定, 该物的使用必须轮流进行,

[ɔː(r)] [əˈdʒʌdʒd] [tuː; tə][wʌn] [ˈoʊnli] [baɪ][lɒt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][juːzɪŋ][aɪˈtiː][baɪ] [tʒːnz] ,
or adjudged to one onely by lot , and that in the using it by turns ,
或者 判决 到 一 仅 经过 很多 , 和 那 在 这 使用 它 经过 转弯 ,
或者通过抽签决定只分配给一个人, 并且轮流使用,

[aɪˈtiː][biː; bi][ˈɔːlsəʊ][dɪˈsaɪdɪd][baɪ][lɒt] [huː] [jæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][fɜːst] [juːz][pɒv; əv][aɪˈtiː] ;
it be also decided by lot who shall have the first use of it ;
它是 还 决定 经过 很多 WHO 将 有 这 第一的 使用 的 它 ;
此外, 还应通过抽签决定谁优先使用;

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈgɑːd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ˈʌntə; ˈʌntu] [iˈkwɒləti] : [bʌt; bət][nəʊ][ˈʌðə(r)][kæn; kən]
For here also regard is to be had unto equality : but no other can
为了 这里 还 看待 是 到 是 有 到 平等 : 但 不 其他 能
[biː; bi] [faʊnd] ,
be found ,
是 成立 ,
因为在这里, 平等也同样重要; 但除此之外, 别无其他。

[bʌt; bət] [ðæt] [pɒv; əv][lɒt] . [ˌeksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
but that of lot . XVIII .
但 那 的 很多 : 十八 :
但那批。十八。

[bʌt; bət][ɔːl] [lɒt][ɪz] [ˈtuːfəʊld] ; [ˈɑːbɪtrəri] , [ɔː(r)] [ˈnætʃərəl] ;
But all lot is twofold ; arbitrary , or naturall ;
但 全部 很多 是 双重 ; 随意的 , 或者 天然的 ;
但所有命运都是两方面的: 任意的, 或者自然的;

[ˈɑːbɪtrəri] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][kɑːst][baɪ][ðə; ði] [kənˈsent] [pɒv; əv][ðə; ði] [kənˈtendəz] ,
Arbitrary is that which is cast by the consent of the Contenders ,
随意的 是 那 哪个 是 投掷 经过 这 同意的 的 这 竞争者 ,
任意性是指由竞争者双方同意做出的决定。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [kənˈsɪsts] [ɪn] [mɪr] [tʃɑːns] ([æz; əz] [ðeɪ] [seɪ]) [ɔː(r)] [ˈfɔːtʃuːn] .
and it consists in meer chance (as they say) or fortune .
和 它 由 在 米尔 机会 (作为 他们 说) 或者 财富 .
这完全取决于机遇 (正如他们所说) 或运气。

[ˈnætʃərəl] [ɪz][ˌpraɪməʊˈdʒenɪtʃə(r)] ([ɪn] [ɡriːk] - , [æz; əz][aɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][lɒt]) [ɔː(r)]
Naturall is primogeniture (in Greek klironomia , as it were given by lot) or
天然的 是 长子继承制 (在 希腊语 - , 作为 它 是 给定 经过 很多) 或者
[fɜːst] [pəˈzeɪ(ə)n] .
first possession .
第一的 拥有 .

自然而然地, 这是长子继承权 (在希腊语中是 klironomia, 意为抽签决定) 或第一所有权。
[ˈðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kæn; kən][ˈnaɪðə(r)][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] , [nɔː(r)][hæd; həd][ɪn] [ˈkɒmən] ,
Therefore the things which can neither be divided , nor had in common ,
所以 这 事物 哪个 能 两者都不是 分割 , 也不 有 在 常见的 ,
因此, 那些既不能分割, 也不能共有的事物,

[mʌst; məst][biː; bi] [ˈɡrɑːntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]
must be granted to the first possessour ,
必须 是 的确 到 这 第一的 拥有者 ,
必须授予第一个占有者。

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪt] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaːðə(r)][ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɒni] ,
as also those things which belonged to the Father are due to the Sonne ,
作为 还 那些 事物 哪个 属于 到 这 父亲 是 到期的 到 这 索恩 ,
正如父所拥有的也归于子一样,

[ðə; ði][ˈfaːðə(r)] [hɪmself] [hæv; həv] [ˈfɔːməli] - [əˈweɪ] [ðæt]
unlesse the Father himselfe have formerly conveighed away that
除非 这 父亲 他自己 有 以前 - 离开 那
除非父神亲自先前已将此事转让出去。

[raɪt] [tuː; tə][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] .
Right to some other .
正确的 到 一些 其他 :
去别的地方吧。
[let] [ðɪs] ['ðeəfɔː(r)] [stænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːˈtiːnθ] [lɔː] [pɒ; əv][ˈneɪtʃə(r)] .
Let this therefore stand for the thirteenth Law of Nature .
让 这 所以 站立 为了 这 第十三 法律 的 自然 :
因此, 这便是自然界的第十三条定律。

[eks, aɪˈeks] .
XIX :
十九 :
十九、

[ðə; ði] - ['priːsept] [pɒ; əv][ðə; ði] [lɔː] [pɒ; əv][ˈneɪtʃə(r)][ɪz] ;
The 14 Precept of the Law of nature is ;
这 - 戒律 的 这 法律 的 自然 是 ;
自然法的第十四条戒律是:

[ðæt] ['seɪfti] [mʌst; məst][biː; bi][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][tuː; tə][ðə; ði] [mɪˈdiːeɪtəz] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] .
That safety must be assured to the mediators for Peace .
那 安全 必须 是 保证 到 这 调解员 为了 和平 :
必须确保和平调解员的安全。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɪt] [kəˈmændz] [ðə; ði][end] , [kəˈmændz] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [miːnz] ['nesəsəri]
For the reason which commands the end , commands also the means necessary
为了 这 原因 哪个 命令 这 结尾 , 命令 还 这 方法 必要的
[tuː; tə][ðə; ði][end] .
to the end .
到 这 结尾 :
因为决定最终结果的原因, 也决定了实现最终结果所必需的手段。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [dɪkˈteɪt] [pɒ; əv] ['riːz(ə)n] [ɪz] [piːs] .
But the first dictate of Reason is Peace .
但 这 第一的 听写 的 原因 是 和平 :
但理性的首要原则是和平。

[ɔːl][ðə; ði][rest][ɑː(r); ə(r)] [miːnz] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [wɪt] [piːs] ['kænɒt] [biː; bi]
All the rest are means to obtain it , and without which Peace cannot be
全部 这 休息 是 方法 到 获得 它 , 和 没有 哪个 和平 不能 是
[hæd; həd] .
had :
有 :

其余一切都是实现和平的手段, 没有和平就无法获得和平。
[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [kæn; kən] [piːs] [biː; bi][hæd; həd] [wɪˈðəʊt] [miːdiˈeɪʃn] , [nɔː(r)] [miːdiˈeɪʃn] [wɪˈðəʊt]
But neither can Peace be had without mediation , nor mediation without
但 两者都不 能 和平 是 有 没有 调解 , 也不 调解 没有
['seɪfti] ;
safety ;
安全 ;
但是, 没有调解就无法实现和平, 没有安全也无法进行调解;

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [dɪkˈteɪt] [ɒv; əv] [ˈriːz(ə)n] , [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,
it is therefore a dictate of Reason , that is , a Law of nature ,
它是 所以 一个 听写 的 原因 , 那 是 , 一个 法律 的 自然 ,
因此, 这是理性的必然结果, 也就是自然法则。

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ɡɪv] [ɔːl][sɪˈkjʊərəti][tuː; tə][ðə; ði] [mɪˈɪːdɪˌeɪtəz] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] .
That we must give all security to the Mediators for Peace .
那 我们 必须 给 全部 安全 到 这 调解员 为了 和平 .
我们必须给予和平调解人一切安全保障。

[ˈeks ˈeks] .
XX :
XX
XX.

[fɜːðəˈmɔː(r)] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] , [ɔːlˈðəʊ] [men] [ʃʊd; ʃəd] [əˈɡriː] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [ðiːz] , [ænd; ənd]
Furthermore , because , although men should agree to make all these , and
此外 , 因为 , 虽然 男人 应该 同意 到 制作 全部 这些 , 和
[ˌwɒtsəʊˈevə(r)] [ˈlðə(r)] [lɔːz] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,
whatsoever other Lawes of Nature ,
任何 其他 劳斯 的 自然 ,
此外, 尽管人们应该同意制定所有这些以及其他任何自然法则,

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] , [jet] [ˌdaʊt] ,
and should endeavour to keep them , yet doubts ,
和 应该 努力 到 保持 他们 , 然而 疑虑 ,
并且应该努力保持它们, 然而疑虑,

[ænd; ənd] [ˈkɒntrəvɜːsɪz] [wʊd] [ˈdeɪlɪ] [əˈraɪz] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [æplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ˈʌntə; ˈʌntu]
and controversies would daily arise concerning the application of them unto
和 争议 会 日常的 出现 有关 这 应用 的 他们 到
[ðeə(r)][ˈækʃ(ə)nz] ,
their actions ,
他们的 行动 ,
每天都会出现关于如何将这些原则应用于他们的行为的争议,

[tuː; tə][wɪt] , [ˈweðə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] , [wɜː(r); wə(r)] [əˈɡenst] [ðə; ði] [lɔː] , [ɔː(r)][nɒt] , ([wɪtʃ]
to wit , whether what was done , were against the Law , or not , (which
到 有 , 无论 什么 曾是 完毕 , 是 反对 这 法律 , 或者 不是 , (哪个
[wiː; wi][kɔːl] ,
we call ,
我们 称呼 ,
也就是说, 无论所做的事情是否违法（我们称之为,

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [raɪt]) [wens] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [ə; eɪ] [faɪt] [brɪˈtwiːn] [ˈpɑːtɪz] , [ˈaɪðə(r)] [saɪdz]
the question of Right) whence will follow a fight between Parties , either sides
这 问题 的 正确的) 何处 将要 跟随 一个 斗争 之间 各方 , 任何一个 侧面
[səˈpəʊzɪŋ] [ðəmˈselvz] [rɒŋd] ;
supposing themselves wronged ;
假如 他们自己 冤枉 ;
权利问题) 由此将引发双方之间的斗争, 任何一方都认为自己受到了不公正的对待;

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [piːs] ([brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [nəʊ]
it is therefore necessary to the preservation of Peace (because in this case no
它是 所以 必要的 到 这 保存 的 和平 (因为 在 这 案件 不
[ˈlðə(r)] [fɪt] [ˈremədi] [kæən; kən] [ˈpɒsəbli] [biː; bi] [θɔːt] [ɒn]) [ðæt] [bəʊθ][ðə; ði] [ˌdɪsəˈɡriːɪŋ] [ˈpɑːtɪz]
other fit remedy can possibly be thought on) that both the disagreeing Parties
其他 合身 补救 能 可能 是 想法 在) 那 两个都 这 不同意 各方
[rɪˈfɜː(r)][ðə; ði][ˈmæte(r)][ˈʌntə; ˈʌntu][sʌm; səm] [θɜːd] ,
refer the matter unto some third ,
参考 这 事情 到 一些 第三 ,
因此, 为了维护和平（因为在这种情况下不可能想到其他合适的补救措施），双方必须将此事提交给第三方处理。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒ] [ðəm'selvz] [baɪ][mju:tʃu:əl][kəm'pækt्स][tu:;; tə][stænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn]
and oblige themselves by mutuall compacts to stand to his judgement in
和 必须 他们自己 经过 相互 紧凑型 到 站立 到 他的 判断 在
[dr'saɪdɪŋ] [ðə; ði] [kɑ:ntɹəvɜ:si] .
deciding the controversie .
决定 这 争议 .
并通过相互约定，承诺服从他对争议的裁决。

[ænd; ənd][hi:; hi][tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [ðʌs] [rɪ'fɜ:(r)] [ðəm'selvz] [ɪz] [kɔ:ld] [æn; ən]['ɑ:bitə(r)] .
And he to whom they thus refer themselves is called an Arbiter .
和 他 到 谁 他们 因此 参考 他们自己 是 称为 一个 仲裁者 .
他们如此称呼的那个人被称为仲裁者。

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] - .
It is therefore the 15 .
它 是 所以 这 - .
因此，它是第15名。

[ˈpri:sept] [pʊ; əv][ðə; ði] ['nætʃərəl] [lɔ:] ,
Precept of the naturall Law ,
戒律 的 这 天然的 法律 ,
自然法则的准则

[ðæt] [bəuθ] ['pɑ:tɪz] [dr'spju:tɪŋ] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][pʊ; əv] [raɪt] [səb'mɪt] [ðəm'selvz] ['ʌntə; 'ʌntu]
That both parties disputing concerning the matter of right submit themselves unto
那 两个都 各方 争议 有关 这 事情 的 正确的 提交 他们自己 到
[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] [pʊ; əv][sʌm; səm] [θɜ:d] .
the opinion and judgement of some third .
这 观点 和 判断 的 一些 第三 .
双方就权利问题发生争议时，应服从第三方的意见和判断。

[,ɛks'eks'aɪ] .
XXI .
二十一 .
二十一世纪

[bʌt; bət][frəm; frəm] [ðɪs] [graʊnd] ,
But from this ground ,
但 从 这 地面 ,
但从这个角度来看，

[ðæt] [æn; ən]['ɑ:bitə(r)][ɔ:(r)] [dʒʌdʒ] [ɪz] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfə] ['pɑ:tɪz] [tu:; tə] [drɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði]
that an Arbiter or Judge is chosen by the differing Parties to determine the
那 一个 仲裁者 或者 法官 是 选定 经过 这 不同 各方 到 决定 这
[kɑ:ntɹəvɜ:si] ,
controversie ,
争议 ,
由争议各方选定一名仲裁员或法官来裁决争议。

[wi:; wi]['gæðə(r)] , [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:bitə(r)][mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] ['pɑ:tɪz] :
we gather , that the Arbiter must not be one of the Parties :
我们 收集 , 那 这 仲裁者 必须 不是 是 一 的 这 各方 :
我们了解到，仲裁员不得是当事人之一：

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [mæn][ɪz] [prɪ'zju:md] [tu:; tə] [si:k] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪmself] ['nætʃ(ə)rəli] ,
for every man is presumed to seek what is good for himselfe naturally ,
为了 每一个 男人 是 假定 到 寻找 什么 是 好的 为了 他自己 自然 ,
人们理所当然地认为每个人都会追求对自己有利的东西。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][dʒʌst] , ['oʊnli] [fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] [seɪk] , [ænd; ənd] [æksɪ'dentəli] .
and what is just , onely for Peaces sake , and accidentally .
和 什么 是 只是 , 仅 为了 和平 清酒 , 和 偶然 .
而公正，仅仅是为了和平，而且是偶然的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['kænɒt] [əb'zɜ:v] [ðæt] [seɪm] [i'kwɒləti] [kə'mɑ:nd] [baɪ] ,
and therefore cannot observe that same equality commanded by ,
和 所以 不能 观察 那 相同的 平等 命令 经过 ,
因此无法遵守同样的平等原则，

[ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][səʊ][ɪg'zæktli][æz; əz][ə; eɪ] [θɜ:ɪd] [mæn] [wʊd] [du:; də] :
the Law of nature so exactly as a third man would do :
这 法律 的 自然 所以 确切地 作为 一个 第三 男人 会 做 :
自然法则的运作方式，就像第三人所做的那样：

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [pleɪs] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,
It is therefore in the sixteenth place contained in the Law of nature ,
它 是 所以 在 这 第十六 地方 包含 在 这 法律 的 自然 ,
因此，它位列自然法第十六条。

[ðæt] [nəʊ][mæn][mʌst; məst][bi:; bi] [dʒʌdʒ] [ɔ:(r)][ˈɑ:bitə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [kɔ:z] .
That no man must be Judge or Arbiter in his own cause .
那 不 男人 必须 是 法官 或者 仲裁者 在 他的 自己的 原因 .
任何人都不得担任自己案件的法官或仲裁者。

[ɛks'eks'aɪ'aɪ] .
XXII :
二十二 :
二十二、

[frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] ['fɒləʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [pleɪs] ,
From the same ground follows in the seventeenth place ,
从 这 相同的 地面 跟随 在 这 第十七 地方 ,
紧随其后的是排名第十七的选手，

[ðæt] [nəʊ][mæn][mʌst; məst][bi:; bi] [dʒʌdʒ] [hu:] [ˌprəʊ'paʊnd] [ˈʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] ['eni] [həʊp] [ɒv; əv] [ˈprɒfɪt] ,
That no man must be Judge who propounds unto himself any hope of profit ,
那 不 男人 必须 是 法官 WHO 提案 到 他自己 任何 希望 的 利润 ,
任何妄图从中牟利的人都不得担任法官。

[ɔ:(r)] [ˈɡlɔ:ri] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ɒv; əv][ˈaɪðə(r)] [pɑ:t] : [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪk] [ˈri:z(ə)n] - [hɪə(r)] ,
or glory , from the victory of either part : for the like reason swayes here ,
或者 荣耀 , 从 这 胜利 的 任何一个 部分 : 为了 这 喜欢 原因 - 这里 ,
或者荣耀，来自任何一方的胜利：同样的理由也适用于此。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:gəʊɪŋ] [lɔ:] .
as in the foregoing Law .
作为 在 这 前文 法律 .
如前述法律所述。

[ɛks'eks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII :
二十三 :
二十三、

[bʌt; bət] [wen] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] [kɑ:ntrəvɜ:si] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt][aɪ 'ti:] [ˈself] , [tu:; tə] [wɪt] ,
But when there is some controversie of the fact it selfe , to wit ,
但 什么时候 那里 是 一些 争议 的 这 事实 它 自 , 到 有 ,
但是，当事实本身存在争议时，例如，

[ˈweðə(r)] [ðæt] [bi:] [dʌn] [ɔ:(r)][nɒt] , [wɪt] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [bi:] [dʌn] , [ðə; ði] [ˈnætʃərəl] [lɔ:] [wɪlz] ,
whether that bee done or not , which is said to bee done , the naturall Law wills ,
无论 那 蜜蜂 完毕 或者 不是 , 哪个 是 说 到 蜜蜂 完毕 , 这 天然的 法律 遗嘱 ,
无论那件事是否已经发生，据说已经发生，自然法都愿意这样做。

[ðæt] [ðə; ði][ˈɑ:bitə(r)] [trʌst] [bəuθ] [ˈpɑ:tiz] [əˈlaɪk] , [ðæt] [ɪz] , ([bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [əˈfɜ:m] [,kɒntrəˈdɪktəri])
that the Arbiter trust both Parties alike , that is , (because they affirm contradictories)
那 这 仲裁者 相信 两个都 各方 同样 , 那 是 , (因为 他们 确认 矛盾)
[ðæt] [hi:] [bɪˈli:v] [ˈnaɪðə(r)] :
that hee believe neither :
那 嘿 相信 两者都不 :

仲裁员对双方都抱有同样的信任，也就是说，(因为他们的说法相互矛盾) 仲裁员对双方都不相信：

[hi:; hi][mʌst; məst] [ˈðeəfɔ:(r)] [ɡɪv] [ˈkredit][tu:; tə][ə; eɪ] [θɜ:d] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [θɜ:d] [ænd; ənd] [fɔ:θ] ,
He must therefore give credit to a third , or a third and fourth ,
他 必须 所以 给 信用 到 一个 第三 , 或者 一个 第三 和 第四 ,
因此，他必须将功劳归于第三个人，或者第三个人和第四个人。

[ɔ:(r)][mɔ:(r)] , [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] ,
or more , that he may be able to give judgement of the fact ,
或者 更多的 , 那 他 可能 是 有能力的 到 给 判断 的 这 事实 ,
或者说，他或许能够对事实做出判断。

[æz; əz][ˈbʊf(ə)n][æz; əz][baɪ][ˈʌðə(r)] [si:n] [hi:; hi] [ˈkænɒt] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
as often as by other signes he cannot come to the knowledge of it .
作为 经常 作为 经过 其他 符号 他 不能 来 到 这 知识 的 它 .
即使通过其他迹象，他也常常无法得知此事。

[ðə; ði] - .
The 18 .
这 - .

18.

[ɔ:] [ɒv; əv][ˈneɪtə(r)] [ˈðeəfɔ:(r)] - [ˈɑ:bitə] , [ænd; ənd] [ɒv; əv][fækt] ,
Law of nature therefore injoynes Arbiters , and Iudges of fact ,
法律 的 自然 所以 - 仲裁者 , 和 法官 的 事实 ,
因此，自然法允许仲裁者和事实评判者参与其中。

[ðæt] [weə(r)] [fɜ:m][ænd; ənd][ˈsɜ:t(ə)n] [si:n] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [əˈpiə(r)] [nɒt] ,
That where firm and certain signes of the fact appear not ,
那 在哪里 公司 和 肯定 符号 的 这 事实 出现 不是 ,
在没有确凿确凿的事实迹象的情况下，

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ru:l] [ðeə(r)] [ˈsentəns] [baɪ] [sʌtʃ] [ˈwɪtnəsɪz] , [æz; əz] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈdɪfrənt] [tu:; tə]
there they rule their sentence by such witnesses , as seem to be indifferent to
那里 他们 规则 他们的 句子 经过 这样的 证人 , 作为 似乎 到 是 冷漠 到
[bəuθ] [pɑ:ts] . [ˌeksˈeksˈaɪˈvi:] .
both Parts . XXIV .
两个都 部分 : 二十四 :

在那里，他们依据那些似乎对双方都漠不关心的证人来判决。第二十四章

[frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈbʌv] [dɪˈkleəd] [ˌdefɪˈnɪ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][ˈɑ:bitə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ˌfɜ:ðəˈmɔ:(r)]
From the above declared definition of an Arbiter may be furthermore
从 这 多于 声明 定义 的 一个 仲裁者 可能 是 此外
[ˌʌndəˈstʊd] ,
understood ,
理解 ,

从上述对仲裁者的定义中还可以进一步理解：

[ðæt] [nəʊ][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][ɔ:(r)] [ˈprɒmɪs] [mʌst; məst][ˈpæseɪ] [bɪˈtwi:n] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑ:tiz]
That no contract or promise must Passe between him and the parties
那 不 合同 或者 承诺 必须 帕斯 之间 他 和 这 各方
[hu:z] [hi:; hi][ɪz] [əˈpɔɪntɪd] ,
whose Iudge he is appointed ,
谁 法官 他 是 任命 ,
他与他所担任法官的各方之间不得订立任何合同或做出任何承诺。

[baɪ][ˈvɜːrtʃuː] [weəʳbʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈɡeɪdʒd] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][bʊ; əv][ˈaɪðə(r)] [pɑːt] ,
by virtue whereof he may be engaged to speak in favour of either part ,
经过 美德 其中 他 可能 是 已订婚的 到 说话 在 偏爱 的 任何一个 部分 ,
凭借此资格, 他可以被聘请为任何一方作证。

[neɪ] , [ɔː(r)][biː; bi][əblaɪɡd][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈekwəti] ,
nay , or be oblig'd to judge according to equity ,
不 , 或者 是 有义务 到 法官 根据 到 公平 ,
不, 或者有义务按照公平原则进行判断。

[ɔː(r)][tuː; tə] [prəˈnaʊns] [sʌtʃ] [ˈsentəns] [æz; əz][hiː; hi][jæl; ʃəl][ˈtruːli] [dʒʌdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːkwəl] .
or to pronounce such sentence as he shall truly judge to be equall .
或者 到 发音 这样的 句子 作为 他 将 真的 法官 到 是 相等 .
或者宣判他认为真正公平的刑罚。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [baʊnd] [tuː; tə] [ɡɪv] [sʌtʃ] [ˈsentəns] [æz; əz][hiː; hi][jæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] [tuː; tə][biː; bi]
The Judge is indeed bound to give such sentence as he shall judge to be
这 法官 是 的确 边界 到 给 这样的 句子 作为 他 将 法官 到 是
[ˈiːkwəl] [baɪ][ðə; ði] [ɔː] [bʊ; əv][ˈneɪtʃə(r)][ɑːr ˈiː] - [ˈkaʊntɪd] [ɪn][ðə; ði] - .
equall by the Law of Nature re - counted in the 15 .
相等 经过 这 法律 的 自然 关于 - 计数 在 这 - .
法官确实有义务根据第 15 条所列的自然法, 判处他认为公平的刑罚。

[ˈɑːtɪk(ə)] .
Article .
文章 .
文章。

[tuː; tə][ðə; ði][ˌpʊbliˈɡeɪʃ(ə)n][bʊ; əv] [wɪtʃ] [ɔː] [ˈnʌθɪŋ] [kæən; kən][biː; bi] [ˈædɪd] [baɪ] [wei] [bʊ; əv] [kəmˈpækt] .
To the obligation of which Law nothing can be added by way of Compact .
到 这 义务 的 哪个 法律 没有什么 能 是 额外 经过 方式 的 袖珍的 .
该法律规定的义务, 不得通过契约增加任何内容。

[sʌtʃ] [kəmˈpækt] [ˈðeəfɔː(r)] [wʊd] [biː; bi][ɪn][veɪn] .
Such compact therefore would be in vain .
这样的 袖珍的 所以 会 是 在 徒劳 .
因此, 这样的协议将是徒劳的。

[brˈsaɪdz] , [ɪf] [ˈɡɪvɪŋ] [rɒŋ] [ˈdʒʌdʒmənt] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kənˈtend] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈekwəti] [bʊ; əv][aɪ ˈtiː] ,
Besides , if giving wrong judgement , he should contend for the equity of it ,
除了 , 如果 给予 错误的 判断 , 他 应该 抗衡 为了 这 公平 的 它 ,
此外, 如果判决错误, 他应该为判决的公正性进行辩护。

[ɪkˈsept] [sʌtʃ] [kəmˈpækt] [biː; bi][bʊ; əv][nəʊ] [fɔːs] , [ðə; ði] [kɑːntrəvɜːsi] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [ˈɑːftə(r)]
except such Compact be of no force , the Controversie would remain after
除了 这样的 袖珍的 是 的 不 力量 , 这 争议 会 保持 后
[ˈdʒʌdʒmənt] [ˈɡɪv(ə)n] ,
Judgement given ,
判断 给定 ,
除非该协议无效, 否则判决之后争议仍将存在。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈkɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði][kənstrɪˈtʃuːʃ(ə)n][bʊ; əv][æən; ən][ˈɑːbɪtə(r)] , [huː] [ɪz][səʊ] [ˈtʃəʊzn] ,
which is contrary to the constitution of an Arbiter , who is so chosen ,
哪个 是 相反 到 这 宪法 的 一个 仲裁者 , WHO 是 所以 选定 ,
这与仲裁员的资格相悖, 而仲裁员正是如此选出的。

[æz; əz][bəʊθ] [ˈpɑːtɪz] [hæən; həv][əblaɪɡd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][stænd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi]
as both parties have oblig'd themselves to stand to the judgement which he
作为 两个都 各方 有 有义务 他们自己 到 站立 到 这 判断 哪个 他
[ʃʊd; ʃəd] [prəˈnaʊns] .
should pronounce .
应该 发音 .
双方均已承诺接受法官的判决。

[ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] [ˈðeəfɔ:(r)] [kə'mændz] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tu:; tə][bi:; bi][dis] - [ɪn'geɪdʒd] , [wɪtʃ] [ɪz]
The Law of Nature therefore commands the Judge to be dis - engaged , which is
这 法律 的 自然 所以 命令 这 法官 到 是 迪斯 - 已订婚的 , 哪个 是
[ɪts] - [ˈpri:sept] . [ˌɛks'ɛks'vi:] .
its 19 precept . XXV .
它是 - 戒律 : 25 :

因此，自然法命令法官不介入，这是自然法的第19条准则。第二十五条

[fa:rðər'mɔ:(r)] , [fə'reɪ'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [nɔ:t] [els] [bʌt; bət][ðə; ði]
Farthermore , forasmuch as the Lawes of Nature are nought else but the
此外 , 因此 作为 这 劳斯 的 自然 是 零 别的 但 这
[dɪk'teɪts] [ɒv; əv] [ˈri:z(ə)n] ,
dictates of Reason ,
规定 的 原因 ,

此外，由于自然规律不过是理性的指令，

[səʊ][æz; əz] , [ə; eɪ][mæn] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ðə; ði][ˈfæk(ə)lti][ɒv; əv] [raɪt] [ˈri:zənɪŋ] ,
so as , unlesse a man endeavour to preserve the faculty of right reasoning ,
所以 作为 , 除非 一个 男人 努力 到 保存 这 学院 的 正确的 推理 ,
因此，除非一个人努力保持正确的推理能力，

[hi:; hi] [ˈkænɒt] [əb'zɜ:v] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈmænɪfɛst] , [ðæt] [hi:; hi] , [hu:] [ˈnəʊɪŋli]
he cannot observe the Lawes of Nature , it is manifest , that he , who knowingly
他 不能 观察 这 劳斯 的 自然 , 它 是 显现 , 那 他 , WHO 明知
,
:
,
他显然无法遵守自然法则，因为他明知故犯。

[ɔ:(r)] [ˈwɪlɪŋli] , [dʌθ] [ɔ:t] , [weə'baɪ] [ðə; ði] [ˈfæk(ə)lti] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] , [ɔ:(r)]
or willingly , doth ought , whereby the rationall faculty may be destroyed , or
或者 心甘情愿 , 确实 应该 , 由此 这 理性 学院 可能 是 损毁 , 或者
[wi:knd] ,
weakned ,
虚弱 ,

或者故意做出某种行为，从而摧毁或削弱理性能力。

[hi:; hi] [ˈnəʊɪŋli] , [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋli] , [breɪks] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] :
he knowingly , and willingly , breaks the Law of nature :
他 明知 , 和 心甘情愿 , 休息 这 法律 的 自然 :
他明知故犯，违背了自然规律：

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈdɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [pɜ:fɔrmz] [nɒt] [hɪz; ɪz][ˈdju:ti] ,
For there is no difference between a man who performs not his Duty ,
为了 那里 是 不 不同之处 之间 一个 男人 WHO 表演 不是 他的 责任 ,
因为不履行职责的人与不履行职责的人之间没有区别。

[ænd; ənd][hɪm] [hu:] [dʌz] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ˈwɪlɪŋli] , [æz; əz] [meɪk] [aɪ 'ti:][ɪm'pɒsəb(ə)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [tu:; tə]
and him who does such things willingly , as make it impossible for him to
和 他 WHO 做 这样的 事物 心甘情愿 , 作为 制作 它 不可能的 为了 他 到
[dəʊ][aɪ 'ti:] .
doe it .
雌鹿 它 :

并且他故意做这样的事，使他不可能做到。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd] [ˈwi:kən] [ðə; ði] [ˈri:zənɪŋ] [ˈfæk(ə)lti] ,
But they destroy and weaken the reasoning faculty ,
但 他们 破坏 和 削弱 这 推理 学院 ,
但它们会破坏和削弱推理能力。

[hu:] [dəʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [dis'tə:b] [ðə; ði][maɪnd][frəm; frəm][ɪts] ['nætʃərəl] [steɪt] ;
who doe that which disturbs the mind from its naturall state ;
WHO 雌鹿 那 哪个 扰乱 这 头脑 从 它是 天然的 状态 ;

那些做扰乱心智自然状态之事的人；

[ðæt] [wɪtʃ] [məʊst] ['mæɪnɪfestli] ['hæpənɪz] [tu:; tə] ['drʌŋkəd] [ænd; ənd] ['glʌtən] ;
that which most manifestly happens to Drunkards and Gluttons ;
那 哪个 最多 显然 发生 到 醉汉 和 贪食者 ;

最明显发生在醉汉和饕餮者身上的事；

[wi:; wi] ['ðeəfʊ:(r)] [sɪn][ɪn][ðə; ði] - [pleɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][baɪ]
we therefore sin in the 20 place against the Law of Nature by Drunkennesse .
我们 所以 罪 在 这 - 地方 反对 这 法律 的 自然 经过 醉酒 .
[,ɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
XXVI ;
26 .

因此，我们因醉酒而触犯了自然法则，犯下了第二十条罪过。第二十六条

[pə'hæps] [sʌm; səm][mæn] ,
Perhaps some man ,
也许 一些 男人 ,

或许是某个人，

[hu:] [si:z] [ɔ:l] [ði:z] [pʊlɪ'septs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] - [baɪ][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ə'tɪfɪs] [frəm; frəm][ðə; ði]
who sees all these precepts of Nature deriv'd by a certain artifice from the

WHO 看到 全部 这些 戒律 的 自然 - 经过 一个 肯定 技巧 从 这
['sɪŋg(ə)] [dɪk'teɪt] [ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] [əd'vaɪzɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [,prezə'veɪ](ə)n] ,
single dictate of Reason advising us to look to the preservation ,
单身的 听写 的 原因 建议 我们 到 看 到 这 保存 ,

谁能看出所有这些自然法则都是通过某种人为手段，从理性的单一指令——建议我们关注保存——中衍生出来的呢？

[ænd; ənd] - [ɒv; əv]['aʊə(r)] [selvz] , [wɪl] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ði:z] [lɔ:z] [ɪz][səʊ]
and safegard of our selves , will say , That the deduction of these Lawes is so
和 - 的 我们的 自我 , 将要 说 , 那 这 扣除 的 这些 劳斯 是 所以
[hɑ:d] ,
hard ,
难的 ,

为了保护我们自身，我们会说，推导出这些定律是如此困难，

[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['vʌlgəli] [nəʊn] ,
that it is not to be expected they will be vulgarly known ,
那 它 是 不是 到 是 预期的 他们 将要 是 粗俗地 已知 ,

预计他们不会广为人知。

[ænd; ənd] ['ðeəfʊ:(r)] ['naɪðə(r)] [wɪl] [ðeɪ] [pru:v] [ə'blaɪdʒɪŋ] : [fʊ:(r); fə(r)] [lɔ:z] , [ɪf] [ðeɪ] [bi:; bi][nɒt]
and therefore neither will they prove obliging : for Lawes , if they be not
和 所以 两者都不 将要 他们 证明 乐于助人 : 为了 劳斯 , 如果 他们 是 不是
[nəʊn] ,
known ,
已知 ,

因此，他们也不会乐于帮忙：因为劳斯，如果他们不为人知，

[ə'blaɪdʒ][nɒt] , [neɪ] , [ɪn'di:d] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [lɔ:z] .
oblige not , nay , indeed are not Lawes .
必须 不是 , 不 , 的确 是 不是 劳斯 .

不，不，实际上，法律并非如此。

[tuː; tə] [ðɪs] [aɪ] [ˈɑːnsə(r)] , [ɪts] [truː] , [ðæt] [həʊp] , [fɪə(r)] , [ˈæŋɡə(r)] , [æmˈbɪ(ə)n] , - , [veɪn]
To this I answer , it's true , That hope , fear , anger , ambition , covetousnesse , vain
到 这 我 回答 , 它是 真的 , 那 希望 , 害怕 , 愤怒 , 志向 , - , 徒劳
[ˈɡlɔːrɪ] ,
glory ,
荣耀 ,

对此我的回答是, 的确如此, 希望、恐惧、愤怒、野心、贪婪、虚荣的荣耀,

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [pətəb'eɪjənz] [ɒv; əv] [maɪnd] , [dəʊ] [ˈhɪndə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [səʊ] ,
and other perturbations of mind , doe hinder a man so ,
和 其他 扰动 的 头脑 , 雌鹿 阻碍 一个 男人 所以 ,
以及其他精神上的困扰, 确实会阻碍一个人。

[æz; əz] [hiː; hi] ['kænɒt] - [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] [lɔːz] , [waɪlst] [ðəʊz] ['pæʃ(ə)nz]
as he cannot attaine to the knowledge of these Lawes , whilst those passions
作为 他 不能 - 到 这 知识 的 这些 劳斯 , 而 那些 激情
[prɪ'veɪl] [ɪn] [hɪm] :
prevail in him :
占上风 在 他 :

因为只要那些欲望占据了他的内心, 他就无法领悟这些法则:

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mæn] [huː] [ɪz] [nɒt] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [maɪnd] ;
But there is no man who is not sometimes in a quiet mind ;
但 那里 是 不 男人 WHO 是 不是 有时 在 一个 安静的 头脑 ;
但是, 没有人不会有内心平静的时候;

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['iːziə] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [nəʊ] ,
At that time therefore there is nothing easier for him to know ,
在 那 时间 所以 那里 是 没有什么 更轻松 为了 他 到 知道 ,
因此, 那时对他来说没有什么比这更容易知道的了。

[ðəʊ] [hiː; hi] [biː; bi] ['nevə(r)] [səʊ] [ruːd] [ænd; ənd] - , [ðen] [ðɪs] ['əʊnli] [ruːl] , [ðæt] [wen] [hiː; hi]
though he be never so rude and unlearn'd , then this only Rule , That when he
尽管 他 是 绝不 所以 粗鲁的 和 - , 然后 这 仅有的 规则 , 那 什么时候 他
[daʊt] ,
doubts ,
疑虑 ,

即便他再粗鲁无知, 也只需遵循这条规则: 当他心存疑虑时,

[ˈweðə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] , [meɪ] [biː; bi] [dʌŋ] [baɪ] [ðə; ðɪ] [lɔː] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
whether what he is now doing to another , may be done by the Law of Nature ,
无论 什么 他 是 现在 正在做 到 其他 , 可能 是 完毕 经过 这 法律 的 自然 ,
他现在对他人所做的事情, 是否符合自然法则?

[ɔː(r)] [nɒt] , [hiː; hi] [kən'siːv] [hɪmself] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðæt] [ˈʌðə(r)z] [sted] .
or not , he conceive himself to be in that others stead .
或者 不是 , 他 构想 他自己 到 是 在 那 其他的 坚定 .
或者, 他把自己想象成代替了别人。

[hɪə(r)] ['ɪnstəntli] [ðəʊz] [pətəb'eɪjənz] [wɪtʃ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fækt] , ['biːɪŋ] [naʊ] [kɑːst]
Here instantly those perturbations which perswaded him to the fact , being now cast
这里 即刻 那些 扰动 哪个 说服 他 到 这 事实 , 存在 现在 投掷
[ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [skeɪl] ,
into the other scale ,
进入 这 其他 规模 ,

此刻, 那些让他确信这一事实的种种扰动, 已被置于另一个层面。

[hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] : [ænd; ənd] [ðɪs] [ruːl] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] ['iːzi] ,
disswade him as much : And this Rule is not onely easie ,
劝退 他 作为 很多 : 和 这 规则 是 不是 仅 更容易 ,
尽量劝阻他: 而且这条规则并非易事,

[bʌt; bət][ɪz] ['eɪnʃəntli] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] [ði:z] [wɜ:dz] , [kwɒd] ['tɪbaɪ]['fi:əri][nɒn][vɪs] , [ɑ:lteri][,en 'i:] ['fɛsəris] :
but is Anciently celebrated in these words , Quod tibi fieri non vis , alteri ne feceris :
但 是 古代 著名 在 这些 字 , 狴 胥骨 菲耶里 非 视觉 , 另类 ne 粪便 :

但古老的说法是这样的: Quod tibi fieri non vis, alteri ne feceris:

[du:; də][nɒt] [ðæt] [tu:; tə] ['ʌðə(r)z] , [ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][self] . [ˌɛksˈɛksˈvi:ˈaɪˈaɪ] .
Do not that to others , you would not have done to your self . XXVII .
做 不是 那 到 其他的 , 你 会 不是 有 完毕 到 你的 自己 : xxvii .

己所不欲, 勿施于人。二十七、

[bʌt; bət][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][məʊst][men] , [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pəˈvɜ:s] [dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv][ˈprez(ə)nt] [ˈprɒfɪt] ,
But because most men , by reason of their perverse desire of present profit ,

但是, 由于大多数人出于对眼前利益的贪婪欲望,

[ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ʌnˈæpt][tu:; tə] [əbˈzɜ:v] [ði:z] [ɔ:z] , [ɔ:ˈðəʊ] - [baɪ][ðem; ðəm] ,
are very unapt to observe these Lawes , although acknowledg'd by them ,

他们虽然承认这些法则, 但却非常不善于遵守这些法则。

[ɪf] [pəˈhæps] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [mɔ:(r)][ˈhʌmb(ə)l] [ðen] [ðə; ði] [rest] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɛksəsaɪz] [ðæt] [ˌɛkwəti] [ænd; ənd]
if perhaps some others more humble then the rest should exercise that equity and

如果 也许 一些 其他的 更多的 谦逊的 然后 这 休息 应该 锻炼 那 公平 和
- [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n] [dɪkˈtets] ,
usefulness which Reason dictates ,
- 哪个 原因 规定 ,

或许应该由一些比其他人更谦逊的人来行使理性所要求的公平和实用性,

[ðəʊz] [nɒt] [ˈpræktɪsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] , [ˈʃʊəli; ˈɔ:li] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ˈfɒləʊ] ['ri:z(ə)n] [ɪn][səʊ] ['du:ɪŋ] ;
those not practising the same , surely they would not follow Reason in so doing ;

那些 不是 练习 这 相同的 , 一定 他们 会 不是 跟随 原因 在 所以 正在做 ;

[nɔ:(r)] [wʊd] [ðeɪ] [hɪəˈbaɪ] [prəˈkjʊə(r)] [ðəmˈselvz] [pi:s] , [bʌt; bət][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['sɜ:t(ə)n] [kwɪk]
nor would they hereby procure themselves peace , but a more certain quick

也不 会 他们 特此 采购 他们自己 和平 , 但 一个 更多的 肯定 快的
[dɪˈstrʌkʃ(ə)n] ,
destruction ,
破坏 ,

他们这样做既不会为自己带来和平, 反而会招致更快的毁灭。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ki:pərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ] [mɪr] [preɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['brekər] [ɒv; əv][aɪ 'ti:]
and the keepers of the Law become a meer prey to the breakers of it

和 这 守门员 的 这 法律 变得 一个 米尔 猎物 到 这 断路器 的 它
.
:
.

而法律的维护者反而成了违法者的猎物。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ˈðeəfɔ:(r)] [tu:; tə][bi:; bi] , [ðæt] [baɪ] ['neɪtə(r)] , ([ðæt] [ɪz] ,
It is not therefore to be imagin'd , that by Nature , (that is ,

因此, 我们不能想象, 自然界(即) 会做出这样的事情。

[baɪ] ['ri:z(ə)n]) [men][ɑ:(r); ə(r)][əblaɪɡd][tu:; tə][ðə; ði] [ˌɛksəsaɪz] [ɒv; əv][ɔ:l] [ði:z] [ɔ:z] [ɪn] [ðæt] [stet] [ɒv; əv]
by Reason) men are oblig'd to the exercise of all these Lawes in that state of

经过 原因) 男人 是 有义务 到 这 锻炼 的 全部 这些 劳斯 在 那 状态 的
[men] [weər'ɪn] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [baɪ] ['ʌðə(r)z] .
men wherein they are not practis'd by others .
男人 其中 他们 是 不是 实践过的 经过 其他的 .

根据理性, 即使在其他人不遵守这些法律的情况下, 人们也有义务遵守所有这些法律。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əblaɪɡd] [ˌjet] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] - [ɒv; əv][maɪnd][tuː; tə] [əbˈzɜːv]
We are oblig'd yet in the interim to a readinesse of mind to observe
我们 是 有义务 然而 在 这 临时 到 一个 - 的 头脑 到 观察
[ðem; ðəm] [wensəʊˈevə] [ðeə(r)] [ˌɒbzəˈveɪ(ə)n] [ˌjæl; ʃəl] [siːm] [tuː; tə] [kənˈdjuːs] [tuː; tə][ðə; ði][end][fɜː(r); fə(r)]
them whensoever their observation shall seeme to conduce to the end for
他们 无论何时 他们的 观察 将 看 到 有助于 到 这 结尾 为了
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - .
which they were ordain'd .
哪个 他们 是 - .

在此期间，我们有义务随时准备遵守这些规定，只要我认为遵守这些规定有助于实现其既定目标。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ðeəfɜː(r)] [kənˈkluːd] , [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] [dʌθ]
We must therefore conclude , that the Law of Nature doth alwayes ,
我们 必须 所以 结束 , 那 这 法律 的 自然 确实 总是 ,
[ænd; ənd] [ˈevri] [weə(r)] [əˈblaɪdʒ][ɪn][ðə; ði] - [kɔːt] , [ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈkɒŋʃəns] ,
and every where oblige in the internall Court , or that of Conscience ,
和 每一个 在哪里 必须 在 这 - 法庭 , 或者 那 的 良心 ,
[bʌt; bət][nɒt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] , [bʌt; bət] [ðen] [ˈoʊnli] [wen] [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [dʌn]
but not alwayes in the externall Court , but then onely when it may be done
但 不是 总是 在 这 外部 法庭 , 但 然后 仅 什么时候 它 可能 是 完毕
[wɪð] [ˈseɪfti] .
with safety .
和 安全 .

因此我们必须得出结论，自然法则总是如此。

并且无论在何处，都必须向内部法庭或良心法庭履行义务。

[bʌt; bət][nɒt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] , [bʌt; bət] [ðen] [ˈoʊnli] [wen] [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [dʌn]
but not alwayes in the externall Court , but then onely when it may be done
但 不是 总是 在 这 外部 法庭 , 但 然后 仅 什么时候 它 可能 是 完毕
[wɪð] [ˈseɪfti] .
with safety .
和 安全 .

但并非总是在外部法庭，而只是在可以安全进行的情况下才这样做。

[ðə; ði] [ˈeksəsaɪz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [lɔːz]] [neɪ] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [lɔːz] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ,
The exercise of all these Lawes] Nay among these Lawes some things there are ,
这 锻炼 的 全部 这些 劳斯] 不 之中 这些 劳斯 一些 事物 那里 是 ,
[ɒl] [lɔːz] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
所有这些法律的实施] 不，在这些法律中有一些事情，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

自由论(Liberty)

第4/4页

[ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [weər'bv] ([prə'vaɪdɪd][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] , [ɔ:(r)] [self] - [,prezə'veɪʃ(ə)n])
the omission whereof (provided it be done for Peace , or Self - preservation)
这 省略 其中 (假如 它 是 完毕 为了 和平 , 或者 自己 - 保存)

[si:mz] [ˈrɑ:ðə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [fʊl'fɪlɪŋ] ,
seemes rather to be the fulfilling ,
似乎 相当 到 是 这 满足 ,
如果省略 (是为了和平或自保), 似乎反而是一种满足,

[ðen] [bri:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nætʃərəl] [lɔ:] ;
then breach of the Natrall Law ;
然后 违反 的 这 天然的 法律 ;
然后就是违反自然法;

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ðæt] [dʌθ] [ɔ:l] [θɪŋz] [ə'genst] [ðəʊz] [ðæt] [dəʊ] [ɔ:l] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['plʌndə]
for he that doth all things against those that doe all things , and plunders
为了 他 那 确实 全部 事物 反对 那些 那 雌鹿 全部 事物 , 和 掠夺
['plʌndərə] ,
plunderers ,
掠夺者 ,
因为他与那些行事无恶不作的人为敌, 并且掠夺掠夺者,

[dʌθ] ['ekwəti] ; [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [tu:; tə] [dəʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn] [pi:s] [ɪz][æn; ən] ['hænsəm]
doth equity ; but on the other side , to doe that which in Peace is an handsome
确实 公平 ; 但 在 这 其他 边 , 到 雌鹿 那 哪个 在 和平 是 一个 英俊的
['ækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,
秉持公平正义; 但另一方面, 做在和平时期是件好事的事情,

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] , [ɪz] - , [ænd; ənd] - [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,
and becomming an honest man , is dejectednesse , and Poornesse of spirit ,
和 成为 一个 诚实的 男人 , 是 - , 和 - 的 精神 ,
成为一个诚实的人, 就是沮丧, 就是精神上的贫乏。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bi'trei] [ɒv; əv] [wʌnz] [self] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] , [bʌt; bət] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:t(ə)n]
and a betraying of ones self in the time of War , But there are certain
和 一个 背叛 的 一个 自己 在 这 时间 的 战争 , 但 那里 是 肯定
['nætʃərəl] [lɔ:z] ,
natrall Lawes ,
天然的 劳斯 ,
战争时期背叛自己也是人之常情, 但自然规律也不容忽视。

[hu:z] ['eksəsaɪz] [si:səθ] [nɒt] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [wɔ:(r)][,aɪ 'ti:] [self] ;
whose exercise ceaseth not even in the time of War it self ;
谁 锻炼 停止 不是 甚至 在 这 时间 的 战争 它 自己 ;
即使在战争时期, 这种做法也不会停止;

[fɔ:(r); fə(r)][ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] , [ɔ:(r)] ['kru:əlti] ([ðæt] [ɪz] ,
for I cannot understand what drunkennesse , or cruelty (that is ,
为了 我 不能 理解 什么 醉酒 , 或者 残酷 (那 是 ,
因为我无法理解醉酒或残忍 (即,

[rɪˈvendʒ] [wɪtʃ] [rɪˈspekts] [nɒt][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] [gʊd]) [kæn; kən] [ədˈvɑ:ns] [təˈwɔ:d] [pi:s] , [ɔ:(r)][ðə; ði]
Revenge which respects not the future good) can advance toward Peace , or the
复仇 哪个 尊重 不是 这 未来 好的) 能 进步 朝向 和平 , 或者 这
[ˌprezəˈveɪ](ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [mæn] .
preservation of any man .
保存 的 任何 男人 .

不顾未来利益的复仇可以促进和平，或者保护任何人。

[ˈbri:flɪ] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ˈheɪtʃə(r)] , [wɒts] [dʒʌst] , [ænd; ənd][ˌʌnˈdʒʌst] ,
Briefly , in the state of nature , what's just , and unjust ,
简要地 , 在 这 状态 的 自然 , 是什么 只是 , 和 不公正 ,
[ˌsɪmˈplɪ] [ˌɪnˈtʃʊərəl] [ˌstetʃənəl] [ˌnætʃərəl] [ˌwɒtʃɪz] [ˌdʒʌstɪz] [ˌændʒɪstɪz] ,
简而言之, 在自然状态下, 什么是公正的, 什么是不公正的,

[ɪz] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [baɪ][ðə; ði][ˈæk(ə)nɪz] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ˈkaʊnsəl] , [ænd; ənd] [ˈkɒnʃəns]
is not to be esteem'd by the Actions , but by the Counsell , and Conscience
是 不是 到 是 受人尊敬的 经过 这 行动 , 但 经过 这 咨询师 , 和 良心
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈæktə(r)] .
of the Actor .
的 这 演员 .

评判一个人的价值，不在于他的行为，而在于他的思考和良知。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [aʊt][ɒv; əv] [nəˈsesəti] , [aʊt][ɒv; əv] [ɪnˈdevə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] ,
That which is done out of necessity , out of endeavour for Peace ,
那 哪个 是 完毕 出去 的 必要性 , 出去 的 努力 为了 和平 ,
[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [aʊt] [nəˈsesəti] [aʊt] [ɪnˈdevə(r)] [fɔ:(r)] [fə(r)] [pi:s] ,
出于必要性, 为了和平而做的事情,

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezəˈveɪ](ə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [selvz] , [ɪz] [dʌn] [wɪð] [raɪt] ;
for the preservation of our selves , is done with Right ;
为了 这 保存 的 我们的 自我 , 是 完毕 和 正确的 ;
[fɔ:(r)] [fə(r)] [ðə; ði] [ˌprezəˈveɪ](ə)n] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [selvz] [ɪz] [dʌn] [wɪð] [raɪt] ;
为了保护我们自己, 这样做是正确的;

[ˈʌðəwaɪz] [ˈevri] [ˈdæmɪdʒ] [dʌn] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [brɪ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnætʃərəl] [lɔ:]
otherwise every damage done to a man would be a breach of the naturall Law
否则 每一个 损害 完毕 到 一个 男人 会 是 一个 违反 的 这 天然的 法律
,
[ˈʌðəwaɪz] [ˈevri] [ˈdæmɪdʒ] [dʌn] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [brɪ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnætʃərəl] [lɔ:]
,

否则，对人造成的任何伤害都将构成对自然法则的违背。

[ænd; ənd][æn; ən][ˈɪndʒəri] [əˈgenst] [gɒd] . [ˌeksˈeksˈviːˈɑːrˈɑːɪ] .
and an injury against God . XXVIII .
和 一个 受伤 反对 上帝 : 二十八 :
[ænd; ənd][æn; ən][ˈɪndʒəri] [əˈgenst] [gɒd] . [ˌeksˈeksˈviːˈɑːrˈɑːɪ] .
以及对上帝的冒犯。第二十八条。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:z] [wɪtʃ] [əˈblaɪdʒ] [ˈkɒnʃəns] , [meɪ] [bi:; bi][ˈbrʊkən][baɪ][æn; ən][ækt] , [nɒt] [ˈoʊnli]
But the Lawes which oblige Conscience , may be broken by an act , not onely
但 这 劳斯 哪个 必须 良心 , 可能 是 破碎的 经过 一个 行为 , 不是 仅
[ˈkɒntrəri] [tu:; tə][ðəm; ðəm] ,
contrary to them ,
相反 到 他们 ,

但是，即使并非完全违背法律，违背那些约束良心的法律的行为也可能构成违法。

[bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ] [əˈgri:əb(ə)l] [wɪð] [ðəm; ðəm] , [ɪf] [səʊ][bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [dʌz] [aɪˈti:][bi:; bi][ɒv; əv]
but also agreeable with them , if so be that he who does it be of
但 还 同意 和 他们 , 如果 所以 是 那 他 WHO 做 它 是 的
[əˈhʌðə(r)] [əˈpɪnjən] :
another opinion :
其他 观点 :

但如果做这件事的人持不同意见，那也应该让他们感到满意：

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði][ækt][aɪ 'ti:] [self][bi:; bi] ['ɑ:nsərəb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] , [jet] [hɪz; ɪz] ['kɒnfəns]
for **though** **the** **act** **it** **self** **be** **answerable** **to** **the** **Lawes** **, yet** **his** **Conscience**
为了 尽管 这 行为 它 自己 是 可回答的 到 这 劳斯 , 然而 他的 良心
[ɪz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
is against **them** .
是 反对 他们 .

虽然他的行为本身符合法律，但他的良心却反对法律。

[ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

XXIX .
二十九 .

二十九、

[ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'mju:təb(ə)] , [ænd; ænd] [ɪtə:nəl] ; [wɒt] [ðeɪ] [fə'bɪd] , [kæn; kən]
The Lawes **of** **Nature** **are** **immutable** , **and** **eternall** ; **What** **they** **forbid** , **can**
这 劳斯 的 自然 是 不可更改的 , 和 永恒 ; 什么 他们 禁止 , 能
['nevə(r)][bi:; bi] ['lɔ:fəl] ;
never **be** **lawfull** ;
绝不 是 合法 ;

自然法则永恒不变；它们所禁止的，永远不可能合法；

[wɒt] [ðeɪ] [kə'mɑ:nd] , [kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi] [ənɒfəl] : [fɔ:(r); fə(r)] [praɪd] , [ɪn'grætɪtju:d] , [bri:tʃ]
what **they** **command** , **can** **never** **be** **unlawfull** : **For** **pride** , **ingratitude** , **breach**
什么 他们 命令 , 能 绝不 是 非法的 : 为了 自豪 , 忘恩负义 , 违反
[ɒv; əv]['kɒntrækts; kən'trækts] ([ɔ:(r)]['ɪndʒəri]) ,
of **Contracts** (**or** **injury**) ,
的 合同 (或者 受伤) ,

他们所命令的，永远不会违法：无论是出于骄傲、忘恩负义、违约（或伤害），

[ɪnhju:'mænəti] , ['kɒntju:m(ə)li] , [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi] ['lɔ:fəl] ; [nɔ:(r)][ðə; ði] ['kɒntrəri] [vɜ:tʃu:z] [tu:; tə] [ði:z]
inhumanity , **contumely** , **will** **never** **be** **lawfull** ; **nor** **the** **contrary** **vertues** **to** **these**
不人道 , 傲慢 , 将要 绝不 是 合法 ; 也不 这 相反 美德 到 这些
['evə(r)] [ənɒfəl] ,
ever **unlawfull** ,
曾经 非法的 ,

不人道、侮辱他人，永远不合法；与此相反的美德，也永远不合法。

[æz; əz][wi:; wi] [teɪk] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [dɪspə'zɪfɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [ðæt] [ɪz] ,
as **we** **take** **them** **for** **dispositions** **of** **the** **mind** , **that is** ,
作为 我们 拿 他们 为了 性情 的 这 头脑 , 那 是 ,
[ðæt] [ɪz] ,
当我们把它们视为心境倾向时，也就是说，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] ['kɒnfəns] , [weə(r)] ['oʊnli] [ðeɪ] [ə'blaɪdʒ] ,
as **they** **are** **considered** **in** **the** **Court** **of** **Conscience** , **where** **onely** **they** **oblige** ,
作为 他们 是 经过考虑的 在 这 法庭 的 良心 , 在哪里 仅 他们 必须 ,
[ænd; ænd][ɑ:(r); ə(r)] [lɔ:z] .
and **are** **Lawes** .
和 是 劳斯 .

在良心法庭上，它们被视为合法，并被奉为法律。

[jet] ['ækj(ə)nɪz] [meɪ] [bi:; bi][səʊ][daɪvɜ:sɪfaɪd][baɪ] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [ænd; ænd][ðə; ði] [sɪvəl] [lɔ:] ,
Yet **actions** **may** **be** **so** **diversified** **by** **circumstances** , **and** **the** **Civill** **Law** ,
然而 行动 可能 是 所以 多元化 经过 情况 , 和 这 民用 法律 ,
[ðæt] [wɒts] [dʌn] [wɪð] ['ekwəti] [æt; ət][wʌn] [taɪm] , [ɪz] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ɪ'ɪkwəti] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] ;
that **what's** **done** **with** **equity** **at** **one** **time** , **is** **guilty** **of** **iniquity** **at** **another** ;
那 是什么 完毕 和 公平 在 一 时间 , 是 有罪的 的 罪恶 在 其他 ;

然而，由于情况各异，行为可能千差万别，而民法，
在某些时候被视为公平的事情，在另一些时候却可能被视为不义之举；

[ænd; ənd] [wɒt] [su:ts] [wɪð] ['ri:z(ə)n] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] , [ɪz] ['kɒntrəri] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] [ə'hʌðə(r)] .
and what suits with reason at one time , is contrary to it another .
和 什么 西装 和 原因 在 一 时间 , 是 相反 到 它 其他 .

有时候符合理性的事情, 有时候却又与理性相悖。

[jet] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [sti] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒɪθ] [nɒt] [hɜ:(r); hə(r)] [end] , [wɪtʃ] [ɪz] [pi:s] ,
Yet Reason is still the same , and changeth not her end , which is Peace ,
然而 原因 是 仍然 这 相同的 , 和 改变 不是 她 结尾 , 哪个 是 和平 ,
然而, 理性依然如故, 其最终目标始终不变, 那就是和平。

[ænd; ənd] [dɪ'fens] ; [nɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪndɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mi:nz] [tu:; tə] - [ðem; ðəm] , [tu:; tə]
and Defence ; nor of the minde which the meanes to attaine them , to
和 防御 ; 也不 的 这 明德 哪个 这 意思是 到 - 他们 , 到
[wɪt] ,
wit ,
有 ,

以及防御; 也不具备实现这些目标的手段, 即:

[ðəʊz] [vɜ:tʃu:z] [wi:; wi] [hæv; həv] - [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi] ['æbrəʊgeɪt] [baɪ] ['eni]
those vertues we have declar'd above , and which cannot be abrogated by any
那些 美德 我们 有 - 多于 , 和 哪个 不能 是 废除 经过 任何
['kʌstəm] , [ɔ:(r)] [lɔ:] [wɒtsəʊ'veə(r)] .
Customs , or Law whatsoever .
顾客 , 或者 法律 任何 .

以上所述美德, 任何习俗或法律均不得废除。

[,ʔɛks.ʔɛksʔɛks] .
XXX :
XXX :

XXX。

[ɪts] ['eɪvɪdənt] [baɪ] [wɒt] [hæθ] [hɪðə'tu:] [bi:n] [sed] ,
It's evident by what hath hitherto been said ,
它是 明显 经过 什么 有 迄今为止 到过 说 ,

从前面所说的内容来看, 这一点显而易见。

[haʊ] ['i:zəli] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] , [br'kəz; br'kɒz] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)]
how easily the Lawes of Nature are to be observ'd , because they require
如何 容易地 这 劳斯 的 自然 是 到 是 观察到 , 因为 他们 要求
[ðə; ði] [ɪn'devə(r)] ['oʊnli] ,
the endeavour onely ,
这 努力 仅 ,

自然规律很容易遵守, 因为它们只需要付出努力。

([bʌt; bət] [ðæt] [mʌst; məst] [bi:; bi] [tru:] [ænd; ənd] ['kɒnstənt]) [wɪtʃ] [hu:] [səʊ] [æɪ; əɪ] [pər'fɔ:rm] ,
(but that must be true and constant) which who so shall performe ,
(但 那 必须 是 真的 和 持续的) 哪个 WHO 所以 将 表演 ,
(但这必须是真实且始终如一的) 凡如此行者,

[wi:; wi] [meɪ] ['raɪtli] [kɔ:l] [hɪm] [dʒʌst] .
we may rightly call him JUST .
我们 可能 没错 称呼 他 只是 .

我们可以称他为公正的。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [hu:] [tend] [tu:; tə] [ðɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] [maɪt] , ['neɪmli] ,
For he who tends to this with his whole might , namely ,
为了 他 WHO 倾向于 到 这 和 他的 所有的 可能 , 即 ,
因为凡是竭尽全力去做这件事的人, 即

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['æɪkʃ(ə)nz] [bi:; bi] - [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɹɪ:septs] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
that his actions be squar'd according to the precepts of Nature ,
那 他的 行动 是 - 根据 到 这 戒律 的 自然 ,
使他的行为符合自然规律。

[hi:; hi] [ju:z] ['kliəli] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] [ə; eɪ] ['mɪndɪ] [tu:; tə] [fɒl'fɪl] [ɔ:l] [ðəʊz] [lɔ:z] ,
he shewes clearly that he hath a minde to fulfill all those Lawes ,
他 展示 清楚地 那 他 有 一个 明德 到 实现 全部 那些 劳斯 ,
他清楚地表明他有意遵守所有这些律法。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɔ:l] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [əblaɪɡd] [tu:; tə] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] .
which is all we are oblig'd to by rationall nature .
哪个 是 全部 我们 是 有义务 到 经过 理性 自然 .
这就是理性本性赋予我们的全部义务。

[naʊ] [hi:; hi] [ðæt] [hæθ] [dʌn] [ɔ:l] [hi:; hi] [ɪz] [əblaɪɡd] [tu:; tə] , [ɪz] [ə; eɪ] [dʒʌst] [mæn] . [eks'eks'aɪ] .
Now he that hath done all he is oblig'd to , is a Just Man . XXXI .
现在 他 那 有 完毕 全部 他 是 有义务 到 , 是 一个 只是 男人 . xxxi .
凡尽其所能者, 乃为义人。XXXI.

[ɔ:l] ['raɪtər] [dəʊ] [ə'gri:] [ðæt] [ðə; ði] ['nætʃərəl] [lɔ:] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['mɔ:rəl] .
All Writers doe agree that the Naturall Law is the same with the Morall .
全部 作家 雌鹿 同意 那 这 天然的 法律 是 这 相同的 和 这 道德 .
所有作家都一致认为, 自然法与道德是同一回事。

[let] [ju: 'es] [si:] ['weəfɔ:(r)] [ðɪs] [ɪz] [tru:] .
Let us see wherefore this is true .
让 我们 看 因此 这 是 真的 .
让我们来看看为什么这是真的。

[wi:; wi] [mʌst; məst] [nəʊ] ['ðeəfɔ:(r)] , [ðæt] [gʊd] [ænd; ənd] ['i:vɪl] [ɑ:(r); ə(r)] [nems] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [θɪŋz]
We must know therefore , that Good and Evill are names given to things
我们 必须 知道 所以 , 那 好的 和 邪恶 是 姓名 给定 到 事物
[tu:; tə] ['sɪɡnɪfaɪ] [ðə; ði] [ɪn'kli'neiʃn] ,
to signifie the inclination ,
到 意义 这 倾角 ,
因此我们必须明白, 善与恶是用来表示事物倾向的名称。

[ɔ:(r)] [ə'vɜ:(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [baɪ] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] .
or aversion of them by whom they were given .
或者 厌恶 的 他们 经过 谁 他们 是 给定 .
或者对他们的厌恶, 而正是这些人给了他们这些东西。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [,ɪn'kli'neiʃən] [ɒv; əv] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [daɪ'vɜ:s] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðeə(r)] [daɪ'vɜ:s]
But the inclinations of men are diverse , according to their diverse
但 这 倾向 的 男人 是 各种各样的 , 根据 到 他们的 各种各样的
[kɒnstɪt'ju:ʃnz] , ['kʌstəmz] ,
Constitutions , Customes ,
宪法 , 顾客 ,
但人的倾向各不相同, 这取决于他们不同的体质、习俗,

[ə'pɪnjənz] ; [æz; əz] [wi:; wi] [meɪ] [si:] [ɪn] [ðəʊz] [θɪŋz] [wi:; wi] [æprɪ'hend] [baɪ] [sens] , [æz; əz] [baɪ] ['teɪstɪŋ]
Opinions ; as we may see in those things we apprehend by sense , as by tasting
意见 ; 作为 我们 可能 看 在 那些 事物 我们 逮捕 经过 感觉 , 作为 经过 品尝
,
:
,
意见; 正如我们从感官所感知的事物中看到的那样, 例如通过品尝,

['tʌtʃɪŋ] , ['smelɪŋ] ; [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ɪn] [ðəʊz] [wɪtʃ] [pə'teɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɒmən] ['ækʃ(ə)nz]
touching , smelling ; but much more in those which pertain to the common actions
接触 , 闻起来 ; 但 很多 更多的 在 那些 哪个 属于 到 这 常见的 行动
[ɒv; əv] [laɪf] ,
of life ,
的 生活 ,
触摸、嗅觉; 但更多体现在与日常生活相关的那些方面。

[weə(r)] [wɒt] [ðɪs] [mæn] [kə'mend] , ([ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [kɔːlɪz] [gʊd]) [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌʌndə'væljuː] ,
where what this man commends , (that is to say , calls Good) the other undervalues ,
在哪里 什么 这 男人 赞扬 , (那 是 到 说 , 呼叫 好的) 这 其他 低估 ,
这个人所称赞的（也就是他称之为“好”）的东西，另一个人却低估了。

[æz; əz] ['biːɪŋ] ['iːv(ə)] ; [neɪ] , [ˈveri] [ˈɒf(ə)n][ðə; ði] [seɪm] [mæn][æ; ət] [daɪ'vɜːs] [taɪmz] , [ˈpreɪzɪz] ,
as being Evil ; Nay , very often the same man at diverse times , praises ,
作为 存在 邪恶的 ; 不 , 非常 经常 这 相同的 男人 在 各种各样的 时代 , 赞扬 ,
被视为邪恶；不，往往是同一个人在不同的时期，却赞扬，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
and dispraises the same thing .
和 贬低 这 相同的 事物 .
却又对同一件事表示鄙视。

[waɪlst] [ðʌs] [ðeɪ] [dəʊ] , [ˈnesəsəri] [aɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈdɪskɔːd] , [ænd; ənd] [straɪf] :
Whilst thus they doe , necessary it is there should be discord , and strife :
而 因此 他们 雌鹿 , 必要的 它 是 那里 应该 是 Discord , 和 冲突 :
尽管他们这样做，但必然会产生不和与冲突：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈðeəfɔː(r)] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
They are therefore so long in the state of War ,
他们 是 所以 所以 长的 在 这 状态 的 战争 ,
因此，他们长期处于战争状态。

[æz; əz][baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][daɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['æpɪtaɪt] ,
as by reason of the diversity of the present appetites ,
作为 经过 原因 的 这 多样性 的 这 展示 食欲 ,
由于当今人们欲望的多样性，

[ðeɪ] [miːt] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːvɪl] [baɪ] [daɪ'vɜːs] ['meɪʒəz] .
they mete Good and Evil by diverse measures .
他们 测量 好的 和 邪恶 经过 各种各样的 措施 .
他们用不同的标准来衡量善与恶。

[ɔːl] [men] ['iːzəli] [ək'nɒlɪdʒ] [ðɪs] [steɪt] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][aɪ 'tiː] ,
All men easily acknowledge this state , as long as they are in it ,
全部 男人 容易地 承认 这 状态 , 作为 长的 作为 他们 是 在 它 ,
只要身处这种状态，所有男人都很容易承认这一点。

[tuː; tə][biː; bi] ['iːvɪl] , [ænd; ənd][baɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ðæt] [piːs] [ɪz] [gʊd] .
to be evill , and by consequence that Peace is good .
到 是 邪恶 , 和 经过 结果 那 和平 是 好的 .
邪恶是必然的，因此和平才是好的。

[ðeɪ] [ˈðeəfɔː(r)] [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'griː] [kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] , [dəʊ] [ə'griː] [kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ]
They therefore who could not agree concerning a present , doe agree concerning a
他们 所以 WHO 可以 不是 同意 有关 一个 展示 , 雌鹿 同意 有关 一个

[ˈfjuːtʃə(r)] [gʊd] ,
future Good ,
未来 好的 ,
因此，那些在现在的事情上无法达成一致的人，却在未来的福祉上达成了一致。

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] ['prez(ə)nt][ɑː(r); ə(r)] [ˈɒbvɪəs] [tuː; tə][ðə; ði]
which indeed is a work of Reason ; for things present are obvious to the
哪个 的确 是 一个 工作 的 原因 ; 为了 事物 展示 是 明显的 到 这
[sens] ,
sense ,
感觉 ,
这的确是理性的产物；因为现存的事物对感官而言是显而易见的。

[θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈriːz(ə)n] [ˈəʊnli] .

things to come to our Reason only .
事物 到 来 到 我们的 原因 仅有的 .

唯有理性才能解释未来之事。

[ˈriːz(ə)n] [dɪkl'eəɪŋ] [piːs] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , [aɪ 'tiː] [ˈfɒləʊz] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n] ,
Reason declaring Peace to be good , it follows by the same reason ,

原因 声明 和平 到 是 好的 , 它 跟随 经过 这 相同的 原因 ,

论证和平是好事, 其理由与此相同。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [miːnz] [tuː; tə] [piːs] [biː; bi] [gʊd] [ˈɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] , [ðæt]
that all the necessary means to Peace be good also , and therefore , that

那 全部 这 必要的 方法 到 和平 是 好的 还 , 和 所以 , 那

[ˈmɒdəsti] ,
Modesty ,

谦逊 ,

一切实现和平的必要手段也必须是好的, 因此, 谦逊,

[ˈekwəti] , [trʌst] , [hjuːˈmænəti] , [ˈmɜːsi] ([wɪt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈdemənstreɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈnesəsəri]
Equity , Trust , Humanity , Mercy (which we have demonstrated to be necessary

公平 , 相信 , 人类 , 怜悯 (哪个 我们 有 已证明 到 是 必要的

[tuː; tə] [piːs]) [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ˈmænəz] ,

to Peace) are good Manners ,

到 和平) 是 好的 礼仪 ,

公平、信任、人道、仁慈(我们已经证明这些对和平是必要的)都是良好的礼仪。

[ɔː(r)][ˈhæbɪts] , ([ðæt] [ɪz]) [vɜːtʃuːz] .

or habits , (that is) Vertues .

或者 习惯 , (那 是) 美德 .

或者习惯, (即) 美德。

[ðə; ði] [ɔː] [ˈðeəfɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [piːs] , [kəˈmændz] [ˈɔːlsəʊ] [gʊd] [ˈmænəz] , [ɔː(r)][ðə; ði]
The Law therefore , in the means to Peace , commands also Good Manners , or the

这 法律 所以 , 在 这 方法 到 和平 , 命令 还 好的 礼仪 , 或者 这

[ˈpræktɪs] [ɒv; əv][ˈvɜːrtʃuː] :

practise of Vertue :

实践 的 美德 :

因此, 法律作为实现和平的手段, 也要求人们举止得体, 或者说践行美德:

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [aɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ˈmɔːrəl] . [ˌeksˈeksˈtuː] .

And therefore it is call'd Morall . XXXII .

和 所以 它 是 被称为 道德 . xxxii .

因此, 它被称为道德。XXXII.

[bʌt; bət][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][men] [ˈkænɒt] [pʊt] [ɒf] [ðɪs] [seɪm] - [ˈæpɪtaɪt] ,
But because men cannot put off this same irrationall appetite ,

但 因为 男人 不能 放 离开 这 相同的 - 食欲 ,

但是因为男人无法抑制这种非理性的欲望,

[weəˈbaɪ] [ðeɪ] [ˈgriːdɪli] [prɪˈfɜː(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [gʊd] ([tuː; tə] [wɪt] , [baɪ] [strikt] [ˈkɒnsɪkwəns] ,
whereby they greedily prefer the present good (to which , by strict consequence ,

由此 他们 贪婪地 更喜欢 这 展示 好的 (到 哪个 , 经过 严格的 结果 ,

因此, 他们贪婪地选择眼前的利益(而根据严格的后果,

[ˈmeni] - - [siːn] - [dəʊ][ədˈhɪə(r)]) [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] , [aɪ 'tiː] [ˈhæpənz] ,
many unfore - seen evils doe adhere) before the future , it happens ,

许多 - - 已见 - 雌鹿 粘着) 前 这 未来 , 它 发生 ,

许多无法预见的邪恶确实会在未来发生, 它确实会发生。

[ðæt] [ðəʊ] [ɔːl] [men] [dəʊ] [əˈgriː] [ɪn][ðə; ði] [kɒmenˈdeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːsed] [vɜːtʃuːz] ,
that though all men doe agree in the commendation of the foresaid vertues ,

那 尽管 全部 男人 雌鹿 同意 在 这 表彰 的 这 前述 美德 ,

虽然所有人都同意赞扬上述美德,

[ˌjet] [ðeɪ] [ˌdɪsəˈɡri:] [stiɪ] [kənˈsɜ:nɪŋ] [ðeə(r)] [ˈneɪtʃə(r)] , [tu:; tə] [wɪt] , [ɪn] [wɒt] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dʌθ]
yet they disagree still concerning their Nature , to wit , in what each of them doth
然而 他们 不同意 仍然 有关 他们的 自然 , 到 有 , 在 什么 每个 的 他们 确实
[kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst] ;
consist ;
由 ;

然而，对于它们的本质，即它们各自由什么构成，它们之间仍然存在分歧；

[fɔ:(r); fə(r)] [æz; əz] [ɒft] [æz; əz] [əˈnʌðə] [ɡʊd] [ˈækʃ(ə)n] - [ˈeni] [mæn] ,
for as oft as anothers good action displeaseth any man ,
为了 作为 经常 作为 其他人 好的 行动 - 任何 男人 ,
[ˈni:əbəriŋ] [vaɪs] ; [ˈlaɪkwaɪz] [ðə; ði] [bæd]
因为即便别人的善行有时会令某些人不悦，

[ðæt] [ˈækʃ(ə)n] [hæθ] [ðə; ði] [neɪm] [ˈɡɪv(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˈneɪbəriŋ] [vaɪs] ; [ˈlaɪkwaɪz] [ðə; ði] [bæd]
that action hath the name given of some neighbouring vice ; likewise the bad
那 行动 有 这 姓名 给定 的 一些 邻接 副 ; 同样地 这 坏的
[ˈækʃ(ə)nz] ,
actions ,
行动 ,

这种行为被赋予了某种邻近恶习的名称；同样，不良行为，

[wɪtʃ] [pli:z] [ðem; ðəm] , [ɑ:(r); ə(r)] [ˈevə(r)] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ˈvɜ:rtʃu:] ;
which please them , are ever entitled to some Vertue ;
哪个 请 他们 , 是 曾经 标题 到 一些 美德 ;
[ˈfɔ:l] [vɜ:rtʃu:]
凡令他们满意的，都理应享有某种美德；

[wens] [aɪ ˈti:] [ˈkɒmz] [tu:; tə] [ˈpæseɪ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈækʃ(ə)n] [ɪz] [preɪzd] [baɪ] [ði:z] ,
whence it comes to passe that the same Action is prais'd by these ,
何处 它 来 到 过去 那 这 相同的 行动 是 赞扬 经过 这些 ,
[ˈænd; ənd] [kɔ:ld] [ˈvɜ:rtʃu:] , [ˈænd; ənd] [dɪsˈpreɪz] [baɪ] [ðəʊz] , [ˈænd; ənd] [tɜ:rmd] [vaɪs] .
因此，同样的行动也受到了这些人的赞扬。

[ˈænd; ənd] [kɔ:ld] [ˈvɜ:rtʃu:] , [ˈænd; ənd] [dɪsˈpreɪz] [baɪ] [ðəʊz] , [ˈænd; ənd] [tɜ:rmd] [vaɪs] .
and call'd Vertue , and dispraised by those , and termed vice .
和 被称为 美德 , 和 不被认可的 经过 那些 , 和 称为 副 :
[ˈnaɪðə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [æz; əz] [jet] [ˈeni] [ˈremədi] [faʊnd] [baɪ] [fəˈlɑ:səfərz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈmætə(r)] ;
并被称作美德，却被那些人贬斥，称为恶习。

[ˈnaɪðə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [æz; əz] [jet] [ˈeni] [ˈremədi] [faʊnd] [baɪ] [fəˈlɑ:səfərz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈmætə(r)] ;
Neither is there as yet any remedy found by Philosophers for this matter ;
两者都不 是 那里 作为 然而 任何 补救 成立 经过 哲学家 为了 这 事情 ;
[ˈfɔ:(r); fə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [əbˈzɜ:v] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ˈækʃ(ə)nz] [tu:; tə] [kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst] [ɪn]
哲学家们至今也未能找到解决此问题的任何办法；

[fɔ:(r); fə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [əbˈzɜ:v] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ˈækʃ(ə)nz] [tu:; tə] [kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst] [ɪn]
for since they could not observe the goodnesse of actions to consist in
为了 自从 他们 可以 不是 观察 这 天哪 的 行动 到 由 在
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

因为既然他们无法认识到善行的本质就在于此，

[ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈɔ:də(r)] [tu:; tə] [pi:s] , [ˈænd; ənd] [ðə; ði] [ˈi:vɪl] [ɪn] [ðɪs] , [ðæt] [aɪ ˈti:] [rɪˈleɪtɪd] [tu:; tə]
that it was in order to Peace , and the evill in this , that it related to
那 它 曾是 在 命令 到 和平 , 和 这 邪恶 在 这 , 那 它 有关的 到
[ˈdɪskɔ:d] ,
discord ,
Discord ,

它的目的是为了和平，而其中的邪恶之处在于它与纷争有关。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈmɔːrəl] [fəˈlɒsəfi] [ˈhæʊli] [ɪˈstreɪndʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmɔːrəl] [lɔː] , [ænd; ənd]
they built a morall Philosophy wholly estranged from the morall Law , and
他们 建造 一个 道德 哲学 完全 疏远的 从 这 道德 法律 , 和
[ˈʌnˈkɒnstənt] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][self] ;
unconstant to it self ;
不稳定 到 它 自己 ;

他们建立了一种与道德法则完全疏离、自身也摇摆不定的道德哲学；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [vɜːtʃuːz] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [kaɪnd][ɒv; əv]
for they would have the nature of virtues seated in a certain kind of
为了 他们 会 有 这 自然 的 美德 坐着 在 一个 肯定 种类 的
[miːdiˈɒkrəti] [tuː] [ɛkstɹiːmz] ,
mediocrity betweene two extremes ,
平庸 之间 二 极端情况 ,
[ˈɪkʃənəl] [ˈɪkʃənəl] [ˈɪkʃənəl]
because of the nature of virtues seated in a certain kind of
因为他们的美德本质在于介于两个极端之间的某种平庸状态。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈvaɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [ɛkstɹiːmz] [ðəmˈselvz] ; [wɪtʃ] [ɪz] [əˈpærəntli] [fɔːls] : [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə]
and the vices in the extremes themselves ; which is apparently false : For to
和 这 恶习 在 这 极端情况 他们自己 ; 哪个 是 显然 错误的 : 为了 到
[deə(r)][ɪz] [kəˈmend] ,
dare is commended ,
敢 是 赞扬 ,

以及极端行为本身的恶习；这显然是错误的：因为敢于冒险是值得称赞的，

[ænd; ənd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈfɔːtɪtjuːd] [ɪz][ˈteɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈvɜːrtʃuː] , [ɔːlˈðəʊ] [aɪ ˈtiː][biː; bi]
and under the name of fortitude is taken for a vertue , although it be
和 在下面 这 姓名 的 坚韧 是 已采取 为了 一个 美德 , 虽然 它 是
[æn; ən] [ɪkˈstriːm] ,
an extreme ,
一个 极端 ,

而这种极端行为，却被冠以坚韧之名，当作美德来对待。

[ɪf] [ðə; ði] [kɔːz] [biː; bi] [əˈpruːvd] .
if the cause be approved .
如果 这 原因 是 得到正式认可的 .

如果该理由获得批准。

[ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] , [ˈweðə(r)] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ɡreɪt] , [ɔː(r)][ˈlɪt(ə)] ,
Also the quantity of a thing given , whether it be great , or little ,
还 这 数量 的 一个 事物 给定 , 无论 它 是 伟大的 , 或者 小的 ,
[ˈɪkʃənəl] [ˈɪkʃənəl] [ˈɪkʃənəl]
because of the nature of virtues seated in a certain kind of
此外，所给予之物的数量，无论多还是少，

[ɔː(r)] [brɪˈtwiːn] [bəʊθ] , [meɪks] [nɒt][ɪˈlɪbəˈræləti] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
or between both , makes not liberality , but the cause of giving it .
或者 之间 两个都 , 制作 不是 自由主义 , 但 这 原因 的 给予 它 .

或者说，两者之间，并非慷慨本身，而是慷慨的原因。

[ˈnaɪðə(r)] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ɪnˈdʒʌstɪs] , [ɪf] [aɪ] [ɡɪv] [ˈeni][mæn][mɔː(r)] , [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][maɪn] [əʊn] ,
Neither is it injustice , if I give any man more , of what is mine own ,
两者都不 是 它 不公正 , 如果 我 给 任何 男人 更多的 , 的 什么 是 矿 自己的 ,
[ˈɪkʃənəl] [ˈɪkʃənəl] [ˈɪkʃənəl]
because of the nature of virtues seated in a certain kind of
如果我把属于我的东西分给别人更多，那也并非不公。

[ðen] [aɪ] [əʊ] [hɪm] .
then I owe him .
然后 我 欠 他 .

那我欠他一个人情。

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] [ˈðeəfɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈsʌmi] [ɒv; əv] [ˈmɔːrəl] [fəˈlɒsəfi] ,
The Lawes of Nature therefore are the summe of Morall Philosophy ,
这 劳斯 的 自然 所以 是 这 夏天 的 道德 哲学 ,
[ˈɪkʃənəl] [ˈɪkʃənəl] [ˈɪkʃənəl]
because of the nature of virtues seated in a certain kind of
因此，自然法则就是道德哲学的总和。

[weə'ɒv] [ai][hæv; həv] ['oʊnli] [dɪ'livəd] [sʌtʃ] [pɹi:'septs] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
whereof I have onely delivered such precepts in this place ,
其中 我 有 仅 发表 这样的 戒律 在 这 地方 ,
我只在此地宣讲过这些教诲,

[æz; əz] [æpə'teɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌprezə'veɪ(ə)n] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)] [selvz] [ə'genst] [ðəʊz] [ˈdeɪndʒəz] [wɪtʃ] [ə'raɪz]
as appertain to the preservation of our selves against those dangers which arise
作为 属于 到 这 保存 的 我们的 自我 反对 那些 危险 哪个 出现
[frɒm; frəm] [ˈdɪskɔːd] .
from discord .
从 Discord .

因为这关系到我们自身免受因纷争而产生的危险。

[bʌt; bət][ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈʌðə(r)] [pɹi:'septs] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] , [frɒm; frəm] [wens] [sprɪŋ] [ˈʌðə(r)]
But there are other precepts of rationall nature , from whence spring other
但 那里 是 其他 戒律 的 理性 自然 , 从 何处 春天 其他
[vɜːtʃuːz] :
vertues :
美德 :

但理性本性还有其他准则，其他美德也由此而来：

[fɔː(r); fə(r)] [ˈtempərəns] [ˈɔːlsəʊ][ɪz][ə; eɪ] [ˈpriːsept] [ɒv; əv] [ˈriːz(ə)n] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ɪn'tempərəns] [ˈtend][tu:; tə]
for temperance also is a precept of Reason , because intemperance tends to
为了 节制 还 是 一个 戒律 的 原因 , 因为 放纵 倾向于 到
[ænd; ənd] [deθ] .
sicknesse , and death .
疾病 , 和 死亡 .

节制也是理性的一条准则，因为放纵会导致疾病和死亡。

[ænd; ənd][səʊ] [ˈfɔːtɪtjuːd] [tu:] , ([ðæt] [ɪz]) [ðæt] [seɪm] [ˈfæk(ə)lti][ɒv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] [ˈstaʊtli] [ɪn][ˈprez(ə)nt]
And so fortitude too , (that is) that same faculty of resisting stoutly in present
和 所以 坚韧 也 , (那 是) 那 相同的 学院 的 抵抗 坚定地 在 展示
[ˈdeɪndʒəz] ,
dangers ,
危险 ,

因此，坚韧，也就是在当前危险中顽强抵抗的能力，也同样重要。

([ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ˈhɑːdli] [dɪ'klaɪnd] [ðen] [əʊvə'kʌm]) [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [miːnz]
(**and which are more hardly declined then overcome**) **because it is a means**
(和 哪个 是 更多的 几乎 拒绝 然后 克服) 因为 它 是 一个 方法
[ˈtendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌprezə'veɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [rɪ'zɪsts] .
tending to the preservation of him that resists .
倾向于 到 这 保存 的 他 那 抵抗 .
(而且这种抵抗比克服它更难被克服) 因为它是一种有利于抵抗者生存的手段。

[ˌɛks'ɛks'θɹiː] .
XXXIII .
xxxiii .

三十三、

[bʌt; bət] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ([sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [els]
But those which we call the Lawes of nature (since they are nothing else
但 那些 哪个 我们 称呼 这 劳斯 的 自然 (自从 他们 是 没有什么 别的
[bʌt; bət] [ˈsɜːt(ə)n] [kən'klʊʒənz] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] ,
but certain conclusions understood by Reason ,
但 肯定 结论 理解 经过 原因 ,
但是，我们称之为自然规律的那些规律（因为它们只不过是理性所理解的某些结论），

[ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [əʊ'mɪtɪd] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [lɔː] [tuː; tə] [spiːk] ['prɒpəli]
of things to be done , and omitted ; but a Law to speak properly
的 事物 到 是 完毕 , 和 省略 ; 但 一个 法律 到 说话 适当地
[ænd; ənd] ['ækjərətli] ,
and accurately ,
和 准确 ,

待办事项和省略事项；但有一条法律，规定说话要正确、准确。

[ɪz][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [baɪ] [raɪt] [kə'mændz] ['sʌmwɒt] [tuː; tə]['ʌðə(r)z][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
is the speech of him who by Right commands somewhat to others to be done ,
是 这 演讲 的 他 WHO 经过 正确的 命令 有些 到 其他的 到 是 完毕 ,
这是以正当理由命令他人去做某事的人的言语，

[ɔː(r)] [əʊ'mɪtɪd]) [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ([ɪn] [prə'praɪəti] [ɒv; əv] [spiːtʃ]) [lɔːz] , [æz; əz] [ðeɪ] [prə'siːd] [frɒm; frəm]
or omitted) are not (in propriety of speech) Lawes , as they proceed from
或者 省略) 是 不是 (在 礼 的 演讲) 劳斯 , 作为 他们 继续 从
[ˈneɪtʃə(r)] ;
nature ;
自然 ;

或省略) 并非（在言辞规范上）法律，因为它们源于自然；

[jet] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'livəd] [baɪ][gɒd][ɪn]['həʊli] ['skɪptʃəz] ,
yet as they are delivered by God in holy Scriptures ,
然而 作为 他们 是 发表 经过 上帝 在 圣 经文 ,
然而，正如上帝在圣经中所启示的那样，

([æz; əz][wiː; wi][jæl; jəl] [siː] [ɪn][ðə; ði]['tʃæptə(r)] ['fɒləʊɪŋ]) [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['prɒpəli] [kɔːld] [baɪ]
(as we shall see in the Chapter following) they are most properly called by
(作为 我们 将 看 在 这 章 下列的) 他们 是 最多 适当地 称为 经过
[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [lɔːz] :
the name of Lawes :
这 姓名 的 劳斯 :

（正如我们将在下一章中看到的）它们最恰当的称呼是法律：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['skɪptʃə(r)] [ɪz][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv][gɒd] [kə'mɑːndɪŋ] ['əʊvə(r)][ɔːl] [θɪŋz] [baɪ]
for the sacred Scripture is the speech of God commanding over all things by
为了 这 神圣 圣经 是 这 演讲 的 上帝 指挥 超过 全部 事物 经过
[ˈgreɪtɪst] [raɪt] .
greatest Right .
最 正确的 :

因为圣经是上帝以至高无上的权利统摄万物的言语。

['tʃæptə(r)][aɪ 'viː]
Chapter IV
章 第四

第四章

[ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [lɔː]
That the Law of Nature is a Divine Law
那 这 法律 的 自然 是 一个 神圣的 法律
自然法则即神圣法则

[aɪ] . [ðə; ði] [seɪm] [lɔː] [wɪtʃ] [ɪz] ['nætʃərəl] , [ænd; ənd] ['mɔːrəl] , [ɪz]['ɔːlsəʊ][wəʊnt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld]
I . The same Law which is Naturall , and Morall , is also wont to be called
我 . 这 相同的 法律 哪个 是 天然的 , 和 道德 , 是 还 惯于 到 是 称为
[dɪ'vaɪn] ,
Divine ,
神圣的 ,

一、同一自然法则和道德法则，也常被称为神圣法则。

[nɔ:(r)] [ʌndɪ'zɜ:vɪdli] , [æz; əz] [wel] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] ['ri:z(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,
nor undeservedly , as well because Reason , which is the law of Nature ,
也不 不应得的 , 作为 出色地 因为 原因 , 哪个 是 这 法律 的 自然 ,
也并非毫无道理, 因为理性, 也就是自然法则,

[ɪz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][gɒd][tu:; tə] [ˈevri] [mæn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)nz] ;
is given by God to every man for the rule of his actions ;
是 给定 经过 上帝 到 每一个 男人 为了 这 规则 的 他的 行动 ;
上帝赐予每个人行为准则;

[æz; əz][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [pɹɪ'septs] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðens] [dɪ'raɪvd] ,
as because the precepts of living which are thence derived ,
作为 因为 这 戒律 的 活的 哪个 是 因此 衍生的 ,
因为由此衍生出的生活准则,

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'livəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'vaɪn][ˈmædʒəsti] ,
are the same with those which have been delivered from the divine Majesty ,
是 这 相同的 和 那些 哪个 有 到过 发表 从 这 神圣的 威严 ,
与那些蒙受神圣恩典的人一样,

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhev(ə)nli] [ˈkɪŋ,dʊm] , [baɪ][ˈaʊə(r)] [lɔ:d] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] ,
for the LAWES of his heavenly Kingdome , by our Lord Iesus Christ ,
为了 这 法律 的 他的 天上 王国 , 经过 我们的 主 耶稣 基督 ,
为了祂天国的律法, 藉着我们的主耶稣基督

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈhəʊli] [ˈprɒfɪts] [ænd; ənd] [əˈpɒsəlz] .
and his holy Prophets and Apostles .
和 他的 圣 先知 和 使徒们 .
以及他的圣先知和使徒。

[wɒt] [ˈðeəfɔ:(r)] [baɪ] [ˈri:zənɪŋ] [wi:; wi][hæv; həv] [ʌndə'stʊd] [əˈbʌv] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv]
What therefore by reasoning we have understood above concerning the law of
什么 所以 经过 推理 我们 有 理解 多于 有关 这 法律 的
[ˈneɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,
因此, 通过上述推理, 我们已经理解了关于自然规律的以下内容:

[wi:; wi] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][kən'fɜ:ɹmi:][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ðɪs] [ˈtʃæptə(r)][baɪ][ˈhəʊli] [rɪt] . [aɪ 'aɪ] .
we will endeavour to confirme the same in this Chapter by holy writ . II .
我们 将要 努力 到 确认 这 相同的 在 这 章 经过 圣 写 . 二 .
我们将在本章中努力通过圣经来证实这一点。二、

[bʌt; bət] [fɜ:st][wi:; wi] [wɪl] [fəʊ] [ðəʊz] [ˈpleɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'kleəd] ,
But first we will shew those places in which it is declared ,
但 第一的 我们 将要 展示 那些 地方 在 哪个 它 是 声明 ,
但首先, 我们将指出哪些地方对此有所规定。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [lɔ:] [ɪz] [ˈsi:tɪd] [ɪn] [raɪt] [ˈri:z(ə)n] .
that the Divine Law is seated in right reason .
那 这 神圣的 法律 是 坐着 在 正确的 原因 .
神圣的律法建立在正确的理性之上。

[sa:m] - , - , - .
Psalms 37 , 30 , 31 .
诗篇 - , - , - .
诗篇 37、30、31。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [wɪl] [bi:; bi] [ˈeksəd] [ɪn] [wɪsdʊm] ,
The mouth of the righteous will be exercised in wisdom ,
这 嘴 的 这 正义 将要 是 锻炼 在 智慧 ,
义人的口必充满智慧。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɪl] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] : [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][gɒd][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]
and his tongue will be talking of Judgement : The law of God is in his
和 他的 舌头 将要 是 说 的 判决 : 这 法律 的 上帝 是 在 他的
[hɑːt] .
heart .
心 .

他的舌头必谈论审判；神的律法在他心里。

[ˈdʒɛrəm] . - . - .
Jerem . 31 . 33 .
杰雷姆 . - . - .

Jerem.31.33。

[aɪ] [wɪl] [pʊt][maɪ] [lɔː] [ɪn][ðəə(r)] ['ɪnwəd] [pɑːts] , [ænd; ɐnd] [raɪt] [aɪ 'tiː][ɪn][ðəə(r)] [hɑːts] .
I will put my law in their inward parts , and write it in their hearts .
我 将要 放 我的 法律 在 他们的 向内 部分 , 和 写 它 在 他们的 心 .

我要将我的律法放在他们里面，写在他们心上。

[saːl] . - . ['sevən] .
Psal . 19 : 7 :
诗篇 . - . 7 .

诗篇19.7。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][æn; ən] [ʌndɪ'faɪld] [lɔː] , [kən'vɜːrt] [ðə; ði] [soʊl] .
The law of the Lord is an undefiled law , converting the soule .
这 法律 的 这 主 是 一个 未受污染的 法律 , 转换 这 灵魂 .

耶和华的律法是纯全无瑕的律法，能使人灵魂悔改。

[vɜː] . [eɪt] .
ver . 8 :
版本 . 8 .

版本8。

[ðə; ði] [kə'mɑːndmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][pʊə(r)] , [ænd; ɐnd] ['gɪvəθ] [laɪt] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [aɪz] .
The Commandment of the Lord is Pure , and giveth light unto the eyes .
这 诫命 的 这 主 是 纯的 , 和 给予 光 到 这 眼睛 .

耶和华的诫命纯洁无瑕，能使人的眼睛明亮。

[ˈdʒuːtərən] . - . - .
Deuteron . 30 . 11 .
氙核 . - . - .

氙核.30.11。

[ðɪs] [kə'mɑːndmənt] [wɪtʃ] [aɪ] [kə'mɑːnd] [ðɪː] [ðɪs] [deɪ] , [aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [ðɪː] ,
This Commandment which I command thee this day , it is not hidden from thee ,
这 诫命 哪个 我 命令 你 这 天 , 它 是 不是 隐 从 你 ,

我今日所吩咐你的这条诫命，对你来说并非秘密。

['naɪðə(r)][ɪz][aɪ 'tiː][faː(r)] [ɒf] , & [siː] . [vɜːs] . - .
neither is it far off , & c . vers . 14 .
两者都不 是 它 远的 离开 , & c . 版本 . - .

也不远了，等等。第14节。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] ['veri] [naɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪː] , [ɪn][ðəɪ] [maʊθ] , [ænd; ɐnd][ɪn] [ðəɪn] [hɑːt] ;
But the word is very nigh unto thee , in thy mouth , and in thine heart ;
但 这 单词 是 非常 夜 到 你 , 在 你的 嘴 , 和 在 你的 心 ;

这道离你很近，就在你口里，在你心里；

[ðæt] [ðəʊ] [meɪst] [dəʊ][aɪ 'tiː] .
that thou maist doe it .
那 你 梅斯特 雌鹿 它 .

你能做到。

[sɑ:l] . - . - .
Psal . 119 . 34 .
诗篇 . - . - .

诗篇 119.34。

[gɪv] [em 'i:] [ʌndə'stændɪŋ] , [ænd; ənd][ai][[æɫ; ʃəl] [ki:p] [ðɑɪ] [lɔ:] .
Give me understanding , and I shall keep thy law .
给 我 理解 , 和 我 将 保持 你的 法律 .
求你赐给我悟性，我必遵守你的律法。

[vɜ:s] . - .
vers . 105 .
版本 . - .

版本105。

[ðɑɪ] [wɜ:d] [ɪz][ə; eɪ][læmp][ʼʌntə; 'ʌntu][maɪ] [fi:t] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [ʼʌntə; 'ʌntu][maɪ] [pɑ:ðz] .
Thy word is a lamp unto my feet , and a light unto my paths .
你的 单词 是 一个 灯 到 我的 脚 , 和 一个 光 到 我的 路径 .
你的话是我脚前的灯，是我路上的光。

[ˈprɒvɜ:bz] [naɪn] . - .
Proverbs 9 . 10 .
箴言 9 . - .

箴言 9:10

[ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli][ɪz] [ʌndə'stændɪŋ] .
The knowledge of the holy is understanding .
这 知识 的 这 圣 是 理解 .
对神圣事物的认识就是理解。

[dʒɒn][wʌn] . [wʌn] .
John 1 . 1 .
约翰 1 . 1 .

约翰福音 1. 1.

[kraɪst] [ðə; ði] [lɔ:] - [ˈgɪvə(r)] [hɪmself] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [wɜ:d] .
Christ the Law - giver himselfe is called the word .
基督 这 法律 - 赠予者 他自己 是 称为 这 单词 .
颁布律法的基督本身就被称为道。

[vɜ:s] . [naɪn] .
vers . 9 .
版本 . 9 .

版本9。

[ðə; ði] [seɪm] [kraɪst] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [tru:] [laɪt] [ðæt] - [ˈevri] [mæn] [ðæt] [ˈkʌmɪθ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld]
The same Christ is called the true light that ligiteth every man that cometh in the world
这 相同的 基督 是 称为 这 真的 光 那 - 每一个 男人 那 到来 在 这 世界
.
:
.
这位基督也被称为真光，照亮世上每一个人。

[ɔ:l] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪskʊ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [raɪt] [ˈri:z(ə)n] , [hu:z] [dɪk'terts] , [wi:; wi][hæv; həv] [[əʊ]
All which are descriptions of right reason , whose dictates , we have shewed
全部 哪个 是 描述 的 正确的 原因 , 谁 规定 , 我们 有 展示
[bɪ'fɔ:(r)] ,
before ,
前 ,
所有这些都是对正确理性的描述，而正确理性的准则，我们之前已经展示过了。

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] .
are the lawes of nature .
是 这 法律 的 自然 .

这些都是自然规律。

[θri:] .
III .
三、 .

三、

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:] [set] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] , [ˈneɪmli] ,
But that which wee set downe for the fundamentall law of nature , namely ,
但 那 哪个 哇 放 唐恩 为了 这 根本性的 法律 的 自然 , 即 ,

但是我们所确立的自然基本法则，即：

[ðæt] [pi:s] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [sɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] , [ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ˈsʌmi] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [lɔ:] ,
that Peace was to be sought for , is also the summe of the divine law ,
那 和平 曾是 到 是 寻求 为了 , 是 还 这 夏天 的 这 神圣的 法律 ,

人们应当追求和平，这也是神圣律法的精髓所在。

[wɪl] [bi:; bi][ˈmænɪfɛst][baɪ] [ði:z] [ˈpleɪsɪz] .
will be manifest by these places .
将要 是 显现 经过 这些 地方 .

这些地方将会显现出来。

[rɒm] . [θri:] . - .
Rom . 3 . 17 .
只读存储器 . 3 . - .

罗马书 3.17。

, ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈsʌmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:]) [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [pi:s] [sa:l]
Righteousnesse , (which is the summe of the law) is called the way of Peace Psal
正义 , (哪个 是 这 夏天 的 这 法律) 是 称为 这 方式 的 和平 诗篇

. - . - .
. 85 . 10 .
. - . - .

公义（律法的总纲）被称为和平之道。（诗篇 85:10）

[ænd; ɐnd] [pi:s] [hæv; həv] [kɪst] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .
Righteousnesse and Peace have kissed each other .
正义 和 和平 有 亲吻 每个 其他 .

正义与和平彼此亲吻。

[mæt] . [faɪv] . [naɪn] .
Matth . 5 . 9 .
马修 . 5 . 9 .

马太福音 5.9。

[ˈblesɪd; blest][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [pi:s] - [mˈeɪkəz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv]
Blessed are the Peace - makers , for they shall be called the children of
蒙福 是 这 和平 - 制造商 , 为了 他们 将 是 称为 这 孩子们的 的

[ɡɒd] .
God .
上帝 .

使人和睦的人有福了，因为他们必称为神的儿子。

[ænd; ɐnd][ˈɑ:ftə(r)] [seɪnt] [pɔ:l] [ɪn][hɪz; ɪz][sɪks] . [ˈtʃæptə(r)][tu:; tə][ðə; ði] - ,
And after Saint Paul in his 6 . Chapter to the Hebrewes ,
和 后 圣 保罗 在 他的 6 . 章 到 这 - ,

圣保罗在《希伯来书》第六章中写道：

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st] [vɜ:s] [hæd; həd] [kɔ:ld] [kraɪst] ([ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [lɔ:] [wi:; wi] [tri:t])
and the last verse had called Christ (the Legislator of that law we treat
和 这 最后的 诗 有 称为 基督 (这 立法者 的 那 法律 我们 对待
[ɒv; əv]) [æn; ən] [haɪ] - [pri:st] [fɔ:(r); fə(r)][ˈevə(r)][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈɔ:də(r)][ɒv; əv] [meltʃaɪzdɪk] ;
of) an High - Priest for ever after the order of Melchizedeck ;
的) 一个 高的 - 牧师 为了 曾经 后 这 命令 的 麦基洗德 ;
最后一节经文称基督（我们所讨论的律法的立法者）是按照麦基洗德的等次永远的大祭司；

[hi:; hi] [ædɛz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [tʃæptə(r)] , [ðə; ði][fɜ:st] [vɜ:s] , [ðɪs] [meltʃaɪzdɪk] [wɒz; wəz] [kɪŋ]
he adds in the following Chapter , the first verse , This Melchizedeck was King
他 添加 在 这 下列的 章 , 这 第一的 诗 , 这 麦基洗德 曾是 国王
[ɒv; əv][ˈseɪləm] ,
of Salem ,
的 塞勒姆 ,
他在下一章第一节中补充道：“这位麦基洗德是撒冷王。”

[pri:st] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [haɪ] [gɒd] , & [si:] . [vɜ:s] . [tu:'tu:] .
Priest of the most high God , & c . vers . 2 .
牧师 的 这 最多 高的 上帝 , & c . 版本 . 2 .
至高神的祭司，等等。第2节。

[fɜ:st] [ˈbi:ɪŋ] [baɪ] [ɪŋ,tɜ:prəˈteɪf(ə)n] [kɪŋ] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [ˈɔ:lsəʊ] [kɪŋ]
First being by interpretation King of Righteousnesse , and after that also King
第一的 存在 经过 解释 国王 的 正义 , 和 后 那 还 国王
[ɒv; əv][ˈseɪləm] ,
of Salem ,
的 塞勒姆 ,
首先，根据解释，他是“正义之王”，之后又被称为“撒冷王”。

[wɪtʃ] [ɪz] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [pi:s] .
which is , King of peace .
哪个 是 , 国王 的 和平 .
那就是和平之王。

[wens] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈklɪr] , [ðæt] [kraɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋ,dʊəm] [plæsiθ]
Whence it is cleare , that Christ the King in his Kingdome placeth Righteousnesse
何处 它 是 清晰 , 那 基督 这 国王 在 他的 王国 地点 正义
[ænd; ənd] [pi:s] [təˈgeðə(r)] .
and Peace together .
和 和平 一起 .
由此可见，基督君王在他的国度里将公义与和平放在一起。

[sa:l] . - .
Psal . 34 .
诗篇 . - .
诗篇34篇

- [i:vɪl] [ænd; ənd][dəʊ] [gʊd] , [si:k] [pi:s] [ænd; ənd] [ɪn'sju:] [aɪ ˈti:] .
Eschue evill and doe good , seek Peace and ensue it .
- 邪恶 和 雌鹿 好的 , 寻找 和平 和 随之而来 它 .
远离邪恶，行善积德；寻求和平，并要追求和平。

[aɪˈzaɪə] [naɪn] . [sɪks] , [ˈsevən] .
Isaiah 9 : 6 , 7 :
以赛亚 9 : 6 , 7 :
以赛亚书 9:6, 7。

[ˈʌntə; ˈʌntu][ju: ˈes][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [bɔ:n] , [ˈʌntə; ˈʌntu][ju: ˈes][ə; eɪ] [ˈsɒni] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n] ,
Unto us a child is born , unto us a Sonne is given ,
到 我们 一个 孩子 是 出生 , 到 我们 一个 索恩 是 给定 ,
有一个孩子为我们出生，有一个儿子赐给我们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [[æɫ; ʃəl][bi:; bi][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['fəʊldə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [[æɫ; ʃəl][bi:; bi]
and the government shall be upon his shoulder , and his name shall be
和 这 政府 将 是 之上 他的 肩膀 , 和 他的 姓名 将 是
[kɔ:ld] ['wʌndər,fʊl] ,
called Wonderfull ,
称为 太棒了 ,

政权必担在他的肩头上，他的名字必称为奇妙的神。

[ðə; ði] ['maɪti] [gɒd] , [ðə; ði] [evə'la:stɪŋ] ['fa:ðə(r)] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [pi:s] .
Counsellour , the mighty God , the everlasting Father , the Prince of peace .
辅导员 , 这 强大的 上帝 , 这 永恒 父亲 , 这 王子 的 和平 .
[aɪ'zaɪə] - . ['seɪvən] .
Isaiah 52 . 7 .
以赛亚 - . 7 .
策士，全能的神，永在的父，和平之君。

以赛亚书 52.7。

[haʊ] ['bju:təfəl] [ə'pɒn][ðə; ði] - [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] ['brɪŋɪθ] [gʊd] ['taɪdɪŋz]
How beautifull upon the mountaines are the feet of him that bringeth good tidings
如何 美丽 之上 这 - 是 这 脚 的 他 那 带来 好的 消息
,
.
,

那报佳音者的脚踪何等佳美！

[ðæt] [pʌblɪʃθ] [pi:s] , [ðæt] ['brɪŋɪθ] [gʊd] ['taɪdɪŋz][ɒv; əv] [gʊd] , [ðæt] [pʌblɪʃθ] [sæl'veɪ(ə)n] ,
that publisheth Peace , that bringeth good tidings of good , that publisheth salvation ,
那 发布 和平 , 那 带来 好的 消息 的 好的 , 那 发布 救恩 ,
[ðæt] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][saiən] ,
that saith unto Sion ,
那 赛斯说 到 锡安 ,
那传扬和平的，那传扬好消息的，那传扬救恩的，那对锡安说：

[ðɑɪ] [gɒd] ['reɪnɪθ] ! [θri:]
thy God reigneth ! 3
你的 上帝 统治 ！ 3

你的神掌权！ 3

[lu:k] [tu:'tu:] . - .
Luke 2 . 14 .
卢克 2 . - .

路加福音 2.14

[ɪn][ðə; ði] [nə'tɪvəti] [ɒv; əv] [kraɪst] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [ðæt] [preɪzd] [gɒd] ['seɪɪŋ] ,
In the Nativity of Christ , the voice of them that praised God saying ,
在 这 圣诞节 的 基督 , 这 嗓音 的 他们 那 赞扬 上帝 说 ,
在基督降生之时，赞美上帝的声音响起，

[ˈglɔ:ri] [bi:; bi][tu:; tə][gɒd] [ɒn] [haɪ] , [ænd; ənd][ɪn] [ɜ:θ] [pi:s] , [gʊd] [wɪl] [tə'wɔ:dz] [men] .
Glory be to God on high , and in earth Peace , good will towards men .
荣耀 是 到 上帝 在 高的 , 和 在 地球 和平 , 好的 将要 向 男人 .
荣耀归于至高无上的上帝，愿地上平安，愿上帝恩待世人。

[ænd; ənd][aɪ'zaɪə] - . [faɪv] .
And Isaiah 53 . 5 .
和 以赛亚 - . 5 .

还有以赛亚书 53.5。

[ðə; ði] [gə:spəl] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [tʃæ'staɪzmənt] [ɒv; əv][aʊə(r)] [pi:s] .
The Gospell is called the chastisement of our Peace .
这 福音书 是 称为 这 惩罚 的 我们的 和平 .
福音书被称为对我们和平的惩罚。

[ˈaɪ,seɪ] - . [eɪt] .
Isay 59 . 8 .
我说 - . 8 .

伊萨伊 59. 8.

[ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [piːs] .
Righteousnesse is called the way of Peace .
正义 是 称为 这 方式 的 和平 .

公义被称为和平之道。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [piːs] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɪn][ðeə(r)][ˈgəʊɪŋ] .
The way of Peace they know not , and there is no judgement in their goings .
这 方式 的 和平 他们 知道 不是 , 和 那里 是 不 判断 在 他们的 行进 .

他们不认识和平之道，他们的行径中没有审判。

[ˈmaɪkə] [faɪv] . [fɔːr] , [faɪv] .
Micah 5 . 4 , 5 .
米迦 5 . 4 , 5 .

弥迦书 5:4, 5。

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈsaɪəs] , [hiː; hi] [seθ] [ðʌs] ,
speaking of the Messias , he saith thus ,
请讲 的 这 弥赛亚 , 他 赛斯说 因此 ,

谈到弥赛亚，他这样说道：

[hiː] [ʃæl; ʃəl][stænd][ænd; ənd] [fiːd] [ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
hee shall stand and feed in the strength of the Lord ,
嘿 将 站立 和 喂养 在 这 力量 的 这 主 ,

他必靠着耶和华的力量站立得住，饱享福乐。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmædʒəsti][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [hɪz; ɪz] [ɡɒd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][əˈbaɪd] ,
in the Majesty of the name of the Lord his God , and they shall abide ,
在 这 威严 的 这 姓名 的 这 主 他的 上帝 , 和 他们 将 遵守 ,

他们必因耶和华他神的名而得荣耀，并要居住在那里。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][biː; bi] [ɡreɪt] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ;
for now shall he be great unto the end of the earth ;
为了 现在 将 他 是 伟大的 到 这 结尾 的 这 地球 ;

从今往后，他必伟大，直到地极；

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [piːs] , & [siː] . [praːv] . [θriː] . [wʌn] , [tuːˈtuː] .
And this man shall be your Peace , & c . Prov . 3 . 1 , 2 .
和 这 男人 将 是 你的 和平 , & c . 省 . 3 . 1 , 2 .

这个人必作你们的平安，等等。箴言 3:1, 2。

[maɪ] [ˈsɒni] [fəˈget] [nɒt] [maɪ] [lɔː] , [bʌt; bət][let] [ðəɪn] [hɑːt] [kiːp] [maɪ] [kəˈmɑːndmənts] ,
My sonne forget not my law , but let thine heart keep my Commandements ,
我的 儿子 忘记 不是 我的 法律 , 但 让 你的 心 保持 我的 诫律 ,

我儿，不要忘记我的律法，你的心要谨守我的诫命。

[fɔː(r); fə(r)][lenkθ; lenθ][ɒv; əv] [deɪz] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [laɪf] , [ænd; ənd] [piːs] , [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [ˈædi] [tuː; tə]
for length of dayes , and long life , and Peace , shall they adde to
为了 长度 的 天 , 和 长的 生活 , 和 和平 , 将 他们 添加 到

[ðiː] .
thee .
你 .

它们将赐予你长寿、平安和幸福。

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[wɒt] [,æpə'tein] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] [lɔ:] [ɒv; əv] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ,
What appertains to the first law of abolishing the community of all things ,
什么 相关的 到 这 第一的 法律 的 废除 这 社区 的 全部 事物 ,
关于废除万物共同体的第一条法律,

[ɔ:(r)] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][meɪɒm] & ['tju:əm] ,
or concerning the introduction of meum & tuum ,
或者 有关 这 介绍 的 梅姆 & tuum ,
或者关于 meum 和 tuum 的介绍,

[wi:; wi] [pə'si:v] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] [haʊ] [greɪt] [æn; ən] ['ædvəsəri] [ðɪs] [seɪm] [kə'mju:nəti] [ɪz][tu:; tə]
We perceive in the first place how great an adversary this same Community is to
我们 感知 在 这 第一的 地方 如何 伟大的 一个 对手 这 相同的 社区 是 到
[pi:s] ,
Peace ,
和平 ,
我们首先意识到, 这个共同体对和平来说是多么巨大的敌人。

[baɪ] [ðəʊz] [wɜ:dz] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm][tu:; tə] [lɒt] , [dʒen] . - .[eit] .
by those words of Abraham to Lot , Gen . 13 . 8 .
经过 那些 字 的 亚伯拉罕 到 很多 , Gen . - . 8 .
亚伯拉罕对罗得说的话, 创世记 13:8。

[let] [ðeə(r)][bi:; bi][nəʊ] [straɪf] [aɪ] [preɪ] [ðɪ:] , [brɪ'twi:n] [ðɪ:] [ænd; ənd][em 'i:] , [ænd; ənd] [brɪ'twi:n] [ðəɪ]
Let there be no strife I Pray thee , between thee and me , and between thy
让 那里 是 不 冲突 我 祈祷 你 , 之间 你 和 我 , 和 之间 你的
[hɜ:d] - [men] ,
heard - men ,
听到 - 男人 ,
我求你, 你我之间, 以及你的牧人之间, 不要有纷争。

[ænd; ənd][maɪ] [hɜ:d] - [men] , [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][bi:; bi] ['breðrən] .
and my heard - men , for we be brethren .
和 我的 听到 - 男人 , 为了 我们 是 弟兄们 .
以及我的牧人, 因为我们是兄弟。

[ɪz][nɒt][ðə; ði] [həʊl] [lænd][brɪ'fɔ:(r)] [ðɪ:] ?
Is not the whole land before thee ?
是 不是 这 所有的 土地 前 你 ?
难道整个大地不都在你面前吗?

[ˈseprət] [ðəɪ] ['self] [aɪ] [preɪ] [ðɪ:] [frɒm; frəm][em 'i:] .
Separate thy selfe I Pray thee from me .
分离 你的 自 我 祈祷 你 从 我 .
请你与我分离。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['skɪptʃə(r)] [baɪ] [wɪt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tu:; tə] -
And all those places of Scripture by which we are forbidden to trespasse
和 全部 那些 地方 的 圣经 经过 哪个 我们 是 禁止 到 -
[ə'pɒn][ˈaʊə(r)] ['neɪbɜ:rz] ,
upon our neighbours ,
之上 我们的 邻居 ,
圣经中所有禁止我们侵犯邻舍权利的经文,

[æz; əz] , [ðəʊ] [jælt] [nɒt] [kɪl] , [ðəʊ] [jælt] [nɒt] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] , [ðəʊ] [jælt] [nɒt] [sti:l] ,
as , Thou shalt not kill , thou shalt not commit adultery , thou shalt not steal ,
作为 , 你 应 不是 杀 , 你 应 不是 犯罪 通奸 , 你 应 不是 偷 ,
例如, 不可杀人, 不可奸淫, 不可偷盗。

& [si:] . [dəʊ] [kən'fɜ:m] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [brɪ'twi:n] [maɪn] , [ænd; ənd] [ðəɪn] .
& c . doe confirm the law of distinction between Mine , and Thine .
& c . 雌鹿 确认 这 法律 的 区别 之间 矿 , 和 瘦 .
等等, 确实证实了“我的”和“你的”之间的区别法则。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ɔ:l] [men][tu:; tə] [ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi][t'eɪkən] [ə'veɪ] .
for they suppose the right of all men to all things to be taken away .
为了 他们 认为 这 正确的 的 全部 男人 到 全部 事物 到 是 已采取 离开 .

因为他们认为所有人享有的所有权利都应该被剥夺。

[vi:] . [ðə; ði] [seɪm] [pɹɪ:septs] [ɪ'stæblɪ] [ðə; ði] ['sekənd] [lɔ:] [ɒv; əv][t'neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [trʌst] :
V . The same precepts establish the second law of nature of keeping trust :
V : 这 相同的 戒律 建立 这 第二 法律 的 自然 的 保持 相信 :

五、同样的原则也确立了守信的第二条自然法则：

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [dʌθ] , [ðəʊ] [jælt] [nɒt] [ɪn'veɪd] [ə'nʌðə] [raɪt] , [ɪmpɔ:t] , [bʌt; bət] [ðɪs] ?
for what doth , Thou shalt not invade anothers right , import , but this ?
为了 什么 确实 , 你 应 不是 入侵 其他人 正确的 , 进口 , 但 这 ?

“不可侵犯他人的权利”这句话，除了这个以外，还有什么意义呢？

[ðəʊ] [jælt] [nɒt] [teɪk] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] , [wɪtʃ] [baɪ][ðəɪ][kɒntrækt; kən'trækt] [si:seθ] [tu:; tə][bi:; bi]
Thou shalt not take possession of that , which by thy contract ceaseth to be
你 应 不是 拿 拥有 的 那 , 哪个 经过 你的 合同 停止 到 是
[ðəɪn] ;
thine ;
你的 ;

你不得占有因你的契约而不再属于你的东西；

[bʌt; bət] - [set] [daʊn] , [sa:l] . - .
but expressly set down , Psal . 15 .
但 - 放 向下 , 诗篇 . - .

但诗篇 15 篇明确记载了这一点。

[vɜ:s] . [wʌn] .
vers . 1 .
版本 . 1 .

版本1。

[tu:; tə][hɪm] [ðæt] [ɑ:skt] , [bɔ:d] [hu:] [jæl; jəl] [dwel] [ɪn][ðəɪ] ['tæbənækl] ?
To him that asked , Lord who shall dwell in thy Tabernacle ?
到 他 那 问 , 主 WHO 将 住 在 你的 会幕 ?

那问“主啊，谁愿住在你的帐幕里？”的人，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɑ:nsə(r)d] , [vɜ:s] .
It is answered , vers .
它 是 回答 , 版本 .

已回答，版本。

[θɪ:ɪ] , [fɔ:r] : [hi:; hi] [ðæt] [swɛrɪθ] [ʌntə; ʌntu][hɪz; ɪz] [neɪbə(r)] , [ænd; ənd] [dɪsəpɔɪntɪθ] [hɪm] [nɒt] ;
3 , 4 : He that sweareth unto his neighbour , and disappointeth him not ;
3 , 4 : 他 那 发誓 到 他的 邻居 , 和 失望 他 不是 ;
[ænd; ənd][pra:v] . [sɪks] . [wʌn] .
and Prov . 6 . 1 .
和 省 . 6 . 1 .

3、4：向邻舍起誓而不违背誓言的人；箴言 6.1。

[maɪ] ['sɒni] [ɪf] [ðəʊ] [bi:; bi][fʊərətɪ][fɔ:(r); fə(r)][ðəɪ] [frend] ,
My sonne if thou be surety for thy friend ,
我的 儿子 如果 你 是 保证 为了 你的 朋友 ,

我儿，如果你愿意为你的朋友作担保，

[ɪf] [ðəʊ] [hæv; həv] ['strɪkən] [ðəɪ][hænd] [wɪð] [ə; eɪ][streɪndʒə(r)] ,
if thou have stricken thy hand with a stranger ,
如果 你 有 受打击的 你的 手 和 一个 陌生人 ,

如果你用陌生人打了你的手，

[ðəʊ] [ɑ:t] [sneəd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðəɪ] [maʊθ] .
Thou art snared with the words of thy mouth .
你 艺术 被困 和 这 字 的 你的 嘴 .
你已被自己口中的话语所困。

[ˈsɪksθ] .
VI .
六年级 .
六、

[ðə; ði] [θɜ:d] [ɔ:] [kən'sɜ:nɪŋ] ['grætɪtju:d][ɪz] [pru:vd] [baɪ] [ði:z] ['pleɪsɪz] , [dɔɪt] . - . [fɔ:r] .
The third Law concerning gratitude is proved by these places , Deut . 25 . 4 .
这 第三 法律 有关 感激 是 已证实 经过 这些 地方 , 申命记 . - . 4 .
关于感恩的第三条律法, 申命记 25:4 证明了这一点。

[ðəʊ] [ʔælt] [nɒt] ['mʌzl] [ðə; ði][ˈɑ:ksi:] [wen] [hi:; hi] [tredəθ] [aʊt][ðə; ði] [kɔ:n] ;
Thou shalt not muzzle the Ox when he treadeth out the corn ;
你 应 不是 枪口 这 牛 什么时候 他 踩踏 出去 这 玉米 ;
当牛在田里踹谷时, 不可笼住它的嘴;

[wɪtʃ] [seɪnt] [pɔ:l] [aɪ] . [kɔ:(r)] . [naɪn] . [naɪn] . [ɪn'tə:prɪts] [tu:; tə][bi:; bi][ˈspəʊkən][ɒv; əv][men] , [nɒt][ˈbɒks(ə)n]
which Saint Paul I . Cor . 9 . 9 . interprets to be spoken of men , not Oxen
哪个 圣 保罗 我 . 科尔 . 9 . 9 . 解释 到 是 说 的 男人 , 不是 牛
[ˈoʊnli] .
only .
仅 .
圣保罗在《哥林多前书》9:9 中解释说, 这是指人, 而不仅仅是指牛。

[pra:v] . - . - .
Prov . 17 . 13 .
省 . - . - .
箴言 17.13

[hu:] [səʊ] [riwɔrdɪθ] ['i:vɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] , ['i:vɪl] [ʔæl; ʔəl][nɒt] [dɪ'pɑ:t] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Who so rewardeth evill for good , evill shall not depart from his house .
WHO 所以 奖励 邪恶 为了 好的 , 邪恶 将 不是 离开 从 他的 房子 .
以恶报善者, 恶必不离开他的家。

[ænd; ənd] [dɔɪt] . - . - , - .
And Deut . 20 . 10 , 11 .
和 申命记 . - . - , - .
申命记 20:10, 11。

[wen] [ðəʊ] ['kʌməst] [naɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu][ə; eɪ] [ˈsɪti] [tu:; tə] [faɪt] [ə'genst] [aɪ ˈti:] , [ðen] [prə'kleɪm] [pi:s]
When thou comest nigh unto a city to fight against it , then proclaim Peace
什么时候 你 彗星 夜 到 一个 城市 到 斗争 反对 它 , 然后 宣布 和平
[ˈʌntə; ˈʌntu][aɪ ˈti:] .
unto it .
到 它 .
当你临近一座城, 准备攻打它的时候, 要向那城宣告和平。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ʔæl; ʔəl][bi:; bi] [ɪf] [aɪ ˈti:] [meɪk] [ði:] ['ɑ:nsə(r)][ɒv; əv] [pi:s] , [ænd; ənd][ˈəʊpən][ˈʌntə; ˈʌntu]
And it shall be if it make thee answer of Peace , and oPen unto
和 它 将 是 如果 它 制作 你 回答 的 和平 , 和 打开 到
[ði:] ,
thee ,
你 ,
如果它使你得到和平的答复, 并向你敞开大门, 那它就是如此。

[ðen] [aɪ 'ti:] [[æɫ; ʃəl] [biː; bi] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðæt] [ɪz] [faʊnd] [ðeər'ɪn] , [[æɫ; ʃəl] [biː; bi] ['trɪbjə,teri]
then it shall be that all the people that is found therein , shall be tributaries
然后 它 将 是 那 全部 这 人们 那 是 成立 其中 , 将 是 支流
[ʌntə; ʌntu] [ðɪː] ,
unto thee ,
到 你 ,

那时，其中所有的人民都将成为你的附庸。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [[æɫ; ʃəl] [sɜːv] [ðɪː] .
and they shall serve thee .
和 他们 将 服务 你 .

他们将侍奉你。

[ˈprɒvɜːbz] [θriː] . - .
Proverbs 3 . 29 .
箴言 3 . - .

箴言 3.29。

[dr'vaɪz] [nɒt] ['iːvɪl] [ə'genst] [ðaɪ] ['neɪbə(r)] , ['siːɪŋ] [hiː; hi] ['dwelɪθ] [sɪ'kjʊəli] [baɪ] [ðɪː] . [sevn] .
Devise not evill against thy neighbour , seeing he dwelleth securely by thee . VII .
设计 不是 邪恶 反对 你的 邻居 , 看到 他 居住 安全地 经过 你 . 七 .

不要图谋陷害你的邻居，因为他安然居住在你身边。第七条

[tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɔː] [ɒv; əv] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] [əʊə(r)] [selvz] , [ðɪːz] [pɹɪːsepts] [ɑː(r); ə(r)]
To the fourth Law of accommodating our selves , these precepts are
到 这 第四 法律 的 适应性 强 我们的 自我 , 这些 戒律 是
[kən'fɔːməbl] , ['eksɑːd] . - . [fɔːr] , [faɪv] .
conformable , Exod . 23 . 4 , 5 .
符合 , 出埃及记 . - . 4 , 5 .

这些诫命与第四条“使我们适应自身”的法则相符，出埃及记 23:4, 5。

[ɪf] [ðəʊ] [miːt] [ðəɪn] ['enəməɪz] ['ɑːksiː] , [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [æs] ['gəʊɪŋ] [ə'streɪ] ,
If thou meet thine enemies Oxe , or his Asse going astray ,
如果 你 见面 你的 敌人 牛 , 或者 他的 屁股 去 误入歧途 ,

如果你遇见你的敌人牛，或是迷路的驴，

[ðəʊ] [ʃælt] ['ʃʊəli; 'ɔːli] [brɪŋ] [aɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] [ə'gen] ;
thou shalt surely bring it back to him again ;
你 应 一定 带来 它 后退 到 他 再次 ;

你一定要把它带回去给他；

[ɪf] [ðəʊ] [siː] [ðə; ði] [æs] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] ['heɪtɪθ] [ðɪː] ['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɜːd(ə)n] ,
if thou see the Asse of him that hateth thee lying under his burden ,
如果 你 看 这 屁股 的 他 那 恨 你 说谎 在下面 他的 负担 ,

如果你看见那恨你的人的驴驮着重物躺着，

[ænd; ənd] ['wʊdɪst] [fɔː'beə(r)] [tuː; tə] [help] [hɪm] , [ðəʊ] [ʃælt] ['ʃʊəli; 'ɔːli] [help] [wɪð] [hɪm] , [vɜːs] . [naɪn] .
and wouldest forbear to help him , thou shalt surely help with him , vers . 9 .
和 最 忍耐 到 帮助 他 , 你 应 一定 帮助 和 他 , 版本 . 9 .

如果你不肯帮助他，你一定要帮助他，第9节。

[ɔːlsəʊ] , [ðəʊ] [ʃælt] [nɒt] - [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] .
Also , thou shalt not oppresse a stranger .
还 , 你 应 不是 - 一个 陌生人 .

此外，不可欺压陌生人。

[praːv] . [θriː] . - .
Prov . 3 . 30 .
省 . 3 . - .

箴言 3:30

[straɪv] [nɒt] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [kɔːz] , [ɪf] [hiː; hi][hæv; həv] [dʌn] [ðɪː] [nəʊ] .
Strive not with a man without a cause , if he have done thee no harme .
努力 不是 和 一个 男人 没有 一个 原因 , 如果 他 有 完毕 你 不 伤害 .
如果对方没有伤害你, 就不要无缘无故地与他争斗。

[praːv] . - . - .
Prov . 15 . 18 .
省 . - . - .

箴言 15:18

[ə; eɪ] - [mæn] [stɜːɪθ] [ʌp] [straɪf] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [sləʊ] [tuː; tə][ˈæŋgə(r)] ,
A wrathfull man stirreth up strife , but he that is slow to anger , appeaseth
一个 - 男人 搅拌 向上 冲突 , 但 他 那 是 慢的 到 愤怒 , 安抚
[straɪf] . - . - .
strife . 18 . 24 .
冲突 . - . - .
易怒的人挑起纷争, 不轻易发怒的人平息纷争。18. 24.

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ðæt] [ˈkləʊzə(r)] [ðen] [ə; eɪ] [ˈbrʌðə(r)] .
There is a friend that sticketh closer then a brother .
那里 是 一个 朋友 那 粘性 更近 然后 一个 兄弟 .
有一位朋友, 比亲兄弟还要亲近。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [kənˈfɜːmd] , [luːk] - .
The same is confirmed , Luke 10 .
这 相同的 是 确认的 , 卢克 - .
路加福音 10 章也证实了这一点。

[baɪ][ðə; ði][ˈpærəb(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈmæɪtən] , [huː] [hæd; həd] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][dʒuː] [ðæt] [wɒz; wəz]
By the Parable of the Samaritan , who had compassion on the Jew that was
经过 这 寓言 的 这 撒玛利亚人 , WHO 有 同情 在 这 犹 那 曾是
[ˈwuːndɪd] [baɪ] ,
wounded by theeves ,
受伤 经过 盗贼 ,
通过撒玛利亚人怜悯被强盗袭击的犹太人的比喻,

[ænd; ənd][baɪ] [kraɪst] [ˈpriːsept] , [mæt] . [faɪv] . - .
and by Christs precept , Matth . 5 . 39 .
和 经过 基督 戒律 , 马修 . 5 . - .
并遵照基督的教导, 马太福音 5:39。

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ] , [ðæt] [jiː; ji] [rɪˈzɪst] [nɒt] [ˈiːvɪl] ,
But I say unto you , that ye resist not evill ,
但 我 说 到 你 , 那 是的 抵抗 不是 邪恶 ,
但我告诉你们, 不要与恶人作对,

[bʌt; bət][ˌhuːsəʊˈevə(r)][æɪ; ɛɪ] [smɑːt] [ðɪː] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [tʃɪːk] , [tɜːn] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈɔːlsəʊ] ,
but whosoever shall smite thee on the right cheek , turn to him the other also ,
但 无论谁 将 惩击 你 在 这 正确的 脸颊 , 转动 到 他 这 其他 还 ,
& [siː] . [ertθ] .
& c . VIII .
& c . 八 .
但无论谁打你的右脸, 连左脸也转过来由他打, 等等。第八章

[əˈmʌŋ] [ˈɪnɪnət] [ˈʌðə(r)] [ˈpleɪsɪz] [wɪtʃ] [pruːv] [ðə; ði] [fɪfθ] [ɒː] , [ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] .
Among infinite other places which prove the fifth law , these are some .
之中 无限 其他 地方 哪个 证明 这 第五 法律 , 这些 是 一些 .
在无数其他证明第五定律的地方中, 以下列举几个。

[mæt] . [sɪks] . - .
Matth . 6 . 14 .
马修 . 6 . - .

马太福音 6.14。

[ɪf] [juː; jʊ] [fə'ɡɪv] [men] [ðeə(r)] ['trespæsiːz; 'trespəsiːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['hev(ə)nli] ['faːðə(r)] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [fə'ɡɪv]
If you forgive men their trespasses , your heavenly Father will also forgive
如果 你 原谅 男人 他们的 擅闯私人领地 , 你的 天上 父亲 将要 还 原谅
[juː; jʊ] :
you :
你 :

你们饶恕人的过犯，你们的天父也必饶恕你们的过犯。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [fə'ɡɪv] [nɒt] [men] [ðeə(r)] ['trespæsiːz; 'trespəsiːz] , [ˈnaɪðə(r)] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['faːðə(r)] [fə'ɡɪv]
but if you forgive not men their trespasses , neither will your Father forgive
但 如果 你 原谅 不是 男人 他们的 擅闯私人领地 , 两者都不 将要 你的 父亲 原谅
[jɔː(r); jə(r)] ['trespæsiːz; 'trespəsiːz] .
your trespasses :
你的 擅闯私人领地 :

你们若不饶恕人的过犯，你们的天父也必不饶恕你们的过犯。

[mæθ] . - . - .
Math . 18 . 21 .
数学 . - . - .

数学.18. 21.

[lɔːd] [haʊ] [ɒft] [ʃæl; ʃəl] [maɪ] ['brʌðə(r)] [sɪn] [ə'ɡenst] [em 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [fə'ɡɪv] [hɪm] ?
Lord how oft shall my Brother sinne against me , and I forgive him ?
主 如何 经常 将 我的 兄弟 罪孽 反对 我 , 和 我 原谅 他 ?
主啊，我的弟兄得罪我，我当饶恕他多少次呢？

[tɪl] ['sev(ə)n] [taɪmz] ?
till seven times ?
直到 七 时代 ?

直到七次？

['dʒiːzəs] [seθ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] , [aɪ] [seɪ] [nɒt] [tɪl] ['sev(ə)n] [taɪmz] , [bʌt; bət] [tɪl] ['sev(ə)nti] [taɪmz] ['sev(ə)n]
Jesus saith unto him , I say not till seven times , but till seventy times seven
耶稣 赛斯说 到 他 , 我 说 不是 直到 七 时代 , 但 直到 七十 时代 七
[taɪmz] :
times :
时代 :

耶稣对他说：“我说的不是七次，而是七十个七次。”

[ðæt] [ɪz] , [ˈkwɒʊʃiːz] . [ɪks] .
that is , toties quoties . IX .
那 是 , 托蒂斯 报价 . 第九章 .

也就是说，托蒂斯报价。IX.

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [lɔː] ,
For the confirmation of the sixth law ,
为了 这 确认 的 这 第六 法律 ,
为了确认第六条法律，

[ɔːl] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːtɪnənt] [wɪtʃ] [kə'mɑːnd] [juː 'es] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['mɜːsi] ; [sʌtʃ] [æz; əz] [mæt] .
all those places are pertinent which command us to shew mercy ; such as Mat .
全部 那些 地方 是 相关 哪个 命令 我们 到 展示 怜悯 ; 这样的 作为 垫 .
[faɪv] . ['sevən] .
5 : 7 :
5 : 7 :

所有教导我们要施予怜悯的地方都与此相关；例如马太福音 5:7。

['blesɪd; blest] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [mɜːsɪfəl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn] ['mɜːsi] .
Blessed are the mercifull , for they shall obtain mercy .
蒙福 是 这 仁慈的 , 为了 他们 将 获得 怜悯 .

怜悯人的人有福了，因为他们必蒙怜悯。

[ˈliːvɪt] . - . - .
Levit . 19 . 18 .
列维特 . - . - .

利未记 19:18

[ðəʊ] [jælt] [nɒt] [əˈvendʒ] , [nɔː(r)][beə(r)] [ˈeni] [grʌdʒ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðəɪ] [ˈpi:p(ə)] .
Thou shalt not avenge , nor bear any grudge against the children of thy people .
你 应 不是 报仇 , 也不 熊 任何 怨恨 反对 这 孩子们 的 你的 人们 .
你不可报复, 也不可对你本国的子民怀恨在心。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [huː] [nɒt] [ˈoʊnli] [θɪŋk] [ðɪs] [lɔː] [ɪz][nɒt] [pruːvd] [baɪ] [ˈskriptʃə(r)] ,
But there are , who not only think this law is not proved by Scripture ,
但 那里 是 , WHO 不是 仅 思考 这 法律 是 不是 已证实 经过 圣经 ,
但是, 有些人不仅认为这条律法没有圣经依据,

[bʌt; bət] [ˈpleɪnli] [disˈpruːv] [frɒm; frəm] [hens] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][æən; ən] [ɪtʰːnəl] [ˈpʌnɪʃmənt] [rɪˈzɜːvd]
but plainly disproved from hence , that there is an eternall punishment reserved
但 显然 已被驳斥 从 因此 , 那 那里 是 一个 永恒 惩罚 预订的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈɑːftə(r)] [deθ] ,
for the wicked after death ,
为了 这 邪恶 后 死亡 ,
但由此显然可以驳斥死后恶人会遭受永恒惩罚的说法。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pleɪs] [ˈaɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [əˈmendmənt] , [ɔː(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)] .
where there is no place either for amendment , or example .
在哪里 那里 是 不 地方 任何一个 为了 修正案 , 或者 例子 .
既没有修改的空间, 也没有举例的空间。

[sʌm; səm] [rɪˈzɒlv] [ðɪs] [əbˈdʒek(jə)n][baɪ] [ˈɑːnsərɪŋ] , [ðæt] [gɒd] , [huːm] [nəʊ] [lɔː] [rɪˈstreɪn] , [rɪˈfəːz] [ɔːl]
Some resolve this objection by answering , That God , whom no law restrains , refers all
一些 解决 这 异议 经过 回答 , 那 上帝 , 谁 不 法律 约束 , 指 全部
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɡlɔːrɪ] ,
to his glory ,
到 他的 荣耀 ,
有些人这样回应这个反对意见: 上帝不受任何律法约束, 祂将一切都归于祂的荣耀。

[bʌt; bət] [ðæt] [mæn][mʌst; məst][nɒt] [dəʊ][səʊ] ; [æz; əz] [ɪf] [gɒd] [sɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈɡlɔːrɪ] ,
but that man must not doe so ; as if God sought his glory ,
但 那 男人 必须 不是 雌鹿 所以 ; 作为 如果 上帝 寻求 他的 荣耀 ,
但那个人绝不能这样做; 仿佛上帝要为他求得荣耀似的。

([ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ]) [pliːzd] [hɪmsɛlf] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪnə(r)] .
(that is to say) pleased himsefe in the death of a sinner .
(那 是 到 说) 高兴 他自己 在 这 死亡 的 一个 罪人 .
也就是说, 他以罪人的死亡为乐。

[aɪ ˈtiː][ɪz][mɔː(r)] [ˈraɪtli] [ˈɑːnsə(r)d] , [ðæt] [ðə; ði][ɪnstɪˈtjuː(jə)n][ɒv; əv] [ɪtʰːnəl] [ˈpʌnɪʃmənt] [wəz; wəz]
It is more rightly answered , that the institution of eternall punishment was
它 是 更多的 没错 回答 , 那 这 机构 的 永恒 惩罚 曾是
[brɪfɔː(r)] [sɪn] ,
before sin ,
前 罪 ,
更准确的答案是, 永刑制度是在罪恶出现之前就已存在的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈoʊnli] ,
and had regard to this onely ,
和 有 看待 到 这 仅 ,
并且只考虑了这一点,

[ðæt] [men] [maɪt] [dred] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [sɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
that men might dread to commit sinne for the time to come .
那 男人 可能 恐惧 到 犯罪 罪孽 为了 这 时间 到 来 .
使人们在未来的日子里惧怕犯罪。

[eks] . [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [kraɪst] [pruːv] [ðɪs] ['sev(ə)nθ] , [mæt] . [faɪv] . - .
X . The words of Christ prove this seventh , Matth . 5 . 22 .
X . 这 字 的 基督 证明 这 第七 , 马修 . 5 . - .

X. 基督的话证明了这第七点，马太福音 5:22。

[bʌt; bət][ai] [seɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ] , [ðæt] [ˌhuːsəʊˈevə(r)][ɪz][ˈæŋɡri] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [kɔːz]
But I say unto you , That whosoever is angry with his brother without a cause
但 我 说 到 你 , 那 无论谁 是 生气的 和 他的 兄弟 没有 一个 原因
,
,
,

但我告诉你们，凡无缘无故向弟兄动怒的，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] , [ænd; ænd][ˌhuːsəʊˈevə(r)][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪz; ɪz]
shall be in danger of the judgement , and whosoever shall say unto his
将 是 在 危险 的 这 判断 , 和 无论谁 将 说 到 他的
[ˈbrʌðə(r)] [ˈrɑːkə] ,
Brother Racha ,
兄弟 拉查 ,

必将面临审判的危险，凡对他的兄弟拉查说：

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnsəl] , [bʌt; bət][ˌhuːsəʊˈevə(r)][ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [ðəʊ] [fuːl] ,
shall be in danger of the Counsell , but whosoever shall say , thou foole ,
将 是 在 危险 的 这 咨询师 , 但 无论谁 将 说 , 你 傻瓜 ,
必将面临议会的危险，但凡有人说：“你这傻瓜”，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [hel] [ˈfaɪə(r)] .
shall be in danger of hell fire .
将 是 在 危险 的 地狱 火 .

将面临下地狱的危险。

[praːv] . - . - .
Prov . 10 . 18 .
省 . - . - .

箴言 10:18

[hiː] [ðæt] [ʌtʰɛθ] [ə; eɪ][ˈslaːndə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fuːl] .
Hee that uttereth a slander is a foole .
熙 那 发出 一个 诽谤 是 一个 傻瓜 .

散布谣言者是愚人。

[praːv] . - . - .
Prov . 14 . 21 .
省 . - . - .

箴言 14:21

[hiː] [ðæt] [dɪˈspaɪzɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbə(r)] , [ˈsɪnɪθ] . - . [wʌn] .
Hee that despiseth his neighbour , sinneth . 15 . 1 .
熙 那 鄙视 他的 邻居 , 罪恶 . - . 1 .

藐视邻舍的人，就是犯罪了。15.1

[ˈɡriːvəs] [wɜːdz] [stɜː(r)][ʌp][ˈæŋɡə(r)] .
Grievous words stir up anger .
严重的 字 搅拌 向上 愤怒 .

伤人的话语激起愤怒。

[praːv] . - . - .
Prov . 22 . 10 .
省 . - . - .

箴言 22:10。

[kɑːst] [aʊt] [ðə; ði] ['skɔːnə] , [ænd; ənd] [kən'ten](ə)n] [jæl; jəl][gəʊi] [aʊt] , [ænd; ənd] [rɪ'prəʊt] [jæl; jəl] [siːs] .
Cast out the scorner , and contention shall goe out , and reproach shall cease .
投掷 出去 这 蔑视者 , 和 争论 将 去 出去 , 和 责备 将 停止 .
赶走讥诮者, 纷争便会消除, 辱骂便会止息。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzai] .
XI .
十一 .
十一、

[ðə; ði] [eɪtθ] [lɔː] [ɒv; əv] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] ['neɪt(ə)r] , [ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv][hjuː'mɪləti] , [ɪz]
The eighth law of acknowledging equality of nature , that is , of humility , is
这 第八 法律 的 承认 平等 的 自然 , 那 是 , 的 谦逊 , 是
[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ðiːz] ['pleɪsɪz] .
established by these places .
已确立的 经过 这些 地方 .
这些地方确立了承认自然平等的第八条法则, 即谦逊法则。

[mæt] . [faɪv] . [θriː] .
Mat . 5 . 3 .
垫 . 5 . 3 .
Mat.5. 3.

[ˈblesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn] ['spɪrɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeəz] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
Blessed are the Poor in spirit , for theirs is the Kingdom of heaven .
蒙福 是 这 贫穷的 在 精神 , 为了 他们的 是 这 王国 的 天堂 .
虚心的人有福了, 因为天国是他们的。

[praːv] . [sɪks] . - , - .
Prov . 6 . 16 , 19 .
省 . 6 . - , - .
箴言 6:16, 19。

[ðiːz] [sɪks] [θɪŋz] [dʌθ] [ðə; ði] [lɔːd] [heit] , [jeɪ] ['sev(ə)n][ɑː(r); ə(r)][æən; ən][əˌbɒmɪ'neiʃ(ə)n][ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] :
These six things doth the Lord hate , yea seven are an abomination unto him :
这些 六 事物 确实 这 主 恨 , 是的 七 是 一个 厌恶 到 他 :
耶和華所恨惡的有六樣, 連他心所憎惡的共有七樣:

[ə; eɪ] [praʊd] [lʊk] , & [siː] . [praːv] . - . [faɪv] .
A proud look , & c . Prov . 16 . 5 .
一个 自豪的 看 , & c . 省 . - . 5 .
骄傲的眼神, 等等。箴言 16.5。

[ˈevri] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [praʊd] [ɪz][æən; ən][əˌbɒmɪ'neiʃ(ə)n][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [lɔːd] , [ðəʊ] [hænd] [ɪn]
Every one that is proud is an abomination unto the Lord , though hand joyne in
每一个 一 那 是 自豪的 是 一个 厌恶 到 这 主 , 尽管 手 乔伊恩 在
[hænd] ,
hand ,
手 ,
凡骄傲的, 都为耶和華所憎惡, 即使手拉手,

[hiː; hi][jæl; jəl][nɒt][biː; bi] [ʌn'pʌnɪʃt] . - . [tuː'tuː] .
he shall not be unpunished . 11 . 2 .
他 将 不是 是 未受惩罚 . - . 2 .
他必将受到惩罚。11.2.

[wen] [praɪd] ['kʌmɪθ] , [ðen] ['kʌmɪθ] [jeɪm] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['ləʊli] , [ɪz] [wɪsdʊm] .
When pride cometh , then cometh shame , but with the lowly , is wisdom .
什么时候 自豪 到来 , 然后 到来 耻辱 , 但 和 这 卑微的 , 是 智慧 .
骄傲来临时, 羞耻也随之而来; 谦卑的人却拥有智慧。

[ðʌs] [ˈaɪseɪ] - . [θri:] . ([weə(r)] [ðə; ði] [ˈkɑːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][məˈsaɪəs][ɪz] [[əʊ] [fɔːθ] ,
Thus Isay 40 . 3 . (where the comming of the Messias is shewed forth ,
因此 我说 - . 3 . (在哪里 这 即将到来 的 这 弥赛亚 是 展示 前进 ,
因此，以赛亚书 40.3（其中揭示了弥赛亚的到来），

[fɔː(r); fə(r)][ˌprepəˈrei(ə)n] [təˈwɔːdz] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋ,dʊəm])
for preparation towards his Kingdome)
为了 准备 向 他的 王国)
为了准备他的王国)

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [kraɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] , [wɒz; wəz] [ðɪs] :
The voyce of him that cryed in the wilderness , was this :
这 沃伊斯 的 他 那 哭了 在 这 荒野 , 曾是 这 :
在旷野中呼喊的人的声音是这样的:

[prɪˈpeə(r)][jiː; ji][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
Prepare ye the way of the Lord ,
准备 是的 这 方式 的 这 主 ,
预备耶和華的道，

[meɪk] [streɪt] [ɪn][ðə; ði][dɪˈzɑːrt][ə; eɪ] [haɪ] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][ɡɒd] .
make strait in the desert a high way for our God .
制作 海峡 在 这 德萨特 一个 高的 方式 为了 我们的 上帝 :
在沙漠中修直我们神的大道。

[ˈevri] [ˈvæli] [[jæl; ʃəl][biː; bi][ɪɡˈzɔːltɪd] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈmaʊntən] , [ænd; ənd] [hɪl] , [[jæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd]
Every valley shall be exalted , and every mountain , and hill , shall be made
每一个 谷 将 是 崇高 , 和 每一个 山 , 和 爬坡道 , 将 是 制成
[ləʊ] ;
low ;
低的 ;
一切山谷都要填满，一切高山和丘陵都要夷平；

[wɪtʃ] [ɪz]ˈspəʊkən][tuː; tə][men] , [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [ˈmaʊntənz] .
which doubtlesse is spoken to men , and not to mountains .
哪个 毫无疑问 是 说 到 男人 , 和 不是 到 山脉 .
这无疑是对人说的，而不是对山说的。

[ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
XII :
十二 :

十二、

[bʌt; bət] [ðæt] [seɪm] [ˈekwəti] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pruːvd] [ɪn][ðə; ði][naɪnθ] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv]
But that same Equity which we proved in the ninth place to be a Law of
但 那 相同的 公平 哪个 我们 已证实 在 这 第九 地方 到 是 一个 法律 的
[ˈneɪtʃə(r)] ,
Nature ,
自然 ,

但是，我们在第九点已经证明，同样的公平原则也是一条自然法则，

[wɪtʃ] [kəˈmændz] [ˈevri] [mæn][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [seɪm] [raɪts] [tuː; tə]ˈʌðə(r)z] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]
which commands every man to allow the same Rights to others they would be
哪个 命令 每一个 男人 到 允许 这 相同的 权利 到 其他的 他们 会 是
[əˈlaʊd] [ðəmˈselvz] ,
allowed themselves ,
允许 他们自己 ,

它要求每个人都应赋予他人与自己同等的权利。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kəntenɪnz] [ɪn][aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] [lɔ:z] [br'saɪdz] , [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [ˈməʊzɪz]
and which contains in it all the other Lawes besides , is the same which Moses
和 哪个 包含 在 它 全部 这 其他 劳斯 除了 , 是 这 相同的 哪个 摩西
[sets] [daʊn] ,
sets down ,
套 向下 ,

除了摩西所制定的律法之外，其中包含的所有其他律法也都是同一部律法。

[ˈli:vɪt] . - . - .
Levit . 19 . 18 .
列维特 . - . - .

利未记 19:18

[ðəʊ] [ʃælt] [lʌv] [ðəɪ] [ˈneɪbə(r)] [æz; əz] [ðəɪ] [self] ;
Thou shalt love thy neighbour as thy self ;
你 应 爱 你的 邻居 作为 你的 自己 ;
要爱人如己;

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈseɪvjə(r)] [kɔ:lz] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] [ˈsʌmɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:rəl] [lɔ:] , [mæt] . - . - .
and our Saviour calls it the summe of the morall Law , Mat . 22 . 36 .
和 我们的 救主 呼叫 它 这 夏天 的 这 道德 法律 , 垫 . - . - .
我们的救主称之为道德律法的总纲，马太福音 22:36。

[ˈma:stə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [kəˈma:ndmənt] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] ?
Master , which is the great Commandement in the Law ?
掌握 , 哪个 是 这 伟大的 诫命 在 这 法律 ?
老师，律法中哪一条诫命是最大的？

[ˈdʒi:zəs] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] , [ðəʊ] [ʃælt] [lʌv] [ðə; ði] [lɔ:d] [ðəɪ] [gɒd] [wɪð] [ɔ:l] [ðəɪn] [hɑ:t] ,
Jesus said unto him , Thou shalt love the Lord thy God with all thine heart ,
耶稣 说 到 他 , 你 应 爱 这 主 你的 上帝 和 全部 你的 心 ,
耶稣对他说：“你要尽心、尽性、尽意爱主你的神。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l] [ðəɪ] [səʊl] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l] [ðəɪ] [maɪnd] ; [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜ:st] [ænd; ənd] [greɪt]
and with all thy soul , and with all thy mind ; this is the first and great
和 和 全部 你的 灵魂 , 和 和 全部 你的 头脑 ; 这 是 这 第一的 和 伟大的
[kəˈma:ndmənt] ,
Commandement ,
诫命 ,
你要尽心、尽意去行，这是第一条也是最重要的诫命。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪz] [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu] [aɪ 'ti:] , [ðəʊ] [ʃælt] [lʌv] [ðəɪ] [ˈneɪbə(r)] [æz; əz] [ðəɪ] [self] .
and the second is like unto it , Thou shalt love thy neighbour as thy self .
和 这 第二 是 喜欢 到 它 , 你 应 爱 你的 邻居 作为 你的 自己 .
第二条诫命也与之相似，就是“要爱人如己”。

[ɒn] [ði:z] [tu:] [kəˈma:ndmənts] [hæŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] .
On these two Commandements hang all the Law and the Prophets .
在 这些 二 诫律 悬挂 全部 这 法律 和 这 先知 .
律法和先知书的一切内容都系于这两条诫命之上。

[bʌt; bət][tu:; tə] [lʌv] [ˈaʊə(r)] [ˈneɪbə(r)] [æz; əz][ˈaʊə(r)] [selvz] , [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [els] ,
But to love our neighbor as our selves , is nothing else ,
但 到 爱 我们的 邻居 作为 我们的 自我 , 是 没有什么 别的 ,
但爱人如己，其实就是爱人如己。

[bʌt; bət][tu:; tə][grɑ:nt] [hɪm] [ɔ:l] [wi:; wi] [dɪˈzaɪə(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˈgrɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ˈaʊə(r)] [selvz] .
but to grant him all we desire to have granted to our selves .
但 到 授予 他 全部 我们 欲望 到 有 的确 到 我们的 自我 .
但要给予他我们渴望自己也能得到的一切。

[ˌɛksˌɑrɪˈɑɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[baɪ][ðə; ði] [tenθ] [lɔ:] [rɪˈspekt] [ɒv; əv] [pɜːsənz] [ɪz] [fəˈbɪd] ; [æz; əz][ˈɔːlsəʊ][baɪ] [ðɪːz] [ˈpleɪsɪz] [ˈfɒləʊɪŋ] ,
By the tenth Law respect of Persons is forbid ; as also by these places following ,
经过 这 第十 法律 尊重 的 人 是 禁止 ; 作为 还 经过 这些 地方 下列的 ,
根据第十条法律, 禁止对人进行侮辱; 以下各条也同样如此:

[mæt] . [faɪv] . - .
Mat . 5 . 45 .
垫 . 5 . - .

Mat. 5. 45.

[ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ˈhev(ə)n] ;
That ye may be children of your Father which is in Heaven ;
那 是的 可能 是 孩子们 的 你的 父亲 哪个 是 在 天堂 ;
使你们可以作你们天父的儿女;

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˈmeɪkɪθ] [ðə; ði][sʌn][tuː; tə][raɪz][ɒn][ðə; ði] [ˈiːvɪl] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ɡʊd] , & [siː] .
for he maketh the sun to rise on the Evil , and on the Good , & c .
为了 他 制造 这 太阳 到 上升 在 这 邪恶 , 和 在 这 好的 , & c .
- . [θriː] . - .
Collos . 3 . 11 .
- . 3 . - .

因为他使太阳照耀恶人, 也照耀善人, 等等。歌罗西书 3. 11。

[ðeə(r)] [ɪz][ˈnaɪðə(r)] [ɡriːk] , [nɔː(r)][dʒuː] , [sɜːkəmˈsɪʒn] , [nɔː(r)] [ˈʌŋsɜːkəmˈsɪʒən] , [bɑːˈbeəriən] , [ɔː(r)]
There is neither Greek , nor Jew , circumcision , nor uncircumcision , Barbarian , or
那里 是 两者都不 希腊语 , 也不 犹 , 割礼 , 也不 未割包皮 , 野蛮人 , 或者
[ˈsɪθiən] , [bɒnd] ,
Scythian , bond ,
斯基泰人 , 纽带 ,
既无希腊人, 也无犹太人; 既无割礼, 也无未割礼; 既无蛮族, 也无斯基泰人; 既无奴隶,

[ɔː(r)] [friː] , [bʌt; bət] [kraɪst] [ɪz][ɔːl] , & [ɪn][ɔːl] .
or free , but Christ is all , & in all .
或者 自由的 , 但 基督 是 全部 , & 在 全部 .

或者自由, 但基督就是一切, 又在一切之中。

[æktɪs] - . - .
Acts 10 . 34 .
使徒行传 - . - .

使徒行传 10.34。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] , [aɪ] [pəˈsiːv] , [ðæt] [ɡʊd][ɪz][nəʊ] [rɪˈspektə(r)][ɒv; əv] [pɜːsənz] .
of a truth , I perceive , that God is no respecter of Persons .
的 一个 真相 , 我 感知 , 那 上帝 是 不 尊重者 的 人 .
我从真理中领悟到, 上帝不会偏袒任何人。

[tuːˈtuː] [krəʊn] . - . [ˈsevnən] .
2 Chron . 19 . 7 .
2 克朗 . - . 7 .

2 Chron. 19. 7.

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ɪˈnɪkwəti] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] [ˈaʊə(r)] [ɡʊd] , [nɔː(r)] [rɪˈspekt] [ɒv; əv] [pɜːsənz] , [nɔː(r)] [ˈteɪkɪŋ]
There is no iniquity with the Lord our God , nor respect of Persons , nor taking
那里 是 不 罪恶 和 这 主 我们的 上帝 , 也不 尊重 的 人 , 也不 采取
[ɒv; əv] [ɡɪfts] .
of gifts .
的 礼物 .

耶和華我們神不容許任何不義, 不容許偏待人, 不容許接受禮物。

[ˈɛkləs] . - . - .
Ecclus . 35 . 12 .
埃克卢斯 . - . - .

德训篇 35.12。

[ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][ɪz][nəʊ] [rɪˈspekt] [ɒv; əv] [pɜːsənz] .
The Lord is Judge , and with him is no respect of Persons .
这 主 是 法官 , 和 和 他 是 不 尊重 的 人 .
耶和華是审判者，在他不偏待人。

[rɒm] . [tuːˈtuː] . - .
Rom . 2 . 11 .
只读存储器 . 2 . - .

罗马书 2.11。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [rɪˈspekt] [ɒv; əv] [pɜːsənz] [wɪð] [ɡɒd] . [ˌɛks,ɑɪˈviː] .
For there is no respect of Persons with God . XIV .
为了 那里 是 不 尊重 的 人 和 上帝 . 十四 .
因为在上帝面前，人与人之间没有偏袒。十四、

[ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [lɔː] , [wɪtʃ] [kəˈmændz] [ðəʊz] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi][held][ɪn] [ˈkɒmən] [wɪtʃ] [ˈkænɒt]
The eleventh Law , which commands those things to be held in common which cannot
这 第十一 法律 , 哪个 命令 那些 事物 到 是 握住 在 常见的 哪个 不能
[biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] ,
be divided ,
是 分割 ,
第十一定律规定，凡不可分割之物，应当公有。

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] [ˈweðə(r)] [ðeə(r)][biː; bi] [ˈeni] [ɪksˈpres] [pleɪs] [ɪn] [ˈskɪptʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] ,
I know not whether there be any expresse place in Scripture for it ,
我 知道 不是 无论 那里 是 任何 快速 地方 在 圣经 为了 它 ,
我不知道圣经中是否有明确的地方提及此事。

[ɔː(r)][nɒt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [əˈpiːz] [ˈevri] [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒmən] [juːz][ɒv; əv] [welz] ,
or not ; but the practise appears every where in the common use of Wels ,
或者 不是 ; 但 这 实践 出现 每一个 在哪里 在 这 常见的 使用 的 威尔斯 ,
也可能没有；但这种做法在威尔士语的日常使用中随处可见。

, [ˈrɪvəz] , [ˈseɪkrɪd] [θɪŋz] , & [siː] . [fɔː(r); fə(r)] [els] [men][kʊd; kəd][nɒt] [lɪv; laɪv] . [ˌɛksˈviː] .
Wayes , Rivers , sacred things , & c . for else men could not live . XV .
韦斯 , 河流 , 神圣 事物 , & c . 为了 别的 男人 可以 不是 居住 . 十五 .
道路、河流、圣物等等，否则人类就无法生存。十五、

[wiː; wi] [sed] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [pleɪs] , [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,
We said in the twelfth place , that it was a Law of Nature ,
我们 说 在 这 第十二 地方 , 那 它 曾是 一个 法律 的 自然 ,
我们在第十二条中说过，这是自然规律。

[ðæt] [weə(r)] [θɪŋz] [kʊd; kəd][ˈnaɪðə(r)][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] , [nɔː(r)] [pəˈzɛsd] [ɪn] [ˈkɒmən] , [ðeɪ] [ʊd; ʃəd]
That where things could neither be divided , nor possess'd in common , they should
那 在哪里 事物 可以 两者都不 是 分割 , 也不 拥有 在 常见的 , 他们 应该
[biː; bi] [baɪ][lɒt] ,
be dispos'd by lot ,
是 已处置 经过 很多 ,
凡不能分割，也不能公有的，都应当抽签分配。

[wɪtʃ] [ɪz] [kənˈfɜːmd] [æz; əz][baɪ][ðə; ði][ɪɡˈzɑːmp(ə)][ɒv; əv][ˈmæʊzɪz] , [huː] [baɪ] [ɡɒdz] [kəˈmɑːnd] , [nʌm] .
which is confirmed as by the example of Moses , who by Gods command , Numb .
哪个 是 确认的 作为 经过 这 例子 的 摩西 , WHO 经过 神 命令 , 麻木的 .
- .
34 .
- .
摩西的例子证实了这一点，他奉神的命令，民数记 34。

[dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [se'vɜ:rəl] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd][ɒv; əv] ['prɒmɪs] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [traɪbz] [baɪ] [lɒt] : [səʊ]
divided the severall parts of the land of promise unto the Tribes by Lot : So
分割 这 几个 部分 的 这 土地 的 承诺 到 这 部落 经过 很多 : 所以
他们按着罗得的分，将应许之地分给各支派。

[ækts] [aɪ] . - .
Acts I . 24 .
使徒行传 我 . - .

使徒行传 I. 24.

[baɪ][ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] , [hu:] [rəsi:vd] [mə'θaɪəs] , [bɪ'fɔ:(r)] ['dʒʌstəs] , ['ɪntu:][ðəə(r)]
by the example of the Apostles , who receiv'd Matthias , before Justus , into their
经过 这 例子 的 这 使徒们 , WHO 已收到 马蒂亚斯 , 前 贾斯图斯 , 进入 他们的
[ˈnʌmbə(r)] ,
number ,
数字 ,

使徒们效法他们的榜样，在犹士都之前就接纳了马提亚加入他们的行列。

[baɪ] ['kɑ:stɪŋ] [lɒts] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , [ðəʊ] [lɔ:d] , [hu:] [nəʊ] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ɔ:l] [men] ,
by casting LotS , and saying , Thou Lord , who knowest the hearts of all men ,
经过 铸件 很多 , 和 说 , 你 主 , WHO 最了解 这 心 的 全部 男人 ,
通过抽签，并说：“主啊，你洞悉世人的心，

[ʃəʊ] ['weðə(r)] [ɒv; əv] [ði:z] [tu:] [ðəʊ] [hæst] ['tjəʊzn] , & [si:] . [prɑ:v] . - . - .
shew whether of these two thou hast chosen , & c . Prov . 16 . 33 .
展示 无论 的 这些 二 你 哈斯特 选定 , & c . 省 . - . - .

你要表明你从这两个人中选择了哪一个，等等。箴言 16.33。

[ðə; ði] [lɒt] [ɪz][kɑ:st][ˈɪntu:][ðə; ði] [læ'peɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ðeər'ɒv] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] .
The lot is cast into the lappe , but the whole disposing thereof is of the Lord .
这 很多 是 投掷 进入 这 拉普 , 但 这 所有的 处置 其中 是 的 这 主 :
签放在衣襟里，但最终的处置权在耶和华中。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [θɜ:'ti:nθ] [lɔ:] , [ðə; ði] [sək'seɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [dju:] ['ʌntə; 'ʌntu] ['i:so:] ,
And which is the thirteenth Law , the Succession was due unto Esau ,
和 哪个 是 这 第十三 法律 , 这 演替 曾是 到期的 到 以扫 ,
而第十三条律法规定，继承权应归以扫所有。

[æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:st] - [bɔ:n] [ɒv; əv] ['aɪzək] , [ɪf] [hɪm'self] [hæd; həd] [nɒt] [səʊld][aɪ 'ti:] ,
as being the First - born of Isaac , if himself had not sold it ,
作为 存在 这 第一的 - 出生 的 艾萨克 , 如果 他自己 有 不是 卖 它 ,
作为以撒的长子，如果他自己没有卖掉它的话，

([dʒen] . - . - .) [ɔ:(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][hæd; həd] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] [ə'pɔɪntɪd] . [eks'vi:'aɪ] .
(Gen . 25 . 30 .) or that the Father had not otherwise appointed . XVI .
(Gen . - . - .) 或者 那 这 父亲 有 不是 否则 任命 : 十六 :
(创世记 25:30) 或父另有所定。十六、

[seɪnt] [pɔ:l] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'rɪnθiənz] , [ə'pɪst] . [wʌn] .
Saint Paul writing to the Corinthians , Epist . 1 .
圣 保罗 写作 到 这 哥林多前书 , 埃皮斯特 . 1 :
圣保罗写给哥林多人的书信，第1封。

[tjæp] .
Chap .
查普 .

[sɪks] . [,repi'hend] [ðə; ði] [kə'rinθiənz] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] [fɔ:(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [lɔ:] [wɒn] [wið] [ə'hʌðə(r)]
6 . reprehends the Corinthians of that City for going to Law one with another
6 . 谴责 这 哥林多前书 的 那 城市 为了 去 到 法律 一 和 其他
[brɪfɔ:(r)] - ['dʒʌdʒɪz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['enəmi:z] ,
before infidell Judges who were their enemies ,
前 - 法官 WHO 是 他们的 敌人 ,

6. 谴责哥林多城的信徒彼此控告，到他们的仇敌——异教徒法官面前告状。

[kɔ:lɪŋ] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [fɔ:lt] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['rɑ:ðə(r)] [teɪk] [rɒŋ] , [ænd; ənd] ['sʌfə(r)] [ðəm'selvz]
calling it a fault , that they would not rather take wrong , and suffer themselves
呼叫 它 一个 过错 , 那 他们 会 不是 相当 拿 错误的 , 和 遭受 他们自己
[tu:; tə][bi:; bi] [di'frɔ:d] ;
to be defrauded ;
到 是 受骗 ;

他们认为这是缺点，宁愿受骗，也不愿受委屈；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [ə'genst] [ðæt] [lɔ:] , [weə'baɪ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə][bi:; bi]['helpf(ə)]
for that is against that Law , whereby we are commanded to be helpful
为了 那 是 反对 那 法律 , 由此 我们 是 命令 到 是 有帮助
[tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
to each other .
到 每个 其他 .

因为这样做违背了律法，律法命令我们互相帮助。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['hæpən] [ðə; ði] [kɑ:ntrəvɜ:si] [bi:; bi] [kən'sɜ:nɪŋ] [θɪŋz] ['nesəsəri] , [wɒt] [ɪz][tu:; tə]
But if it happen the Controversie be concerning things necessary , what is to
但 如果 它 发生 这 争议 是 有关 事物 必要的 , 什么 是 到
[bi:; bi] [dʌn] ?
be done ?
是 完毕 ?

但如果争议涉及必要之事，该怎么办？

['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [ə'pɒsl] , [vɜ:] . [faɪv] . [spi:ks] [ðʌs] , [ai] [spi:k] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ʃeɪm] .
Therefore the Apostle , Ver . 5 . speaks thus , I speak to your shame .
所以 这 使徒 , 维尔 . 5 . 说话 因此 , 我 说话 到 你的 耻辱 .

因此，使徒在第 5 节中这样说：“我这样说，是为了羞辱你们。”

[ɪz][aɪ 'ti:][səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [wɒn] [waɪz] [mæn] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] , [nəʊ] ,
Is it so that there is not one wise man among you , no ,
是 它 所以 那 那里 是 不是 一 明智的 男人 之中 你 , 不 ,
难道你们中间就没有一个智者吗？ 没有。

[nɒt] [wɒn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['breðrən] ?
not one that shall be able to judge between his brethren ?
不是 一 那 将 是 有能力的 到 法官 之间 他的 弟兄们 ?
难道他不能审判他的弟兄吗？

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] , [baɪ] [ðəʊz] [wɜ:dz] [kən'fɜ:mz] [ðæt] [lɔ:] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kɔ:ld] [ðə; ði]
He therefore , by those words confirms that Law of Nature which we call'd the
他 所以 , 经过 那些 字 确认 那 法律 的 自然 哪个 我们 被称为 这
[fɪfti:nθ] ,
fifteenth ,
第十五 ,

因此，他用这些话证实了我们称之为第十五条自然法则的那条自然法则。

[tu:; tə][wɪt] , [weə(r)] ['kɒntrəvɜ:sɪz] ['kænɒt] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] , [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv] ['pɑ:tɪz]
to wit , Where Controversies cannot be avoided , there by the consent of Parties
到 有 , 在哪里 争议 不能 是 避免 , 那里 经过 这 同意 的 各方
[tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [sʌm; səm]['ɑ:bɪtə(r)] ,
to appoint some Arbiter ,
到 委 一些 仲裁者 ,

即，在无法避免争议的情况下，经当事各方同意指定仲裁人。

[ænd; ənd][hɪm][sʌm; səm] [θɜ:d] [mæn] ;
and him some third man ;
和 他 一些 第三 男人 ;

还有第三个人；

[səʊ][æz; əz] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] - [lɔ:]) ['naɪðə(r)][ʊv; əv][ðə; ði] ['pɑ:tɪz] [meɪ] [bi:; bi] [dʒʌdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]
so as (which is the 16 Law) neither of the Parties may be judge in his own
所以 作为 (哪个 是 这 - 法律) 两者都不 的 这 各方 可能 是 法官 在 他的 自己的
[kɔ:z] . [eksˌvi:'aɪ'aɪ] .
Cause . XVII .
原因 . 十七 .

因此（即第十六条法律），任何一方当事人均不得担任自己案件的法官。第十七条。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ɔ:(r)]['ɑ:bitə(r)] , [mʌst; məst] [rɪ'si:v] [nəʊ] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sentəns] ,
But that the Judge , or Arbiter , must receive no reward for his Sentence ,
但 那 这 法官 , 或者 仲裁者 , 必须 收到 不 报酬 为了 他的 句子 ,
([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] - .
(which is the 17 .
(哪个 是 这 - .

但法官或仲裁员不得因其判决而获得任何报酬（这是第 17 条）。

[lɔ:]) [ə'priəz] , ['eksə:d] . - . [eit] .
Law) appears , Exod . 23 . 8 .
法律) 出现 , 出埃及记 . - . 8 .

律法）出现于出埃及记 23.8。

[ðəʊ] [ælt] [teɪk] [nəʊ][ɡɪft] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɡɪft] [ðə; ði][waɪz] ,
Thou shalt take no gift ; for the gift blindeth the wise ,
你 应 拿 不 礼物 ; 为了 这 礼物 盲目 这 明智的 ,
不可接受任何礼物；因为礼物会使智慧人盲目。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:dʒ] [ʊv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs] .
and perverteth the words of the righteous .
和 变态 这 字 的 这 正义 .
他歪曲义人的话语。

['ekləs] . - . - .
Ecclus . 20 . 29 .
埃克卢斯 . - . - .

传道书 20. 29.

['prez(ə)nts][ænd; ənd] [ɡɪfts] [blaɪnd][ðə; ði] [aɪz] [ʊv; əv][ðə; ði][waɪz] .
Presents and gifts blind the eyes of the wise .
礼物 和 礼物 瞎的 这 眼睛 的 这 明智的 .
礼物会蒙蔽智者的双眼。

[wens] [aɪ'ti:] ['fɒləʊz] , [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi][mɔ:(r)][əblaɪɡd][tu:; tə][wʌn] [pɑ:t] [ðen] [ðə; ði]
Whence it follows , that he must not be more oblig'd to one part then the
何处 它 跟随 , 那 他 必须 不是 是 更多的 有义务 到 一 部分 然后 这
[ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,
由此可见，他对任何一方的义务都不应大于对另一方的义务。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] - .
which is the 19 .
哪个 是 这 - .

也就是第19个。

[lɔ:] , [ænd; ənd][ɪz]['ɔ:lsəʊ] , [dɔɪt] . [wʌn] . - .
Law , and is also confirm'd , Deut . 1 . 17 .
法律 , 和 是 还 已确认 , 申命记 . 1 . - .

律法也得到了确认，申命记 1:17。

[ʃiː, ʃi][æɪ, ʃəl][nɒt] [rɪ'spekt] [pɜːsənz] [ɪn][ˈdʒʌdʒmənt] , [ʃiː, ʃi][æɪ, ʃəl][hɪə(r)][ðə, ði] [smɔːl] [æz, əz] [wel] [æz, əz]
Ye shall not respect Persons in Judgment , ye shall hear the small as well as
叶 将 不是 尊重 人 在 判断 , 是的 将 听到 这 小的 作为 出色地 作为
[ðə, ði] [ɡreɪt] ;
the great ;
这 伟大的 ;

审判时不可偏袒任何人，无论大小都要听从；

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ə'ɡenst] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [pɜːsənz] .
and in all those places which are brought against respect of Persons .
和 在 全部 那些 地方 哪个 是 带来 反对 尊重 的 人 .
以及所有那些对人格构成歧视的地方。

[ˌeks,viː'ar'ar'aɪ] .
XVIII ;
十八 ;
十八、

[ðæt] [ɪn][ðə, ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv][fækt] , ['wɪtnəsɪz] [mʌst; məst][biː, bi][hæd; həd] , ([wɪtʃ] [ɪz][ðə, ði] - .
That in the judgement of Fact , witnesses must be had , (which is the 18 .
那 在 这 判断 的 事实 , 证人 必须 是 有 , (哪个 是 这 - .
在事实判断中，必须有证人出庭作证（即第18条）。

[lɔː])
Law)
法律)
法律)

[ðə, ði] ['skɪrɪptʃə(r)] [nɒt][ˈəʊnli] [kən'fɜːmz] , [bʌt; bət] [rɪ'kwɪəz] [mɔː(r)] [ðen] [wʌn] , [dɔɪt] . - . [sɪks] .
the Scripture not only confirms , but requires more than one , Deut . 17 . 6 .
这 圣经 不是 仅有的 确认 , 但 需要 更多的 然后 一 , 申命记 : - . 6 .
圣经不仅证实，而且要求不止一个，申命记 17:6。

[æt; ət][ðə, ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [tuː] ['wɪtnəsɪz] , [ɔː(r)] [θriː] ['wɪtnəsɪz] ,
At the mouth of two witnesses , or three witnesses ,
在 这 嘴 的 二 证人 , 或者 三 证人 ,
凭两名或三名证人的口，

[æɪ, ʃəl][hiː, hi] [ðæt] [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [deθ] [biː, bi][pʊt][tuː, tə] [deθ] .
shall he that is worthy of death be put to death .
将 他 那 是 值得 的 死亡 是 放 到 死亡 .
凡该死的，就应当处死。

[ðə, ði] [seɪm] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] , [dɔɪt] . - . - .
The same is repeated , Deut . 19 . 15 .
这 相同的 是 重复 , 申命记 : - . - .
申命记 19:15 也重复了同样的话。

[ˌeks,ar'eks] .
XIX ;
十九 ;
十九、

, [wɪtʃ] [wiː, wi][hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn][ðə, ði][lɑːst] [pleɪs] - [ə'mʌŋ] [ðə, ði]
Drunkenesse , which we have therefore in the last place numbred among the
醉酒 , 哪个 我们 有 所以 在 这 最后的 地方 - 之中 这
[briːtʃ] [ɒv; əv][ðə, ði] ['nætʃərəl] [lɔː] ,
breaches of the Naturall Law ,
违规行为 的 这 天然的 法律 ,
因此，我们将醉酒列为违反自然法行为中最后一项。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ 'ti:] ['hɪndəz] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [raɪt] ['ri:z(ə)n] ,
because it hinders the use of right Reason ,
因为 它 阻碍 这 使用 的 正确的 原因 ,
因为它妨碍了正确理性的运用。

[ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [fə'bɪd] [ɪn] ['seɪkrɪd] ['skɪrptʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] .
is also forbid in sacred Scripture for the same reason .
是 还 禁止 在 神圣 圣经 为了 这 相同的 原因 .
出于同样的原因，圣经也禁止这样做。

[pra:v] . - . [wʌn] .
Prov . 20 . 1 .
省 . - . 1 .
箴言 20.1

[waɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['mɒkə(r)] , [strɒŋ] [drɪŋk] [ɪz]['reɪdʒɪŋ] , [hu:səʊ'evə(r)][ɪz] [dɪ'si:vd] [ðeə'baɪ] [ɪz][nɒt] [waɪz] .
Wine is a mocker , strong drink is raging , whosoever is deceived thereby is not wise .
葡萄酒 是 一个 嘲讽者 , 强的 喝 是 愤怒 , 无论谁 是 受骗 从而 是 不是 明智的 .
酒能愚弄人，烈酒能使人狂暴，凡被其迷惑者皆无智慧。

[ænd; ənd] [tjæp] . - . [fɔ:(r)] , [faɪv] .
And Chap . 31 . 4 , 5 .
和 查普 . - . 4 , 5 .
还有第 31.4、5 章。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [kɪŋz] [tu:; tə] [drɪŋk] [waɪn] , [lest] [ðeɪ] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [fə'get] [ðə; ði] [lɔ:] ,
It is not for Kings to drink wine , lest they drink , and forget the Law ,
它 是 不是 为了 国王 到 喝 葡萄酒 , 免得 他们 喝 , 和 忘记 这 法律 ,
君王不可饮酒，恐怕他们饮酒后忘记律法。

[ænd; ənd] [pə'vɜ:t] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] :
and pervert the judgement of any of the afflicted :
和 变态 这 判断 的 任何 的 这 受苦的 :
并歪曲任何受苦者的判断：

[bʌt; bət] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mæɪlɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [vaɪs] [kən'sistɪd] [nɒt] ['fɔ:məli] [ɪn][ðə; ði]
but that we might know that the malice of this vice consisted not formally in the
但 那 我们 可能 知道 那 这 恶意 的 这 副 由.....组成 不是 正式地 在 这
[ˈkwɒntəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [drɪŋk] ,
quantity of the drink ,
数量 的 这 喝 ,
但我们可以知道，这种恶习的罪恶之处并不在于饮酒的数量。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [aɪ 'ti:] - ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] ['ri:z(ə)n] , [aɪ 'ti:] ['fɒləʊz] [ɪn][ðə; ði][nekst] [vɜ:s] ,
but in that it destroyes judgement and Reason , it follows in the next Verse ,
但 在 那 它 - 判断 和 原因 , 它 跟随 在 这 下一个 诗 ,
但它摧毁了判断力和理性，这一点在下一节经文中有所体现：

[gɪv] [strɒŋ] [drɪŋk] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [ɪz] ['redi] [tu:; tə] ['perɪʃ] ,
Give strong drink to him that is ready to perish ,
给 强的 喝 到 他 那 是 准备好 到 沦 ,
给那将要死去的人喝烈酒。

[ænd; ənd] [waɪn] [tu:; tə] [ðəʊz] [ðæt] [bi:; bi] ['hevi] [ɒv; əv] [hɑ:t] .
and wine to those that be heavy of heart .
和 葡萄酒 到 那些 那 是 重的 的 心 .
为那些心情沉重的人送上美酒。

[let] [hɪm] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['pɒvəti] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɪzəri] [nəʊ][mɔ:(r)] .
Let him drink , and forget his poverty , and remember his misery no more .
让 他 喝 , 和 忘记 他的 贫困 , 和 记住 他的 苦难 不 更多的 .
让他喝吧，让他忘记贫穷，让他不再想起痛苦。

[kraɪst] [juːseθ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n] [ɪn][prəʊˈhɪbɪtɪŋ; prəˈhɪbɪtɪŋ] - , [lʊk] . - .
Christ useth the same reason in prohibiting drunkenesse , Luk . 21 . 34 .
基督 用法 这 相同的 原因 在 禁止 - , 陆 . - . - .

基督也用同样的道理禁止醉酒，路加福音 21:34。

[teɪk] [hiːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [selvz] , [lest][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [biː; bi] - [wɪð]
Take heed to your selves , lest at any time your hearts be overcharg'd with
拿 注意 到 你的 自我 , 免得 在 任何 时间 你的 心 是 - 和
- [ænd; ənd] .
surfetting and drunkennesse .
- 和 醉酒 .

你们要谨慎，免得你们的心被过分的享乐和醉酒所占据。

[ˈeks ˈeks] .
XX :
xx .

XX.

[ðæt] [wiː; wi] [sed] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːgəʊɪŋ] [ˈtʃæptə(r)] , [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][ɪz] [ɪtəːnəl] ,
That we said in the foregoing Chapter , The Law of Nature is eternall ,
那 我们 说 在 这 前文 章 , 这 法律 的 自然 是 永恒 ,
正如我们在前一章中所说，自然法则永恒不变。

[ɪz][ˈɔːlsəʊ] [praɪvd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv][es] . [mæt] . - .
is also prov'd out of the fifth of S . Matth . 18 .
是 还 已提供 出去 的 这 第五 的 S : 马修 . - .
这也可从《马太福音》18 章第五节中得到证明。

[ˈverɪli] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ] , [tɪl] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ˈpæseɪ] , [wʌn][dʒɒpt] , [ɔː(r)][wʌn][ˈtɪt(ə)l] ,
Verily I say unto you , till Heaven and Earth Passe , one jot , or one tittle ,
确实 我 说 到 你 , 直到 天堂 和 地球 帕斯 , 一 点 , 或者 一 标题 ,
我实在告诉你们，直到天地废去，哪怕一丝一毫，

[ʃæl; ʃəl][ɪn][nəʊ] [waɪz] [ˈpæseɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd] [saːl] . - .
shall in no wise Passe from the Law , and Psal . 119 .
将 在 不 明智的 帕斯 从 这 法律 , 和 诗篇 . - .
绝不可废止律法，诗篇 119 篇。

[viː] . - .
v . 160 .
v . - .

第 160 节

[ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðəɪ] [ˈraɪtʃəs] [ˈdʒʌdʒmənts] [ɪnˈdjʊərəθ] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] .
Every one of thy righteous judgements endureth for ever .
每一个 一 的 你的 正义 判决 忍耐 为了 曾经 .
你的每一项公正判决都永存。

[ɛksˈeksˈaɪ] .
XXI :
二十一 .

二十一世纪

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [sed] , [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][hæd; həd] [rɪˈgaːd] [ˈtʃɪːfli] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈkɒnjəns] ;
We also said , That the Lawes of Nature had regard chiefly unto Conscience ;
我们 还 说 , 那 这 劳斯 的 自然 有 看待 主要 到 良心 ;
我们还说过，自然法则主要考虑的是良心；

[ðæt] [ɪz] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz][dʒʌst] , [huː] [baɪ][ɔːl][ˈpɒsəb(ə)l] [ɪnˈdevə(r)] [straɪvz] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ðem; ðəm] .
that is , that he is just , who by all possible endeavour strives to fulfill them .
那 是 , 那 他 是 只是 , WHO 经过全部 可能的 努力 努力 到 实现 他们 .
也就是说，只要竭尽全力去实现这些目标，他就是公正的。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ] [ə; eɪ][mæn][fʊd; fəd][ɔ:də(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] ([səʊ] [mʌt] [æz; əz] [bi'lɒŋz] [tu:; tə]
And although a man should order all his actions (so much as belongs to
和 虽然 一个 男人 应该 命令 全部 他的 行动 (所以 很多 作为 属于 到
[ə'bi:diəns]) [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [lɔ:] [kə'mændz] ,
externall obedience) just as the Law commands ,
外部 服从) 只是 作为 这 法律 命令 ,
虽然一个人应当按照律法的要求行事（只要是外在的服从），

[bʌt; bət][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:z] [seɪk] , [bʌt; bət][baɪ]['ri:z(ə)n] [pʊ; əv][sʌm; səm] ['pʌnɪʃmənt] **but not for the Lawes sake , but by reason of some punishment annext**
但 不是 为了 这 劳斯 清酒 , 但 经过 原因 的 一些 惩罚 附件
[ʼʌntə; ʼʌntu][aɪ ʼti:] ,
unto it ,
到 它 ,
但并非出于法律的缘故，而是因为与之相关的某些惩罚。

[ɔ:(r)] [aʊt] [pʊ; əv] [veɪn] ['glɔ:ri] , [jet] [hi:; hi][ɪz][ʌn'dʒʌst] .
or out of Vain glory , yet he is unjust .
或者 出去 的 徒劳 荣耀 , 然而 他 是 不公正 .
或出于虚荣，然而他却是不义的。
[bəʊθ] [ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [pru:vɔd] [baɪ][ðə; ði]['həʊli] ['skriptʃəz] .
Both these are proved by the Holy Scriptures .
两个都 这些 是 已证实 经过 这 圣 经文 .
这两点都得到了圣经的证实。

[ðə; ði] [fɜ:st] , [ɛs'eɪ] - . ['sevən] .
The first , Esay 55 : 7 .
这 第一的 , 论文 - : 7 :
第一个，Esay 55.7。

[let] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [fə'seɪk] [hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd] [ʌn'raɪtʃəs] [mæn][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ,
Let the wicked forsake his way , and unrighteous man his thoughts ,
让 这 邪恶 背叛 他的 方式 , 和 不义的 男人 他的 想法 ,
恶人当离弃自己的道路，不义的人当除掉自己的意念。
[ænd; ənd][let] [hɪm] [rɪ'tɜ:n] [ʼʌntə; ʼʌntu][ðə; ði] [lɔ:d] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɪl][hæv; həv] ['mɜ:si] [ə'pɒn] [hɪm] ,
and let him return unto the Lord , and he wil have mercy upon him ,
和 让 他 返回 到 这 主 , 和 他 威尔 有 怜悯 之上 他 ,
让他归向耶和华，耶和华必怜悯他。

[ænd; ənd][tu:; tə]['aʊə(r)][gɒd] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wɪl] [ə'bʌndəntli] ['pɑ:d(ə)n] .
and to our God , for he will abundantly pardon .
和 到 我们的 上帝 , 为了 他 将要 大量 赦免 .
归于我们的神，因为他必广行赦免。

['i:zek] . - . - .
Ezek . 18 . 31 .
以西结 . - . - .
以西结书 18:31

[kɑ:st] [ə'wei] [frɒm; frəm][ju:; jʊ][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)][træns'ɡrefən, trænz-, trɑ:n-] [weə'baɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv]
Cast away from you all your transgressions whereby you have
投掷 离开 从 你 全部 你的 过错 由此 你 有
[træns'gres, trænz-, trɑ:n-] , & [meɪk] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [nju:] [hɑ:t] ,
transgressed , & make you a new heart ,
违反了 , & 制作 你 一个 新的 心 ,
你要弃绝你一切所犯的罪孽，造一颗新心。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nju:] ['spɪrɪt] ; [fɔ:(r); fə(r)] [waɪ] [wɪl] [ju:; jʊ][daɪ][əʊ] [haʊs] [pʊ; əv] ['ɪzreɪl] ?
and a new spirit ; for why will you die O house of Israel ?
和 一个 新的 精神 ; 为了 为什么 将要 你 死 哦 房子 的 以色列 ?
并要有新的精神；以色列家啊，你们为何要灭亡呢？

[baɪ] [wɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ['pleɪsɪz] ,
By which , and the like places ,
经过 哪个 , 和 这 喜欢 地方 ,
由此, 以及类似的地方,
[wiː; wi] [meɪ] [sə'fɪʃntli] [ʌndə'stænd] [ðæt] [ɡɒd] [wɪl] [nɒt] ['pʌnɪʃ] [ðeə(r)] [diːdz] [huːz] [hɑːt] [ɪz] [raɪt]
we may sufficiently understand that God will not punish their deeds whose heart is right
我们 可能 足够 理解 那 上帝 将要 不是 惩治 他们的 契约 谁 心 是 正确的
.
.
.

我们完全可以理解, 只要心地善良, 上帝就不会惩罚他们的行为。

[ðə; ði] ['sekənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] - . [ɒv; əv] ['aɪ,seɪ] - .
The second out of the 29 . of Isay 13 .
这 第二 出去 的 这 - . 的 我说 - .
29 中的第二个, Isay 13。

[ðə; ði] [lɔːd] [sed] , [fərəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] [drɔː] [nɪə(r)][em 'iː] [wɪð] [ðeə(r)] [maʊθ] ,
The Lord said , Forasmuch as this people draw near me with their mouth ,
这 主 说 , 因此 作为 这 人们 画 靠近 我 和 他们的 嘴 ,
耶和華說: “因为这百姓用口亲近我,

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)][lɪps] [dəʊ] ['bɒnə(r)] [em 'iː] , [bʌt; bət][hæv; həv] [rɪ'muːvd] [ðeə(r)] [hɑːt] [fɑː(r)][frɒm; frəm]
and with their lips doe honour me , but have removed their heart far from
和 和 他们的 嘴唇 雌鹿 荣誉 我 , 但 有 已移除 他们的 心 远的 从
[em 'iː] ,
me ,
我 ,
他们口里敬我, 心里却远离我。

['ðeəfɔː(r)] [aɪ] [wɪl] [prə'siːd] , & [siː] . [mæt] . [faɪv] . - .
therefore I will proceed , & c . Mat . 5 . 20 .
所以 我 将要 继续 , & c . 垫 . 5 . - .
因此我将继续进行, 等等。马太福音 5.20。

[ɪk'sept] [jɔː(r); jə(r)] [æɪ; ʃəl] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [skraɪbz] [ænd; ənd]
Except your righteousnesse shall exceed the righteousnesse of the Scribes and
除了 你的 正义 将 超过 这 正义 的 这 抄写员 和
['fæʊɪs,iːz] [jiː; ji][æɪ; ʃəl][ɪn][nəʊ] [keɪs] ['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ;
Pharisees ye shall in no case enter into the Kingdom of Heaven ;
法利赛人 是的 将 在 不 案件 进入 进入 这 王国 的 天堂 ;
除非你们的义超过文士和法利赛人的义, 否则你们绝不能进天国;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['vɜːrsəz]['aʊə(r)] ['seɪvjə(r)] [ɪk'spleɪnz] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [haʊ] [ðæt] [ðə; ði]
and in the following verses our Saviour explains to them how that the
和 在 这 下列的 诗句 我们的 救主 解释 到 他们 如何 那 这
[kə'mændz] [ɒv; əv] [ɡɒd] [ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən] ,
commands of God are broken ,
命令 的 上帝 是 破碎的 ,
接下来的经文中, 我们的救主向他们解释了上帝的诫命是如何被违背的。

[nɒt][baɪ] [diːdz] ['əʊnli] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] [wɪl] ;
not by Deeds only , but also by the Will ;
不是 经过 契约 仅有的 , 但 还 经过 这 将要 ;
不仅通过契约, 而且通过遗嘱;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skraɪbz] [ænd; ənd] [fə'aɪzɪz] [dɪd][ɪn] ['aʊtwəd] [ækt] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [lɔː] [məʊst][ɪɡ'zæktli] ,
for the Scribes and Pharises did in outward act observe the Law most exactly ,
为了 这 抄写员 和 法利赛斯 做过 在 向外 行为 观察 这 法律 最多 确切地 ,
因为文士和法利赛人在表面上最严格地遵守律法,

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] ['glɔ:rɪz] [seɪk] ['oʊnli] ； [els] [ðeɪ] [wʊd] [æz; əz] ['redɪli] [hæv; həv][ˈbrəʊkən][aɪ ˈti:] .
but for Glories sake onely ; else they would as readily have broken it .
但 为了 荣耀 清酒 仅 ； 别的 他们 会 作为 容易 有 破碎的 它 ；
但仅仅是为了荣耀；否则他们也会毫不犹豫地打破它。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'nju:mərəb(ə)] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['skriptʃə(r)] [ɪn] [wɪt] [ɪz][məʊst] ['mænɪfestli] - [ðæt]
There are innumerable places of Scripture in which is most manifestly declar'd that
那里 是 无数 地方 的 圣经 在 哪个 是 最多 显然 - 那
[gɒd] [ək'septs] [ðə; ði] [wɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [di:d] ,
God accepts the Will for the Deed ,
上帝 接受 这 将要 为了 这 契据 ,
圣经中有无数处明确宣告，上帝接受人的意志而非行为。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [wel] [ɪn] [gʊd] , [æz; əz][ɪn] ['i:vɪl] ['æk(ə)nɪz] . [ɛks'eks'aɪ'aɪ] .
and that as well in good , as in evill actions . XXII .
和 那 作为 出色地 在 好的 , 作为 在 邪恶 行动 : 二十二 :
行善亦然，作恶亦然。二十二。

[ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][ɪz] ['i:zəli] [kept] , [kraɪst] [hɪm'self] [dɪ'kleə] [ɪn][ðə; ði] - .
That the Law of Nature is easily kept , Christ himself declares in the 11 .
那 这 法律 的 自然 是 容易地 保留 , 基督 他自己 声明 在 这 - :
基督在《圣经》第 11 章中亲自宣称，自然法则很容易遵守。

[ˈtʃæptə(r)][ɒv; əv] [seɪnt] ['mæθju:] - , - , - .
Chapter of Saint Matthew 28 , 29 , 30 .
章 的 圣 马修 - , - , - .
马太福音第28、29、30章。

[kʌm] ['ʌntə; ʌntu][em 'i:] , & [si:] . [teɪk] [maɪ] [jəʊk] [ə'pɒn][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [lɜ:n] [ɒv; əv][em 'i:] ,
Come unto me , & c . Take my yoke upon you , and learn of me ,
来 到 我 , & c : 拿 我的 轭 之上 你 , 和 学习 的 我 ,
到我这里来，等等。负我的轭，学我的样式。

& [si:] . [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [jəʊk] [ɪz] ['i:zi] , [ænd; ənd][maɪ] ['bɜ:ðən] [laɪt] .
& c . for my yoke is easie , and my burthen light .
& c : 为了 我的 轭 是 更容易 , 和 我的 负担 光 .
等等。因为我的轭是容易的，我的担子是轻的。

[ɛks'eks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 :
二十三、

['lɑ:stli] , [ðə; ði] [ru:l] [baɪ] [wɪt] [aɪ] [sed] ['eni] [mæn] [maɪt] [nəʊ] ['weðə(r)] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] ,
Lastly , the Rule by which I said any man might know whether what he was doing ,
最后 , 这 规则 经过 哪个 我 说 任何 男人 可能 知道 无论 什么 他 曾是 正在做 ,
最后，我所说的这条规则是，任何人都可以知道自己在做什么，

[wɜ:(r); wə(r)] ['kɒntrəri] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] , [ɔ:(r)][nɒt] , [tu:; tə][wɪt] , [wɒt] [ðəʊ] [wʊdst] [nɒt][bi:; bi] [dʌn]
were contrary to the Law , or not , to wit , what thou wouldst not be done
是 相反 到 这 法律 , 或者 不是 , 到 有 , 什么 你 会 不是 是 完毕
[tu:; tə] ,
to ,
到 ,
是否违反法律，或者不违反法律，也就是说，你不愿接受的待遇。

[dəʊ] [nɒt] [ðæt] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ɪz][ˈɔ:lməʊst][ɪn][ðə; ði][self] [seɪm] [wɜ:dz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ][ˈaʊə(r)][ˈseɪvjə(r)] ,
doe not that to another , is almost in the self same words delivered by our Saviour ,
雌鹿 不是 那 到 其他 , 是 几乎 在 这 自己 相同的 字 发表 经过 我们的 救主 ,
不要那样对待别人，这几乎就是我们救世主所传达的原话。

[mæt] . ['sevən] . - .
Mat . 7 . 12 .
垫 . 7 . - .

马太福音 7.12。

[ˈðeəfɔ:(r)] [ɔ:l] [θɪŋz] [wɒtsəʊˈevə(r)][ji:; ji] [wəd] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd][du:; də][ˈʌntə; ˈʌntu][ju:; jʊ] ,
Therefore all things whatsoever ye would that men should do unto you ,
所以 全部 事物 任何 是的 会 那 男人 应该 做 到 你 ,
因此, 无论你们愿意人怎样待你们,

[du:; də][ju:; jʊ][ˈi:v(ə)n][səʊ][tu:; tə][ðem; ðəm] .
do you even so to them .
做 你 甚至 所以 到 他们 .

你甚至对他们也这样吗？

[ˌeksˈeksˈaɪˈvi:] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[æz; əz][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][ɪz][ɔ:l][ɒv; əv][aɪ ˈti:] [dɪˈvaɪn] , [səʊ][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [kraɪst] [baɪ]
As the law of nature is all of it Divine , so the Law of Christ by
作为 这 法律 的 自然 是全部 的 它 神圣的 , 所以 这 法律 的 基督 经过
[kənˈvɜ:(ə)n] ,
conversion ,
转换 ,

自然法则皆源于神圣, 基督通过皈依所颁布的律法亦是如此。

([wɪtʃ] [ɪz] [ˈhəʊlɪ] [ɪn][ðə; ði][faɪv] , [saɪks] , [ænd; ənd][ˈsevən] .
(which is wholly explain'd in the 5 , 6 , and 7 .
(哪个 是 完全 解释 在 这 5 , 6 , 和 7 .

(这在第 5、6 和 7 节中有详细的解释。

[ˈtʃæptə(r)][ɒv; əv][es] . - [ɡa:spəl]) [ɪz][ɔ:l][ɒv; əv][aɪ ˈti:][ˈɔ:lsəʊ] ([ɪkˈsept] [ðæt] [wʌn]
Chapter of S . Matthewes Gospell) is all of it also (except that one
章 的 S . - 福音书) 是全部 的 它 还 (除了 那 一
[kəˈmɑ:ndmənt] [ɒv; əv][nɒt] [ˈmæriɪŋ] [hɜ:(r); hæ(r)] [hu:] [ɪz][pʊt] [əˈweɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [əˈdʌltəri] ,
Commandment of not marrying her who is put away for adultery ,
诫命 的 不是 结婚 她 WHO 是 放 离开 为了 通奸 ,
《圣马太福音》章节) 也包含了所有这些内容(除了不可娶因通奸而被休弃的女子为妻的那条诫命之外,

[wɪtʃ] [kraɪst] [brɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [eksplɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈpɒzətɪv] [lɔ:] , [əˈɡenst] [ðə; ði]
which Christ brought for explication of the divine positive Law , against the Jewes
哪个 基督 带来 为了 解释 的 这 神圣的 积极的 法律 , 反对 这 犹太人
,
/
,

基督为了阐明神圣的律法, 反对犹太人, 而带来了这些律法。

[hu:] [dɪd][nɒt] [ˈraɪtli] [ɪnˈtɜ:prət] [ðə; ði] - [lɔ:]) [ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] :
who did not rightly interpret the Mosaicall Law) the doctrine of Nature :
WHO 做过 不是 没错 解释 这 - 法律) 这 教义 的 自然 :
(他们没有正确解读摩西律法) 自然学说:

[aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [həʊl] [lɔ:] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪz] [ɪn][ðə; ði][fɔ:(r)] - [nemd] [ˈtʃæptəz] ,
I say the whole Law of Christ is explain'd in the fore - named Chapters ,
我 说 这 所有的 法律 的 基督 是 解释 在 这 前 - 命名 章节 ,
我认为基督的全部律法都已在上述章节中阐述完毕。

[nɒt][ðə; ði] [həʊl] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv] [kraɪst] ; [fɔ:(r); fə(r)] [feɪθ] [ɪz][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ˈkrɪstʃən] [ˈdɒktrɪn] ,
not the whole Doctrine of Christ ; for Faith is a part of Christian Doctrine ,
不是 这 所有的 教义 的 基督 ; 为了 信仰 是 一个 部分 的 基督教 教义 ,
并非基督教义的全部; 因为信仰是基督教教义的一部分。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [,kɒmpri'hend] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˈtaɪ(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] ; [fɔː(r); fə(r)] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ,
which is not comprehended under the title of a Law ; for Lawes are made ,
哪个 是 不是 理解 在下面 这 标题 的 一个 法律 ; 为了 劳斯 是 制成 ;
这不属于“法律”的范畴；因为法律是制定出来的，

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n] , [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)nz][æz; əz] ['fɒləʊ] ['aʊə(r)] [wɪl] , [nɒt] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə]
and given , in reference to such actions as follow our will , not in order to
和 给定 , 在 参考 到 这样的 行动 作为 跟随 我们的 将要 , 不是 在 命令 到
['aʊə(r)] [ə'pɪnjənz] ,
our Opinions ,
我们的 意见 ,

并且，就此类遵循我们意愿而非出于我们意见的行为而言，

[ænd; ənd] , [bɪ'liːf] [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈpaʊə(r)] , ['fɒləʊ] [nɒt][ðə; ði] [wɪl] .
and , Belief which being out of our power , follow not the Will .
和 , 信仰 哪个 存在 出去 的 我们的 力量 , 跟随 不是 这 将要 .

而信仰，既然超出我们的能力范围，就不要遵循意志。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

